叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 农场和乡村住宅的水力发电(water Power For The Farm And Country Home) 000001

2. 农场和乡村住宅的水力发电(water Power For The Farm And Country Home) 000002

3. 农场和乡村住宅的水力发电(water Power For The Farm And Country Home) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

农场和乡村住宅的水力发电(Water Power for the Farm and Country Home)

[steɪt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk]
STATE **OF** **NEW** **YORK**
状态 的 新的 约克

纽约州

[steɪt] ['wɔːtər] [sə'plaɪ] [kə'mɪʃ(ə)n]
STATE **WATER** **SUPPLY** **COMMISSION**
状态 水 供应 委员会

州供水委员会

['henri] [eɪtʃ] . ['pɝːsənz] , ['prezɪdənt] .
Henry **H** **.** **Persons** **,** **President** **.**
亨利 H . 人 , 总统 .

亨利·H·帕森斯，总裁。

['milɔ][em] . ['ækər] ,
Milo **M** **.** **Acker** **,**
米洛 M . 阿克 ,

米洛·M·阿克尔

[tʃɑːrlz] ['deivis] ,
Charles **Davis** **,**
查尔斯 戴维斯 ,

查尔斯·戴维斯

[dʒɑːn][ə; eɪ] . - ,
John **A** **.** **Sleicher** **,**
约翰 一个 . - ,

约翰·A·斯莱彻

['rɑːbərt][eɪtʃ] . [fʊlər] ,
Robert **H** **.** **Fuller** **,**
罗伯特 H . 富勒 ,

罗伯特·H·富勒

[kə'mɪʃənəz]
COMMISSIONERS
专员

委员

['deɪvɪd][ɑːr] . ['kuːpər] ,
David **R** **.** **Cooper** **,**
大卫 拉 . 库珀 ,

大卫·R·库珀

[ˌendʒɪ'nɪr] - ['sekrəteri] .
Engineer **-** **Secretary** **.**
工程师 - 秘书 .

工程师兼秘书。

['wɔːltər] [mə'kʌlə] ,
Walter **McCulloh** **,**
沃尔特 麦卡洛 ,

沃尔特·麦卡洛

[kən'sʌltɪŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] .
Consulting **Engineer** **.**
咨询 工程师 .

咨询工程师。

['laɪən] [blɑːk] , ['ɔːlbəni] , [en] . [waɪ] .
LYON **BLOCK** **,** **ALBANY** **,** **N** **.** **Y** **.**
里昂 堵塞 , 奥尔巴尼 , N . 是 .

纽约州奥尔巴尼市里昂街区

[[ˌpiː 'dʒiː][wʌn]]
[**Pg** **1** **]**
[页 1]

[第1页]

['wɔːtər] ['paʊər]
Water **Power**
水 力量

水力发电

[fɔːr; fər][ðə; ði]
FOR **THE**
为了 这

为了

[fɑːrm][ænd; ənd] ['kʌntri] [hoʊm]
Farm **and** **Country** **Home**
农场 和 国家 家

农场和乡村住宅

[baɪ]['deɪvɪd][ɑːr] . ['kuːpər]
BY **DAVID** **R** **.** **COOPER**
经过 大卫 拉 . 库珀

作者：大卫·R·库珀

[ˌendʒɪ'nɪr] - ['sekrəteri]
Engineer **-** **Secretary**
工程师 - 秘书

工程师兼秘书

[nuː] [jɔːk] [steɪt] ['wɔːtər] [sə'plaɪ] [kə'mɪʃ(ə)n]
New **York** **State** **Water** **Supply** **Commission**
新的 约克 状态 水 供应 委员会

纽约州供水委员会

['sekənd] [ɪ'dɪʃn]
Second **Edition**
第二 版

第二版

['prɪntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [steɪt] ['wɔːtər] [sə'plaɪ] [kə'mɪʃ(ə)n]
PRINTED **FOR** **THE** **STATE** **WATER** **SUPPLY** **COMMISSION**
打印 为了 这 状态 水 供应 委员会

为州供水委员会印制

[baɪ][dʒeɪ] . [biː] . ['laɪən] ['kʌmpəni] , [steɪt] ['printərz]
BY **J** **.** **B** **.** **LYON** **COMPANY** **,** **STATE** **PRINTERS**
经过 J . B . 里昂 公司 , 状态 打印机

由 JB LYON 公司和 STATE PRINTERS 印刷

['ɔːlbəni]
ALBANY
奥尔巴尼

奥尔巴尼

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˌtuːˈtuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

[[ˌpiː ˈdʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

['wɔːtər] ['paʊər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɑːrm]
WATER POWER FOR THE FARM
水 力量 为了 这 农场

农场水力发电

[ænd; ənd] ['kʌntri] [hoʊm]
AND COUNTRY HOME
和 国家 家

以及乡村住宅

[baɪ]['deɪvɪd][ɑːr] . ['kuːpər]
BY DAVID R . COOPER
经过 大卫 拉 . 库珀

作者：大卫·R·库珀

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ɪts]['dʒen(ə)rəl] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ['paʊɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
In the course of its general investigations of the water powers of the State ,
在 这 课程 的 它是 一般的 调查 的 这 水 权力 的 这 状态 ,

在对该州水力资源进行全面调查的过程中，

[ðə; ði]['wɔːtər] [sə'plaɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [ˌhɪrtu'fɔːr] [kən'faɪnd] [ɪts] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
the Water Supply Commission has heretofore confined its attention to the
这 水 供应 委员会 有 此前 受限 它是 注意力 到 这
[ˌpɔsə'bilitiz] [fɔːr; fər][lɑːrdʒ] [di'veləpmənts] ,
possibilities for large developments ,
可能性 为了 大的 发展 ,

此前，供水委员会一直将注意力集中在大型开发项目的可能性上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌregju'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv] ['rɪvəz] [ænd; ənd][lɑːrdʒ] [kriːks] .
and the regulation of the flow of rivers and large creeks .
和 这 规定 的 这 流动 的 河流 和 大的 小溪 .

以及对河流和大溪流流量的调节。

[noʊ] ['priːviəs] [ɔːr]['dʒen(ə)rəl][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [smɔːl] [kriːks] [ænd; ənd] [brʊks] [ænd; ənd][ðer; ðər]
No previous or general investigation of small creeks and brooks and their
不 以前的 或者 一般的 调查 的 小的 小溪 和 布鲁克斯 和 他们的
['paʊər] [ˌpɔsə'bilitiz] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] ,
power possibilities has been made ,
力量 可能性 有 到过 制成 ,

此前从未对小溪及其蕴藏的能量进行过全面或系统的调查研究。

[nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'sɪdərd] [ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] ,
not because they were considered unimportant ,
不是 因为 他们 是 经过考虑的 不重要 ,

并非因为它们被认为不重要，

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [bɪ'li:vz] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [steɪt] [di'saidz] [tu:; tə] [teɪk] [æn; ən]

but	because	the	Commission	believes	that	if	the	State	decides	to	take	an
但	因为	这	委员会	相信	那	如果	这	状态	决定	到	拿	一个

['æktɪv] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [ˌregju'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv] [stri:mz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt]

active	part	in	the	regulation	of	the	flow	of	streams	and	the	development
积极的	部分	在	这	规定	的	这	流动	的	溪流	和	这	发展

[ænd; ənd][ˌkɑ:nsər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['wɔ:tər] ['paʊɚz] ,

and	conservation	of	water	powers	,
和	保护	的	水	权力	,

但委员会认为，如果国家决定积极参与河流流量的调节以及水力资源的开发和保护，

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [kən'faɪn] [ɪts][fɜ:rst] [æk'tɪvətiz] [tu:; tə][ðə; ði]['lɑ:rdʒər]['ju:nɪts] ,

it	should	confine	its	first	activities	to	the	larger	units	,
它	应该	局限	它是	第一的	活动	到	这	更大的	单位	,

它应该首先将活动范围限制在较大的单位，

['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['smɔ:lər] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [fɔ:r; fər]['leɪtər][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['praɪvət] [ænd; ənd]

leaving	the	smaller	opportunities	for	later	examination	and	for	private	and
离开	这	较小的	机会	为了	之后	考试	和	为了	私人的	和

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [dɪ'veləpmənt] .

individual	development	.
个人	发展	.

把较小的机会留给以后的考察和个人发展。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[noʊ] [ˌkɑ:mprɪ'hensɪv] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ˌkɑ:nsər'veɪʃ(ə)n][kæn; kən] [mi:t] [wɪð; wɪθ][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l]['feɪvər] [ən'les]

no	comprehensive	system	of	conservation	can	meet	with	universal	favor	unless
不	综合的	系统	的	保护	能	见面	和	普遍的	偏爱	除非

[ˌaɪ 'ti:] ['kɔntempleits] [ðə; ði] [prɪ'venʃn] [ʌv; əv] [weɪst] ,

it	contemplates	the	prevention	of	waste	,
它	沉思	这	预防	的	浪费	,

任何全面的保护体系，如果不能考虑到防止浪费，就不可能获得普遍认可。

[greɪt] [ɔ:r] [smɔ:l] , [ænd; ənd] [wer'evər] [faʊnd] .

great	or	small	,	and	wherever	found	.
伟大的	或者	小的	,	和	无论	成立	.

无论大小，无论在哪里发现。

[ə'kɔ:rdɪŋli] ,

Accordingly	,
因此	,

因此，

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [dɪ'zaɪɚz][tu:; tə][kɔ:l] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['væljuəb(ə)l] ['paʊər] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ]

the	Commission	desires	to	call	attention	to	the	valuable	power	which	is	now
这	委员会	欲望	到	称呼	注意力	到	这	有价值的	力量	哪个	是	现在

['rʌnɪŋ] [tu:; tə] [weɪst] [ɪn]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [smɔ:l] [kri:ks] [ænd; ənd] [brʊks] [ɪn][ɔ:l] ['sekʃnz]

running	to	waste	in	thousands	of	small	creeks	and	brooks	in	all	sections
跑步	到	浪费	在	数千	的	小的	小溪	和	布鲁克斯	在	全部	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

of	the	State	.
的	这	状态	.

委员会希望引起人们对全州各地成千上万条小溪流中宝贵水力正在白白浪费的关注。

['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['maɪnər] [striːmz] ['prez(ə)nt] [ˌpɔsə'bilitiz] [fɔːr; fər] [smɔːl] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [di'veləpmənts]

Many	of	these	minor	streams	present	possibilities	for	small	individual	developments
许多	的	这些	次要的	溪流	展示	可能性	为了	小的	个人	发展

[ʌv; əv] ['paʊər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊnər] [æt; ət] [ə; eɪ]

of	power	sufficient	to	supply	all	the	requirements	of	the	owner	at	a
的	力量	充足的	到	供应	全部	这	要求	的	这	所有者	在	一个

[kəm'pærətɪvli] [smɔːl] [kɔːst] .

comparatively	small	cost	.
比较	小的	成本	.

这些小型水流中的许多都为小型个人发电项目提供了可能性，足以以相对较低的成本满足所有者的所有电力需求。

['nuːmərəs] ['fɑːrmz] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [hæv; həv] [ɑːn] [ðem; ðəm] [brʊks] [ɔːr] [kriːks] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv]

Numerous	farms	in	the	State	have	on	them	brooks	or	creeks	capable	of
很多的	农场	在	这	状态	有	在	他们	布鲁克斯	或者	小溪	有能力的	的

[sə'plaɪɪŋ] ['paʊər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] .

supplying	power	sufficient	to	furnish	electric	light	for	all	the	buildings	.
供应	力量	充足的	到	提供	电的	光	为了	全部	这	建筑物	.

该州许多农场都有小溪或河流，可以提供足够的水力为所有建筑物提供电灯照明。

['ʌðər] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] ['fɜːrnɪʃ] ['paʊər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ] [fiːd] ['graɪndər] , [ə; eɪ] [tʃɜːrn] [ɔːr]

Others	would	also	furnish	power	enough	to	drive	a	feed	grinder	,	a	churn	or
其他的	会	还	提供	力量	足够的	到	驾驶	一个	喂养	磨床	,	一个	搅动	或者

[kriːm] ['sepəreɪtər] ,

cream	separator	,
奶油	分隔符	,

其他一些电力机还能提供足够的动力来驱动饲料研磨机、搅拌机或奶油分离机。

[ɔːr] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [wʊd] [sɔː] ,

or	to	run	a	wood	saw	,
或者	到	跑步	一个	木头	锯	,

或者操作木工锯，

['soʊɪŋ] [mə'ʃiːn] [ɔːr] ['ʌðər] [mə'ʃiːnz] [ænd; ənd] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] [ri'kwaiərɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl]

sewing	machine	or	other	machines	and	implements	requiring	a	small
缝纫	机器	或者	其他	机器	和	实施	需要	一个	小的

[ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['paʊər] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

amount	of	power	for	their	operation	.
数量	的	力量	为了	他们的	手术	.

缝纫机或其他需要少量动力才能运行的机器和工具。

[ɪn] [ʃɔːrt] ,

In	short	,
在	短的	,

简而言之，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['nuːmərəs] [smɔːl] [striːmz] [naʊ] ['tʌmblɪŋ] ['oʊvər] [ledʒ] [ɪn] ['bɑːrnjɑːrd] [ɔːr] ['pɑːstʃəz]

there	are	numerous	small	streams	now	tumbling	over	ledges	in	barnyards	or	pastures
那里	是	很多的	小的	溪流	现在	翻滚	超过	壁架	在	畜栏	或者	牧场

[huːz] ['weɪstɪd] ['enərdʒi] [maɪt] ['redɪli] [biː; bi] [træns'fɔːmd] [ænd; ənd] [ə'plaɪd]

whose	wasted	energy	might	readily	be	transformed	and	applied
谁	浪费	活力	可能	容易	是	转变	和	应用

现在，畜栏或牧场里有许多小溪从岩架上倾泻而下，它们浪费的能量很容易被转化和利用。

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[tuː; tə]['juːsf(ə)l][wɜːrk][baɪ][ðə; ði][ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][smɔːl][ænd; ənd][ˌɪnɪk'spensɪv]['wɔːtər] - ['paʊər]

to	useful	work	by	the	installation	of	small	and	inexpensive	water	-	power
到	有用	工作	经过	这	安装	的	小的	和	价格低廉	水	-	力量

[plænts] .

plants	.
植物	.

通过安装小型廉价的水力发电厂，可以发挥有益的作用。

[ɪf] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔːr; fər]

If	the	power	of	more	of	these	were	developed	and	substituted	for
如果	这	力量	的	更多的	的	这些	是	发达	和	替代	为了

['mænjuəl]['leɪbər] ,

manual	labor	,
手动的	劳动	,

如果这些技术的更多应用得到发展，并取代体力劳动，

[ə; eɪ] [greɪt] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] ['enərdʒi] [wʊd] [biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] , [ænd; ənd] [faɪ'nænʃ(ə)l]

a	great	saving	of	time	and	energy	would	be	accomplished	,	and	financial
一个	伟大的	保存	的	时间	和	活力	会	是	完成	,	和	金融的

['prɑːfɪt] [wʊd] [rɪ'zʌlt] .

profit	would	result	.
利润	会	结果	.

这样可以节省大量时间和精力，并带来经济收益。

['mɑːdərn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['haɪdroʊ] - [ɪ'lektrɪk] ['paʊər] ['vækjuːm] ['mɪlkɪŋ] [mə'ʃiːnz]

Modern	Application	of	Hydro	-	electric	Power	Vacuum	Milking	Machines
现代的	应用	的	水力	-	电的	力量	真空	挤奶	机器

水力真空挤奶机的现代应用

['æftər][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [ɪn'stɔːlɪŋ] [ðə; ði][plænt][ɪz] [peɪd] ,

After	the	initial	expense	of	installing	the	plant	is	paid	,
后	这	最初的	费用	的	安装	这	植物	是	有薪酬的	,

在支付了工厂安装的初始费用之后，

[ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ə; eɪ][smɔːl]['wɔːtər]['paʊər][ɪz] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] ,

the	cost	of	a	small	water	power	is	inconsiderable	,
这	成本	的	一个	小的	水	力量	是	微不足道的	,

小型水力发电的成本微不足道。

[ðə; ði][plænt][ri'kwaiərɪŋ]['lɪt(ə)l]['pɜːrsən(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [smɔːl] [ɪk'spens] [fɔːr; fər] [sə'plaɪz]

the	plant	requiring	little	personal	attention	and	small	expense	for	supplies
这	植物	需要	小的	个人的	注意力	和	小的	费用	为了	补给品

[ænd; ənd] [rɪ'per] .

and	repairs	.
和	维修	.

该工厂几乎不需要人工照料，耗材和维修费用也很低。

[haʊ'evər] , [waɪl] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [striːmz] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'veləpt] [æt; ət][æn; ən]

However	,	while	the	power	of	some	streams	may	be	developed	at	an
然而	,	尽管	这	力量	的	一些	溪流	可能	是	发达	在	一个

[ə'meɪzɪŋli] [smɔːl] [kɔːst] ,

amazingly	small	cost	,
令人惊讶的是	小的	成本	,

然而，尽管某些能源流的开发成本可能非常低，

[ɪn] ['ʌðər] ['instənsiz] [ðə; ði][kɔːst] [meɪ] [biː; bi] [prə'hɪbətɪv] .

in	other	instances	the	cost	may	be	prohibitive	.
在	其他	实例	这	成本	可能	是	禁止	.

在其他情况下，成本可能过高。

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] ,
In this connection ,
在 这 联系 ,

在这方面，

[wʌn][fækt] [ðæt] [ɪz][pər'hæps][nɑ:t] ['fʊli] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɔ:tərfɔ:l] [ɪz]
one fact that is perhaps not fully appreciated is that the power of a waterfall is
一 事实 那 是 也许 不是 完全 感谢 是 那 这 力量 的 一个 瀑布 是
[kəm'pærətɪvli] ['pɜ:rmənənt] ,
comparatively permanent ,
比较 永恒的 ,

或许人们没有充分认识到，瀑布的力量是相对持久的。

['oʊnli][ɪts] [reɪt] [ʌv; əv] [ə,veɪlə'bɪlәti] ['bi:ɪŋ] ['lɪmɪtɪd] .
only its rate of availability being limited .
仅有的 它是 速度 的 可用性 存在 有限的 .

唯一的限制是它的供应速度有限。

[waɪl] [ðə; ði] [stri:m] [meɪ] [ʃrɪŋk] [ɪn][ðə; ði][draɪ] ['sʌmər] [ænd; ənd][fɔ:l] ,
While the stream may shrink in the dry summer and fall ,
尽管 这 溪流 可能 收缩 在 这 干燥 夏天 和 落下 ,

虽然溪流在干燥的夏秋两季可能会萎缩，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][kwaɪt]['sɜ:rt(ə)n][tu:; tə] [swel] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd][tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ðə; ði] ['prɑ:ses] ,
it is quite certain to swell again in the spring and to continue the process ,
它 是 相当 肯定 到 膨胀 再次 在 这 春天 和 到 继续 这 过程 ,

可以肯定的是，它明年春天会再次膨胀，并继续这一过程。

[jɪr] ['æftər] [jɪr] , [æz; əz][ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [sə'plaɪ] [ɪz] [kən'tɪnjuəli] [rɪ'nu:d] .
year after year , as the source of supply is continually renewed .
年 后 年 , 作为 这 来源 的 供应 是 持续 更新 .

年复一年，因为供应来源不断更新。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['paʊər] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][nɑ:t] [dɪ'veləpt] [ɪn][ðə; ði] [jɪr]
But the power which might have been , but was not developed in the year
但 这 力量 哪个 可能 有 到过 , 但 曾是 不是 发达 在 这 年
- ,
1910 ,
- ,

但是，1910年本可以拥有却未能开发的那种力量，

['kænɑ:t][bi:; bi] [rɪ'kleɪmd] [ɪn] - [ɔ:r]['evər]['æftər] .
cannot be reclaimed in 1911 or ever after .
不能 是 回收 在 - 或者 曾经 后 .

1911年或之后都无法收回。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ðæt] [ɪz] ['weɪstɪd] [baɪ][ˌɪnɪ'kwɑ:ləti][ʌv; əv][ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] [meɪ]
Much of the power that is wasted by inequality of the flow of the stream may
很多 的 这 力量 那 是 浪费 经过 不等式 的 这 流动 的 这 溪流 可能
[bi:; bi] [seɪvd] [baɪ][ˌkɑ:nsər'veɪʃ(ə)n] [θru:] ['wɔ:tər] ['stɔ:rɪdʒ] ;
be saved by conservation through water storage ;
是 已保存 经过 保护 通过 水 贮存 ;

因水流不均而浪费的大部分能源，可以通过蓄水等节水措施加以节约；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['sʌmtaɪmz] [ɪn'vɑ:lvz] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['aʊtleɪ] [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] , ['dʒen(ə)rəli] ['spi:kɪŋ] ,
but this sometimes involves a large outlay and therefore , generally speaking ,
但 这 有时 涉及 一个 大的 支出 和 所以 , 一般来说 请讲 ,

但这有时需要大量的投入，因此，总的来说，

[ðə; ði] ['fʊlɪst] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [stri:m] [kæn; kən][best][bi:; bi] [əb'teɪnd] [baɪ]
the fullest use of the power of a small stream can best be obtained by
这 最 使用 的 这 力量 的 一个 小的 溪流 能 最好的 是 获得 经过

要充分发挥小溪的能量，最好的方法是.....

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

['juːzɪŋ][ðə; ði] [striːm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] , [ɔːr][æt; ət] [best]['æftər] ['tempəreri] ['stɔːrɪdʒ] [bɪ'haɪnd]
using the stream as it runs , or at best after temporary storage behind
使用 这 溪流 作为 它 跑步 , 或者 在 最好的 后 暂时的 贮存 在后面
[ˌɪnɪk'spensɪv] [dæmz] .
inexpensive dams .
价格低廉 水坝 .

利用溪流的自然流动，或者最好是在廉价水坝后进行临时蓄水。

“ ['luːmɪnəs] ” [ɪ'lektrɪk] ['reɪdieɪtər]
“ Luminous ” Electric Radiator
“ 发光的 ” 电的 散热器

“发光”电暖器

[ðə; ði]['wɔːtər] [sə'plaɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [fɔːr; fər] [smɔːl] ['wɔːtər] ['paʊɚz]
The Water Supply Commission believes that the possibilities for small water powers
这 水 供应 委员会 相信 那 这 可能性 为了 小的 水 权力
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['pɔɪntɪd] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi]
should be pointed out to the people of the State in order that there may be
应该 是 尖 出去 到 这 人们 的 这 状态 在 命令 那 那里 可能 是
[ə; eɪ] ['betər] [ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['juːsflnəs] [ænd; ənd]['vælјuː][ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['nætʃ(ə)rəl]
a better realization of the usefulness and value of this remarkable natural
一个 更好的 实现 的 这 用处 和 价值 的 这 卓越 自然的
['riːsɔːrs] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['fɑːrmɚz] [ænd; ənd] ['rezɪdənts] [ʌv; əv]['rʊrəl] ['distrikts] [meɪ] [teɪk]
resource and that the farmers and residents of rural districts may take
资源 和 那 这 农民 和 居民 的 乡村的 地区 可能 拿
[əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [tuː; tə] [kən'sɜːrv] [ænd; ənd]['juːtəlaɪz][ðem; ðəm] .
advantage of the opportunities to conserve and utilize them .
优势 的 这 机会 到 养护 和 利用 他们 .

供水委员会认为，应该向全州人民指出小型水力发电的可能性，以便更好地认识到这种非凡自然资源的用途和价值，并使农村地区的农民和居民能够抓住机会保护和利用这些资源。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [biˈliːvd] [ðæt] [sʌm; səm][fækts][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][juː'tɪləti][ʌv; əv] ['paʊər] [ɪn]['dʒen(ə)rəl]
It is believed that some facts relating to the utility of power in general
它 是 相信 那 一些 事实 相关 到 这 公用事业 的 力量 在 一般的
[ænd; ənd] [smɔːl] ['wɔːtər] ['paʊɚz] [ɪn] [pər'tɪkjələr] ,
and small water powers in particular ,
和 小的 水 权力 在 特别的 ,

人们认为，有一些事实与电力（尤其是小型水力发电）的效用有关。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][sʌm; səm]['tɪpɪk(ə)l] [smɔːl] ['wɔːtər] - ['paʊər] [di'veləpmənts] [ðæt]
together with descriptions of some typical small water - power developments that
一起 和 描述 的 一些 典型的 小的 水 - 力量 发展 那
[ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn]['æktʃuəl][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,
are now in actual operation ,
是 现在 在 实际的 手术 ,

同时还描述了一些目前正在实际运行的典型小型水力发电项目，

[ænd; ənd] [briːf] [noʊts] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['paʊər] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd] [ə'plaɪd] ,
and brief notes as to how such a power may be developed and applied ,
和 简短的 笔记 作为 到 如何 这样的 一个 力量 可能 是 发达 和 应用 ,

以及关于如何发展和运用这种权力的简要说明，

[wɪl] [səˈfaɪs] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ˈfɔːrsəbli][tuː; tə][ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [moʊst]

will	suffice	to	bring	the	subject	forcibly	to	the	attention	of	those	most
将要	足够了	到	带来	这	主题	强制	到	这	注意力	的	那些	最多

['ɪntrəstɪd] ,

interested	,
感兴趣的	,

足以使最感兴趣的人强烈关注这一主题。

[ænd; ənd] ['fɜːrnɪʃ] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ɪn] [ðɪs] [kəm'pærətɪvli] [nuː]

and	furnish	at	least	a	beginning	for	observations	in	this	comparatively	new
和	提供	在	至少	一个	开始	为了	观察	在	这	比较	新的

[fiːld] ,

field	,
场地	,

并至少为在这个相对较新的领域进行观察提供一个起点，

[ænd; ənd] ['stɪmjuleɪt] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəl][ˌjuːtələ'zeɪʃn][ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrs] [ʌv; əv]

and	stimulate	a	tendency	to	a	more	general	utilization	of	this	source	of
和	刺激	一个	趋势	到	一个	更多的	一般的	利用率	的	这	来源	的

['paʊər] ,

power	,
力量	,

并激发人们更广泛地利用这种能源的趋势，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwent] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['enərdʒi] [naʊ] [sɪ'kjʊrd] [frʌm; frəm][koʊl] ,

and	a	consequent	saving	of	much	energy	now	secured	from	coal	,
和	一个	后果	保存	的	很多	活力	现在	安全	从	煤炭	,

由此节省了大量目前从煤炭中获得的能源。

[wʊd] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪg'zɔːstəb(ə)l] [prə'duːsəz] [ʌv; əv] ['paʊər] .

wood	and	other	exhaustible	producers	of	power	.
木头	和	其他	耗尽的	生产者	的	力量	.

木材和其他不可再生能源。

[əˈkɔːrdɪŋli] , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [ænd; ənd] ['verid] ['juːzɪz][fɔːr; fər] ['paʊər]

Accordingly	,	the	following	discussion	of	the	many	and	varied	uses	for	power
因此	,	这	下列的	讨论	的	这	许多	和	多种多样	用途	为了	力量

[ɑːn][ðə; ði]['mɑːdərn][fɑːrm] ,

on	the	modern	farm	,
在	这	现代的	农场	,

因此，下文将探讨现代农场中能源的多种多样用途。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] [di'veləpmənts] [naʊ] [ɪn][juːz] , [ænd; ənd] [noʊts] [ɑːn] [dɪ'veləpɪŋ]

together	with	descriptions	of	developments	now	in	use	,	and	notes	on	developing
一起	和	描述	的	发展	现在	在	使用	,	和	笔记	在	发展

[ə; eɪ] [smɔːl] ['wɔːtər] ['paʊər] ,

a	small	water	power	,
一个	小的	水	力量	,

以及对目前正在使用的技术的描述，和关于开发小型水力发电的说明，

[ɑːr; ər] [səb'mɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] [ðoʊz]

are	submitted	in	the	hope	that	they	may	be	of	interest	and	service	to	those
是	提交	在	这	希望	那	他们	可能	是	的	兴趣	和	服务	到	那些

[huː] [hæv; həv] ['tʃoʊzn] ['fɑːrmɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['laɪvlihʊd] [ɔːr] ['pleʒər] ,

who	have	chosen	farming	for	their	livelihood	or	pleasure	,
WHO	有	选定	农业	为了	他们的	生计	或者	乐趣	,

提交这些内容，希望它们能对那些选择务农为生或以此为乐的人们有所帮助。

[ɪ'speʃəli] [baɪ] [ə'sɪstɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][æz; əz][tu:; tə] ['weðər] [ɔ:r][nɑ:t][,aɪ 'ti:] [meɪ]
especially **by** **assisting** **them** **in** **the** **consideration** **as** **to** **whether** **or** **not** **it** **may**
尤其 经过 协助 他们 在 这 考虑 作为 到 无论 或者 不是 它 可能
[bi:; bi] [wɜ:rθ] [waɪl] [tu:; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['eni] [pər'tɪkjələr] [stri:m] .
be **worth** **while** **to** **develop** **the** **power** **of** **any** **particular** **stream** **.**
是 值得 尽管 到 发展 这 力量 的 任何 特别的 溪流 .

尤其是通过帮助他们考虑是否值得开发某个特定水流的力量。

[ði:z] [dɪs'kʌʃnz] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃənz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [sə'faɪs] [æz; əz][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l]
These **discussions** **and** **descriptions** **are** **not** **intended** **to** **suffice** **as** **a** **practical**
这些 讨论 和 描述 是 不是 故意的 到 足够了 作为 一个 实际的
['hændbʊk] [fɔ:r; fər] ['leɪɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] ['paʊər][plænt] ,
handbook **for** **laying** **out** **a** **power** **plant** **,**
手册 为了 躺下 出去 一个 力量 植物 ,

这些讨论和描述并非旨在作为电厂布局的实用手册，

[bʌt; bət] ['mɪrli] [tu:; tə] [pɔɪnt] [ðə; ði] [weɪ] [tu:; tə][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
but **merely** **to** **point** **the** **way** **to** **an** **intelligent** **consideration** **of** **the**
但 仅仅 到 观点 这 方式 到 一个 聪明的 考虑 的 这
[,pɔsə'bilitiz] ,
possibilities **,**
可能性 ,

但这仅仅是为了指明方向，引导人们理性地思考各种可能性。

[baɪ] ['ʃoʊɪŋ] [wʌt] ['ʌðər] [hæv; həv] [dʌn] [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [fju:] [,fʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz]
by **showing** **what** **others** **have** **done** **and** **laying** **down** **a** **few** **fundamental** **principles**
经过 显示 什么 其他的 有 完毕 和 躺下 向下 一个 很少 基本的 原则
,
,
,

通过展示他人已完成的工作并阐明一些基本原则，

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] ['prɑ:pərli] [bi:; bi]['teɪkən]['ɪntu:][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ɪn] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
which **should** **properly** **be** **taken** **into** **consideration** **in** **determining** **upon** **the**
哪个 应该 适当地 是 已采取 进入 考虑 在 确定 之上 这
[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] ['wɔ:tər] ['paʊər] .
development **of** **a** **small** **water** **power** **.**
发展 的 一个 小的 水 力量 .

在决定开发小型水力发电项目时，应适当考虑这些因素。

[[,pi: 'dʒi:][sɪks]]
[**Pg** **6** **]**
[页 6]

[第6页]

['ju:zɪz][fɔ:r; fər] ['paʊər] [ɑ:n][ðə; ði] [fɑ:rm]
USES **FOR** **POWER** **ON** **THE** **FARM**
用途 为了 力量 在 这 农场

农场能源用途

[ðə; ði] [ɪm,pɑ:sə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [si'kjuəɪŋ] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['keɪpəb(ə)l][ænd; ənd] [,sætɪs'fæktərɪ]
The **impossibility** **of** **securing** **a** **sufficient** **number** **of** **capable** **and** **satisfactory**
这 不可能 的 确保 一个 充足的 数字 的 有能力的 和 令人满意的
[fɑ:rm][hændz][ɪn] [ði:z] [deɪz] ,
farm **hands** **in** **these** **days** **,**
农场 双手 在 这些 天 ,

如今，很难找到足够多的合格且令人满意的农场工人。

[wen] [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv] [jʌŋ] [men][ɑ:r; ər] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɑ:pjələs] ['sɛntɚz, 'sɛnɚz]

when	the	majority	of	young	men	are	turning	to	the	populous	centers
什么时候	这	多数	的	年轻的	男人	是	转弯	到	这	人口众多	中心

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['laɪvlihʊd] ,

for	their	livelihood	,
为了	他们的	生计	,

当大多数年轻人为了谋生而涌向人口稠密的中心城市时，

[ɪz][pər'hæps][ðə; ði][moʊst] [kəm'pelɪŋ] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [mə'ʃi:nz] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] ['sʌbstɪtjutɪd]

is	perhaps	the	most	compelling	reason	why	machines	which	can	be	substituted
是	也许	这	最多	引人注目的	原因	为什么	机器	哪个	能	是	替代

[fɔ:r; fər]['mænjuəl]['leɪbər][ɑ:r; ər][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði][ʌp] - [tu:; tə] - [deɪt] ['fɑ:rmər] .

for	manual	labor	are	a	decided	advantage	to	the	up	-	to	-	date	farmer	.
为了	手动的	劳动	是	一个	决定	优势	到	这	向上	-	到	-	日期	农民	.

这或许是机器能够替代人工劳动，从而成为现代农民的一项明显优势的最有力原因。

[ðer; ðər][ə'dɑ:pʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['pɜ:rmənənt] [ɪ'kwɪpmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɑ:rm][ʃʊd; ʃəd]

Their	adoption	as	a	part	of	the	permanent	equipment	for	the	farm	should
他们的	采用	作为	一个	部分	的	这	永恒的	设备	为了	这	农场	应该

['rendər][ðer; ðər]['oʊnər] [kəm'pærətɪvli] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['prɔ:bləms][ʌv; əv]

render	their	owner	comparatively	independent	of	some	of	the	problems	of
使成为	他们的	所有者	比较	独立的	的	一些	的	这	问题	的

将它们作为农场永久设备的一部分采用，应该能让农场主相对独立于某些问题之外。

[[ˌpi: 'dʒi:]['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

[sə'plaɪ] [ænd; ənd][dɪ'mænd][fɔ:r; fər][fɑ:rm]['leɪbər] ,

supply	and	demand	for	farm	labor	,
供应	和	要求	为了	农场	劳动	,

农业劳动力供需情况

[ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['prɔ:bləms][ɪz][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['fæktər][ɪn] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] [ðə; ði] [sək'ses]

the	solution	of	which	problems	is	an	important	factor	in	determining	the	success
这	解决方案	的	哪个	问题	是	一个	重要的	因素	在	确定	这	成功

[ɔ:r] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɑ:rmər] [hu:] [dis'pəuziz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prə'du:s] [ɪn]['oʊpən]['mɑ:rkɪt] .

or	failure	of	the	farmer	who	disposes	of	his	produce	in	open	market	.
或者	失败	的	这	农民	WHO	处置	的	他的	生产	在	打开	市场	.

解决哪些问题是决定农民在公开市场上出售农产品能否成功的重要因素。

[ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n][ɪz] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kə'mendəbl] ['tendənsi] [fɔ:r; fər]['fɑ:rmɚz][tu:; tə][lɪv; laɪv]

This	condition	is	supplemented	by	a	commendable	tendency	for	farmers	to	live
这	状况	是	补充	经过	一个	值得称赞	趋势	为了	农民	到	居住

['betər] ,

better	,
更好的	,

此外，农民们还有一种值得称赞的改善生活水平的趋势，这也有助于改善现状。

[tu:; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [hoʊm] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:rm][ɑ:n][ə; eɪ] ['haɪər] [pleɪn] ,

to	place	the	home	life	of	the	farm	on	a	higher	plane	,
到	地方	这	家	生活	的	这	农场	在	一个	更高	飞机	,

提升农场家庭生活的层次，

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] ['fɑ:rmɪŋ] [ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['pleʒərəbl] ['laɪvlihʊd] ['ræðər][ðæn; ðən][ðə; ði]

and	to	make	farming	a	means	of	pleasurable	livelihood	rather	than	the
和	到	制作	农业	一个	方法	的	令人愉悦的	生计	相当	比	这

[mɪr] ['i:kɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ber] [səb'sɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl] .

mere	eking	out	of	a	bare	subsistence	from	the	products	of	the	soil	.
仅仅	eking	出去	的	一个	裸	生存	从	这	产品	的	这	土壤	.

并使农业成为一种令人愉悦的谋生手段，而不是仅仅依靠土地产品勉强维持生计。

[ðiːz] [kənˈdɪʃ(ə)nz] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈgreɪtli] [ɪmˈpruːvd] [ˈkwɑːləti][ʌv; əv] [ɪˌluːmɪˈneɪʃn] [ænd; ənd]

These	conditions	,	together	with	the	greatly	improved	quality	of	illumination	and
这些	状况	,	一起	和	这	非常	改进	质量	的	照明	和

[kənˈviːniəns] [wɪtʃ] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [əˈfɔːrdz] ,

convenience	which	electricity	affords	,
方便	哪个	电	提供	,

这些条件，再加上电力带来的照明质量和便利性的极大提升，

[ɑːr; ər] [kriˈeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈgroʊɪŋ] [dɪˈmænd][fɔːr; fər][ə; eɪ][rɪˈlaɪəb(ə)l][ænd; ənd] [ˈriːz(ə)nəbli] [ˌiːkəˈnɑːmɪk(ə)l]

are	creating	a	growing	demand	for	a	reliable	and	reasonably	economical
是	创建	一个	生长	要求	为了	一个	可靠的	和	合理	经济

[sɔːrs] [ʌv; əv]['enərdʒi][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [bəuθ] [laɪt] [ænd; ənd] ['paʊər] [ɑːn][ðə; ði]['lɑːrdʒər]

source	of	energy	with	which	to	supply	both	light	and	power	on	the	larger
来源	的	活力	和	哪个	到	供应	两个都	光	和	力量	在	这	更大的

[ɛˈsteɪts] [ænd; ənd]['fɑːrmz] .

estates	and	farms	.
庄园	和	农场	.

这使得大型庄园和农场对可靠且价格合理的能源的需求日益增长，以便为其提供照明和电力。

['moʊtər] ['lɪftɪŋ] [ə; eɪ] [tʌn] [ʌv; əv] [heɪ] , ['haɪdroʊ] - [ɪ'lektrɪk] ['paʊər]

Motor	Lifting	a	Ton	of	Hay	,	Hydro	-	electric	Power
发动机	举重	一个	吨	的	干草	,	水力	-	电的	力量

电机提升一吨干草，水力发电

[ɪ'lektrɪk] ['toʊstər]

Electric	Toaster
电的	烤面包机

电烤面包机

[ðæt] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [ɪz] [mʌtʃ] ['kliːnər] [ænd; ənd] [mɔːr] [kən'viːniənt] [ðæn; ðən] ['kerəsiːn] [læmps]

That	electric	light	is	much	cleaner	and	more	convenient	than	kerosene	lamps
那	电的	光	是	很多	清洁工	和	更多的	方便的	比	煤油	灯

[mʌst; məst] ,

must	,
必须	,

电灯比煤油灯清洁得多，也方便得多。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [baɪ][ɔːl] .

of	course	,	be	admitted	by	all	.
的	课程	,	是	承认	经过	全部	.

当然，要被所有人接纳。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['kerəsiːn] [læmp][ʌv; əv] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l]

It	must	also	be	admitted	that	a	kerosene	lamp	of	any	considerable
它	必须	还	是	承认	那	一个	煤油	灯	的	任何	大量

[ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] ['paʊər] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ]['sɜːrt(ə)n] ['hiːtɪŋ] [prə'pensɪtiːz] [wɪtʃ] ['rendər][ˌaɪ 'tiː][æn; ən]

illuminating	power	has	also	certain	heating	propensities	which	render	it	an
启发性的	力量	有	还	肯定	加热	倾向	哪个	使成为	它	一个

[ʌn'plez(ə)nt] [kəm'pænjən][ɑːn][ə; eɪ][wɔːrm] ['sʌmər] ['iːvnɪŋ] .

unpleasant	companion	on	a	warm	summer	evening	.
令人不快的	伴侣	在	一个	温暖的	夏天	晚上	.

还必须承认，任何具有相当照明能力的煤油灯都有一定的发热特性，这使得它在温暖的夏夜里成为一个令人不快的伴侣。

[haʊ'evər] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][ə; eɪ][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [mɪr] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ænd; ənd] [sents] ,

However	,	when	it	comes	to	a	consideration	of	mere	dollars	and	cents	,
然而	,	什么时候	它	来	到	一个	考虑	的	仅仅	美元	和	分	,

然而，如果仅仅从金钱角度来考虑，

[ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˌwaɪd'spred] [bɪ'liːf] [ðæt] ['kerəsiːn] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv]

there	seems	to	be	a	widespread	belief	that	kerosene	as	a	source	of
那里	似乎	到	是	一个	广泛	信仰	那	煤油	作为	一个	来源	的

[ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ɪz] ['tʃiːpər] [ðæn; ðən] [ɪˌlek'trɪsəti] .

illumination	is	cheaper	than	electricity	.
照明	是	更便宜	比	电	.

人们普遍认为，煤油照明比电力照明更便宜。

['steɪtmənts] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] [ɑːr; ər] [tuː] ['ɔːf(ə)n] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ] ['ʌn,kɔntrə'diktid] ,

Statements	to	this	effect	are	too	often	allowed	to	go	uncontradicted	,
声明	到	这	影响	是	也	经常	允许	到	去	无可辩驳	,

此类说法常常无人反驳，

[ænd; ənd] [tuː] ['meni] ['piːp(ə)l] [ək'sept] [ðɪs] [vjuː] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .

and	too	many	people	accept	this	view	without	taking	the	trouble	to	investigate	.
和	也	许多	人们	接受	这	看法	没有	采取	这	麻烦	到	调查	.

太多人接受了这种观点，却不愿费心去调查。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['sɪmp(ə)l] ['mætər] [tuː; tə] [kəm'per] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [kaɪndz]

It	is	a	comparatively	simple	matter	to	compare	the	cost	of	the	two	kinds
它	是	一个	比较	简单的	事情	到	比较	这	成本	的	这	二	种类

[ʌv; əv] [laɪt] ,

of	light	,
的	光	,

比较两种灯的成本相对简单。

['noʊɪŋ] [æz; əz][wiː; wi][duː][ɪg'zæktli] [haʊ] [mʌtʃ] ['kɜːrənt] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [læmp][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]

knowing	as	we	do	exactly	how	much	current	an	electric	lamp	of	a	certain
会心	作为	我们	做	确切地	如何	很多	当前的	一个	电的	灯	的	一个	肯定

['fɪləmənt] [ænd; ənd]['kænd(ə)l] - ['paʊər] [wɪl] [kən'suːm] .

filament	and	candle	-	power	will	consume	.
灯丝	和	蜡烛	-	力量	将要	消耗	.

我们确切地知道，一盏特定灯丝和光强的电灯会消耗多少电流。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [wɪl] ['friːkwəntli] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃiːpər]

Such	a	comparison	will	frequently	result	in	a	choice	of	electricity	as	the	cheaper
这样的	一个	比较	将要	频繁地	结果	在	一个	选择	的	电	作为	这	更便宜

[laɪt] .

light	.
光	.

这样的比较通常会得出这样的结果：人们会选择电灯，因为它更便宜。

[ɪn] ['meni] ['keɪsɪz][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [tuː; tə] [sə'plænt] ['kerəsiːn] [læmps] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [ɪn]

In	many	cases	the	selection	of	electricity	to	supplant	kerosene	lamps	would	result	in
在	许多	案例	这	选择	的	电	到	取代	煤油	灯	会	结果	在

[noʊ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv] ['mʌni] ,

no	considerable	saving	of	money	,
不	大量	保存	的	钱	,

在许多情况下，选择用电力代替煤油灯并不会节省大量资金。

[bʌt; bət]

but
但

但

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[wʊd] [duː] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˌɪnkənˈviːniəns] [ænd; ənd] [ˈfɜːrnɪʃ] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ɪˌluːmɪˈneɪʃn]

would	do	away	with	considerable	inconvenience	and	furnish	much	better	illumination
会	做	离开	和	大量	不便	和	提供	很多	更好的	照明

.

:

.

这将消除很多不便，并提供更好的照明。

[ɪf] [kɔːst] [ɪz] [ðə; ði] [kənˈtroʊlɪŋ] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [kəmˈpærɪsn] [ˈkænɑːt] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv] [ɪˌlekˈtrɪsəti] .

If	cost	is	the	controlling	consideration	,	the	comparison	cannot	always	be	so	much	in	favor	of	electricity	.
如果	成本	是	这	控制	考虑	,	这	比较	不能	总是	是	所以	很多	在	偏爱	的	电	.

如果成本是主要考虑因素，那么电力就不一定总是更有优势。

[æn; ən] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] , [ˈɔːf(ə)n] [ˌoʊvərˈlʊkt] ,

An	important	consideration	,	often	overlooked	,
一个	重要的	考虑	,	经常	被忽视的	,

一个经常被忽视的重要考虑因素

[ɪz] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ɪˈlektrɪk] [laɪts] [ðə; ði] [inˈtiəriəz] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ruːmz; rʊmz] [duː] [nɑːt] [rɪˈkwaɪər] [sʌtʃ] [ˈfriːkwənt] [ˌriˈpepər] [ɔːr] [ˈriːˈfiniʃɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [rɪˈkwaɪər] [wɪð; wɪθ] [ˈkerəsiːn] [ɪˌluːmɪˈneɪʃn] .

is	that	with	electric	lights	the	interiors	of	living	rooms	do	not	require	such	frequent	repapering	or	refinishing	as	they	would	require	with	kerosene	illumination	.
是	那	和	电的	灯	这	室内	的	活的	房间	做	不是	要求	这样的	频繁	重新办理	或者	翻新	作为	他们	会	要求	和	煤油	照明	.

电灯照明使得客厅内部无需像煤油灯照明那样频繁地重新贴墙纸或重新装修。

[ˈmoʊtər] - [ˈdrɪvn] [ˈsoʊɪŋ] [məˈʃiːn]

Motor	-	driven	Sewing	Machine
发动机	-	驱动	缝纫	机器

电动缝纫机

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [kənˈviːniəns] [ænd; ənd] [ˈklenlinəs] [ʌv; əv] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [ɑːr; ər] [ˈferli] [wel] [noʊn] [ænd; ənd] [əˈpriːʃieɪtɪd] ,

However	,	the	convenience	and	cleanliness	of	electricity	are	fairly	well	known	and	appreciated	,
然而	,	这	方便	和	清洁	的	电	是	相当	出色地	已知	和	感谢	,

然而，电力的便利性和清洁性已广为人知并受到赞赏。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ɪˈlektrɪk] [ˈkɝːənts] [meɪ] [biː; bi] [ˈdʒenəreɪtɪd] [ˌiːkəˈnɑːmɪkli] ,

but	the	means	by	which	electric	currents	may	be	generated	economically	,
但	这	方法	经过	哪个	电的	电流	可能	是	生成的	经济上	,

但是，经济地产生电流的方法，

[ænd; ənd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ˈenərdʒi] [meɪ] [biː; bi] [əˈplaɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [əˈbaʊt] [səˈfɪʃ(ə)nt] [rɪˈtɜːrn] ,

and	by	which	this	form	of	energy	may	be	applied	to	bring	about	sufficient	returns	,
和	经过	哪个	这	形式	的	活力	可能	是	应用	到	带来	关于	充足的	返回	,

以及通过何种方式运用这种能量才能获得足够的回报，

[faɪˈnænʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ˈʌðərwaɪz] , [tuː; tə] [ˈwɔːrənt] [ðə; ði] [ˌɪnstəˈleɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈaɪsəleɪtɪd] [plænt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fɑːrm] [ɔːr] [ˈkʌntri] [hoʊm] ,

financial	and	otherwise	,	to	warrant	the	installation	of	an	isolated	plant	for	a	farm	or	country	home	,
金融的	和	否则	,	到	保证	这	安装	的	一个	孤立	植物	为了	一个	农场	或者	国家	家	,

出于经济和其他方面的考虑，以确保为农场或乡村住宅安装独立式工厂。

[ɑːr; ər][nɑːt][soʊ]['dʒen(ə)rəli] [ˌʌndər'stʊd] .

are	not	so	generally	understood	.
是	不是	所以	一般来说	理解	.

这一点并不为人所普遍理解。

[ɪ'lektrɪk] ['kɜːrənt] [meɪ] [biː; bi]['dʒenəreɪtɪd][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['daɪnəmoʊ] , [ɔːr]['dʒenəreɪtər] ,

Electric	current	may	be	generated	by	means	of	a	dynamo	,	or	generator	,
电的	当前的	可能	是	生成的	经过	方法	的	一个	发电机	,	或者	发电机	,

电流可以通过发电机或动力发电机产生。

[wɪð; wɪθ] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['paʊər] - [prə'djʊsɪŋ] [plænt] .

with	any	kind	of	a	power	-	producing	plant	.
和	任何	种类	的	一个	力量	-	生产	植物	.

适用于任何类型的发电厂。

[ɔːl] [ðæt] [ðə; ði]['daɪnəmoʊ] [rɪ'kwaɪrz] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [prə'duːs] [ɪ'lektrɪk] ['kɜːrənt] [ɪz] ['paʊər]

All	that	the	dynamo	requires	to	enable	it	to	produce	electric	current	is	power
全部	那	这	发电机	需要	到	使能够	它	到	生产	电的	当前的	是	力量

[ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [ə'plaɪd] [ɪn] [sʌtʃ] ['mænər] [ænd; ənd]['kwɑːntəti][æz; əz] [wɪl]

of	some	kind	that	may	be	applied	in	such	manner	and	quantity	as	will
的	一些	种类	那	可能	是	应用	在	这样的	方式	和	数量	作为	将要

[kɔːz] [ðə; ði] ['ɑːrmətʃər] ,

cause	the	armature	,
原因	这	衔铁	,

发电机产生电流所需的全部条件就是某种形式的动力，这种动力可以以适当的方式和数量施加，从而使电枢转动。

[ɔːr] “ [ɪn'tɪriər] [kɔːr] ,

or	“	interior	core	,
或者	“	内部的	核	,

或“内部核心”，

” [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [tuː; tə]['roʊteɪt][æt; ət][ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] [haɪ] [ænd; ənd]['juːnɪfɔːrm] [reɪt] [ʌv; əv]

”	of	the	machine	to	rotate	at	a	sufficiently	high	and	uniform	rate	of
”	的	这	机器	到	旋转	在	一个	足够	高的	和	制服	速度	的

[spiːd] .

speed	.
速度	.

使机器以足够高且均匀的速度旋转。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv] ['paʊər] ['dʒɛnɝˌeɪtɝz] [wɪtʃ] [wɪl] [pər'fɔːrm] [ðɪs] [wɜːrk]

There	are	various	kinds	of	power	generators	which	will	perform	this	work
那里	是	各种各样的	种类	的	力量	发电机	哪个	将要	履行	这	工作

[ˌsætɪs'fæktərəli][fɔːr; fər]['aɪsəleɪtɪd][plænts] .

satisfactorily	for	isolated	plants	.
令人满意地	为了	孤立	植物	.

对于孤立电站而言，有多种类型的发电机都能令人满意地完成这项工作。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst] [fjuː] ['jɪrz] [ðə; ði] [smɔːl] [ɪn'tɜːrn(ə)l] [kəm'bʌstʃən] ['endʒɪn] , ['sʌplɪmentɪd] [baɪ][ðə; ði]

Within	the	last	few	years	the	small	internal	combustion	engine	,	supplemented	by	the
之内	这	最后的	很少	年	这	小的	内部的	燃烧	引擎	,	补充	经过	这

[ɪ'lektrɪk] ['stɔːrɪdʒ] ['bætəri] ,

electric	storage	battery	,
电的	贮存	电池	,

近几年来，小型内燃机与储能电池相结合，

[fɔːr; fər] ['steɪʃəneri] ['sɜːrvɪs] ,

for	stationary	service	,
为了	静止的	服务	,

固定服务，

[hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪm'pruːvd] [ænd; ənd] ['sɪmplɪfaɪd] [æz; əz] [tuː; tə] [kɔːz] [ðem; ðəm] [tuː; tə]

have	been	so	much	improved	and	simplified	as	to	cause	them	to
有	到过	所以	很多	改进	和	简化	作为	到	原因	他们	到

[kəm'per] ['veri] ['feivərəbli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['betər] - [noʊn] [taɪps] [ʌv; əv] ['paʊər] - [prə'djʊsɪŋ]

compare	very	favorably	with	the	better	-	known	types	of	power	-	producing
比较	非常	有利	和	这	更好的	-	已知	类型	的	力量	-	生产

[ˌæpə'rætəs] [ɪn] [fɜːrst] [kɔːst] [ænd; ənd] [ɪn] [rɪˌlaɪə'bɪləti] [ʌv; əv] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

apparatus	in	first	cost	and	in	reliability	of	operation	.
设备	在	第一的	成本	和	在	可靠性	的	手术	.

经过如此多的改进和简化，使得它们在初始成本和运行可靠性方面，与更广为人知的发电设备相比，具有非常明显的优势。

[ðə; ði] [ɪk'striːm] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv] [bəuθ] [ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv] ['endʒɪn] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ]

The	extreme	simplicity	of	both	this	type	of	engine	and	of	the	storage
这	极端	简单	的	两个都	这	类型	的	引擎	和	的	这	贮存

['bætəri] ,

battery	,
电池	,

这种发动机和蓄电池的结构都极其简单。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'kɑːnəmi] [ɪn] ['fjuːəl] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] ['endʒɪnz] , [ðə; ði] [loʊ]

together	with	the	great	economy	in	fuel	consumption	of	these	engines	,	the	low
一起	和	这	伟大的	经济	在	燃料	消耗	的	这些	发动机	,	这	低的

[praɪs] [ʌv; əv] ['fjuːəl] ,

price	of	fuel	,
价格	的	燃料	,

再加上这些发动机燃油消耗量极低，燃油价格也很低廉，

[[ˌpiː 'dʒiː] [naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bætəri] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [fɔːr; fər] ['stɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['enərdʒi]

and	the	efficiency	of	the	battery	as	a	device	for	storing	the	energy
和	这	效率	的	这	电池	作为	一个	设备	为了	存储	这	活力

[ænd; ənd] [di'livərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ɪ'lektrɪk] ['kɜːrənt] [wen] ['niːdɪd] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði]

and	delivering	it	in	the	form	of	electric	current	when	needed	and	in	the
和	运送	它	在	这	形式	的	电的	当前的	什么时候	需要	和	在	这

['kwɑːntəti] [rɪ'kwaɪərd] ,

quantity	required	,
数量	必需的	,

以及电池作为一种储存能量并在需要时以所需数量和形式将能量以电流形式输送的装置的效率，

[rɪ'zʌlt] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] ['ɑpəretɪŋ] [kɔːst] .

result	in	a	low	operating	cost	.
结果	在	一个	低的	操作	成本	.

从而降低运营成本。

[ðə; ði] ['ædvent] [ʌv; əv] [tæks] - [friː] ['ælkəhɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [ə'veɪləb(ə)l] ['fjuːəlz] [fɔːr; fər] [juːz] [ɪn]

The	advent	of	tax	-	free	alcohol	into	the	field	of	available	fuels	for	use	in
这	来临	的	税	-	自由的	酒精	进入	这	场地	的	可用的	燃料	为了	使用	在

[ɪn'tɜːrn(ə)l] [kəm'bʌstʃən] ['endʒɪnz] ,

internal	combustion	engines	,
内部的	燃烧	发动机	,

免税酒精的出现，使其成为内燃机可用燃料领域的一部分。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['groʊɪŋ] [dɪ'mænd][fɔːr; fər] [ðɪs] [klæs] [ʌv; əv]['fjuːəl] , ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'kʌm]

and	the	growing	demand	for	this	class	of	fuel	,	indicate	that	it	will	become
和	这	生长	要求	为了	这	班级	的	燃料	,	表明	那	它	将要	变得

,

,

,

以及对这类燃料日益增长的需求，表明它将成为.....

[ɪn][taɪm] , [ə; eɪ] [strɔːŋ] [kəm'petɪtər] [ʌv; əv] ['kerəsiːn] [ænd; ənd] ['gæsəliːn] .

in	time	,	a	strong	competitor	of	kerosene	and	gasolene	.
在	时间	,	一个	强的	竞争者	的	煤油	和	汽油	.

随着时间的推移，它将成为煤油和汽油的强劲竞争对手。

[æt; ət]['prez(ə)nt] ,

At	present	,
在	展示	,

现在，

['gæsəliːn] [ɪz][ðə; ði]['fjuːəl][moʊst]['dʒen(ə)rəli] [juːst] [fɔːr; fər] ['endʒɪnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] [ænd; ənd] [smɔːl] -

gasolene	is	the	fuel	most	generally	used	for	engines	of	this	type	and	small	-
汽油	是	这	燃料	最多	一般来说	用过的	为了	发动机	的	这	类型	和	小的	-

[saɪz][gæs] ['endʒɪnz] [ɑːr; ər] [naʊ] [ˌmænjə'fæktʃər] [baɪ] ['meni] [fɜːrmz] .

size	gas	engines	are	now	manufactured	by	many	firms	.
尺寸	气体	发动机	是	现在	制造	经过	许多	公司	.

汽油是此类发动机最常用的燃料，现在许多公司都在生产小型汽油发动机。

[stiːm] ['paʊər] [ɪz] ['prɑːbəbli] [ðə; ði] [best] [ˌʌndər'stʊd] [ʌv; əv] [ɔːl] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['paʊər] .

Steam	power	is	probably	the	best	understood	of	all	classes	of	power	.
蒸汽	力量	是	大概	这	最好的	理解	的	全部	课程	的	力量	.

蒸汽动力可能是所有动力类型中最容易理解的。

[ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] , [ɪ'speʃəli] [wer] [ðə; ði]['fjuːəl][ɪz] ['veri] [tʃiːp] ,

In	many	cases	,	especially	where	the	fuel	is	very	cheap	,
在	许多	案例	,	尤其	在哪里	这	燃料	是	非常	便宜的	,

在许多情况下，尤其是在燃料非常便宜的情况下，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][best] ['paʊər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['fɑːrmər][tuː; tə][hæv; həv] .

this	is	the	best	power	for	a	farmer	to	have	.
这	是	这	最好的	力量	为了	一个	农民	到	有	.

这是农民最需要的力量。

[stiːm] - ['paʊər] [plænts] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['gæsəliːn] , ['kerəsiːn] [ænd; ənd]['ælkəhɔːl][plænts] ,

Steam	-	power	plants	,	as	well	as	gasolene	,	kerosene	and	alcohol	plants	,
蒸汽	-	力量	植物	,	作为	出色地	作为	汽油	,	煤油	和	酒精	植物	,

蒸汽发电厂以及汽油、煤油和酒精生产厂，

[ɔːl][rɪ'kwaɪər]['pɜːrsən(ə)l] [ə'tendəns] ['dʊrɪŋ] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [nə'sesɪteɪt] [mɔːr] [ɔːr] [les]

all	require	personal	attendance	during	operation	and	necessitate	more	or	less
全部	要求	个人的	出席	期间	手术	和	需要	更多的	或者	较少的

['friːkwənt] [ˌæplə'keiʃ(ə)nz][ʌv; əv]['fjuːəl] .

frequent	applications	of	fuel	.
频繁	应用程序	的	燃料	.

所有这些设备在运行期间都需要有人亲自到场，并且需要或多或少频繁地添加燃料。

[wɪnd] ['paʊər] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv]['enərdʒi] [wɪtʃ] [meɪ] [wel] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [baɪ][ðə; ði]

Wind	power	is	also	a	source	of	energy	which	may	well	be	considered	by	the
风	力量	是	还	一个	来源	的	活力	哪个	可能	出色地	是	经过考虑的	经过	这

['fɑːrmər] [huː] [niːdz] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['paʊər] .

farmer	who	needs	a	small	amount	of	power	.
农民	WHO	需求	一个	小的	数量	的	力量	.

风力发电也是需要少量电力的农民可以考虑的一种能源来源。

[pər'hæps][ðə; ði][moʊst] ['prɑ:mɪsɪŋ] [sɔ:rs] [ʌv; əv] ['paʊər] [fɔ:r; fər] ['fɑ:rmɚz] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] [steɪt] [ɪz][ðə; ði]

Perhaps	**the**	**most**	**promising**	**source**	**of**	**power**	**for**	**farmers**	**in**	**New**	**York**	**State**	**is**	**the**
也许	这	最多	有前途	来源	的	力量	为了	农民	在	新的	约克	状态	是	这

['paʊər] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'veləpt] [frʌm; frəm] ['fɔ:lɪŋ] ['wɔ:tər] .

power	**that**	**may**	**be**	**developed**	**from**	**falling**	**water**	**.**
力量	那	可能	是	发达	从	坠落	水	.

对于纽约州的农民来说，最有前途的能源或许就是利用落水发电。

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['paʊər] [plænt] [rɪ'kwaɪrz] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l]['pɜ:rsən(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [waɪl] [ɪn]

This	**kind**	**of**	**a**	**power**	**plant**	**requires**	**comparatively**	**little**	**personal**	**attention**	**while**	**in**
这	种类	的	一个	力量	植物	需要	比较	小的	个人的	注意力	尽管	在

[ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] ,

operation	**,**
手术	,

这种类型的发电厂在运行过程中需要的人工维护相对较少。

[ænd; ənd] [ni:dz] [noʊ] [rɪ'plɛnɪʃ] [ʌv; əv]['fju:əl] [ɪk'sept] [sʌtʃ] [æz; əz] ['neɪtʃər] [hɜ:r'self] [prə'vaidz] [ɪn]

and	**needs**	**no**	**replenishing**	**of**	**fuel**	**except**	**such**	**as**	**Nature**	**herself**	**provides**	**in**
和	需求	不	补充	的	燃料	除了	这样的	作为	自然	她自己	提供	在

[ðə; ði] ['floʊɪŋ] [brʊk] .

the	**flowing**	**brook**	**.**
这	流动	溪	.

而且除了大自然在潺潺溪流中提供的燃料外，无需补充其他燃料。

[nɑ:t]['oʊnli][ɑ:r; ər][ðer; ðər] ['meni] [ʌv; əv] [ði:z] ['paʊɚz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ˌʌndɪ'veləpt] [æz; əz] [jet] ,

Not	**only**	**are**	**there**	**many**	**of**	**these**	**powers**	**that**	**are**	**undeveloped**	**as**	**yet**	**,**
不是	仅有的	是	那里	许多	的	这些	权力	那	是	未开发的	作为	然而	,

不仅这些能力中有很多尚未开发，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['ʌðər] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'veləpt] [æt; ət][sʌm; səm] ['pri:viəs]

but	**there**	**are**	**many**	**others**	**which**	**have**	**been**	**developed**	**at**	**some**	**previous**
但	那里	是	许多	其他的	哪个	有	到过	发达	在	一些	以前的

[taɪm] [ænd; ənd][hæv; həv]['ri:s(ə)ntli] [bɪn] [ə'laʊd] [tu:; tə][fɔ:l]['ɪntu:][dɪs'ju:s][fɔ:r; fər] ['veriəs] ['ri:z(ə)nz] .

time	**and**	**have**	**recently**	**been**	**allowed**	**to**	**fall**	**into**	**disuse**	**for**	**various**	**reasons**	**.**
时间	和	有	最近	到过	允许	到	落下	进入	废弃	为了	各种各样的	原因	.

但还有许多其他技术，它们在以前某个时期被开发出来，但由于各种原因，最近已被弃用。

['meni] [oʊld] ['sɔ:ˌmɪlz] [wɜ:r; wər] [ə'bændənd] [wen] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [hɪlz] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['lʌmbərd]

Many	**old**	**sawmills**	**were**	**abandoned**	**when**	**the**	**surrounding**	**hills**	**were**	**all**	**lumbered**
许多	老的	锯木厂	是	弃	什么时候	这	周围	丘陵	是	全部	笨重的

[ɔ:f] .

off	**.**
离开	.

当周围的山坡上的树木都被砍伐殆尽时，许多老锯木厂也被废弃了。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [ɪn'vestmənt] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l] ['meni] [sʌtʃ] [oʊld] ['paʊɚz] [tu:; tə][bi:; bi][ri'vaivd][ænd; ənd]

A	**small**	**investment**	**would**	**enable**	**many**	**such**	**old**	**powers**	**to**	**be**	**revived**	**and**
一个	小的	投资	会	使能够	许多	这样的	老的	权力	到	是	复活	和

[ə'plaɪd] [tu:; tə][sʌm; səm]['ju:sf(ə)l] ['pɜ:rpəs] .

applied	**to**	**some**	**useful**	**purpose**	**.**
应用	到	一些	有用	目的	.

只需少量投资，就能使许多此类古老技术得以复兴并应用于某些有益的用途。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['wɔ:tər] - ['paʊər] [plænt][kʊd; kəd] ['fri:kwəntli] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [sɜ:rv] [ðə; ði] ['oʊnər] [ɔ:r][ə; eɪ]

Such	**a**	**water**	**-**	**power**	**plant**	**could**	**frequently**	**be**	**made**	**to**	**serve**	**the**	**owner**	**or**	**a**
这样的	一个	水	-	力量	植物	可以	频繁地	是	制成	到	服务	这	所有者	或者	一个

[gru:p] [ʌv; əv] ['jʊzər] [ʌv; əv] [ɪ'lektrɪk] ['kɜ:rənt] [æt; ət] ['veri] [smɔ:l] [fɜ:rst][kɔ:st][fɔ:r; fər] [i:tʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

group	**of**	**users**	**of**	**electric**	**current**	**at**	**very**	**small**	**first**	**cost**	**for**	**each**	**individual**	**,**
团体	的	用户	的	电的	当前的	在	非常	小的	第一的	成本	为了	每个	个人	,

这种水力发电厂通常可以以极低的初始成本为电力所有者或一群用户供电。

[ænd; ənd][æt; ət][æn; ən] ['ɑpəretɪŋ] [kɔ:st] [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] .

and	at	an	operating	cost	which	would	be	inconsiderable	.
和	在	一个	操作	成本	哪个	会	是	微不足道的	.

而且运营成本微不足道。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [bɔ:rn] [ɪn][maɪnd] , [haʊ'evər] ,

It	should	be	borne	in	mind	,	however	,
它	应该	是	出生	在	头脑	,	然而	,

然而，应该记住的是:

[ðæt] [mʌtʃ] [dɪ'pendz] [ɑ:n][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][best] ['paʊər] [fɔ:r; fər] ['eni] [pər'tɪkjələr] ['pɜ:rpəs] ,

that	much	depends	on	the	choice	of	the	best	power	for	any	particular	purpose	,
那	很多	取决于	在	这	选择	的	这	最好的	力量	为了	任何	特别的	目的	,

这很大程度上取决于针对特定用途选择最佳电源。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kerf(ə)l][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] ['ni:dɪd] ,

and	a	careful	consideration	of	what	is	needed	,
和	一个	小心	考虑	的	什么	是	需要	,

并仔细考虑所需之物，

[ænd; ənd][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['paʊər] [mʌst; məst][bi:; bi] [sə'plaɪd] ,

and	the	conditions	under	which	the	power	must	be	supplied	,
和	这	状况	在下面	哪个	这	力量	必须	是	供应	,

以及供电的条件，

[ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['paʊər] [plænt] .

is	essential	to	insure	satisfaction	with	a	power	plant	.
是	基本的	到	保证	满意	和	一个	力量	植物	.

这是确保用户对发电厂感到满意的关键。

[ɪn] ['eni] [pər'tɪkjələr] ['ɪnstəns] [ə; eɪ][ˌmænju'fæktʃərər][ʌv; əv] [smɔ:l] ['wɔ:tərwi:l] [wɪl] ['tʃɪrfəli] [səb'mɪt]

In	any	particular	instance	a	manufacturer	of	small	waterwheels	will	cheerfully	submit
在	任何	特别的	实例	一个	制造商	的	小的	水车	将要	愉快地	提交

[æn; ən]['estɪmət; 'estɪmeɪt][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['wɔ:tər] - ['paʊər] [plænt] ,

an	estimate	for	a	water	-	power	plant	,
一个	估计	为了	一个	水	-	力量	植物	,

在任何具体情况下，小型水车制造商都会乐于提交水力发电厂的报价。

[waɪl] [ðə; ði]['meɪkɚz][ʌv; əv] [sti:m] [ænd; ənd] ['gæsəli:n] ['endʒɪnz] [wɪl] [kwaɪt][æz; əz] ['redɪli] ['fɜ:rnɪʃ]

while	the	makers	of	steam	and	gasolene	engines	will	quite	as	readily	furnish
尽管	这	制造商	的	蒸汽	和	汽油	发动机	将要	相当	作为	容易	提供

['eni][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [beɪst] [ɑ:n]['deɪtə] ['fɜ:rnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'tendɪŋ] ['pɜ:rtʃəsər] .

any	information	to	be	based	on	data	furnished	by	the	intending	purchaser	.
任何	信息	到	是	基于	在	数据	提供	经过	这	意图	购买者	.

而蒸汽机和汽油机的制造商也同样乐于提供任何信息，这些信息将基于有意购买者提供的数据。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

['moʊtər] - ['drɪvn] [aɪs] [kri:m] ['fri:zər]

Motor	-	driven	Ice	Cream	Freezer
发动机	-	驱动	冰	奶油	冰箱

电动冰淇淋冷冻机

[ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði][ˌæplə'keiʃ(ə)nz][ʌv; əv] ['paʊər] [tu:; tə]['præktɪk(ə)l]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][ɑ:n][ðə; ði]

The	extent	of	the	applications	of	power	to	practical	purposes	on	the
这	程度	的	这	应用程序	的	力量	到	实际的	目的	在	这

[fɑ:rm][ɪz] ['veri] [brɔ:d] .

farm	is	very	broad	.
农场	是	非常	广阔	.

电力在农场中的实际应用范围非常广泛。

[waɪl] [pər'hæps] [ɪ'lektrɪk] ['laɪtɪŋ] [ɪz][ðə; ði][ju:z][moʊst] ['fri:kwəntli] [θɔ:t] [ʌv; əv] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,

While	perhaps	electric	lighting	is	the	use	most	frequently	thought	of	,	it	is	,
尽管	也许	电的	灯光	是	这	使用	最多	频繁地	想法	的	,	它	是	,

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

虽然人们最常想到的用途可能是电灯照明，但实际上，

[ɪn][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪ'lektrɪk] ['kɜ:rənt] [ɔ:r] ['paʊər] [tu:; tə][ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['leɪbər] -

in	the	application	of	electric	current	or	power	to	the	operation	of	labor	-
在	这	应用	的	电的	当前的	或者	力量	到	这	手术	的	劳动	-

['seɪvɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['gretɪst] [geɪn][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'raɪvd] [ɑ:n][ðə; ði][lɑ:rdʒ][fɑ:rm][ɔ:r] ['kʌntri]

saving	devices	that	the	greatest	gain	is	to	be	derived	on	the	large	farm	or	country
保存	设备	那	这	最	获得	是	到	是	衍生的	在	这	大的	农场	或者	国家

[pleɪs] .

place	.
地方	.

在利用电流或电力操作省力设备方面，大型农场或乡村地区可以获得最大的收益。

[fi:d] ['graɪndɝz] , [ru:t] ['kʌtɝz] , ['fɑ:dər] ['kʌtɝz] , ['fænɪŋ] [mɪlz] , ['graɪndstoʊn] , ['sɜ:rkjələr] [sɔ:z] ,

Feed	grinders	,	root	cutters	,	fodder	cutters	,	fanning	mills	,	grindstones	,	circular	saws	,
喂养	研磨机	,	根	切割器	,	饲料	切割器	,	扇形	磨坊	,	磨石	,	圆	锯子	,

[kɔ:rn] ['ʃelər] ,

corn	shellers	,
玉米	剥壳机	,

饲料粉碎机、根茎切割机、牧草切割机、扇形粉碎机、磨石、圆锯、玉米脱粒机

[drɪl] ['prɛsəz, 'prɛsɪz] , ['ensəlɪdʒ] ['kʌtɝz] [ænd; ənd] ['elɪveɪtəz] , [hɔ:rs] ['klipəz] , ['mɪlkɪŋ] [mə'ʃi:nz] ,

drill	presses	,	ensilage	cutters	and	elevators	,	horse	clippers	,	milking	machines	,
钻头	出版社	,	青贮饲料	切割器	和	电梯	,	马	剪子	,	挤奶	机器	,

[greɪn] ['sɛpəˌɹeɪtɝz] , ['θreʃɪŋ] [mə'ʃi:nz] ,

grain	separators	,	threshing	machines	,
粮食	分隔符	,	脱粒	机器	,

钻床、青贮饲料切割机和提升机、马用剪毛器、挤奶机、谷物分离器、脱粒机

[kri:m] ['sɛpəˌɹeɪtɝz] , [tʃɜ:nz] , ['vækju:m] ['klinərz] , [aɪs] [kri:m] ['fri:zəz] , [doʊ] ['mɪksɝz] , [fi:d]

cream	separators	,	churns	,	vacuum	cleaners	,	ice	cream	freezers	,	dough	mixers	,	feed
奶油	分隔符	,	搅拌	,	真空	清洁工	,	冰	奶油	冷冻柜	,	面团	搅拌机	,	喂养

['mɪksɝz] , ['tʃɪkɪn] ['hætʃər] ,

mixers	,	chicken	hatchers	,
搅拌机	,	鸡	孵化器	,

奶油分离器、搅拌器、吸尘器、冰淇淋冷冻机、和面机、饲料搅拌机、雏鸡孵化器

[ænd; ənd] ['nu:mərəs] ['ʌðər] [mə'ʃi:nz] [ænd; ənd]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts]['ɑ:pɝˌeɪtəd][baɪ]['paʊər] , [ɑ:r; ər]

and	numerous	other	machines	and	implements	operated	by	power	,	are
和	很多的	其他	机器	和	实施	经营的	经过	力量	,	是

[əb'teɪnəb(ə)l][ɪn] [ði:z] [deɪz] [ʌv; əv]['leɪbər] - ['seɪvɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz] .

obtainable	in	these	days	of	labor	-	saving	devices	.
可获得	在	这些	天	的	劳动	-	保存	设备	.

在如今省力设备层出不穷的时代，人们可以获得许多其他动力驱动的机器和工具。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['paʊər] [rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] ['ɑ:pəreɪt] ['meni] [ʌv; əv] [ði:z] [ɪz] [smɔ:l] .

The	amount	of	power	required	to	operate	many	of	these	is	small	.
这	数量	的	力量	必需的	到	操作	许多	的	这些	是	小的	.

运行这些设备所需的功率很小。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ][plænt][ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [kə'pæsəti][tu:; tə]['ɑ:pəreɪt][wʌn][ɔ:r] [tu:] [pər'tɪkjələr]

The	presence	of	a	plant	of	sufficient	capacity	to	operate	one	or	two	particular
这	在场	的	一个	植物	的	充足的	容量	到	操作	一	或者	二	特别的

[mə'ʃi:nz] ['ɔ:f(ə)n] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][ju:z][ðə; ði] ['paʊər] [fɔ:r; fər] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]

machines	often	makes	it	possible	to	use	the	power	for	many	of	the	other
机器	经常	制作	它	可能的	到	使用	这	力量	为了	许多	的	这	其他

['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] .

purposes	.
目的	.

如果一个工厂拥有足够的产能来运行一两台特定的机器，那么通常就可以将电力用于许多其他用途。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][wɜ:rk] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['paʊər] [wɪl] [du:] [meɪ] [bi:; bi] [dʒʌdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	amount	of	work	that	a	small	power	will	do	may	be	judged	from	the
这	数量	的	工作	那	一个	小的	力量	将要	做	可能	是	评判	从	这

['fɑ:loʊɪŋ] [bri:f] ['steɪtmənts] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] ['æktʃuəli] ['bi:ɪŋ] [dʌn] :

following	brief	statements	of	what	is	actually	being	done	:
下列的	简短的	声明	的	什么	是	实际上	存在	完毕	:

一个小国能做多少工作，可以从以下对其实际所做工作的简要描述中看出：

['moʊtər] - ['drɪvn] [kri:m] ['sepəreɪtər]

Motor	-	driven	Cream	Separator
发动机	-	驱动	奶油	分隔符

电动奶油分离器

[noʊt] [smɔ:l] [saɪz][ʌv; əv]['moʊtər]

Note	small	size	of	motor
笔记	小的	尺寸	的	发动机

注意电机尺寸小。

[sɪks] ['hɔ:rspaʊər] [wɪl] [draɪv][ə; eɪ][greɪn]['sepəreɪtər][ænd; ənd] [θreʃ] - ['bʊʃəlz] [ʌv; əv][oʊts][ɪn][ten]

Six	horsepower	will	drive	a	grain	separator	and	thresh	2500	bushels	of	oats	in	ten
六	马力	将要	驾驶	一个	粮食	分隔符	和	脱粒	-	蒲式耳	的	燕麦	在	十

['aʊərz] .

hours	.
小时	.

六马力就能驱动谷物分离器，十小时内可以脱粒 2500 蒲式耳燕麦。

[θri:] ['hɔ:rspaʊər] ['fə:niʃiz] [ɔ:l] ['paʊər] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [meɪk] - [paʊndz] [ʌv; əv][mɪlk]['ɪntu:]

Three	horsepower	furnishes	all	power	needed	to	make	6000	pounds	of	milk	into
三	马力	提供	全部	力量	需要	到	制作	-	磅	的	牛奶	进入

[tʃi:z] [ɪn][wʌn] [deɪ] .

cheese	in	one	day	.
奶酪	在	一	天	.

三马力就能提供一天内将 6000 磅牛奶制成奶酪所需的所有动力。

[sɪks] ['hɔ:rspaʊər] [wɪl] [rʌn] [ə; eɪ] [fi:d] [mɪl] ['graɪndɪŋ] ['twenti] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv][kɔ:rn][æn; ən]['aʊər] .

Six	horsepower	will	run	a	feed	mill	grinding	twenty	bushels	of	corn	an	hour	.
六	马力	将要	跑步	一个	喂养	磨	研磨	二十	蒲式耳	的	玉米	一个	小时	.

六马力就能驱动饲料厂每小时磨碎二十蒲式耳玉米。

[faɪv] ['hɔ:rspaʊər] [graindz] ['twenti] - [faɪv][tu:; tə]['fɔ:rti] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] [fi:d] , [ɔ:r][ten][tu:; tə] [twelv]

Five	horsepower	grinds	twenty	-	five	to	forty	bushels	of	feed	,	or	ten	to	twelve
五	马力	研磨	二十	-	五	到	四十	蒲式耳	的	喂养	,	或者	十	到	十二

['bʊʃəlz] [ʌv; əv] [ɪr] [kɔ:rn] ,

bushels	of	ear	corn	,
蒲式耳	的	耳朵	玉米	,

五马力可粉碎二十五到四十蒲式耳饲料，或十到十二蒲式耳玉米穗。

[æn; ən]['aʊər] .

an	hour	.
一个	小时	.

一小时。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

['sev(ə)n] ['hɔːrspaʊər] ['draɪvz][æn; ən] [ˌeɪ'tiːn] - [ɪntʃ] ['sepəreɪtər] , [bɜːr] [mɪl] [ænd; ənd][kɔːrn][ænd; ənd]
Seven horsepower drives an eighteen - inch separator , burr mill and corn and
七 马力 驱动 一个 十八 - 英寸 分隔符 , 刺果 磨 和 玉米 和
[kɑːb] ['krʌʃər] [ænd; ənd][kɔːrn] ['ʃelər] ,
cob crusher and corn sheller ,
玉米 破碎机 和 玉米 脱壳机 ,

七马力驱动一台十八英寸分离器、磨粉机、玉米和玉米芯破碎机以及玉米脱粒机。

['graɪndɪŋ][frʌm; frəm] [twelv] [tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] [fiːd] [æn; ən]['aʊər] , [ænd; ənd][faɪv][tuː; tə]
grinding from twelve to fifteen bushels of feed an hour , and five to
研磨 从 十二 到 十五 蒲式耳 的 喂养 一个 小时 , 和 五 到
[eɪt] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] [gʊd] ,
eight bushels of good ,
八 蒲式耳 的 好的 ,

每小时磨碎十二到十五蒲式耳饲料，五到八蒲式耳优质谷物。

[faɪn] [miːl] .
fine meal .
美好的 一顿饭 .

一顿美味的餐点。

[sɪks] ['hɔːrspaʊər] [rʌnz][ə; eɪ] ['hevi] ['æp(ə)l]['greɪtər] ,
Six horsepower runs a heavy apple grater ,
六 马力 跑步 一个 重的 苹果 刨丝器 ,

六马力驱动一台沉重的苹果刨丝器，

['graɪndɪŋ][ænd; ənd] ['presɪŋ] - [tuː; tə] - ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] ['æplz] [æn; ən]['aʊər] .
grinding and pressing 200 to 250 bushels of apples an hour .
研磨 和 紧迫 200 到 250 蒲式耳 的 苹果 一个 小时 .

每小时可研磨和压榨 200 至 250 蒲式耳苹果。

[faɪv] ['hɔːrspaʊər] [wɪl] [draɪv][ə; eɪ] ['θɜːrti] - [ɪntʃ] ['sɜːrkjələr] [sɔː] ,
Five horsepower will drive a thirty - inch circular saw ,
五 马力 将要 驾驶 一个 三十 - 英寸 圆 锯 ,

五马力就能驱动一台三十英寸的圆锯。

['sɔːɪŋ] [frʌm; frəm] ['fɪfti] [tuː; tə]['sev(ə)nti] - [faɪv][kɔːrdz][ʌv; əv] ['stoʊvˌwʊd] [frʌm; frəm][hɑːrd][oʊk][ɪn][ten]
sawing from fifty to seventy - five cords of stovewood from hard oak in ten
锯切 从 五十 到 七十 - 五 绳索 的 炉木 从 难的 橡木 在 十
['aʊərz] .
hours .
小时 .

十个小时锯出五十到七十五捆硬橡木柴。

[ɪ'lektrɪk] ['aɪərnɪŋ]
Electric Ironing
电的 熨烫

电熨斗

[sɪks] ['hɔːrspaʊər] [sɔːz] [ɔːl][ðə; ði] [wʊd] [fɔːr] [men][kæn; kən][paɪl][ɪn][kɔːrdz] .
Six horsepower saws all the wood four men can pile in cords .
六 马力 锯子 全部 这 木头 四 男人 能 桩 在 绳索 .

六马力的锯子能锯掉四个人堆起来的所有木头。

[twelv] ['hɔːrspaʊər] [wɪl] [draɪv][ə; eɪ] ['fɪfti] - [ɪntʃ] ['sɜːrkjələr] [sɔː] , ['sɔːɪŋ] - [fiːt] [ʌv; əv][oʊk] ,
Twelve horsepower will drive a fifty - inch circular saw , sawing 4000 feet of oak ,
十二 马力 将要 驾驶 一个 五十 - 英寸 圆 锯 , 锯切 - 脚 的 橡木 ,

12马力的发动机可以驱动一台50英寸的圆锯，锯切4000英尺的橡木。

[ɔːr] - [fiːt] [ʌv; əv]['pɑːplər] , [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .

or	5000	feet	of	poplar	,	in	a	day	.
或者	-	脚	的	白杨	,	在	一个	天	.

或者一天砍伐 5000 英尺的白杨树。

[ten] ['hɔːrspaʊər] [wɪl] [rʌn] [ə; eɪ][ˌsɪks'tiːn] - [ɪntʃ] ['ensəlɪdʒ] ['kʌtər] [ænd; ənd] ['bloʊər] ,

Ten	horsepower	will	run	a	sixteen	-	inch	ensilage	cutter	and	blower	,
十	马力	将要	跑步	一个	十六	-	英寸	青贮饲料	刀具	和	鼓风机	,

十马力的发动机可以驱动一台十六英寸的青贮饲料切割机和鼓风机。

[ænd; ənd] ['elɪveɪt] [ðə; ði] ['ensəlɪdʒ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['saɪloʊ] ['θɜːrti] [fiːt] [haɪ] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv]['sev(ə)n]

and	elevate	the	ensilage	into	a	silo	thirty	feet	high	at	the	rate	of	seven
和	提升	这	青贮饲料	进入	一个	筒仓	三十	脚	高的	在	这	速度	的	七

[tʌnz] [pər] ['aʊər] .

tons	per	hour	.
吨	每	小时	.

并以每小时七吨的速度将青贮饲料提升到三十英尺高的筒仓中。

[wʌn] ['hɔːrspaʊər] [wɪl] [pʌmp] ['wɔːtər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [wel] [ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri] [depθ] [ɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt]

One	horsepower	will	pump	water	from	a	well	of	ordinary	depth	in	sufficient
一	马力	将要	泵	水	从	一个	出色地	的	普通的	深度	在	充足的

['kwɑːntəti][tuː; tə] [sə'plaɪ] [æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] ['fɑːrmhaʊs] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər]

quantity	to	supply	an	ordinary	farmhouse	and	all	the	buildings	with	water
数量	到	供应	一个	普通的	农家	和	全部	这	建筑物	和	水

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri]['juːzɪz] .

for	all	the	ordinary	uses	.
为了	全部	这	普通的	用途	.

一马力可以从普通深度的水井中抽出足够的水，为普通农舍及其所有建筑物提供日常用水。

[ɪn] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] ['paʊər] [plænt][rɪ'kwaɪərd][ɪn] ['eni] [pər'tɪkjələr] ['ɪnstəns] [ðə; ði][juːz]

In	determining	the	size	of	power	plant	required	in	any	particular	instance	the	use
在	确定	这	尺寸	的	力量	植物	必需的	在	任何	特别的	实例	这	使用

[riˈkwaiərɪŋ][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['paʊər] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɪdərd] .

requiring	the	largest	amount	of	power	must	be	considered	.
需要	这	最大	数量	的	力量	必须	是	经过考虑的	.

在确定特定情况下所需的发电厂规模时，必须考虑用电量最大的用途。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [ðen] [biː; bi] ['plenti] [ʌv; əv] ['paʊər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['smɔːlər]

It	follows	that	there	will	then	be	plenty	of	power	for	the	smaller
它	跟随	那	那里	将要	然后	是	很多	的	力量	为了	这	较小的

[ri'kwaiəmənt] .

requirements	.
要求	.

由此可见，较小的需求将有充足的电力供应。

[ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [ə; eɪ]['wɔːtər] ['paʊər] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [bɔːrn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [fʊl]

In	considering	a	water	power	it	should	also	be	borne	in	mind	that	the	full
在	考虑	一个	水	力量	它	应该	还	是	出生	在	头脑	那	这	满的

[ˌθiːə'retɪk(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wɔːtər] ['paʊər] [kæn; kən]['nevər][biː; bi]['riːəlaɪzd] ,

theoretical	amount	of	a	water	power	can	never	be	realized	,
理论	数量	的	一个	水	力量	能	绝不	是	已实现	,

在考虑水力发电时，还应该记住，水力发电的全部理论发电量永远无法实现。

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['pɔːrʃ(ə)n] ['biːɪŋ] ['teɪkən][ʌp][ɪn]['frɪkʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['wɔːtərwiːl] [ænd; ənd][ɪn] [lɔːsɪz] [ɪn]

a	certain	portion	being	taken	up	in	friction	in	the	waterwheel	and	in	losses	in
一个	肯定	部分	存在	已采取	向上	在	摩擦	在	这	水车	和	在	损失	在

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['dʒenəreɪtər] ,

the	electric	generator	,
这	电的	发电机	,

其中一部分能量消耗在水车的摩擦和发电机的损耗上。

[trænz'mɪʃ(ə)n] [laɪnz] , ['moʊtɝz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
transmission **lines** **,** **motors** **,** **etc** **.**
传播 线条 , 电机 , ETC .

输电线路、电机等。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [mʌtʃ] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'skʌst]
The **question** **as** **to** **how** **much** **may** **be** **made** **available** **will** **be** **discussed**
这 问题 作为 到 如何 很多 可能 是 制成 可用的 将要 是 讨论
[ˌhɪrɪn'æftər] .
hereinafter **.**
下文 .

至于可以提供多少资金，将在下文讨论。

['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][sʌm; səm]['tɪpɪk(ə)l]['wɔːtər] - ['paʊər] [di'veləpmənts] [ɪn][juːz][ɪn] [ðɪs]
Following **are** **descriptions** **of** **some** **typical** **water** **-** **power** **developments** **in** **use** **in** **this**
下列的 是 描述 的 一些 典型的 水 - 力量 发展 在 使用 在 这
[steɪt] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .
State **at** **the** **present** **time** **.**
状态 在 这 展示 时间 .

以下是对本州目前正在使用的一些典型水力发电项目的描述。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **12** **]**
[页 -]

[第12页]

[fɑːrm] ['wɔːtər] - ['paʊər] [dɪ'veləpmənt]
FARM **WATER** **-** **POWER** **DEVELOPMENT**
农场 水 - 力量 发展

农场水力发电开发

[ɪn] [oʊ'naɪdə] ['kaʊnti]
IN **ONEIDA** **COUNTY**
在 奥奈达 县

在奥奈达县

[ɪ'lektrɪk] [hɑːt] [pleɪt]
Electric **Hot** **Plate**
电的 热的 盘子

电热板

[ɑːn][ðə; ði]['aʊtskɜːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [ə'ɹɪskəni] [fɔːlz] , [ɪn][oʊ'naɪdə] ['kaʊnti] , [en] . [waɪ] . ,
On **the** **outskirts** **of** **the** **village** **of** **Oriskany** **Falls** **,** **in** **Oneida** **county** **,** **N** **.** **Y** **.** **,**
在 这 郊区 的 这 村庄 的 奥里斯卡尼 瀑布 , 在 奥奈达 县 , N . 是 . ,

在纽约州奥奈达县奥里斯卡尼瀑布村郊外，

[ɪz][ə; eɪ][fɑːrm][ʌv; əv][ə'baʊt] - ['eikəs] , [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . [iː] . [bɜ'dɛt] ['maɪnər] .
is **a** **farm** **of** **about** **100** **acres** **,** **belonging** **to** **Mr** **.** **E** **.** **Burdette** **Miner** **.**
是 一个 农场 的 关于 - 英亩 , 属于 到 先生 . E . 伯德特 矿工 .

这是一个占地约 100 英亩的农场，属于 E. Burdette Miner 先生。

[ðɪs] [kə'mjuːnəti] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌn][taɪm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][hɑːp] - ['reɪzɪŋ] ['distrikts]
This **community** **was** **at** **one** **time** **one** **of** **the** **principal** **hop** **-** **raising** **districts**
这 社区 曾是 在 一 时间 一 的 这 主要的 跳 - 提高 地区
[ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
of **the** **State** **.**
的 这 状态 .

这个社区曾经是该州主要的啤酒花种植区之一。

['mɪstər] . ['maɪnər][hæz; həz] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['reɪzɪŋ] [hɑːps][fɔːr; fər] ['fɪfti] ['jɪrz] , [ænd; ənd] [reɪzd] - ,
Mr **.** **Miner** **has** **been** **engaged** **in** **raising** **hops** **for** **fifty** **years** **,** **and** **raised** **10** **,**
先生 . 矿工 有 到过 已订婚的 在 提高 酒花 为了 五十 年 , 和 提高 - ,

米纳先生从事啤酒花种植已有五十年，种植了10株啤酒花。

- [paʊndz] [ʌv; əv][hɑːps][ɑːn]['sev(ə)n]['eikəs][ðə; ði][pæst]['siːz(ə)n] .

000	pounds	of	hops	on	seven	acres	the	past	season	.
-	磅	的	酒花	在	七	英亩	这	过去的	季节	.

上个种植季，七英亩土地上产出了 000 磅啤酒花。

[ɪn]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] [hiː; hi][hæz; həz][dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [mɪkst] ['fɑːrmɪŋ] [ænd; ənd]

In	recent	years	he	has	divided	his	attention	between	mixed	farming	and
在	最近的	年	他	有	分割	他的	注意力	之间	混合	农业	和

['deriɪŋ] ,

dairying	,
乳制品	,

近年来，他将精力分散在混合农业和奶牛养殖上。

['kiːpɪŋ] [frʌm; frəm] ['twenti] [tuː; tə] ['twenti] - [faɪv] [kaʊz] .

keeping	from	twenty	to	twenty	-	five	cows	.
保持	从	二十	到	二十	-	五	牛	.

饲养二十到二十五头牛。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['wɔːtər] ['paʊər] ,

Before	the	installation	of	his	water	power	,
前	这	安装	的	他的	水	力量	,

在他安装水力发电装置之前，

[nɑːt][ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrksəm] ['tæsks][ə'baʊt][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['deɪli] ['fɪlɪŋ]

not	the	least	of	the	irksome	tasks	about	the	farmhouse	was	the	daily	filling
不是	这	至少	的	这	烦人的	任务	关于	这	农家	曾是	这	日常的	填充

[ænd; ənd] ['kliːnɪŋ] [ʌv; əv] ['kerəsiːn] [læmps][ænd; ənd]['læntərnz] ;

and	cleaning	of	kerosene	lamps	and	lanterns	;
和	打扫	的	煤油	灯	和	灯笼	;

农舍里最令人厌烦的任务之一就是每天给煤油灯和煤油灯加煤油、清洗煤油灯；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] [wʌz; wəz] [sɔːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kriːm] ['sepəreɪtər][ænd; ənd] [tʃɜːrn] [ɪn][ðə; ði]

and	the	wood	was	sawed	,	and	the	cream	separator	and	churn	in	the
和	这	木头	曾是	锯	,	和	这	奶油	分隔符	和	搅动	在	这

['deri] [ruːm] [wɜːr; wər]['ɑːpɝˌeɪtəd] ,

dairy	room	were	operated	,
奶制品	房间	是	经营的	,

木材被锯开，乳品房里的奶油分离器和搅拌机也开始运转。

[baɪ][hænd] .

by	hand	.
经过	手	.

手工。

[faɪv] [sʌnz] [kən'trɪbjuːtɪd][ɪn][noʊ] [smɔːl] ['meʒər] [tuː; tə][ðə; ði][prɑːmpt][dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['deɪli]

Five	sons	contributed	in	no	small	measure	to	the	prompt	disposal	of	the	daily
五	儿子们	贡献	在	不	小的	措施	到	这	迅速的	处理	的	这	日常的

['tæsks] .

tasks	.
任务	.

五个儿子为迅速完成日常任务做出了巨大贡献。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [went] [fɔːrθ] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd] [ə'kwaɪrd] [laɪnz][ʌv; əv][æk'tɪvəti][ænd; ənd]

But	the	boys	went	forth	into	the	world	and	acquired	lines	of	activity	and
但	这	男孩们	去	前进	进入	这	世界	和	获得	线条	的	活动	和

['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .

interest	of	their	own	.
兴趣	的	他们的	自己的	.

但是，这些男孩们走向社会，找到了自己的兴趣爱好和活动方向。

['oʊnli][ðə; ði]['oʊldɪst][sʌn] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɑ:n][ðə; ði][fɑ:rm] .

Only	**the**	**oldest**	**son**	**remained**	**to**	**live**	**on**	**the**	**farm**	**.**
仅有的	这	最老	儿子	剩余	到	居住	在	这	农场	.

只有长子留在农场生活。

[ə'nʌðər] [sʌn] ['stʌdid] [ɪ'lektrɪkl] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] , [ə; eɪ][θɜ:rd] [tʃoʊz] [mə'kænɪk(ə)l] [pə'sju:ts] , [ə; eɪ] [fɔ:rθ]

Another	**son**	**studied**	**electrical**	**engineering**	**,**	**a**	**third**	**chose**	**mechanical**	**pursuits**	**,**	**a**	**fourth**
其他	儿子	研究	电气	工程	,	一个	第三	选择	机械的	追求	,	一个	第四

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['sɪv(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪr] ,

became	**a**	**civil**	**engineer**	**,**
成为	一个	民用	工程师	,

另一个儿子学习了电气工程，第三个儿子选择了机械工程，第四个儿子成为了土木工程师。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɪfθ] [tʊk] [ʌp] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [wɜ:rk] .

and	**a**	**fifth**	**took**	**up**	**commercial**	**work**	**.**
和	一个	第五	采取	向上	商业的	工作	.

还有五分之一的人从事商业工作。

[ɪ'lektrɪk] ['kɔ:fi] ['pɜ:rkəleɪtər]

Electric	**Coffee**	**Percolator**
电的	咖啡	渗滤式咖啡壶

电动咖啡壶

['æftər] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['aʊtər][wɜ:rld][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['mɑ:dərn] [ə'tʃi:vmənts]

After	**coming**	**in**	**touch**	**with**	**the**	**outer**	**world**	**and**	**the**	**great**	**modern**	**achievements**
后	未来	在	触碰	和	这	外	世界	和	这	伟大的	现代的	成就

[ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd][ɪn'venʃ(ə)n] ,

of	**science**	**and**	**invention**	**,**
的	科学	和	发明	,

在接触到外部世界以及现代科学发明取得的伟大成就之后，

[ɪ'speʃəli] [ʌv; əv][ə; eɪ][mə'kænɪk(ə)l][ɔ:r] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] ['kærəktər] ,

especially	**of**	**a**	**mechanical**	**or**	**engineering**	**character**	**,**
尤其	的	一个	机械的	或者	工程	特点	,

尤指机械或工程方面的

[ðə; ði] [bɔɪz] [kwaɪt]['nætʃ(ə)rəli][set][ðer; ðər][wɪts][tu:; tə][wɜ:rk][tu:; tə] [dɪ'vaɪz] [sʌm; səm] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ]

the	**boys**	**quite**	**naturally**	**set**	**their**	**wits**	**to**	**work**	**to**	**devise**	**some**	**way**	**in**	**which**
这	男孩们	相当	自然	放	他们的	智慧	到	工作	到	设计	一些	方式	在	哪个

[ðə; ði] ['deɪli] ['leɪbəz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [æt; ət] [hoʊm] [maɪt] [bi:; bi] [meɪd] [les] ['bɜ:d(ə)nsəm] .

the	**daily**	**labors**	**of**	**those**	**at**	**home**	**might**	**be**	**made**	**less**	**burdensome**	**.**
这	日常的	劳动	的	那些	在	家	可能	是	制成	较少的	负担	.

男孩们很自然地开始动脑筋，想办法减轻家里人的日常劳动负担。

[θru:] [ðə; ði][fɑ:rm] [floʊz] [ə'ɹɪskəni] [kri:k] ,

Through	**the**	**farm**	**flows**	**Oriskany**	**creek**	**,**
通过	这	农场	流量	奥里斯卡尼	溪	,

奥里斯卡尼溪流经农场，

[wɪtʃ] ['rɪpəlz] ['oʊvər][ɪts] ['grævəli] [bed][ɪn][ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] [frʌm; frəm] ['twenti] [tu:; tə] ['θɜ:rti] [fi:t] [waɪd] .

which	**ripples**	**over**	**its**	**gravelly**	**bed**	**in**	**a**	**channel**	**from**	**twenty**	**to**	**thirty**	**feet**	**wide**	**.**
哪个	涟漪	超过	它是	砾石	床	在	一个	渠道	从	二十	到	三十	脚	宽的	.

水流在砾石河床上泛起涟漪，形成一条宽20到30英尺的河道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [sed] [tu:; tə][ðer; ðər]['fɑ:ðər] ,

The	**boys**	**said**	**to**	**their**	**father**	**,**
这	男孩们	说	到	他们的	父亲	,

男孩们对他们的父亲说：

“ [waɪ] [nɑ:t] ['hɑ:rnɪs] [ðə; ði] [kri:k] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][du:][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] ?

“ Why	**not**	**harness**	**the**	**creek**	**and**	**make**	**it**	**do**	**some**	**of**	**the**	**work**	**?**
“ 为什么	不是	马具	这	溪	和	制作	它	做	一些	的	这	工作	?

“为什么不利用小溪，让它来做些工作呢？”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [prɪ'sɪpɪtəs] [fɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [kri:k] [ɑ:n][ðə; ði][fɑ:rm] ,

"	There	was	no	precipitous	fall	of	the	creek	on	the	farm	,
"	那里	曾是	不	陡峭	落下	的	这	溪	在	这	农场	,

"农场里的溪流并没有陡峭的落差，

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [prə'poʊzd] [tu:; tə]['kɑ:ns(ə)ntreɪt][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:l] [baɪ]

but	the	boys	proposed	to	concentrate	at	least	a	portion	of	the	fall	by
但	这	男孩们	建议的	到	集中	在	至少	一个	部分	的	这	落下	经过

[kən'strʌktiŋ] [ə; eɪ][dæm] .

constructing	a	dam	.
建造	一个	坝	.

但男孩们提议通过修建水坝来集中一部分秋季的雨水。

[ðɪs] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][du:][praɪ'merəli][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs]

This	they	intended	to	do	primarily	for	the	purpose
这	他们	故意的	到	做	主要	为了	这	目的

他们这样做主要是为了达到这个目的

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

[ʌv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] [ɪ'nʌf] ['paʊər] [tu:; tə] [laɪt] [ðə; ði] ['hoʊmsted] [ænd; ənd][fɑ:rm] ['bɪldɪŋz] [wɪð; wɪθ]

of	developing	enough	power	to	light	the	homestead	and	farm	buildings	with
的	发展	足够的	力量	到	光	这	家园	和	农场	建筑物	和

[ɪˌlek'trɪsəti] [ænd; ənd][tu:; tə] [sɔ:] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd][du:] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]

electricity	and	to	saw	the	wood	and	do	away	with	some	of	the	other
电	和	到	锯	这	木头	和	做	离开	和	一些	的	这	其他

['taɪərsəm] [fɑ:rm]['tæsks] .

tiresome	farm	tasks	.
令人厌烦	农场	任务	.

发展出足够的电力，为家园和农场建筑提供照明，锯木头，并消除其他一些繁重的农活。

[ðə; ði]['eldər]['maɪnər][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪnˌθu:zi'æstɪk] [æt; ət][fɜ:rst] , [bʌt; bət][wʌz; wəz]['faɪnəli] [pə'sweidid] [baɪ]

The	elder	Miner	was	not	enthusiastic	at	first	,	but	was	finally	persuaded	by
这	长老	矿工	曾是	不是	热情的	在	第一的	,	但	曾是	最后	被说服	经过

[ðə; ði] [bɔɪz] ,

the	boys	,
这	男孩们	,

老矿工起初并不热衷，但最终还是被孩子们说服了。

[hu:] [meɪd] [sɝ'veɪz, 'sɝːˌveɪz][ænd; ənd][plænz][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['wɔ:tər] - ['paʊər] [dɪ'veləpmənt] , [ænd; ənd][ɪn]

who	made	surveys	and	plans	for	a	water	-	power	development	,	and	in
WHO	制成	调查	和	计划	为了	一个	水	-	力量	发展	,	和	在

[ɑ:k'toʊbər] , - ,

October	,	1905	,
十月	,	-	,

他们进行了水力开发方面的调查和规划，并于1905年10月，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [θri:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɔɪz] [ænd; ənd] [tu:] [deɪ] ['læbɔ:ərz] ,

with	the	assistance	of	three	of	his	boys	and	two	day	laborers	,
和	这	协助	的	三	的	他的	男孩们	和	二	天	劳工	,

在他的三个儿子和两个临时工的帮助下，

['mɪstər] . ['maɪnər][bɪ'gæn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][dæm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [kri:k] .

Mr	.	Miner	began	the	construction	of	a	dam	across	the	creek	.
先生	.	矿工	开始	这	建造	的	一个	坝	穿过	这	溪	.

米纳先生开始在小溪上修建一座水坝。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][noʊ]['ɔːrd(ə)neri] ['strʌktʃər] .

This	was	to	be	no	ordinary	structure	.
这	曾是	到	是	不	普通的	结构	.

这绝非一座普通的建筑。

[ðə; ði] [kriːk] , [waɪl] ['piːsf(ə)l] [ɪ'nʌf] [æt; ət][moʊst][taɪmz] , [hæd; həd][ə; eɪ]['hæbɪt] , [wel] [noʊn]

The	creek	,	while	peaceful	enough	at	most	times	,	had	a	habit	,	well	known
这	溪	,	尽管	和平	足够的	在	最多	时代	,	有	一个	习惯	,	出色地	已知

[tuː; tə]['mɪstər] . ['maɪnər] ,

to	Mr	.	Miner	,
到	先生	.	矿工	,

这条小溪虽然大部分时间都很平静，但迈纳先生很清楚它有一个特点：

[ʌv; əv] ['bɜːrstɪŋ] [ɪts] [baʊndz] ['evri] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði][fɑːrm][ɪn][ə; eɪ] ['tɔːrənt] .

of	bursting	its	bounds	every	spring	and	rushing	through	the	farm	in	a	torrent	.
的	爆发	它是	界限	每一个	春天	和	匆忙	通过	这	农场	在	一个	激流	.

每到春天，它都会冲破束缚，像洪流一样涌过农场。

[soʊ][ðə; ði][dæm][wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] ,

So	the	dam	was	built	in	such	a	way	that	,
所以	这	坝	曾是	建造	在	这样的	一个	方式	那	,

所以，大坝的建造方式是这样的：

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [reɪz] [ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [haɪt] ['dʊrɪŋ] [pɪrɪədz] [ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri]

while	it	would	raise	the	water	to	a	certain	height	during	periods	of	ordinary
尽管	它	会	增加	这	水	到	一个	肯定	高度	期间	时期	的	普通的

[floʊ] ,

flow	,
流动	,

虽然在正常流量期间它会将水位提升到一定高度，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [kɔːz] [ðə; ði] [flʌdz] [tuː; tə][raɪz] [pər'septəbli] ['haɪər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][dæm]

it	would	not	cause	the	floods	to	rise	perceptibly	higher	than	before	the	dam
它	会	不是	原因	这	洪水	到	上升	明显地	更高	比	前	这	坝

[wʌz; wəz] [bɪlt] .

was	built	.
曾是	建造	.

不会导致洪水水位比修建大坝之前明显升高。

[ə'kɔːrdɪŋli] ,

Accordingly	,
因此	,

因此，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [soʊ] [ðæt] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['loʊɚd] [æt; ət] [flʌd] [taɪmz]

it	was	designed	so	that	a	part	of	it	could	be	lowered	at	flood	times
它	曾是	设计	所以	那	一个	部分	的	它	可以	是	降低	在	洪水	时代

[tuː; tə] [ə'laʊ] [friː] ['pæsɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['swoʊlən] [striːm] .

to	allow	free	passage	for	the	swollen	stream	.
到	允许	自由的	通道	为了	这	肿	溪流	.

它的设计使得在洪水时期可以降低一部分高度，以便让上涨的河水自由通过。

[dæm][ʌv; əv][iː] . [biː] . ['maɪnər] , [ə'ɹɪskəni] [fɔːlz] , [en] . [waɪ] .

Dam	of	E	.	B	.	Miner	,	Oriskany	Falls	,	N	.	Y	.
坝	的	E	.	B	.	矿工	,	奥里斯卡尼	瀑布	,	N	.	是	.

纽约州奥里斯卡尼瀑布 EB Miner 大坝

[meɪn][dæm][æt; ət][left] ; [flʌd] ['spɪlweɪ] [æt; ət] [raɪt]

Main	dam	at	left	;	flood	spillway	at	right
主要的	坝	在	左边	;	洪水	溢洪道	在	正确的

左侧为主坝；右侧为溢洪道。

[ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [æt; ət][ðə; ði][saɪt][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][dæm][ɪz][kəmˈpoʊzd]

The	bed	of	the	stream	at	the	site	selected	for	the	dam	is	composed
这	床	的	这	溪流	在	这	地点	已选	为了	这	坝	是	由

[ʌv; əv]['sɑːlɪdli] [pækt] ['græv(ə)l] .

of	solidly	packed	gravel	.
的	稳固地	包装	碎石	.

选定筑坝地点的河床由密实的砾石构成。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [kənˈsɪdərd] [ədˈvaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [leɪ] ['tɪmbɚz]

It	was	not	considered	advisable	to	lay	timbers
它	曾是	不是	经过考虑的	建议	到	躺	木材

铺设木材并不被认为是明智之举。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

[ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][faʊnˈdeɪʃ(ə)n] ,

on	such	a	foundation	,
在	这样的	一个	基础	,

在此基础上，

[soʊ][ə; eɪ] [dɪtʃ] [əˈbaʊt] [tuː] [fiːt] [diːp] [ænd; ənd][wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [fiːt] [waɪd][wʌz; wəz][dʌg]

so	a	ditch	about	two	feet	deep	and	one	and	one	-	half	feet	wide	was	dug
所以	一个	沟	关于	二	脚	深的	和	一	和	一	-	一半	脚	宽的	曾是	挖

[əˈkrɔːs][ðə; ði] [kriːk] [bed][ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['kɑːnkriːt] ,

across	the	creek	bed	and	filled	with	concrete	,
穿过	这	溪	床	和	已填	和	具体的	,

于是，人们在溪床上挖了一条大约两英尺深、一英尺半宽的沟渠，并用混凝土填满。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['hevi] ['tɪmbər][wʌz; wəz] [sɪˈkjʊrli] ['boʊltɪd] , [tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði] [ˌʌpˈstriːm] [sɪl]

to	which	a	heavy	timber	was	securely	bolted	,	to	form	the	upstream	sill
到	哪个	一个	重的	木材	曾是	安全地	螺栓连接	,	到	形式	这	上游	窗台

[fɔːr; fər][ðə; ði]['suːpər] - ['strʌktʃər] .

for	the	super	-	structure	.
为了	这	极好的	-	结构	.

一根粗大的木材用螺栓牢牢地固定在其上，形成上部结构的上游门槛。

[ðə; ði] [ˌdaʊnˈstriːm] [saɪd][wʌz; wəz][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][ɑːn][ə; eɪ] [sɪl] [ʌv; əv] ['hevi] ['tɪmbər] [huːz] ['ɛndz]

The	downstream	side	was	supported	on	a	sill	of	heavy	timber	whose	ends
这	下游	边	曾是	有	在	一个	窗台	的	重的	木材	谁	结束

[wɜːr; wər] [ɪmˈbedɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːnkriːt] [wɔːlz] ,

were	embedded	in	the	concrete	walls	,
是	嵌入式	在	这	具体的	墙壁	,

下游侧由一根粗大的木梁支撑，木梁的两端嵌入混凝土墙中。

[ɔːr] [əˈbʌtmənts] , [æt; ət] ['iːðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][dæm][ænd; ənd] [huːz] ['mɪd(ə)l]['pɔːrʃ(ə)n][wʌz; wəz]

or	abutments	,	at	either	end	of	the	dam	and	whose	middle	portion	was
或者	桥台	,	在	任何一个	结尾	的	这	坝	和	谁	中间	部分	曾是

[səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ][poʊsts] ,

supported	by	posts	,
有	经过	帖子	,

或者在大坝两端设置桥台，桥台的中间部分由立柱支撑。

[speɪst] [sɪks] [fiːt] [əˈpɑːrt] ,

spaced	six	feet	apart	,
间隔	六	脚	除	,

间隔六英尺，

[wɪtʃ] [ɪn][tɜːrn] ['restɪd] [ɑːn][lɑːrdʒ] [blɑːks] [ʌv; əv] ['kɑːnkriːt] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] .

which	in	turn	rested	on	large	blocks	of	concrete	placed	in	the	bed	of	the	creek	.
哪个	在	转动	休息	在	大的	积木	的	具体的	放置	在	这	床	的	这	溪	.

而这些混凝土块又放置在溪床中。

[ðɪs] [ˌdaʊn'striːm] [sɪl] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [fiːt] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði]

This	downstream	sill	was	about	two	and	one	-	half	feet	higher	than	the
这	下游	窗台	曾是	关于	二	和	一	-	一半	脚	更高	比	这

[ˌʌp'striːm] [sɪl] .

upstream	sill	.
上游	窗台	.

下游的这道堰顶比上游的堰顶高出约两英尺半。

[ə; eɪ][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [flɔːr] [ʌv; əv] ['dʌb(ə)l] [plæŋk] [ɪk'stendɪŋ] [twelv] [fiːt] [ˌdaʊn'striːm] [frʌm; frəm][ðə; ði]

A	horizontal	floor	of	double	plank	extending	twelve	feet	downstream	from	the
一个	水平的	地面	的	双倍的	板	扩展	十二	脚	下游	从	这

[ˌʌp'striːm] [sɪl] [ænd; ənd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði] ['kɑːnkriːt] [faʊn'deɪʃnz] ['ʌndər] [ðə; ði]

upstream	sill	and	supported	by	the	concrete	foundations	under	the
上游	窗台	和	有	经过	这	具体的	基础	在下面	这

[ˌdaʊn'striːm] [sɪl] [fɔːrmd] [æn; ən]['eɪprən][fɔːr; fər][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə][fɔːl][ɑːn] .

downstream	sill	formed	an	apron	for	the	water	to	fall	on	.
下游	窗台	形成	一个	围裙	为了	这	水	到	落下	在	.

从上游堰顶向下游延伸十二英尺的双层木板水平地板，由下游堰顶下的混凝土基础支撑，形成了一个护坡，使水能够落到上面。

[ðɪs] [prɪ'vɛnts, priː'vɛnts] [bæk] - ['wɑːʃɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði][dæm] .

This	prevents	back	-	washing	under	the	dam	.
这	阻止	后退	-	洗涤	在下面	这	坝	.

这样可以防止水流倒灌到大坝下方。

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['leɪər] [ʌv; əv] ['hevi] [plæŋk][wʌz; wəz] [ðen] ['fɑːsənd] [ɑːn][ðə; ði] [tuː] [sɪlz] ,

A	double	layer	of	heavy	plank	was	then	fastened	on	the	two	sills	,
一个	双倍的	层	的	重的	板	曾是	然后	系紧	在	这	二	门槛	,

然后将两层厚木板固定在两根门槛上。

['fɔːmiŋ] [ə; eɪ]['sloʊpɪŋ] [feɪs] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][dæm] .

forming	a	sloping	face	on	the	water	side	of	the	dam	.
成型	一个	倾斜的	脸	在	这	水	边	的	这	坝	.

在大坝临水一侧形成倾斜的坝面。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [edʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [plæŋk] - ['feɪsɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði][dæm] ,

On	the	upper	edge	of	this	plank	-	facing	,	at	the	crest	of	the	dam	,
在	这	上	边缘	的	这	板	-	面向	,	在	这	波峰	的	这	坝	,

在坝顶的这块木板的上边缘，

[ɑːr; ər] [pleɪst] , [wʌn] [fʊt] [haɪ] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði]

are	placed	flashboards	,	one	foot	high	and	extending	the	full	length	of	the
是	放置	闪卡	,	一	脚	高的	和	扩展	这	满的	长度	的	这

[dæm] ,

dam	,
坝	,

安装了一英尺高、贯穿整个大坝长度的挡水板。

['θɜːrti] - [sɪks] [fiːt] , [bʌt; bət][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][sɪks] ['sekʃnz] , [iːtʃ] [sɪks] [fiːt] [lɔːŋ] .

thirty	-	six	feet	,	but	divided	into	six	sections	,	each	six	feet	long	.
三十	-	六	脚	,	但	分割	进入	六	部分	,	每个	六	脚	长的	.

总长三十六英尺，但分为六段，每段六英尺长。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sekʃnz] [ɪz] [hɪndʒd] [baɪ]

Each	of	these	sections	is	hinged	by
每个	的	这些	部分	是	铰链	经过

这些部分中的每一个都由……连接。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[ðə; ði] ['loʊər] [edʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði][dæm] ,
the lower edge to the crest of the dam ,
这 降低 边缘 到 这 波峰 的 这 坝 ,

从大坝下缘到坝顶，

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌpər] [edʒ] [ɪz][held][frʌm; frəm] ['tɪpɪŋ] ['oʊvər][baɪ] [tʃeɪnz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][kæst] - ['aɪərn]
while the upper edge is held from tipping over by chains fastened to cast - iron
尽管 这 上 边缘 是 握住 从 小费 超过 经过 链条 系紧 到 投掷 - 铁
[lʌg] ['loʊkeɪtɪd][ə'baʊt] [ˌhæf'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['plæŋkɪŋ] .
lugs located about halfway down the planking .
凸耳 位于 关于 半 向下 这 木板 .

上边缘由固定在船体中部铸铁凸耳上的链条固定，防止倾覆。

[ðə; ði] [tʃeɪn] [ɪz][held][ɪn] [ðiːz] [lʌg] [baɪ][pɪnz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kə'nektɪd] [baɪ][rɑːd][ænd; ənd] [tʃeɪn] [tuː; tə]
The chain is held in these lugs by pins which are connected by rod and chain to
这 链 是 握住 在 这些 凸耳 经过 别针 哪个 是 连接 经过 杆 和 链 到
[ə; eɪ]['kæpstən] ,
a capstan ,
一个 绞盘 ,

链条通过销钉固定在这些耳片上，这些销钉通过杆和链条连接到绞盘上。

[ɔːr]['spɪnd(ə)l] , ['loʊkeɪtɪd][æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði][dæm] ,
or spindle , located at one end of the dam ,
或者 主轴 , 位于 在 一 结尾 的 这 坝 ,

或者位于大坝一端的纺锤形结构，

[ænd; ənd][ɑːr; ər][soʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [baɪ] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['spɪnd(ə)l][ðə; ði][pɪnz] [wɪl] [biː; bi] [drɔːn]
and are so arranged that by turning the spindle the pins will be drawn
和 是 所以 安排 那 经过 转弯 这 主轴 这 别针 将要 是 绘制
[sək'sesɪvli] ,
successively ,
依次 ,

它们排列成这样的结构，通过转动主轴，销钉就会依次被拉出。

[ˌðer'baɪ] ['letɪŋ] [ðə; ði] [daʊn] [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .
thereby letting the flashboards down one at a time .
从而 出租 这 闪卡 向下 一 在 一个 时间 .

于是，一个接一个地让那些闪卡掉下来。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz] [ðæt] , [wen] [ə; eɪ] [flʌd] [ɪz]['raɪzɪŋ] ,
The idea of this arrangement is that , when a flood is rising ,
这 主意 的 这 安排 是 那 , 什么时候 一个 洪水 是 上升 ,

这种安排的目的是，当洪水上涨时，

[ðə; ði]['kæpstən] [meɪ] [biː; bi] [tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] ['levər][kræŋk] ,
the capstan may be turned with a heavy lever crank ,
这 绞盘 可能 是 转向 和 一个 重的 杠杆 曲柄 ,

绞盘可以用沉重的杠杆曲柄转动。

['waɪndɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [tʃeɪn] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,
winding up the chain and pulling down the flashboards one at a time ,
绕线 向上 这 链 和 拉 向下 这 闪卡 一 在 一个 时间 ,

把链条卷起来，然后一个接一个地拉下挡板。

[tuː; tə] [gɪv] [mɔːr] [speɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [flʌd] [tuː; tə] [pæs] [θruː] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]

to	give	more	space	for	the	flood	to	pass	through	so	as	to	prevent	the
到	给	更多的	空间	为了	这	洪水	到	经过	通过	所以	作为	到	防止	这

['wɔːtər] [ˌʌp'striːm] [frʌm; frəm][ðə; ði][dæm][frʌm; frəm]['raɪzɪŋ] [tuː] [haɪ] .

water	upstream	from	the	dam	from	rising	too	high	.
水	上游	从	这	坝	从	上升	也	高的	.

为洪水提供更多通过空间，以防止大坝上游水位过高。

[ðɪs] [plæn][hæz; həz] [pri'ventid] [ðə; ði] ['wɑːʃɪŋ] [ə'weɪ] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['maɪnɝz] ['paʊər] [haʊs] [ɑːn]

This	plan	has	prevented	the	washing	away	of	Mr	.	Miner's	power	house	on
这	计划	有	阻止	这	洗涤	离开	的	先生	.	矿工的	力量	房子	在

['sevrəl] [ə'keiʒənz] .

several	occasions	.
一些	场合	.

这项计划曾多次阻止了矿工先生的发电厂被洪水冲走。

[fɑːrm] ['paʊər] [haʊs] [ɑːn] [ə'ɹɪskəni] [kriːk]

Farm	Power	House	on	Oriskany	Creek
农场	力量	房子	在	奥里斯卡尼	溪

奥里斯卡尼溪的农场发电站

[dæm][ɪn][left] ['bækgraʊnd] ; [teɪl] - [reɪs] [ɪn] [raɪt] ['fɔːrgraʊnd]

Dam	in	left	background	;	tail	-	race	in	right	foreground
坝	在	左边	背景	;	尾巴	-	种族	在	正确的	前景

左后方是水坝；右前景是尾水渠。

[ðə; ði]['sloʊpɪŋ] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][dæm][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ðə; ði][də'rekt] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər]

The	sloping	face	of	the	dam	receives	the	direct	pressure	of	the	water
这	倾斜的	脸	的	这	坝	接收	这	直接的	压力	的	这	水

[ænd; ənd][træns'fɝːz, 'trænsfɝz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [sɪlz] ,

and	transfers	it	to	the	sills	,
和	转账	它	到	这	门槛	,

大坝的倾斜坝面直接承受水的压力，并将其传递到坝顶梁上。

[wɪtʃ] [ɪn][tɜːrn][træns'fɜːr][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːnkriːt] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .

which	in	turn	transfer	it	to	the	concrete	foundation	.
哪个	在	转动	转移	它	到	这	具体的	基础	.

进而将其传递到混凝土基础。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər]['sloʊpɪŋ][ðə; ði] [ˌʌp'striːm] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][dæm][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv]

The	reason	for	sloping	the	upstream	face	of	the	dam	is	that	the	pressure	of
这	原因	为了	倾斜的	这	上游	脸	的	这	坝	是	那	这	压力	的

['wɔːtər][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['nɔːrm(ə)l] ,

water	is	always	normal	,
水	是	总是	普通的	,

大坝上游坝面倾斜的原因是水压始终保持正常水平。

[ɔːr][ˌpɜːrpən'dɪkjələr] , [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ə'genst] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]['prɛsəz, 'prɛsɪz] ; ['ðerfɔːr] ,

or	perpendicular	,	to	the	surface	against	which	it	presses	;	therefore	,
或者	垂直	,	到	这	表面	反对	哪个	它	出版社	;	所以	,

或者垂直于它所压紧的表面；因此，

[ɪf] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][dæm][ɪz]['sloʊpɪŋ] , [ðə; ði] ['preʃər] [ɪz] ['daʊnwərd] , ['ræðər] [ðæn; ðən]

if	the	face	of	the	dam	is	sloping	,	the	pressure	is	downward	,	rather	than
如果	这	脸	的	这	坝	是	倾斜的	,	这	压力	是	向下	,	相当	比

['aʊtwərd] ,

outward	,
向外	,

如果大坝坝面倾斜，压力则向下，而不是向外。

[æz; əz] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['vɜːrtɪk(ə)l] [feɪs] .

as	would	be	the	case	with	a	vertical	face	.
作为	会	是	这	案件	和	一个	垂直的	脸	.

就像垂直面的情况一样。

[ðɪs] [rɪ'zʌlts] [ɪn] ['greɪtər] [stə'bɪlətɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][dæm] , [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['lesnd] ['tendənsi] [tuː; tə]

This	results	in	greater	stability	for	the	dam	, due	to	the	lessened	tendency	to
这	结果	在	更大的	稳定	为了	这	坝	, 到期的	到	这	减少	趋势	到

[tɪp]['oʊvər] .

tip	over	.
提示	超过	.

由于倾覆的倾向降低，这使得大坝更加稳定。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dæm][ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] [ðə; ði] ['haɪər] [ðə; ði]['wɔːtər]['raɪzɪz] [ə'genst] [ɔːr]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,

With	a	dam	of	this	type	the	higher	the	water	rises	against	or	over	it	,
和	一个	坝	的	这	类型	这	更高	这	水	上升	反对	或者	超过	它	,

对于这种类型的水坝，水位越高，越是冲击或漫过坝体，

[ðə; ði] [mɔːr] ['nɪrli] ['vɜːrtɪk(ə)l][ɪz][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] ['preʃər] ,

the	more	nearly	vertical	is	the	line	of	pressure	,
这	更多的	几乎	垂直的	是	这	线	的	压力	,

压力线越接近垂直方向，压力线就越接近垂直。

[ænd; ənd][ðə; ði][dæm][ɪz][held] ['taɪtli] [daʊn] [ɑːn][ɪts][faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['tendɪŋ] [tuː; tə][tɪp]

and	the	dam	is	held	tightly	down	on	its	foundation	instead	of	tending	to	tip
和	这	坝	是	握住	紧紧	向下	在	它是	基础	反而	的	倾向于	到	提示

['oʊvər] .

over	.
超过	.

大坝牢牢地固定在地基上，不会有倾覆的趋势。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['flætər] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][dæm][ðə; ði] [mɔːr] ['steɪb(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] .

It	follows	that	the	flatter	the	face	of	the	dam	the	more	stable	it	will	be	.
它	跟随	那	这	奉承	这	脸	的	这	坝	这	更多的	稳定的	它	将要	是	.

由此可见，大坝坝面越平坦，坝体就越稳定。

['mɪstər] . ['maɪnɝz][dæm] [reɪzd] [ðə; ði]['wɔːtər][ə'baʊt] [fɔːr] [fiːt] .

Mr	.	Miner's	dam	raised	the	water	about	four	feet	.
先生	.	矿工的	坝	提高	这	水	关于	四	脚	.

矿工先生的水坝使水位上升了约四英尺。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][prə'vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər] [flʌdz] ,

But	in	spite	of	his	provision	for	floods	,
但	在	尽管如此	的	他的	条款	为了	洪水	,

尽管他制定了防洪措施，

['mɪstər] . ['maɪnər][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi]['ʌndər][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['letɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz][dæm]

Mr	.	Miner	did	not	want	to	be	under	the	necessity	of	letting	down	his	dam
先生	.	矿工	做过	不是	想	到	是	在下面	这	必要性	的	出租	向下	他的	坝

[fɔːr; fər] ['evri] ['freʃɪt] ,

for	every	freshet	,
为了	每一个	洪水	,

米纳先生不想每次洪水来临时都不得不降低水坝的泄洪量。

[soʊ][hiː; hi][prə'vaɪdɪd][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['pɜːrmənənt] ['spɪlweɪ] .

so	he	provided	an	additional	permanent	spillway	.
所以	他	假如	一个	额外的	永恒的	溢洪道	.

因此，他增设了一条永久性溢洪道。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['kɑːnkriːt] ['bæriər] , [ɔːr] [wɔːl] , [wɪtʃ] [flæŋks][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði][dæm] .

This	is	a	simple	concrete	barrier	, or	wall	, which	flanks	one	end	of	the	dam	.
这	是	一个	简单的	具体的	障碍	, 或者	墙	, 哪个	侧翼	一	结尾	的	这	坝	.

这是一道简单的混凝土屏障或墙，位于大坝的一端。

[ɪn][plæn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dæm]['prɑːpər] ,

In	plan	it	was	built	at	an	angle	with	the	dam	proper	,
在	计划	它	曾是	建造	在	一个	角度	和	这	坝	恰当的	,

从规划上看，它是与大坝主体呈一定角度建造的。

[ænd; ənd][ɪk'stendz; ek'stendz] [ˌdaʊn'striːm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][bæŋk] .

and	extends	downstream	along	the	side	of	the	natural	bank	.
和	扩展	下游	沿着	这	边	的	这	自然的	银行	.

并沿天然河岸向下游延伸。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [wɪð; wɪθ][ɪts][krest][ə; eɪ][fjuː] [ɪntʃɪz] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði][meɪn][dæm] ,

It	was	built	with	its	crest	a	few	inches	higher	than	the	main	dam	,
它	曾是	建造	和	它是	波峰	一个	很少	英寸	更高	比	这	主要的	坝	,

它的坝顶比主坝高出几英寸。

[soʊ] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [pɪrɪədz] [ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri] [floʊ] [ðə; ði]['sɜːrplʌs]['wɔːtər][ɔːl]['paːsiz]['oʊvər][ðə; ði][meɪn]

so	that	during	periods	of	ordinary	flow	the	surplus	water	all	passes	over	the	main
所以	那	期间	时期	的	普通的	流动	这	剩余	水	全部	通过	超过	这	主要的

[dæm] ,

dam	,
坝	,

这样，在正常流量期间，多余的水都会流过主坝。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [kriːk] ['raɪzɪz][ə; eɪ][fjuː] [ɪntʃɪz] ['oʊvər][ðə; ði][meɪn][dæm] ,

but	as	soon	as	the	creek	rises	a	few	inches	over	the	main	dam	,
但	作为	很快	作为	这	溪	上升	一个	很少	英寸	超过	这	主要的	坝	,

但是，一旦溪水水位超过主坝几英寸，

['wɔːtər] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [floʊ] ['oʊvər] [ðɪs] ['ekstrə] ['spɪlweɪ] , [wɪtʃ] , ['biːɪŋ] [ə'baʊt] ['fɔːrti] [fiːt] [lɔːŋ] ,

water	begins	to	flow	over	this	extra	spillway	,	which	,	being	about	forty	feet	long	,
水	开始	到	流动	超过	这	额外的	溢洪道	,	哪个	,	存在	关于	四十	脚	长的	,

水开始流过这个额外的溢洪道，该溢洪道大约四十英尺长，

[wɪl] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['vɑːljəm] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['wɔːtər] ['floʊɪŋ] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ]

will	discharge	a	considerable	volume	although	the	water	flowing	over	it	is	only	a
将要	释放	一个	大量	体积	虽然	这	水	流动	超过	它	是	仅有的	一个

[fjuː] [ɪntʃɪz] [ɪn] [depθ] .

few	inches	in	depth	.
很少	英寸	在	深度	.

尽管流过它的水深只有几英寸，但它却能排出相当大的水量。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

[ðɪs] ['spɪlweɪ] [ɪz] ['streŋθnd] [ɑːn][ðə; ði] [ˌdaʊn'striːm] [end][baɪ][ə; eɪ] ['kɑːnkriːt] [ə'bʌtmənt] ,

This	spillway	is	strengthened	on	the	downstream	end	by	a	concrete	abutment	,
这	溢洪道	是	加强	在	这	下游	结尾	经过	一个	具体的	邻接	,

该溢洪道下游端由混凝土桥台加固。

[wɪtʃ] [kən'sɪsts][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['hevi] [blɑːk] [ʌv; əv] ['kɑːnkriːt] [ɪk'stendɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]

which	consists	of	a	simple	heavy	block	of	concrete	extending	above	the	top	of
哪个	由	的	一个	简单的	重的	堵塞	的	具体的	扩展	多于	这	顶部	的

[ðə; ði] ['spɪlweɪ] .

the	spillway	.
这	溢洪道	.

它由一块简单的重型混凝土块组成，该混凝土块延伸到溢洪道顶部以上。

[ə; eɪ]['sɪmələr] [ə'bʌtmənt] [flæŋks][ðə; ði] [ˌʌp'stri:m] [end][ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ]['kɑ:nstəˌtu:ts][æn; ən] [ə'bʌtmənt]

A	similar	abutment	flanks	the	upstream	end	and	also	constitutes	an	abutment
一个	相似的	邻接	侧翼	这	上游	结尾	和	还	构成	一个	邻接

[fɔ:r; fər][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn][dæm] .

for	one	end	of	the	main	dam	.
为了	一	结尾	的	这	主要的	坝	.

类似的桥台位于上游端的一侧，同时也构成主坝一端的桥台。

[ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn][dæm][ɪz][set] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [kri:k]

The	other	end	of	the	main	dam	is	set	against	the	opposite	bank	of	the	creek
这	其他	结尾	的	这	主要的	坝	是	放	反对	这	对面的	银行	的	这	溪

[ænd; ənd][ɪz] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm] ['wɑ:ʃɪŋ] [ænd; ənd][ɪz] ['streŋθnd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪmələr] ['kɑ:nkri:t]

and	is	protected	from	washing	and	is	strengthened	by	a	similar	concrete
和	是	受保护	从	洗涤	和	是	加强	经过	一个	相似的	具体的

[ə'bʌtmənt] .

abutment	.
邻接	.

主坝的另一端靠在溪流的对岸，受到保护免受冲刷，并由类似的混凝土桥台加固。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][tu:; tə] [pleɪs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['paʊər] [haʊs] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ðə; ði]

It	was	considered	desirable	to	place	the	little	power	house	away	from	the
它	曾是	经过考虑的	理想	到	地方	这	小的	力量	房子	离开	从	这

[meɪn] ['tʃæn(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] ,

main	channel	of	the	stream	,
主要的	渠道	的	这	溪流	,

人们认为最好将小型发电站建在远离溪流主河道的地方。

[soʊ][æn; ən] [ɜ:rθ] [ɪm'bæŋkmənt] [wʌz; wəz] [bɪlt] , [ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌdaʊn'stri:m] [end][ʌv; əv]

so	an	earth	embankment	was	built	,	extending	from	the	downstream	end	of
所以	一个	地球	堤	曾是	建造	,	扩展	从	这	下游	结尾	的

[ðə; ði] [flʌd] ['spɪlweɪ] ,

the	flood	spillway	,
这	洪水	溢洪道	,

因此，人们修建了一道土堤，从泄洪道的下游端延伸出去。

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ə'baʊt]['sɪksti] [fi:t] .

a	distance	of	about	sixty	feet	.
一个	距离	的	关于	六十	脚	.

距离大约六十英尺。

[ðɪs] [ɪm'bæŋkmənt] , [ɔ:r] [daɪk] ,

This	embankment	,	or	dyke	,
这	堤	,	或者	堤防	,

这条堤坝，或者说堤防，

[ɪz] [kɜ:rvd] [ɪn] [sʌtʃ] ['mænər] [æz; əz][tu:; tə][daɪ'vɜ:rt][ðə; ði]['wɔ:tər][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'ti:] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ] [loʊ] [pleɪs]

is	curved	in	such	manner	as	to	divert	the	water	behind	it	across	a	low	place
是	弯曲	在	这样的	方式	作为	到	转移	这	水	在后面	它	穿过	一个	低的	地方

[tu:; tə][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn] ['tʃæn(ə)l] .

to	a	safe	distance	from	the	main	channel	.
到	一个	安全的	距离	从	这	主要的	渠道	.

其弯曲方式使得其后的水流能够流经低洼地带，到达远离主航道的安全距离。

[sʌm; səm]['ekskəveitiŋ][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] [ɪm'bæŋkmənt] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə]

Some	excavating	had	to	be	done	behind	this	embankment	in	order	to
一些	挖掘	有	到	是	完毕	在后面	这	堤	在	命令	到

[sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] [ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [depθ] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['wɔ:tər][frʌm; frəm] ['fri:zɪŋ] [tu:; tə]

secure	a	channel	of	sufficient	depth	to	prevent	the	water	from	freezing	to
安全的	一个	渠道	的	充足的	深度	到	防止	这	水	从	冷冻	到

[ðə; ði] ['bɑ:təm] [ænd; ənd][tu:; tə] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] [smu:ð] ['tʃæn(ə)l] [ʌv; əv] [ə'proʊtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] ['paʊər]

the	bottom	and	to	provide	a	smooth	channel	of	approach	to	the	power
这	底部	和	到	提供	一个	光滑的	渠道	的	方法	到	这	力量

[haʊs] .

house	.
房子	.

为了确保有足够深的渠道防止水结冰，并为发电厂提供一条平坦的通道，必须在堤坝后面进行一些挖掘工作。

[ðɪs] [daɪ'vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][tu:; tə][wʌn][saɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn] ['tʃæn(ə)l]

This	diversion	of	the	water	to	one	side	from	the	main	channel
这	导流	的	这	水	到	一	边	从	这	主要的	渠道

[prɪ'vɛnts, pri:'vɛnts][ðə; ði] [ə,kju:mjə'leɪʃn] [ʌv; əv] [də'bri:] [ænd; ənd][sɪlt] ,

prevents	the	accumulation	of	debris	and	silt	,
阻止	这	积累	的	碎片	和	淤泥	,

将水流从主航道引到一侧，可以防止碎屑和淤泥的堆积。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['hɪndrəns] [tu:; tə][ðə; ði]['prɑ:pər][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɔ:tərwi:l] .

which	is	a	hindrance	to	the	proper	operation	of	a	waterwheel	.
哪个	是	一个	障碍	到	这	恰当的	手术	的	一个	水车	.

这会妨碍水车的正常运转。

[ðə; ði] [pu:l] [ðʌs] [fɔ:rmd] [ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] “ ['fɔ:bei] ” [ænd; ənd][ɪz] ['veri] ['kwaɪət]['wɔ:tər] .

The	pool	thus	formed	is	called	a	“	forebay	”	and	is	very	quiet	water	.
这	水池	因此	形成	是	称为	一个	“	eBay	”	和	是	非常	安静的	水	.

由此形成的水池称为“前池”，水面非常平静。

[ðə; ði][və'lɑ:səti][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] ['floʊɪŋ] [θru:] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][soʊ] [slaɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t] ['kæri]

The	velocity	of	the	water	flowing	through	it	is	so	slight	that	it	will	not	carry
这	速度	的	这	水	流动	通过	它	是	所以	轻微	那	它	将要	不是	携带

[mʌtʃ] [də'bri:] .

much	debris	.
很多	碎片	.

水流速度非常慢，不会携带太多杂物。

[æt; ət][ðə; ði] [ˌdaʊn'stri:m] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:bei] [ðə; ði][daɪ'vɜ:rtɪŋ] [ɪm'bæŋkmənt] [ə'proʊtʃɪz] [ə; eɪ]

At	the	downstream	end	of	the	forebay	the	diverting	embankment	approaches	a
在	这	下游	结尾	的	这	eBay	这	转移注意力	堤	方法	一个

[sti:p] [bæŋk] .

steep	bank	.
陡	银行	.

在前池下游端，分流堤坝接近一个陡峭的河岸。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ['mɪstər] . ['maɪnər] [bɪlt] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['paʊər] [haʊs] .

At	this	point	Mr	.	Miner	built	a	small	power	house	.
在	这	观点	先生	.	矿工	建造	一个	小的	力量	房子	.

这时，迈纳先生建了一座小型发电厂。

['ʌndər] [ðə; ði] ['paʊər] [haʊs] [ɪz][ðə; ði] [wi:l] - [bɑ:ks] ,

Under	the	power	house	is	the	wheel	-	box	,
在下面	这	力量	房子	是	这	车轮	-	盒子	,

动力房下方是轮箱，

[wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɑ:ks] - [laɪk] [kəm'pɑ:rtmənt] ['hævɪŋ] [wʌn] [saɪd] ['oʊpən] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fɔ:bei]

which	consists	of	a	box	-	like	compartment	having	one	side	open	to	the	forebay
哪个	由	的	一个	盒子	-	喜欢	隔间	拥有	一	边	打开	到	这	eBay

.

:

.

它由一个箱状隔间组成，其中一侧向船首舱敞开。

[ðɪs] ['oʊpənɪŋ] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kɔ:rs] [skri:n] [tu:; tə] [prɪ'vent] [li:vz] [ɔ:r] ['ʌðər] [də'bri:]

This	opening	is	covered	with	a	coarse	screen	to	prevent	leaves	or	other	debris
这	开幕	是	涵盖	和	一个	粗	屏幕	到	防止	树叶	或者	其他	碎片

[frʌm; frəm] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [wi:l] ,

from	entering	the	wheel	,
从	进入	这	车轮	,

这个开口处覆盖着一层粗糙的筛网，以防止树叶或其他杂物进入车轮。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [floʊz] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] ['redɪli] .

but	the	water	flows	through	it	readily	.
但	这	水	流量	通过	它	容易	.

但是水却能轻易地流过它。

[ɪn] [ðə; ði] [wi:l] - [bɑ:ks] [ə; eɪ] ['wɔ:tərwi:l] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪp] [noʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tɜ:rbaɪn] , [wʌz; wəz]

In	the	wheel	-	box	a	waterwheel	,	of	the	type	known	as	a	turbine	,	was
在	这	车轮	-	盒子	一个	水车	,	的	这	类型	已知	作为	一个	涡轮	,	曾是

[pleɪst] .

placed	.
放置	.

在轮箱内安装了一个水车，这种水车被称为涡轮机。

[ðɪs] [ri'vɔlvz] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['vɜ:rtɪk(ə)l] [ʃæft] , [ɔ:r] ['æks(ə)l] ,

This	revolves	on	a	vertical	shaft	,	or	axle	,
这	旋转	在	一个	垂直的	轴	,	或者	轴	,

它绕着垂直轴或轴旋转，

[wɪtʃ] [ɪz] ['gaɪdɪd] [baɪ] ['beərɪŋz] [ɪn] [ə; eɪ] ['met(ə)l] [keɪs] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [wi:l] [ænd; ənd] ['restɪŋ] [ɑ:n]

which	is	guided	by	bearings	in	a	metal	case	surrounding	the	wheel	and	resting	on
哪个	是	引导	经过	轴承	在	一个	金属	案件	周围	这	车轮	和	休息	在

[ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑ:ks] - [laɪk] [kəm'pɑ:rtmənt] .

the	bottom	of	the	box	-	like	compartment	.
这	底部	的	这	盒子	-	喜欢	隔间	.

它是由围绕车轮的金属外壳内的轴承引导，并放置在盒状隔间的底部。

[ðə; ði] [wi:l] - [keɪs] [ɪz] ['oʊpən] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [fri:] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	wheel	-	case	is	open	at	the	bottom	to	allow	the	free	escape	of	the
这	车轮	-	案件	是	打开	在	这	底部	到	允许	这	自由的	逃脱	的	这

['wɔ:tər] ['æftər] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [pæst] [θru:] [ðə; ði] [wi:l] .

water	after	it	has	passed	through	the	wheel	.
水	后	它	有	通过了	通过	这	车轮	.

轮壳底部是敞开的，以便水流过车轮后可以自由排出。

[ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɜ:baɪnz] [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [ɑ:n] [ðə; ði]

The	construction	of	the	turbines	is	such	that	the	pressure	of	the	water	on	the
这	建造	的	这	涡轮机	是	这样的	那	这	压力	的	这	水	在	这

[kɜ:rvd] [veɪnz] ['kɔ:zɪz] [ðə; ði] [wi:l] [tu:; tə] [rɪ'vɑ:lv] ,

curved	vanes	causes	the	wheel	to	revolve	,
弯曲	叶片	原因	这	车轮	到	围绕	,

涡轮机的结构设计使得水压作用在弯曲的叶片上，带动轮子旋转。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv] [wɪnd] ['kɔ:zɪz] [ə; eɪ] ['wɪndmɪl] [tu:; tə] [rɪ'vɑ:lv] .

just	as	the	pressure	of	wind	causes	a	windmill	to	revolve	.
只是	作为	这	压力	的	风	原因	一个	风车	到	围绕	.

就像风压使风车旋转一样。

[ðə; ðiˈwɔːtər][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [friː] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ðiˈoʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ðiˈbɑːtəm][ʌv; əv]

The	water	must	have	a	free	escape	from	the	opening	in	the	bottom	of
这	水	必须	有	一个	自由的	逃脱	从	这	开幕	在	这	底部	的

[ðə; ðiˈwiːl] - [keɪs][ænd; ənd] [wiːl] - [pɪt][ænd; ənd][tuː; tə][prəˈveɪd][fɔːr; fər] [ðɪs] [ə; eɪ] [ˈtʃæn(ə)l] ,

the	wheel	-	case	and	wheel	-	pit	and	to	provide	for	this	a	channel	,
这	车轮	-	案件	和	车轮	-	坑	和	到	提供	为了	这	一个	渠道	,

水必须能够从轮箱底部和轮坑的开口处自由排出，为此需要设置一个通道。

[kɔːld] [ə; eɪ] “ [teɪl] - [reɪs] , ” [wʌz; wəz][ˈekskəˌveɪtɪd][tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ðiˈwɔːtər] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðiˈ] [kriːk] .

called	a	“	tail	-	race	,	”	was	excavated	to	carry	the	water	back	to	the	creek	.
称为	一个	“	尾巴	-	种族	,	”	曾是	挖掘	到	携带	这	水	后退	到	这	溪	.

开挖了一条被称为“尾水渠”的通道，将水引回小溪。

[ˈnætʃ(ə)rəl][kənˈdɪʃ(ə)nz][wɜːr; wər] [ˈfeɪvərəbl]

Natural	conditions	were	favorable
自然的	状况	是	有利

自然条件有利。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[第17页]

[hɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ][teɪl] - [reɪs] [ˈdʒɔɪnɪŋ][ðə; ðiˈ][meɪn] [ˈtʃæn(ə)l] [əˈbaʊt] - [fiːt] [bɪˈloʊ] [ðə; ðiˈ] [ˈpaʊər]

here	and	a	tail	-	race	joining	the	main	channel	about	100	feet	below	the	power
这里	和	一个	尾巴	-	种族	加入	这	主要的	渠道	关于	-	脚	以下	这	力量

[haʊs] [wʌz; wəz] [kənˈstrʌktɪd] [wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfɪkəlti] .

house	was	constructed	with	little	difficulty	.
房子	曾是	建造	和	小的	困难	.

在这里，一条尾水渠与主航道在发电站下方约 100 英尺处汇合，建造过程并不困难。

[æt; ət][ðə; ðiˈ] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ðiˈ][teɪl] - [reɪs] [dʒɔɪnz][ðə; ðiˈ] [kriːk] [ðə; ðiˈ][ˌelɪˈveɪʃ(ə)n][ɪz] [tuː] [fiːt] [ˈloʊər]

At	the	point	where	the	tail	-	race	joins	the	creek	the	elevation	is	two	feet	lower
在	这	观点	在哪里	这	尾巴	-	种族	加入	这	溪	这	海拔	是	二	脚	降低

[ðæn; ðən][ðə; ðiˈ] [ˈpaʊər] [haʊs] ,

than	the	power	house	,
比	这	力量	房子	,

尾水渠与小溪汇合处的高度比发电厂低两英尺。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈtendənsi] [fɔːr; fər][ˈwɔːtər][tuː; tə] [bæk] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ðiˈ] [kriːk] [ˈɪntuː]

so	that	there	is	little	tendency	for	water	to	back	up	from	the	creek	into
所以	那	那里	是	小的	趋势	为了	水	到	后退	向上	从	这	溪	进入

[ðə; ðiˈ][teɪl] - [reɪs] .

the	tail	-	race	.
这	尾巴	-	种族	.

因此，溪水几乎没有倒流到尾水道的趋势。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][əˈmaʊnt][ʌv; əv] [bæk] - [ˈwɔːtər] [ˈdʊrɪŋ] [ˈfrɛʃɪts] [bʌt; bət][ðə; ðiˈ] [ɪnˈkriːst]

There	is	a	certain	amount	of	back	-	water	during	freshets	but	the	increased
那里	是	一个	肯定	数量	的	后退	-	水	期间	洪水	但	这	增加

[haɪt] [ʌv; əv][ðə; ðiˈ][ˈwɔːtər][ɪn][ðə; ðiˈ] [ˈfɔːbeɪ] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ˈpɑːrʃəli] [ˈɔfsets] [ˌaɪ ˈtiː] .

height	of	the	water	in	the	forebay	at	such	times	partially	offsets	it	.
高度	的	这	水	在	这	eBay	在	这样的	时代	部分	偏移量	它	.

洪水期会出现一定程度的回水，但此时前池水位上升，部分抵消了回水的影响。

[ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][iː] . [biː] . [ˈmaɪnɚz] [ˈpaʊər] [haʊs]

Interior	of	E	.	B	.	Miner's	Power	House
内部的	的	E	.	B	.	矿工的	力量	房子

EB Miner 发电厂内部

[ðə; ði]['vɜːrtɪk(ə)l] [ʃæft] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɜːrbaɪn][ɪk'stendz; ek'stendz][ʌp] [θruː] [ænd; ənd][ə'baʊt] [tuː] [fiːt]

The	vertical	shaft	of	the	turbine	extends	up	through	and	about	two	feet
这	垂直的	轴	的	这	涡轮	扩展	向上	通过	和	关于	二	脚

[ə'bʌv] [ðə; ði] [flɔːr] [nɪr] [wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði]['paʊər] [haʊs] ,

above	the	floor	near	one	end	of	the	power	house	,
多于	这	地面	靠近	一	结尾	的	这	力量	房子	,

涡轮机的垂直轴向上延伸，穿过发电厂一端附近的地面，距离地面约两英尺。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ɑːn][bɔːl] - ['beərɪŋz] [wɪtʃ] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [ri'vɔlvd]

where	it	is	supported	on	ball	-	bearings	which	enable	it	to	be	revolved
在哪里	它	是	有	在	球	-	轴承	哪个	使能够	它	到	是	旋转

[wɪð; wɪθ] ['veri] ['lɪt(ə)l]['frɪkʃ(ə)n] .

with	very	little	friction	.
和	非常	小的	摩擦	.

它由滚珠轴承支撑，因此可以旋转，摩擦力很小。

[æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['paʊər] [haʊs] ,

At	the	other	end	of	the	power	house	,
在	这	其他	结尾	的	这	力量	房子	,

在发电厂的另一端，

[wɪtʃ] [ɪz] [twelv] [fiːt] [baɪ][ˌsɪks'tiːn] [fiːt] [ɪn][plæn][ænd; ənd]['sev(ə)n] [fiːt] [haɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːvz] ,

which	is	twelve	feet	by	sixteen	feet	in	plan	and	seven	feet	high	to	the	eaves	,
哪个	是	十二	脚	经过	十六	脚	在	计划	和	七	脚	高的	到	这	檐	,

平面尺寸为12英尺乘16英尺，屋檐高度为7英尺。

[wʌz; wəz] [pleɪst] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['dʒenəreɪtər] , [ɔːr]['daɪnəmoʊ] , ['reɪtɪd][æt; ət] 12½ ['kɪləwɑːt] ,

was	placed	an	electric	generator	,	or	dynamo	,	rated	at	12½	kilowatts	,
曾是	放置	一个	电的	发电机	,	或者	发电机	,	评级	在	12½	千瓦	,

安装了一台额定功率为12.5千瓦的发电机，或者说是电力发电机。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][ə'baʊt] - ['hɔːrspaʊər] .

which	is	equivalent	to	about	17	horsepower	.
哪个	是	相等的	到	关于	-	马力	.

这相当于大约17马力。

[ðɪs] [mə'ʃiːn] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['ɑːpəreɪt][æt; ət][ə'baʊt] - [ˌrɛvə'luːʃənz] [pər] ['mɪnɪt] .

This	machine	is	intended	to	operate	at	about	1100	revolutions	per	minute	.
这	机器	是	故意的	到	操作	在	关于	-	革命	每	分钟	.

这台机器的设计运行转速约为每分钟 1100 转。

[ðə; ði] ['wɔːtərwiːl] , ['ʌndər][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ə'baʊt][sɪks] [fiːt] ,

The	waterwheel	,	under	the	pressure	of	about	six	feet	,
这	水车	,	在下面	这	压力	的	关于	六	脚	,

水车在约六英尺的压力下，

[wʊd] [nɑːt] [rɪ'vɑːlv] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [reɪt] [ʌv; əv] [spiːd] .

would	not	revolve	at	such	a	high	rate	of	speed	.
会	不是	围绕	在	这样的	一个	高的	速度	的	速度	.

不会以如此高的速度旋转。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ['ðerfɔːr] ,

It	was	,	therefore	,
它	曾是	,	所以	,

因此，

[ɪm'præktɪkəbl] [tu:; tə] [kə'nekt] [ðə; ði]['dʒenəreɪtər] [ʃæft] [də'rektli; daɪ'rektli][tu:; tə][ðə; ði] ['wɔ:tərwi:l]
impracticable **to** **connect** **the** **generator** **shaft** **directly** **to** **the** **waterwheel**
不切实际 到 连接 这 发电机 轴 直接地 到 这 水车

[ʃæft] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [tu:; tə]['mægnɪfaɪ][ðə; ði] [ˌrɛvə'lu:ʃənz] [baɪ] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði]
shaft **and** **it** **became** **necessary** **to** **magnify** **the** **revolutions** **by** **connecting** **the**
轴 和 它 成为 必要的 到 放大 这 革命 经过 连接 这

[tu:] [ʃɑ:fts] [baɪ][belt] ,
two **shafts** **by** **belt** **,**
二 轴 经过 腰带 ,

将发电机轴直接连接到水车轴是不切实际的，因此必须通过皮带连接两个轴来放大转速。

['ju:zɪŋ] ['dɪfrənt] - [saɪzd] ['pʊliz] .
using **different** **-** **sized** **pulleys** **.**
使用 不同的 - 尺寸 滑轮 .

使用不同尺寸的滑轮。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **18** **]**
[页 -]

[第18页]

[lɑ:rdʒ]['wʊd(ə)n] ['pʊli] , ['sev(ə)nti] - [sɪks] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] , [wʌz; wəz] [ki:d] [ɑ:n][ðə; ði][end][ʌv; əv]
large **wooden** **pulley** **,** **seventy** **-** **six** **inches** **in** **diameter** **,** **was** **keyed** **on** **the** **end** **of**
大的 木制的 滑轮 , 七十 - 六 英寸 在 直径 , 曾是 按键 在 这 结尾 的

[ðə; ði] ['wɔ:tərwi:l] [ʃæft] .
the **waterwheel** **shaft** **.**
这 水车 轴 .

一个直径为 76 英寸的大型木制滑轮用键固定在水车轴的末端。

[ə; eɪ] [mʌtʃ] ['smɔ:lər] ['pʊli] , [ə'baʊt] [eɪt] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,
A **much** **smaller** **pulley** **,** **about** **eight** **inches** **in** **diameter** **,**
一个 很多 较小的 滑轮 , 关于 八 英寸 在 直径 ,

一个尺寸小得多的滑轮，直径大约八英寸。

[wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði]['draɪvɪŋ] [ʃæft] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒenəreɪtər] .
was **placed** **on** **the** **driving** **shaft** **of** **the** **generator** **.**
曾是 放置 在 这 驾驶 轴 的 这 发电机 .

安装在发电机的驱动轴上。

[ə; eɪ] ['leðər] [belt] [kə'nekts] [ðə; ði] [tu:] ,
A **leather** **belt** **connects** **the** **two** **,**
一个 皮革 腰带 连接 这 二 ,

一条皮带将两人连接在一起。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] [wi:l] [ʃæft] [ɪz]['vɜ:rtɪk(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒenəreɪtər] [ʃæft] [ɪz][ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l] ,
and **since** **the** **wheel** **shaft** **is** **vertical** **and** **the** **generator** **shaft** **is** **horizontal** **,**
和 自从 这 车轮 轴 是 垂直的 和 这 发电机 轴 是 水平的 ,

由于车轮轴是垂直的，而发电机轴是水平的，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] [belt]['oʊvər][æn; ən] [ˌɪntər'mi:diət] ['pʊli] , [ɔ:r] “ ['aɪdlər] .
it **is** **necessary** **to** **pass** **the** **belt** **over** **an** **intermediate** **pulley** **,** **or** **“** **idler** **.**
它 是 必要的 到 经过 这 腰带 超过 一个 中间的 滑轮 , 或者 “ 惰轮 .

必须将皮带绕过中间滑轮，或称“惰轮”。

" [ðɪs] ['aɪdlər][ɪz][set][wɪð; wɪθ][ɪts]['æksɪs][æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l][wɪð; wɪθ][bəuθ][ðə; ði][ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l]

"	**This**	**idler**	**is**	**set**	**with**	**its**	**axis**	**at**	**an**	**angle**	**with**	**both**	**the**	**horizontal**
"	这	惰轮	是	放	和	它是	轴	在	一个	角度	和	两个都	这	水平的

[ænd; ənd]['vɜ:rtɪk(ə)l] ,

and	**vertical**	**,**
和	垂直的	,

"这个惰轮的轴线与水平面和垂直面都成一定角度，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [belt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l][tu:; tə]['vɜ:rtɪk(ə)l][ɪz] [meɪd]

so	**that**	**the**	**transition**	**of**	**the**	**belt**	**from**	**the**	**horizontal**	**to**	**vertical**	**is**	**made**
所以	那	这	过渡	的	这	腰带	从	这	水平的	到	垂直的	是	制成

['grædʒuəli] .

gradually	**.**
逐步地	.

这样，传送带从水平方向到垂直方向的过渡就可以逐渐完成。

[sɪns] [ðə; ði]['draɪvɪŋ] ['pʊli] [ɑ:n][ðə; ði]['dʒenəreɪtər] [ʃæft] [ɪz][soʊ] [mʌtʃ] ['smɔ:lər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['pʊli]

Since	**the**	**driving**	**pulley**	**on**	**the**	**generator**	**shaft**	**is**	**so**	**much**	**smaller**	**than**	**the**	**pulley**
自从	这	驾驶	滑轮	在	这	发电机	轴	是	所以	很多	较小的	比	这	滑轮

[ɑ:n][ðə; ði] [wi:l] [ʃæft] ,

on	**the**	**wheel**	**shaft**	**,**
在	这	车轮	轴	,

由于发电机轴上的驱动皮带轮比车轮轴上的皮带轮小得多，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə'baʊt][naɪn] [ˌrɛvə'lu:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒenəreɪtər] [ʃæft] [fɔ:r; fər] ['evri] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n]

there	**are**	**about**	**nine**	**revolutions**	**of**	**the**	**generator**	**shaft**	**for**	**every**	**revolution**
那里	是	关于	九	革命	的	这	发电机	轴	为了	每一个	革命

[ʌv; əv][ðə; ði] [wi:l] [ʃæft] .

of	**the**	**wheel**	**shaft**	**.**
的	这	车轮	轴	.

发电机轴每转一圈，车轮轴大约转九圈。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['paʊər] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪ'kwɪpmənt] [wɪl] ['dʒenəreɪt] [dɪ'pendz] [tu:; tə][ə; eɪ]

The	**amount**	**of**	**power**	**which**	**this**	**equipment**	**will**	**generate**	**depends**	**to**	**a**
这	数量	的	力量	哪个	这	设备	将要	产生	取决于	到	一个

[kən'sɪdərəb(ə)l][ɪk'stent][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ['floʊɪŋ] .

considerable	**extent**	**upon**	**the**	**amount**	**of**	**water**	**flowing**	**.**
大量	程度	之上	这	数量	的	水	流动	.

该设备产生的电量在很大程度上取决于水的流量。

[ə'ɹɪskəni] [kri:k] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [hæz; həz][ə; eɪ] ['trɪbjəteri] ['dreɪnɪdʒ] ['eriə] [ʌv; əv][ə'baʊt] [ˌfɔ:r'ti:n]

Oriskany	**creek**	**at**	**this**	**point**	**has**	**a**	**tributary**	**drainage**	**area**	**of**	**about**	**fourteen**
奥里斯卡尼	溪	在	这	观点	有	一个	支流	引流	区域	的	关于	十四

[skwer] [maɪlz] ,

square	**miles**	**,**
正方形	英里	,

奥里斯卡尼溪在此处的支流流域面积约为十四平方英里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [floʊ] [rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [draɪv] [ðə; ði]['tɜ:rbaɪn][tu:; tə] [fʊl] [kə'pæsəti][ɪz][ə'baʊt] - ['kju:bɪk]

and	**the**	**flow**	**required**	**to**	**drive**	**the**	**turbine**	**to**	**full**	**capacity**	**is**	**about**	**2900**	**-**	**cubic**
和	这	流动	必需的	到	驾驶	这	涡轮	到	满的	容量	是	关于	-		立方体

[fi:t] [pər] ['mɪnɪt] .

feet	**per**	**minute**	**.**
脚	每	分钟	.

驱动涡轮机达到满负荷运转所需的流量约为每分钟 2900 立方英尺。

[ðɪs] ['vɑ:ljəm][ɪz]['prɑ:bəbli][ə'veɪləb(ə)l] ['dʊrɪŋ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,

This	**volume**	**is**	**probably**	**available**	**during**	**most**	**of**	**the**	**year**	**,**
这	体积	是	大概	可用的	期间	最多	的	这	年	,

这本书一年中的大部分时间应该都能买到。

[bʌt; bət][ɪz][nɑːt][ə'veɪləb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['draɪɪst] ['siːznz] ,

but	is	not	available	in	the	driest	seasons	,
但	是	不是	可用的	在	这	最干燥	季节	,

但在最干旱的季节则无法获得。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪmz][ðə; ði][floʊ][ɪz]['prɑːbəbli] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ə'baʊt] - ['kjuːbɪk][fiːt] [pər] ['mɪnɪt] .

at	which	times	the	flow	is	probably	reduced	to	about	600	cubic	feet	per	minute	.
在	哪个	时代	这	流动	是	大概	减少	到	关于	-	立方体	脚	每	分钟	.

此时流量可能会减少到每分钟约 600 立方英尺。

[ðə; ði] ['wɔːtərwiːl] ['prɑːbəbli][hæz; həz][æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][ə'baʊt] ['eɪti] [pər][sent] , [ðæt][ɪz] ,

The	waterwheel	probably	has	an	efficiency	of	about	eighty	per	cent	,	that	is	,
这	水车	大概	有	一个	效率	的	关于	八十	每	中心	,	那	是	,

水车的效率可能在百分之八十左右，也就是说，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɑːbəbli] [dɪ'veləp] [ə'baʊt] ['eɪti] [pər] [sent][ʌv; əv][ðə; ði][ˌθiːə'retɪk(ə)l]['enərdʒi][ʌv; əv][ðə; ði]

it	will	probably	develop	about	eighty	per	cent	of	the	theoretical	energy	of	the
它	将要	大概	发展	关于	八十	每	中心	的	这	理论	活力	的	这

['fɔːlɪŋ] ['wɔːtər] .

falling	water	.
坠落	水	.

它可能会释放出落水理论能量的大约百分之八十。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ɪz][lɔːst][ɪn]['frɪkʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wiːl] - [bɑːks][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]

The	remainder	is	lost	in	friction	in	the	wheel	-	box	at	the	entrance	to	the
这	余	是	丢失的	在	摩擦	在	这	车轮	-	盒子	在	这	入口	到	这

[wiːl] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][və'lɑːsəti] [stɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər]['æftər][ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [ðə; ði] [wiːl] .

wheel	and	in	the	velocity	still	remaining	in	the	water	after	it	leaves	the	wheel	.
车轮	和	在	这	速度	仍然	其余的	在	这	水	后	它	树叶	这	车轮	.

剩余的速度在水流进入水轮机的轮箱内因摩擦而损失，并在水流离开水轮机后仍然以速度的形式损失。

[faɪv] [pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði]['paʊər]['dʒenəreɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] [wiːl] [ʃæft] [ɪz]['prɑːbəbli][lɔːst][baɪ]['frɪkʃ(ə)n]

Five	per	cent	of	the	power	generated	on	the	wheel	shaft	is	probably	lost	by	friction
五	每	中心	的	这	力量	生成的	在	这	车轮	轴	是	大概	丢失的	经过	摩擦

[ʌv; əv][ðə; ði] ['beltɪŋ] ,

of	the	belting	,
的	这	皮带	,

车轮轴产生的动力可能有5%因皮带摩擦而损失。

[soʊ][ðæt] , [æt; ət]['reɪtɪd][loʊd] ,

so	that	,	at	rated	load	,
所以	那	,	在	评级	加载	,

因此，在额定负载下，

[ə'baʊt]['sev(ə)nti] - [sɪks][pər][sent][ʌv; əv][ðə; ði][ˌθiːə'retɪk(ə)l] ['paʊər][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ɪz]['prɑːbəbli]

about	seventy	-	six	per	cent	of	the	theoretical	power	of	the	water	is	probably
关于	七十	-	六	每	中心	的	这	理论	力量	的	这	水	是	大概

[dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃæft] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒenəreɪtər] .

delivered	to	the	shaft	of	the	generator	.
发表	到	这	轴	的	这	发电机	.

水的理论功率约有 76% 可能传递到发电机的轴上。

['mɪstər] . ['maɪnər]['riːəlaɪzd] [ðæt][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][taɪmz] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][rɪ'kwaɪər][ɔːl][ɔːr]

Mr	.	Miner	realized	that	there	would	be	times	when	he	would	not	require	all	or
先生	.	矿工	已实现	那	那里	会	是	时代	什么时候	他	会	不是	要求	全部	或者

['eni][ʌv; əv][ðə; ði]['paʊər] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [prə'duːst] .

any	of	the	power	which	would	be	produced	.
任何	的	这	力量	哪个	会	是	生产	.

迈纳先生意识到，有时他可能不需要全部或任何电力。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði][pɑːnd] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði][dæm][wʌz; wəz][nɑːt][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

At	the	same	time	the	pond	formed	by	the	dam	was	not	large	enough	to
在	这	相同的	时间	这	池塘	形成	经过	这	坝	曾是	不是	大的	足够的	到

[stɔːr] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

store	any	considerable	amount	of	water	,
店铺	任何	大量	数量	的	水	,

与此同时，水坝形成的水塘面积不够大，无法储存大量的水。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] ['paʊər] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'kwaɪər][æt; ət]['eni][wʌn][taɪm] ,

and	he	had	all	the	power	he	would	require	at	any	one	time	,
和	他	有	全部	这	力量	他	会	要求	在	任何	一	时间	,

他拥有任何时候所需的全部权力。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [kən'sɪdərd] ['nesəseri] [tuː; tə][prə'vaɪd] ['stɔːrɪdʒ] ['bætəriz] [tuː; tə] [stɔːr] [ðə; ði]

so	it	was	not	considered	necessary	to	provide	storage	batteries	to	store	the
所以	它	曾是	不是	经过考虑的	必要的	到	提供	贮存	电池	到	店铺	这

[ɪˌlek'trɪsəti] .

electricity	.
电	.

因此，当时认为没有必要提供蓄电池来储存电力。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði]['wɔːtər][ɑːn]

On	the	other	hand	he	did	not	wish	to	be	compelled	to	turn	the	water	on
在	这	其他	手	他	做过	不是	希望	到	是	被迫	到	转动	这	水	在

[ænd; ənd][ɔːf][æt; ət]['friːkwənt] ['ɪntərvlz] ,

and	off	at	frequent	intervals	,
和	离开	在	频繁	间隔	,

另一方面，他也不希望被迫频繁地开关水龙头。

[æz; əz] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [ən'les] [sʌm; səm] [ɔːg'zɪliəri] ['regjuleɪtɪŋ] [ˌæpə'rætəs] [wɜːr; wər][prə'vaɪdɪd]

as	would	be	necessary	unless	some	auxiliary	regulating	apparatus	were	provided
作为	会	是	必要的	除非	一些	辅助的	调节	设备	是	假如

.

:

.

除非配备一些辅助调节装置，否则就必须这样做。

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][prə'vaɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][plænt][tuː; tə][rʌn] [kən'tɪnjuəsli]

Therefore	,	it	was	decided	to	provide	for	the	plant	to	run	continuously
所以	,	它	曾是	决定	到	提供	为了	这	植物	到	跑步	持续

因此，决定确保工厂持续运转。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [sʌm; səm] [miːnz] [tuː; tə] [kən'suːm] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['kɜːrənt] [wen] [nɑːt][ɪn][juːz] .

and	to	devise	some	means	to	consume	the	electric	current	when	not	in	use	.
和	到	设计	一些	方法	到	消耗	这	电的	当前的	什么时候	不是	在	使用	.

并设计一些方法，在不使用时消耗掉电流。

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] [kɔɪlz][wɜːr; wər] ['maʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [freɪm] [ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [haʊs] ,

A	series	of	resistance	coils	were	mounted	on	a	frame	in	the	power	house	,
一个	系列	的	反抗	线圈	是	安装	在	一个	框架	在	这	力量	房子	,

发电厂内，一系列电阻线圈被安装在一个框架上。

[ænd; ənd] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒenəreɪtər] .

and	connected	with	the	generator	.
和	连接	和	这	发电机	.

并与发电机连接。

[wen] [ðə; ði] [dɪ'mænd] [fɔ:r; fər] [ɪ'lektrɪk] ['kɜ:rənt] [ɪz] [les] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [kə'pæsəti] [ʌv; əv] [ðə; ði]

When	the	demand	for	electric	current	is	less	than	the	capacity	of	the
什么时候	这	要求	为了	电的	当前的	是	较少的	比	这	容量	的	这

['dʒenəreɪtər] ,

generator	,
发电机	,

当用电需求小于发电机的容量时，

[ə; eɪ] [smɔ:l] [ɪ'lektrɪk] [dɪ'vaɪs] [ˌɔ:tə'mætɪkli] [θroʊz] [wʌn] [ɔ:r] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ði:z] [kɔɪlz] ['ɪntu:] [ðə; ði]

a	small	electric	device	automatically	throws	one	or	more	of	these	coils	into	the
一个	小的	电的	设备	自动地	投掷	一	或者	更多的	的	这些	线圈	进入	这

['sɜ:rkɪt] ,

circuit	,
电路	,

一个小型电子设备会自动将其中一个或多个线圈接入电路。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜ:rplʌs] ['kɜ:rənt] [ɪz] [kən'vɜ:rtɪd] ['ɪntu:] [hi:t] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔɪlz] .

and	the	surplus	current	is	converted	into	heat	by	the	resistance	of	the	coils	.
和	这	剩余	当前的	是	转换	进入	热	经过	这	反抗	的	这	线圈	.

多余的电流会因线圈的电阻而转化为热量。

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [plænd] [tu:; tə] [rʌn] [ðə; ði] [plænt] [kən'tɪnjuəsli] ,

By	means	of	this	arrangement	it	was	planned	to	run	the	plant	continuously	,
经过	方法	的	这	安排	它	曾是	计划	到	跑步	这	植物	持续	,

通过这种安排，计划使工厂能够连续运转。

[soʊ] [ðæt] [wen'evər] [ɪ'lektrɪk] ['kɜ:rənt] [wʌz; wəz] ['wɑ:ntɪd] [ˌaɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [hæd; həd] ['sɪmpli] [baɪ]

so	that	whenever	electric	current	was	wanted	it	could	be	had	simply	by
所以	那	每当	电的	当前的	曾是	通缉	它	可以	是	有	简单地	经过

['tɜ:rnɪŋ] [ə; eɪ] [swɪtʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] [ɔ:r] [bɑ:nz] .

turning	a	switch	at	the	house	or	barns	.
转弯	一个	转变	在	这	房子	或者	谷仓	.

这样，每当需要用电时，只需在房子或谷仓里拨动一个开关即可。

[ðə; ði] ['paʊər] [plænt] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] [dæm] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [fitʃər] [ðʌs] [fɑ:r] [dɪ'skraɪbd] ,

The	power	plant	,	including	the	dam	and	all	the	features	thus	far	described	,
这	力量	植物	,	包括	这	坝	和	全部	这	特征	因此	远的	描述	,

该发电厂，包括大坝和迄今为止描述的所有设施，

[wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] [ænd; ənd] [ɪn] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔ:r] ['krɪsməs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

was	completed	and	in	operation	before	Christmas	of	the	year	in	which	the
曾是	完全的	和	在	手术	前	圣诞节	的	这	年	在	哪个	这

[kən'strʌkʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] .

construction	was	begun	.
建造	曾是	开始	.

在开工建设当年圣诞节前竣工并投入使用。

[wi:; wi] [hæv; həv] [ðʌs] [fɑ:r] [si:n] [haʊ] ['mɪstər] . ['maɪnər] [dɪ'veləpt] [hɪz; ɪz] ['wɔ:tər] ['paʊər] [ænd; ənd]

We	have	thus	far	seen	how	Mr	.	Miner	developed	his	water	power	and
我们	有	因此	远的	已见	如何	先生	.	矿工	发达	他的	水	力量	和

[træns'fɔ:md] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪntu:] [ɪˌlek'trɪsəti] .

transformed	it	into	electricity	.
转变	它	进入	电	.

到目前为止，我们已经了解了迈纳先生是如何开发水力并将其转化为电力的。

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [hi:; hi] [gets] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [fɑ:rm] ['bɪldɪŋz] ,

It	remains	to	see	how	he	gets	it	to	his	house	and	farm	buildings	,
它	遗迹	到	看	如何	他	获得	它	到	他的	房子	和	农场	建筑物	,

接下来还得看看他怎么把东西运到他的房子和农场里去。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi]['juːzɪz][ˌaɪ 'tiː]['æftər][hiː; hi] [gets] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] .

and	how	he	uses	it	after	he	gets	it	there	.
和	如何	他	用途	它	后	他	获得	它	那里	.

以及他得到它之后是如何使用它的。

[ðə; ði] ['paʊər] [haʊs] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd] [ə'baʊt] - [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,

The	power	house	is	situated	about	1700	feet	from	the	house	,
这	力量	房子	是	位于	关于	-	脚	从	这	房子	,

发电站距离房子大约1700英尺。

[wer] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['kɜːrənt] [wʌz; wəz][moʊst]['wɑːntɪd] .

where	the	electric	current	was	most	wanted	.
在哪里	这	电的	当前的	曾是	最多	通缉	.

最需要电流的地方。

[ðɪs] [ni'sesiteitid] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [trænz'mɪʃ(ə)n] [laɪn] .

This	necessitated	the	construction	of	a	transmission	line	.
这	必要	这	建造	的	一个	传播	线	.

这就需要修建一条输电线路。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [laɪn][ʌv; əv] [ber] [ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm]['waɪər][wʌz; wəz] [stretʃt]

For	this	purpose	a	double	line	of	bare	aluminum	wire	was	stretched
为了	这	目的	一个	双倍的	线	的	裸	铝	金属丝	曾是	拉伸

[ɑːn][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [poʊlz] [ə'baʊt] ['twenti] [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'pɑːrt] .

on	a	row	of	poles	about	twenty	feet	high	and	about	one	hundred	feet	apart	.
在	一个	排	的	杆子	关于	二十	脚	高的	和	关于	一	百	脚	除	.

为此，在一排约二十英尺高、相距约一百英尺的杆子上拉起了两根裸铝线。

[ðə; ði] [poʊlz] [ɑːr; ər][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ]['ɔːrd(ə)neri] ['krɔːsɑːrmz] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ɑːn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

The	poles	are	provided	with	ordinary	crossarms	at	the	top	on	which	are
这	杆子	是	假如	和	普通的	十字臂	在	这	顶部	在	哪个	是

['maʊntɪd] [ðə; ði] ['ɪnsjʊleɪtəz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['waɪɝz, 'waɪrz] .

mounted	the	insulators	carrying	the	wires	.
安装	这	绝缘体	携带	这	电线	.

电线杆顶部设有普通的横担，电线上的绝缘子就安装在横担上。

[æz; əz][ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [laɪn] [liːvz] [ðə; ði] ['paʊər] [haʊs] [ˌaɪ 'tiː] [krɔsiz] [ə; eɪ] ['haɪweɪ] [ænd; ənd]

As	the	transmission	line	leaves	the	power	house	it	crosses	a	highway	and
作为	这	传播	线	树叶	这	力量	房子	它	十字架	一个	公路	和

[rʌnz] [ɪn][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [streɪt] [laɪn][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

runs	in	a	perfectly	straight	line	to	the	house	.
跑步	在	一个	完美	直的	线	到	这	房子	.

输电线路离开发电厂后，穿过一条公路，然后笔直地延伸到用户家中。

['oʊvər][ðə; ði] ['haɪweɪ] ['ɪnsəleɪtɪd]['waɪɝz, 'waɪrz][wɜːr; wər] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['seɪfti] [prɪ'kɔːʃn] ,

Over	the	highway	insulated	wires	were	used	as	a	safety	precaution	,
超过	这	公路	绝缘的	电线	是	用过的	作为	一个	安全	预防	,

高速公路上使用了绝缘电线，这是一种安全预防措施。

[bʌt; bət] [ber] [ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm]['waɪər][wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː]

but	bare	aluminum	wire	was	used	for	the	remainder	because	it
但	裸	铝	金属丝	曾是	用过的	为了	这	余	因为	它

[wʌz; wəz] ['tʃiːpər] .

was	cheaper	.
曾是	更便宜	.

但其余部分都使用了裸铝线，因为它更便宜。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɑːr; ər][ɔːl][ɪn][ə; eɪ]['klʌstər][ænd; ənd][ə; eɪ] [bræntʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [laɪn]

The	buildings	are	all	in	a	cluster	and	a	branch	from	the	transmission	line
这	建筑物	是	全部	在	一个	簇	和	一个	分支	从	这	传播	线

[rʌnz]['ɪntuː] [iːtʃ] [wʌn] [wer] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [ɪz] [juːst] .

runs	into	each	one	where	the	current	is	used	.
跑步	进入	每个	一	在哪里	这	当前的	是	用过的	.

这些建筑物都成组分布，输电线路的分支线通向每栋建筑物，电流在那里被使用。

[ɔːl][ðə; ði]['waɪɜ-z, 'waɪrz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] , [ɔːr][ɑːr; ər][kloʊz][tuː; tə]

All	the	wires	which	are	inside	of	any	of	the	buildings	,	or	are	close	to
全部	这	电线	哪个	是	里面	的	任何	的	这	建筑物	,	或者	是	关闭	到

[ðə; ði] ['wʊdwɜːrk] ,

the	woodwork	,
这	木工	,

所有位于建筑物内部或靠近木结构的电线，

[ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ˌɪnsə'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [wer] [kən'siːld] , [ɑːr; ər] ['fɜːrðər] [prə'tektɪd] [baɪ]

are	covered	with	insulation	,	and	,	where	concealed	,	are	further	protected	by
是	涵盖	和	绝缘	,	和	,	在哪里	暗	,	是	更远	受保护	经过

['biːɪŋ] [pleɪst] [ɪn] ['twɪstɪd] ['met(ə)l] [tjʊb] .

being	placed	in	twisted	metal	tubes	.
存在	放置	在	扭曲	金属	管子	.

表面覆盖有绝缘材料，在隐蔽处，还会被放置在扭曲的金属管中以进一步保护。

[ðə; ði][fɜːrst]['æktʃuəl][juːz][ʌv; əv] [ðɪs] ['haɪdroʊ] - [ɪ'lektrɪk] ['paʊər] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['laɪtɪŋ] .

The	first	actual	use	of	this	hydro	-	electric	power	was	for	lighting	.
这	第一的	实际的	使用	的	这	水力	-	电的	力量	曾是	为了	灯光	.

水力发电的最初实际用途是照明。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] , [æz; əz][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][bɑːrn]

The	house	was	illuminated	with	electric	lights	,	as	were	also	the	barn
这	房子	曾是	照明	和	电的	灯	,	作为	是	还	这	谷仓

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['bɪldɪŋz] ,

and	other	buildings	,
和	其他	建筑物	,

房子里亮着电灯，谷仓和其他建筑物也一样。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['ʌltɪmətli] [ə'baʊt]['sev(ə)nti] - - ['kænd(ə)l] - ['paʊər] [læmps][ɪn][juːz] .

there	being	ultimately	about	seventy	16	-	candle	-	power	lamps	in	use	.
那里	存在	最终	关于	七十	-	-	蜡烛	-	力量	灯	在	使用	.

最终大约使用了七十盏 16 烛光灯。

['iːv(ə)n][ðə; ði][pɪg][staɪ][hæz; həz][ɪts] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] ,

Even	the	pig	sty	has	its	electric	light	,
甚至	这	猪	风格	有	它是	电的	光	,

就连猪圈里都有电灯。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔːr] ['groʊpɪŋ][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ['eniwer] [ə'baʊt][ðə; ði]['maɪnər][fɑːrm]

and	there	is	no	more	groping	in	the	dark	anywhere	about	the	Miner	farm
和	那里	是	不	更多的	摸索	在	这	黑暗的	任何地方	关于	这	矿工	农场

['bɪldɪŋz] .

buildings	.
建筑物	.

矿工农场建筑群周围再也不会出现摸黑寻找的情况了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[leɪð] [ɪn][iː] . [biː] . ['maɪnɚz] [mə'ʃiːn] [ʃɑːp]

Lathe	in	E	.	B	.	Miner's	Machine	Shop
车床	在	E	.	B	.	矿工的	机器	店铺

EB Miner机械车间的车床

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði] [kriːk] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði]

But	there	was	more	power	in	the	creek	than	was	necessary	to	run	the
但	那里	曾是	更多的	力量	在	这	溪	比	曾是	必要的	到	跑步	这

[ɪ'lektrɪk] [laɪts] .

electric	lights	.
电的	灯	.

但小溪里蕴藏的能量超过了运行电灯所需的能量。

[ə; eɪ]['sɜːrkjələr] [sɔː] [wʌz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː][juːz] , ['beltɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['moʊtər] ,

A	circular	saw	was	brought	into	use	,	belted	to	a	motor	,
一个	圆	锯	曾是	带来	进入	使用	,	系带	到	一个	发动机	,

一台圆锯被投入使用，它通过皮带连接到电机上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['faɪərwʊd] [wʌz; wəz] [kʌt] [ɪn][ə; eɪ]['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ['priːviəsli]

and	the	supply	of	firewood	was	cut	in	a	fraction	of	the	time	previously
和	这	供应	的	柴	曾是	切	在	一个	分数	的	这	时间	之前

[rɪ'kwaɪərd] .

required	.
必需的	.

砍伐柴火所需的时间比以前大大缩短。

[ðə; ði] [seɪm] ['moʊtər][ɪz] [juːst] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ] [leɪð] [ænd; ənd][ə; eɪ] [drɪl] [ɪn][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ʃɑːp]

The	same	motor	is	used	to	drive	a	lathe	and	a	drill	in	a	machine	shop
这	相同的	发动机	是	用过的	到	驾驶	一个	车床	和	一个	钻头	在	一个	机器	店铺

[wɪtʃ] [ðə; ði]['maɪnər] [bɔɪz] [bɪlt] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] .

which	the	Miner	boys	built	and	equipped	.
哪个	这	矿工	男孩们	建造	和	配备	.

同一台电机被用来驱动矿工男孩们建造和配备的机械车间里的车床和钻床。

[ðɪs] ['moʊtər][ɪz] ['beltɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kaʊntɚˌʃæft] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] [mə'ʃiːn] [tuːlz]

This	motor	is	belted	to	a	countershaft	from	which	additional	machine	tools
这	发动机	是	系带	到	一个	副轴	从	哪个	额外的	机器	工具

[kæn; kən][biː; bi] ['drɪvn] .

can	be	driven	.
能	是	驱动	.

该电机通过皮带连接到副轴，副轴可以驱动其他机床。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['maɪnər] [bɔɪz] [hæz; həz] [dɪ'veləpt] [ðɪs] [mə'ʃiːn] [ʃɑːp] [æz; əz][ə; eɪ] [kəm'baɪnd]

One	of	the	Miner	boys	has	developed	this	machine	shop	as	a	combined
一	的	这	矿工	男孩们	有	发达	这	机器	店铺	作为	一个	合并

[miːnz] [ʌv; əv] ['pleʒər] [ænd; ənd]['prɑːfɪt] .

means	of	pleasure	and	profit	.
方法	的	乐趣	和	利润	.

矿工家的一个男孩把这家机械车间发展成了一个集娱乐和盈利于一体的场所。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [mə'ʃiːn] [wɜːrk] ,

In	addition	to	a	considerable	amount	of	experimental	machine	work	,
在	添加	到	一个	大量	数量	的	实验	机器	工作	,

除了大量的实验性机械工作之外，

[hiː; hi] [dʌz] [ɔːl][ðə; ði][fɑːrm] [rɪ'per] [ænd; ənd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [mə'ʃiːn] [wɜːrk]

he	does	all	the	farm	repairs	and	a	considerable	amount	of	machine	work
他	做	全部	这	农场	维修	和	一个	大量	数量	的	机器	工作

[fɔːr; fər] ['neɪbərɪŋ] ['nɪtɪŋ] [mɪlz] ,

for	neighboring	knitting	mills	,
为了	邻接	针织	磨坊	,

他负责农场的所有维修工作，还为邻近的针织厂做了大量的机械维修工作。

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] ['ɔ:təməbi:l] [rɪ'per] [wɜ:rk] ,
as well as general and automobile repair work ,
作为 出色地 作为 一般的 和 汽车 维修 工作 ,

以及一般维修和汽车维修工作，

[ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] ['pɑ:səb(ə)l][baɪ][ðə; ði] ['hɑ:nisɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri:k] .
all of which has been made possible by the harnessing of the creek .
全部 的 哪个 有 到过 制成 可能的 经过 这 利用 的 这 溪 .

这一切都得益于对这条小溪的开发利用。

[ə'nʌðər] ['moʊtər] , [tu:] - ['hɔ:rspaʊər] , ['drɪvn] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['kɜ:rənt] , [ɪz] ['beltɪd] [tu:; tə][ə; eɪ]
Another motor , two - horsepower , driven by the electric current , is belted to a
其他 发动机 , 二 - 马力 , 驱动 经过 这 电的 当前的 , 是 系带 到 一个
['vækju:m] [pʌmp] ,
vacuum pump ,
真空 泵 ,

另一台两马力的电机由电流驱动，并通过皮带连接到真空泵上。

[wɪtʃ] [ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wʌn] - [ɪntʃ] [paɪp] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði]
which is connected with a one - inch pipe running to the house and the
哪个 是 连接 和 一个 一 - 英寸 管道 跑步 到 这 房子 和 这
[bɑ:rn] .
barn .
谷仓 .

它通过一根一英寸的管道连接到房屋和谷仓。

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [tæps] , [wʌn][ɑ:n] [i:tʃ] [flɔ:r] ,
In the house there are two taps , one on each floor ,
在 这 房子 那里 是 二 水龙头 , 一 在 每个 地面 ,

房子里有两个水龙头，每层楼一个。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][hoʊz][ʌv; əv][ə; eɪ]['vækju:m] ['kli:nər] [meɪ] [bi:; bi] [ə'tætʃt] , [ænd; ənd] [ə'ɹɪskəni]
to which the hose of a vacuum cleaner may be attached , and Oriskany
到 哪个 这 软管 的 一个 真空 清洁工 可能 是 随附的 , 和 奥里斯卡尼
[kri:k] [dʌz] [ðə; ði][rest] ;
creek does the rest ;
溪 做 这 休息 ;

吸尘器的软管可以连接到这里，奥里斯卡尼溪会完成剩下的工作；

[ðə; ði] [flɔ:rz] [ɑ:r; ər] [kli:nd] [ɪn][ðə; ði][moʊst]['mɑ:dərn] , ['sænəteri][ænd; ənd] ['θɜ:roʊ] ['mænər] .
the floors are cleaned in the most modern , sanitary and thorough manner .
这 楼层 是 已清洗 在 这 最多 现代的 , 卫生 和 彻底 方式 .

地板采用最现代、最卫生、最彻底的方式进行清洁。

[ɪn][ðə; ði][bɑ:rn][ðə; ði][paɪp][frʌm; frəm][ðə; ði]
In the barn the pipe from the
在 这 谷仓 这 管道 从 这

谷仓里的管道来自

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

['vækju:m] [pʌmp] [rʌnz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [kaʊ] ['stɑ:nʃənz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tæp][æt; ət] ['ɔ:ltərnət] ['stɑ:nʃənz] .
vacuum pump runs above the cow stanchions with a tap at alternate stanchions .
真空 泵 跑步 多于 这 奶牛 支柱 和 一个 轻敲 在 备用 支柱 .

真空泵安装在牛栏上方，每隔一个牛栏就有一个阀门。

[ðə; ði] [tjʊb] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlkɪŋ] [mə'ʃi:nz] [ɑ:r; ər] [ə'tætʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] [kri:k] [mɪlks] ['twenti] [ɔ:r]

The	tubes	of	the	milking	machines	are	attached	and	the	creek	milks	twenty	or
这	管子	的	这	挤奶	机器	是	随附的	和	这	溪	牛奶	二十	或者

['twenti] - [faɪv] [kaʊz] [twaɪs] [i:tʃ] [deɪ] .

twenty	-	five	cows	twice	each	day	.
二十	-	五	牛	两次	每个	天	.

挤奶机的管道连接好后，这条小溪每天给二十到二十五头奶牛挤奶两次。

[drɪl] [ɪn][i:] . [bi:] . ['maɪnɚz] [mə'ʃi:n] [ʃɑ:p]

Drill	in	E	.	B	.	Miner's	Machine	Shop
钻头	在	E	.	B	.	矿工的	机器	店铺

在 EB Miner 机械车间钻机

[noʊt] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['moʊtər][ɪn] ['bækgraʊnd] ['beltɪd]

Note	the	electric	motor	in	background	belted
笔记	这	电的	发动机	在	背景	系带

注意背景中带皮带的电动机。

[tu:; tə] ['kaʊntərʃæft] [nɪr] [ðə; ði] ['si:lɪŋ]

to	countershaft	near	the	ceiling
到	副轴	靠近	这	天花板

到天花板附近的副轴

[ɪn][ðə; ði] ['deri] [ru:m] [ɪz][ə; eɪ][wʌn] - [hæf] - ['hɔ:rspaʊər] ['moʊtər] ,

In	the	dairy	room	is	a	one	-	half	-	horsepower	motor	,
在	这	奶制品	房间	是	一个	一	-	一半	-	马力	发动机	,

奶制品房里有一台半马力的电机。

[wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] ['beltɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kri:m] ['sepəreɪtər][ɔ:r] [tʃɜ:rn] ,

which	may	be	belted	to	the	cream	separator	or	churn	,
哪个	可能	是	系带	到	这	奶油	分隔符	或者	搅动	,

可以通过传送带连接到奶油分离器或搅拌器，

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][hɑ:t] ['sʌmər] [deɪz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['fri:kwəntli] ['beltɪd] [tu:; tə][ðə; ði][aɪs] [kri:m] ['fri:zər] .

and	on	the	hot	summer	days	it	is	frequently	belted	to	the	ice	cream	freezer	.
和	在	这	热的	夏天	天	它	是	频繁地	系带	到	这	冰	奶油	冰箱	.

在炎热的夏季，它经常被用传送带运送到冰淇淋冷冻柜。

[æn; ən] [ɪn'dʒi:niəs] [floʊt] [dɪ'vaɪs] [ɪn][ðə; ði]['sepəreɪtər] [tɜ:rnz] [ɔ:f] [ðə; ði] ['paʊər] [wen] [ðə; ði] [kri:m] [ɪz][ɔ:l]

An	ingenious	float	device	in	the	separator	turns	off	the	power	when	the	cream	is	all
一个	巧妙	漂浮	设备	在	这	分隔符	转弯	离开	这	力量	什么时候	这	奶油	是	全部

['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪlk] [ænd; ənd] [trɪps] [ə; eɪ][kæn; kən][ʌv; əv] [klɪr] ['wɔ:tər]['ɪntu:][ðə; ði] ['hevi]

separated	from	the	milk	and	trips	a	can	of	clear	water	into	the	heavy
分开	从	这	牛奶	和	旅行	一个	能	的	清除	水	进入	这	重的

,

,

,

分离器中一个巧妙的浮球装置会在奶油完全与牛奶分离后切断电源，并将一罐清水倒入浓稠的液体中。

[rɪ'vɑ:lvɪŋ] [boʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['sepəreɪtər] ,

revolving	bowl	of	the	separator	,
旋转	碗	的	这	分隔符	,

分离器的旋转碗，

[wɪtʃ] [stɪl] [ri'teɪnz] [ɪ'nʌf] [moʊ'mentəm][tu:; tə] [rɪns] [ɪt'self] ['θɜ:rəli] [bɪ'fɔ:r] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [rest]

which	still	retains	enough	momentum	to	rinse	itself	thoroughly	before	coming	to	rest
哪个	仍然	保留	足够的	势头	到	冲洗	本身	彻底	前	未来	到	休息

.

:

.

它仍然保持着足够的动能，可以在停下来之前彻底冲洗干净。

[ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] ['mænər] ['ʌðər] [ˌæplə'keiʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði]['pəʊər] [hæv; həv] ['fɑːloʊd] [frʌm; frəm][taɪm]

In	a	similar	manner	other	applications	of	the	power	have	followed	from	time
在	一个	相似的	方式	其他	应用程序	的	这	力量	有	随后	从	时间

[tuː; tə][taɪm] ,

to	time	,
到	时间	,

类似地，这种力量的其他应用也陆续出现。

[ænd; ənd][wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][hænd][kræŋks][ɑːn][ðə; ði]['maɪnər][fɑːrm][hæv; həv]

and	one	at	a	time	most	of	the	hand	cranks	on	the	Miner	farm	have
和	一	在	一个	时间	最多	的	这	手	曲柄	在	这	矿工	农场	有

[bɪn] ['religeitid] [tuː; tə][ðə; ði][skræp] [hiːp] ;

been	relegated	to	the	scrap	heap	;
到过	降级	到	这	废料	堆	;

矿工农场的大多数手摇曲柄都被一个接一个地扔进了废品堆；

['iːv(ə)n][ðə; ði]['graɪndstoʊn][ɪz]['ɑːpɜˈˌeɪtəd][baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

even	the	grindstone	is	operated	by	a	long	,
甚至	这	磨石	是	经营的	经过	一个	长的	,

就连磨盘也是由一根长长的……驱动的。

['nærəʊ] [belt] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['moʊtər][ɪn][ðə; ði] ['deri] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə]

narrow	belt	running	from	the	little	motor	in	the	dairy	out	through	the	door	to
狭窄的	腰带	跑步	从	这	小的	发动机	在	这	奶制品	出去	通过	这	门	到

[æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [kəm'pɑːrtmənt] .

an	adjoining	compartment	.
一个	相邻的	隔间	.

一条细长的传送带从奶制品厂的小电机延伸出来，穿过门，连接到相邻的隔间。

[ɪn][ðə; ði]['maɪnər] ['rezɪdəns] [ɑːr; ər][faɪv] [ɪ'lektrɪkl] ['hiːtəz] ,

In	the	Miner	residence	are	five	electrical	heaters	,
在	这	矿工	住宅	是	五	电气	加热器	,

矿工的住所里有五台电暖器。

[wɪtʃ] ['mɪstər] . ['maɪnər] [steɪts] [wɪl] [reɪz] [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][tuː; tə] - [dɪ'griːz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]['zɪroʊ]

which	Mr	.	Miner	states	will	raise	the	temperature	to	75	degrees	when	it	is	zero
哪个	先生	.	矿工	各州	将要	增加	这	温度	到	-	学位	什么时候	它	是	零

迈纳先生表示，这将使温度在零度时升至75度。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[第22页]

[ˌaʊt'saɪd] .

outside	.
外部	.

外部。

[sɪns] [ðiːz] ['hiːtəz] [wɜːr; wər] [ɪn'stɔːld] [ðer; ðər][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [mʌtʃ] [juːz][fɔːr; fər][ðə; ði] [wʊd] [sɔː] .

Since	these	heaters	were	installed	there	has	not	been	much	use	for	the	wood	saw	.
自从	这些	加热器	是	已安装	那里	有	不是	到过	很多	使用	为了	这	木头	锯	.

自从安装了这些取暖器后，木工锯就很少用到了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [sʌm; səm] [ɪ'lektrɪk] [fænz] [wɪtʃ] [stɜːr][ʌp][ə; eɪ] [briːz] [ɑːn][ðə; ði]

There	are	also	in	the	house	some	electric	fans	which	stir	up	a	breeze	on	the
那里	是	还	在	这	房子	一些	电的	粉丝	哪个	搅拌	向上	一个	微风	在	这

[hɑːt] [deɪz] .

hot	days	.
热的	天	.

屋里还有一些电风扇，在炎热的日子里可以吹出阵阵凉风。

[æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['ventɪleɪtər] [fæn][ɪn][ðə; ði]['ætɪk] [ɪn'ʃuəz] [gʊd] [ˌventɪ'leɪʃ(ə)n][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .

An	electric	ventilator	fan	in	the	attic	insures	good	ventilation	at	all	times	.
一个	电的	呼吸机	扇子	在	这	阁楼	保险	好的	通风	在	全部	时代	.

阁楼里的电动通风扇确保时刻保持良好的通风。

[ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ðə; ði]['maɪnərz] [kʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv][frʌm; frəm][faɪv][tuː; tə][ten][wɪð; wɪθ]

In	the	kitchen	the	Miners	cook	for	a	family	of	from	five	to	ten	with
在	这	厨房	这	矿工	厨师	为了	一个	家庭	的	从	五	到	十	和

[æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [reɪndʒ] ,

an	electric	range	,
一个	电的	范围	,

在厨房里，矿工们用电炉为五到十口之家做饭。

[ænd; ənd]['aɪərn][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['aɪərn] [ə'tætʃt] [baɪ][ə; eɪ][kɔːrd][tuː; tə][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri]

and	iron	with	an	electric	iron	attached	by	a	cord	to	an	ordinary
和	铁	和	一个	电的	铁	随附的	经过	一个	绳索	到	一个	普通的

[ɪ'lektrɪk] [læmp] ['sɑːkɪt] .

electric	lamp	socket	.
电的	灯	插座	.

用电线连接电熨斗，将其连接到普通电灯插座上。

[ə; eɪ] ['smɔːlər] ['moʊtər] ['ɔpəreɪts] [ðə; ði] [eg] ['biːtər] [ænd; ənd] [kriːm] ['wɪpər] ; [ə'nʌðər] [smɔːl] ['moʊtər]

A	smaller	motor	operates	the	egg	beater	and	cream	whipper	;	another	small	motor
一个	较小的	发动机	运作	这	蛋	击打者	和	奶油	鞭子	;	其他	小的	发动机

['draɪvz][ðə; ði] ['soʊɪŋ] [mə'ʃiːn] .

drives	the	sewing	machine	.
驱动	这	缝纫	机器	.

一台较小的电机驱动打蛋器和奶油打发器；另一台较小的电机驱动缝纫机。

[iː] . [biː] . ['maɪnɚz] ['deri] [ruːm]

E	.	B	.	Miner's	Dairy	Room
E	.	B	.	矿工的	奶制品	房间

EB Miner的乳品室

['vækjuːm] ['mɪlkɪŋ] [mə'ʃiːnz] [ɪn] ['bækgraʊnd] ; ['ɔːlsoʊ] [smɔːl] ['moʊtər] [wɪtʃ]

Vacuum	milking	machines	in	background	;	also	small	motor	which
真空	挤奶	机器	在	背景	;	还	小的	发动机	哪个

背景中可见真空挤奶机；还有一台小型电机，

['draɪvz][ðə; ði] [kriːm] ['sepəreɪtər][ænd; ənd] [tʃɜːrn] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgraʊnd]

drives	the	cream	separator	and	churn	in	the	foreground
驱动	这	奶油	分隔符	和	搅动	在	这	前景

驱动前景中的奶油分离器和搅拌器

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['moʊtər][ɪn][ðə; ði] ['deri] [ruːm] ['ɔːlsoʊ]['draɪvz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - ['æktɪŋ] ['plʌndʒər] [pʌmp] ,

The	little	motor	in	the	dairy	room	also	drives	a	single	-	acting	plunger	pump	,
这	小的	发动机	在	这	奶制品	房间	还	驱动	一个	单身的	-	表演	柱塞	泵	,

奶制品房里的小型电机还驱动着一台单作用柱塞泵。

[wɪtʃ] ['fɔːrsɪz]['wɔːtər][ʌp][tuː; tə][ə; eɪ]['gælvənaɪzd]['aɪərn][tæŋk][ɪn][ðə; ði]['ætɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

which	forces	water	up	to	a	galvanized	iron	tank	in	the	attic	of	the	house	,
哪个	力量	水	向上	到	一个	镀锌	铁	坦克	在	这	阁楼	的	这	房子	,

它将水输送到房屋阁楼内的镀锌铁水箱中。

[wens] ['wɔ:tər][ɪz] [paɪpt] [ænd; ənd] ['fɜ:rnɪʃt] [baɪ]['grævəti][tu:; tə][ðə; ði] ['bæθru:m] [ænd; ənd] ['kɪtʃɪn] .

whence	water	is	piped	and	furnished	by	gravity	to	the	bathroom	and	kitchen	.
何处	水	是	管道	和	提供	经过	重力	到	这	浴室	和	厨房	.

水从这里通过管道输送，并依靠重力供应到浴室和厨房。

[æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['hi:tər] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [hi:ts] [ðə; ði]['wɔ:tər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [bæθ] [ænd; ənd] ['kɪtʃɪn] .

An	electric	heater	in	the	kitchen	heats	the	water	for	the	bath	and	kitchen	.
一个	电的	加热器	在	这	厨房	加热	这	水	为了	这	洗澡	和	厨房	.

厨房里的电暖器为洗澡水和厨房用水提供热源。

[ɪ'lektrɪk] ['kʊkɪŋ] ['aʊtfɪt] , [i:] . [bi:] . ['maɪnɚz] [hoʊm]

Electric	Cooking	Outfit	,	E	.	B	.	Miner's	Home
电的	烹饪	全套服装	,	E	.	B	.	矿工的	家

电动烹饪设备，EB Miner's Home

['ʌðər] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['ju:zɪz][ɑ:r; ər] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['nevər] - ['feɪlɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri:k] ,

Other	miscellaneous	uses	are	made	of	the	never	-	failing	power	of	the	creek	,
其他	各种各样的	用途	是	制成	的	这	绝不	-	失败	力量	的	这	溪	,

[sʌtʃ] [æz; əz] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði]['saɪloʊ] ,

such	as	filling	the	silo	,
这样的	作为	填充	这	筒仓	,

这条小溪源源不断的动力还被用于其他各种用途，例如给筒仓注水。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊər] [plænt] [rɪ'kwaɪrz] ['præktɪkli] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] .

and	the	power	plant	requires	practically	no	attention	.
和	这	力量	植物	需要	几乎	不	注意力	.

而且该发电厂几乎不需要维护。

[self] - ['ɔɪlɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz][ɑ:n][ðə; ði] ['wɔ:tərwi:l] [ænd; ənd]['dʒenəreɪtər] ,

Self	-	oiling	devices	on	the	waterwheel	and	generator	,
自己	-	注油	设备	在	这	水车	和	发电机	,

水车和发电机上的自润滑装置，

[ænd; ənd][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [kɔɪlz][tu:; tə] [kən'su:m] [ðə; ði] [su:'pɜ:rfluəs] [ɪˌlek'trɪsəti] ,

and	the	use	of	the	resistance	coils	to	consume	the	superfluous	electricity	,
和	这	使用	的	这	反抗	线圈	到	消耗	这	多余	电	,

['ɑ:bvieɪt][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər] [ə'tenʃ(ə)n] ,

obviate	the	necessity	for	attention	,
避免	这	必要性	为了	注意力	,

利用电阻线圈消耗多余的电力，无需人工干预。

[ɪk'sept] [tu:; tə]

except	to
除了	到

除了

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[第23页]

[fɪl] [ðə; ði] [ɔɪl] [kʌps] ['evri] [fju:] [wi:ks] .

fill	the	oil	cups	every	few	weeks	.
充满	这	油	杯子	每一个	很少	周	.

每隔几周给油杯加满油。

['præktɪkli] [noʊ] ['trʌb(ə)l] [hæz; həz] [bɪn] [ɪk'spɪriənst] [ɪn][ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] ,

Practically	no	trouble	has	been	experienced	in	the	operation	,
几乎	不	麻烦	有	到过	经验丰富的	在	这	手术	,

操作过程中几乎没有出现任何问题。

[ðə; ði]['oʊnli] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [soʊ][fɑːr] ['biːɪŋ] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['æŋkər] [aɪs][ɪn][ðə; ði]

the	only	interruption	so	far	being	due	to	the	formation	of	anchor	ice	in	the
这	仅有的	中断	所以	远的	存在	到期的	到	这	形成	的	锚	冰	在	这

['fɔːbei] ,

forebay	,
eBay	,

目前为止唯一的中断是由于前湾形成锚冰造成的。

[wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ɑːn] [ɪk'striːmli] [koʊld] [deɪz] .

which	causes	a	little	trouble	on	extremely	cold	days	.
哪个	原因	一个	小的	麻烦	在	极其	寒冷的	天	.

这在极寒天气下会造成一些麻烦。

[ðə; ði] ['wɔːtərwiːl] [ɪz] [rʌn] [kən'tɪnjuəsli] , [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] , ['sʌmər] [ænd; ənd] ['wɪntər] ,

The	waterwheel	is	run	continuously	,	night	and	day	,	summer	and	winter	,
这	水车	是	跑步	持续	,	夜晚	和	天	,	夏天	和	冬天	,

水车昼夜不停、冬夏不停地运转。

[ænd; ənd] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [ɔːr] ['kɜːrənt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə'veɪləb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bʌt(ə)n][ɔːr]

and	electric	light	or	current	is	always	available	at	the	touch	of	a	button	or
和	电的	光	或者	当前的	是	总是	可用的	在	这	触碰	的	一个	按钮	或者

[baɪ] ['θroʊɪŋ] [ə; eɪ] [swɪtʃ] .

by	throwing	a	switch	.
经过	投掷	一个	转变	.

只需轻触按钮或拨动开关，即可随时获得电灯或电流。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][plænt]['mɪstər] . ['maɪnər] [wʊd] [gɪv] [noʊ] ['fɪgjərz] .

As	to	the	cost	of	his	plant	Mr	.	Miner	would	give	no	figures	.
作为	到	这	成本	的	他的	植物	先生	.	矿工	会	给	不	数据	.

至于他的工厂造价，迈纳先生不愿透露具体数字。

[hɪz; ɪz]['mɑːtoʊ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] , “ [nɑːt] [haʊ] [tʃiːp] , [bʌt; bət] [haʊ] [gʊd] ,

His	motto	seems	to	be	,	“	Not	how	cheap	,	but	how	good	,
他的	座右铭	似乎	到	是	,	“	不是	如何	便宜的	,	但	如何	好的	,

他的座右铭似乎是：“不在于价格有多便宜，而在于质量有多好。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [steɪts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪər] ['sevrəl] [taɪmz] [ðə; ði][kɔːst][tuː; tə] [ɪn'duːs] [hɪm; ɪm]

”	and	he	states	that	it	would	require	several	times	the	cost	to	induce	him
”	和	他	各州	那	它	会	要求	一些	时代	这	成本	到	诱导	他

[tuː; tə] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz]['wɔːtər] - ['paʊər][plænt] .

to	give	up	his	water	-	power	plant	.
到	给	向上	他的	水	-	力量	植物	.

他还表示，要让他放弃他的水力发电厂，需要付出数倍于现在的成本。

['ɛndʒə'nɪrz]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ˌreprə'djuːsiŋ][hɪz; ɪz][plænt] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][dæm] ,

Engineers	estimate	the	cost	of	reproducing	his	plant	,	including	the	dam	,
工程师	估计	这	成本	的	繁殖	他的	植物	,	包括	这	坝	,

['paʊər] [haʊs] ,

power	house	,
力量	房子	,

工程师们估算了重建他的工厂（包括大坝、发电厂）的成本：

['wɔːtərwiːl] , ['dʒenəreɪtər][ænd; ənd] [trænz'mɪʃ(ə)n] [laɪn] , [æt; ət][ə'baʊt] $1800 .

waterwheel	,	generator	and	transmission	line	,	at	about	$1800	.
水车	,	发电机	和	传播	线	,	在	关于	$1800	.

水车、发电机和输电线路，大约 1800 美元。

['sʌmər] [hoʊm] ['paʊər] [plænt] ,

SUMMER	HOME	POWER	PLANT	,
夏天	家	力量	植物	,

夏季住宅发电厂

[ˌnɔːrθˈwest] [beɪ] ,
NORTHWEST BAY ,
西北 湾 ,

西北湾

[leɪk] [dʒɔːrdʒ]
LAKE GEORGE
湖 乔治

乔治湖

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [əˈtræktɪv] [ˈsʌmər] [ˈhoʊmz][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [leɪk] [dʒɔːrdʒ] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv]
Among the attractive summer homes on the shores of Lake George is that of
之中 这 吸引人的 夏天 房屋 在 这 海岸 的 湖 乔治 是 那 的
[ˈmɪstər] . [ˈstiːvən] [lɔɪnz] [ʌv; əv][ˈbrʊklɪn; ˈbrʊklən] ,
Mr . Stephen Loines of Brooklyn ,
先生 . 史蒂芬 洛因斯 的 布鲁克林 ,

在乔治湖畔众多迷人的避暑别墅中，有一座属于布鲁克林居民斯蒂芬·洛因斯先生的别墅。

[ˈloʊkeɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [ˈʌpər] [end][ʌv; əv] [ˌnɔːrθˈwest] [beɪ] , [əˈbaʊt] [fɔːr] [maɪlz] [əˈbʌv] [ˈboʊltən] [ˈlændɪŋ]
located at the upper end of Northwest bay , about four miles above Bolton Landing
位于 在 这 上 结尾 的 西北 湾 , 关于 四 英里 多于 博尔顿 降落
.
:
.

位于西北湾的上游，在博尔顿登陆点上游约四英里处。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈprɑːpərti] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [leɪk] [noʊn] [æz; əz] [wɪŋ] [pɑːnd] , [ˈhævɪŋ] [æn; ən]
On his property there was a small lake known as Wing pond , having an
在 他的 财产 那里 曾是 一个 小的 湖 已知 作为 翼 池塘 , 拥有 一个
[ˈeriə] [ʌv; əv] [əˈbaʊt]
area of about
区域 的 关于

他的土地上有一个小湖，名叫翼池，面积大约

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

[ˈsev(ə)n][ˈeikəs][ænd; ənd][ˈsɪtʃueɪtɪd][æt; ət][æn; ən][ˌelɪˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv][əˈbaʊt] - [fiːt] [əˈbʌv] [leɪk] [dʒɔːrdʒ]
seven acres and situated at an elevation of about 180 feet above Lake George
七 英亩 和 位于 在 一个 海拔 的 关于 - 脚 多于 湖 乔治
.
:
.

占地七英亩，位于乔治湖上方约 180 英尺处。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

农场和乡村住宅的水力发电(Water Power for the Farm and Country Home)

[ðə; ði] ['aʊtlet] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [brʊk] , [wɪtʃ] [rʌnz] [θruː] ['mɪstər] . [lɔɪnz] - ['prɑːpərti] [ænd; ənd]

The	outlet	was	a	small	brook	,	which	runs	through	Mr	.	Loines	'	property	and
这	出路	曾是	一个	小的	溪	,	哪个	跑步	通过	先生	.	洛因斯	-	财产	和

[floʊz] ['ɪntuː] [ˌnɔːrθ'west] [beɪ] .

flows	into	Northwest	bay	.
流量	进入	西北	湾	.

出口是一条小溪，它流经洛因斯先生的土地，最终汇入西北湾。

[ɪn] [ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - , ['mɪstər] . [lɔɪnz] [bɪlt] [ə; eɪ] [dæm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['aʊtlet] [ʌv; əv] [wɪŋ]

In	the	summer	of	1902	,	Mr	.	Loines	built	a	dam	across	the	outlet	of	Wing
在	这	夏天	的	-	,	先生	.	洛因斯	建造	一个	坝	穿过	这	出路	的	翼

[pɑːnd] ,

pond	,
池塘	,

1902年夏天，洛因斯先生在温格池塘的出水口修建了一座水坝。

['reɪzɪŋ] [ɪts] ['sɜːrfɪs] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] .

raising	its	surface	about	two	feet	.
提高	它是	表面	关于	二	脚	.

将其表面抬高约两英尺。

[hiː; hi] [ræn] [ə; eɪ] ['gælvənaɪzd] ['aɪərn] [paɪp] [laɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dæm] ,

He	ran	a	galvanized	iron	pipe	line	from	the	dam	,
他	跑	一个	镀锌	铁	管道	线	从	这	坝	,

他从水坝铺设了一条镀锌铁管，

[daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [brʊk] .

down	the	side	of	the	hill	and	along	the	brook	.
向下	这	边	的	这	爬坡道	和	沿着	这	溪	.

沿着山坡往下走，沿着小溪走。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [ɪn] [daɪ'æmɪtər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ,

It	was	four	inches	in	diameter	for	a	short	distance	,
它	曾是	四	英寸	在	直径	为了	一个	短的	距离	,

在很短的一段距离内，它的直径为四英寸。

[ðen] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] [θriː] [ɪntʃɪz] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [tuː; tə] [tuː] [ɪntʃɪz] ,

then	reduced	to	three	inches	and	finally	to	two	inches	,
然后	减少	到	三	英寸	和	最后	到	二	英寸	,

然后减至三英寸，最后减至两英寸。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] - [fiːt] [lɔːŋ] [ɪn] [ɔːl] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fɔːl] [ʌv; əv] [ə'baʊt] - [fiːt] .

and	was	about	1200	feet	long	in	all	,	with	a	fall	of	about	110	feet	.
和	曾是	关于	-	脚	长的	在	全部	,	和	一个	落下	的	关于	-	脚	.

总长约 1200 英尺，落差约 110 英尺。

[ə; eɪ] ['twenti] - [fɔːr] - [ɪntʃ] ['wɔːtərwiːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [taɪp] [wʌz; wəz] [ɪn'stɔːld] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl]

A	twenty	-	four	-	inch	waterwheel	of	the	impulse	type	was	installed	in	a	small
一个	二十	-	四	-	英寸	水车	的	这	冲动	类型	曾是	已安装	在	一个	小的

['paʊər] [haʊs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [paɪp] [laɪn] [wʌz; wəz] [rʌn] .

power	house	to	which	the	pipe	line	was	run	.
力量	房子	到	哪个	这	管道	线	曾是	跑步	.

一座24英寸的冲击式水车被安装在一个小型发电厂内，管道就铺设到该发电厂。

[ðə; ði] ['wɔ:tərwi:l] [dɪ'veləpt] [ə'baʊt] [θri:] ['hɔ:rspaʊər] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['beltɪd] [tu:; tə][æn; ən]

The	waterwheel	developed	about	three	horsepower	and	was	belted	to	an
这	水车	发达	关于	三	马力	和	曾是	系带	到	一个

[ɪ'lektrɪk] ['dʒenəreɪtər] .

electric	generator	.
电的	发电机	.

水车可产生约三马力，并通过皮带连接到发电机。

[dæm][æt; ət] ['aʊtlet] [ʌv; əv] [wɪŋ] [pɑ:nd]

Dam	at	Outlet	of	Wing	Pond
坝	在	出路	的	翼	池塘

翼池出口处的大坝

[ðə; ði] ['paʊər] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [sə'plaɪ] ['mɪstər] . [lɔɪnz] - [ni:dz] [æt; ət]

The	power	was	found	to	be	insufficient	to	supply	Mr	.	Loines	'	needs	at
这	力量	曾是	成立	到	是	不足的	到	供应	先生	.	洛因斯	-	需求	在

[ðæt] [taɪm] .

that	time	.
那	时间	.

当时发现电力不足以满足洛因斯先生的需求。

[hi:; hi] [dɪ'zaɪrd] [tu:; tə][bɜ:rn] ['θɜ:rti] - [faɪv] - - ['kænd(ə)l] - ['paʊər] ['kɑ:rbən] ['fɪləmənt] [læmps][ænd; ənd]

He	desired	to	burn	thirty	-	five	16	-	candle	-	power	carbon	filament	lamps	and
他	想要的	到	烧伤	三十	-	五	-	-	蜡烛	-	力量	碳	灯丝	灯	和

[tu:; tə] [tʃɑ:rdʒ] [ə; eɪ] - - [sel] ['bætəri] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [lɔ:ntʃ] .

to	charge	a	40	-	cell	battery	for	an	electric	launch	.
到	收费	一个	-	-	细胞	电池	为了	一个	电的	发射	.

他想点亮 35 盏 16 烛光功率的碳丝灯，并为 40 节电池充电，以便进行电动发射。

[ə'kɔ:rdɪŋli] , [ɪn][ðə; ði][fɔ:l][ʌv; əv] - ,

Accordingly	,	in	the	fall	of	1908	,
因此	,	在	这	落下	的	-	,

因此，在1908年秋季，

['mɪstər] . [lɔɪnz] [reɪzd] [hɪz; ɪz][dæm] [tu:] [fi:t] ['haɪər] [ænd; ənd] [ɪn'stɔ:ld] [ə; eɪ][sɪks] - [ɪntʃ] ['spaɪrəl]

Mr	.	Loines	raised	his	dam	two	feet	higher	and	installed	a	six	-	inch	spiral
先生	.	洛因斯	提高	他的	坝	二	脚	更高	和	已安装	一个	六	-	英寸	螺旋

['rɪvɪtɪd] [sti:l] [paɪp][laɪn] ,

riveted	steel	pipe	line	,
铆接	钢	管道	线	,

洛因斯先生将水坝加高了两英尺，并安装了一条六英寸的螺旋铆接钢管。

['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][dæm] [daʊn] [ə; eɪ] ['gʌli] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] , [fɔ:r; fər]

running	from	the	dam	down	a	gulley	on	the	surface	of	the	ground	,	for
跑步	从	这	坝	向下	一个	沟壑	在	这	表面	的	这	地面	,	为了

[ə'baʊt] - [fi:t] ,

about	1600	feet	,
关于	-	脚	,

从水坝向下延伸到地面的一条沟壑，大约 1600 英尺长。

[tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [kri:k] [floʊz] ['ɪntu:] [leɪk]

to	a	point	a	short	distance	from	the	place	where	the	creek	flows	into	Lake
到	一个	观点	一个	短的	距离	从	这	地方	在哪里	这	溪	流量	进入	湖

[dʒɔ:rdʒ] .

George	.
乔治	.

到距离小溪汇入乔治湖处不远的地方。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['paʊər] [haʊs] [ænd; ənd] [ɪn'stɔːld] [ə; eɪ] ['twenti] - [fɔːr] - [ɪntʃ]
At this point he built a small power house and installed a twenty - four - inch
在 这 观点 他 建造 一个 小的 力量 房子 和 已安装 一个 二十 - 四 - 英寸
['wɔːtərwiːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [taɪp] .
waterwheel of the impulse type .
水车 的 这 冲动 类型 .

此时，他建造了一座小型发电厂，并安装了一台24英寸的冲击式水车。

[ðɪs] [wiːl]
This wheel
这 车轮

这个轮子

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

['ɔpəreits] ['ʌndər][ə; eɪ] [hed] [ʌv; əv] - [fiːt] [ænd; ənd][ɪz][də'rektli; daɪ'rektli] [kə'nektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃæft]
operates under a head of 165 feet and is directly connected by a shaft
运作 在下面 一个 头 的 - 脚 和 是 直接地 连接 经过 一个 轴
[tuː; tə][ə; eɪ][sɪks][ænd; ənd][wʌn] - [hæf] ['kɪləwɑːt] ['dʒenəreɪtər] ,
to a six and one - half kilowatt generator ,
到 一个 六 和 一 - 一半 千瓦 发电机 ,

该水头高度为 165 英尺，通过轴直接与一台 6.5 千瓦的发电机相连。

[wɪtʃ] ['ɔpəreits] [æt; ət] - [ˌrɛvə'luːʃənz] [pər] ['mɪnɪt] .
which operates at 500 revolutions per minute .
哪个 运作 在 - 革命 每 分钟 .

其运转转速为每分钟 500 转。

[ðɪs] ['dʒenəreɪtər] [sə'plaɪz] [ə; eɪ] - - [sel] [haʊs] ['bætəri] (- [læmps]) , [æn; ən] - - [sel] ['bætəri]
This generator supplies a 60 - cell house battery (45 lamps) , an 84 - cell battery
这 发电机 补给品 一个 - - 细胞 房子 电池 (- 灯) , 一个 - - 细胞 电池
[fɔːr; fər][ə; eɪ] - - [fʊt] ['kæbɪn] [lɔːntʃ] ,
for a 35 - foot cabin launch ,
为了 一个 - - 脚 舱 发射 ,

这台发电机可为一艘 35 英尺长的船舱式游艇提供 60 芯家用电池（45 盏灯）和 84 芯电池供电。

[ə; eɪ] - - [sel] ['bætəri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] - - [fʊt] ['oʊpən] [lɔːntʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] - - [sel] ['bætəri] [fɔːr; fər]
a 48 - cell battery for a 20 - foot open launch and a 40 - cell battery for
一个 - - 细胞 电池 为了 一个 - - 脚 打开 发射 和 一个 - - 细胞 电池 为了
[æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['roʊdstər] ,
an electric roadster ,
一个 电的 敞篷跑车 ,

20英尺开放式发射台需要48芯电池，电动跑车需要40芯电池。

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn] ['prɪti] [kən'tɪnjuəs] [juːz][frʌm; frəm][ə'baʊt][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][dʒuːn][tuː; tə]
all of which are in pretty continuous use from about the first of June to
全部 的 哪个 是 在 漂亮的 连续的 使用 从 关于 这 第一的 的 六月 到
[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][noʊ'vembər][ʌv; əv] [iːtʃ] [jɪr] .
the first of November of each year .
这 第一的 的 十一月 的 每个 年 .

所有这些设施每年大约从 6 月 1 日到 11 月 1 日都会持续使用。

['paʊər] [trænz'mɪʃ(ə)n] [laɪn] ,
Power Transmission Line ,
力量 传播 线 ,

输电线路

[ˌnɔːrθˈwest] [beɪ] , [leɪk] [dʒɔːrdʒ]
Northwest Bay , Lake George
西北 湾 , 湖 乔治

乔治湖西北湾

[æz; əz] [ðɪs] [nuː] [dɪˈveləpmənt] [ˌsjuːpəˈsiːdid] [ðə; ði][ˈoʊldər][wʌn][ænd; ənd] [pruːvd] [ɪnˈtaɪərli] [ˈædɪkwət]
As this new development superseded the older one and proved entirely adequate
作为 这 新的 发展 被取代 这 老 一 和 已证实 完全 足够的
[fɔːr; fər][ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [lɔɪnz] - [ˈkʌntri] [pleɪs] ,
for the needs of Mr . Loines ' country place ,
为了 这 需求 的 先生 . 洛因斯 - 国家 地方 ,

由于这项新开发项目取代了旧项目，并且完全满足了洛因斯先生乡间住所的需求，

[ðə; ði][oʊld] [dɪˈveləpmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ˈoʊvər][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi][ˈjuːtəˌlaɪzd][fɔːr; fər]
the old development was made over so that it could be utilized for
这 老的 发展 曾是 制成 超过 所以 那 它 可以 是 利用 为了
[ˈsɔːɪŋ] [ˈfaɪərwʊd] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðə; ði] [ˌsuːpɝɪnˈtɛndənts] [ˈkɑːtɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈbɪldɪŋz]
sawing firewood to supply the superintendent's cottage and the other buildings
锯切 柴 到 供应 这 校长的 小屋 和 这 其他 建筑物
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈwɪntər] .
during the winter .
期间 这 冬天 .

旧址被改造成可以锯柴的地方，以便在冬季为管理员的小屋和其他建筑物提供柴火。

[ə; eɪ] [ˈkaʊntərˌʃæft] [wʌz; wəz] [iˈrektid] [ɑːn][ðə; ði][wɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈpaʊər] [haʊs] ,
A countershaft was erected on the wall of the old power house ,
一个 副轴 曾是 竖立 在 这 墙 的 这 老的 力量 房子 ,

在旧发电厂的墙上竖起了一根竖井。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈbɪldɪŋ] [ˈsɛvən] [fiːt] [baɪ] - [fiːt] [ɪn][plæn][ænd; ənd] [əˈbaʊt][eɪt] [fiːt] [haɪ] .
which is a building 7 feet by 10 feet in plan and about 8 feet high .
哪个 是 一个 建筑 7 脚 经过 - 脚 在 计划 和 关于 8 脚 高的 .

这是一栋平面尺寸为 7 英尺 x 10 英尺，高约 8 英尺的建筑物。

[ðɪs] [ˈkaʊntərˌʃæft] [hæz; həz] [θriː] - ,
This countershaft has three counterpulleys ,
这 副轴 有 三 - ,

该副轴有三个副滑轮，

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔːtərwiːl] [meɪ] [biː; bi] [ˈdʌbld] [ɔːr] [ˈtrebəld] .
by means of which the speed of the waterwheel may be doubled or trebled .
经过 方法 的 哪个 这 速度 的 这 水车 可能 是 双倍 或者 三倍 .

通过这种方式，水车的速度可以加倍或加倍。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈsɔːɪŋ] [ˈfaɪərwʊd] [ə; eɪ] [ˈleðər] [belt][ɪz] [pleɪst] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
For the purpose of sawing firewood a leather belt is placed on one of the
为了 这 目的 的 锯切 柴 一个 皮革 腰带 是 放置 在 一 的 这
[ˈpʊliz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊntərˌʃæft] [ænd; ənd] [rʌn] [θruː] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈæpərtʃʊr] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]
pulleys of the countershaft and run through a small aperture in the side of
滑轮 的 这 副轴 和 跑步 通过 一个 小的 光圈 在 这 边 的
[ðə; ði] [ˈpaʊər] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdraɪvɪŋ] [ˈpʊli] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːrkjələr] [sɔː] ,
the power house to the driving pulley of a circular saw ,
这 力量 房子 到 这 驾驶 滑轮 的 一个 圆 锯 ,

为了锯木，将一条皮带套在副轴的一个滑轮上，并穿过动力室侧面的一个小孔，连接到圆锯的驱动滑轮上。

[wɪtʃ] [stændz][ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [pɔːrtʃ] [æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊər] [haʊs] [ˈbɪldɪŋ] .
which stands on a small porch at one end of the power house building .
哪个 站立 在 一个 小的 门廊 在 一 结尾 的 这 力量 房子 建筑 .

它矗立在发电厂大楼一端的一个小门廊上。

['mɪstər] . [lɔɪnz] - [ˌsuːpərɪn'tendənt] ['steɪtɪd] [ðæt] [baɪ] ['ɑpəretɪŋ] [ðə; ði] [sɔː]

Mr	.	Loines	'	superintendent	stated	that	by	operating	the	saw
先生	.	洛因斯	-	校长	声明	那	经过	操作	这	锯

洛因斯先生的主管表示，通过操作锯子

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	26	]
[	页	-	]

[第26页]

[kən'tɪnjuəsli] [fɔːr; fər] [eɪt] ['aʊərz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [sɔː] [twelv] [kɔːrdz] [ʌv; əv]

continuously	for	eight	hours	it	would	be	possible	to	saw	twelve	cords	of
持续	为了	八	小时	它	会	是	可能的	到	锯	十二	绳索	的

[wʊd] ,

wood	,
木头	,

连续工作八小时，可以锯十二捆木柴。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['estɪmeɪtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [hɪz; ɪz] ['kɑːtɪdʒ] ,

which	he	estimated	to	be	sufficient	to	supply	his	cottage	,
哪个	他	估计的	到	是	充足的	到	供应	他的	小屋	,

他估计这些钱足够供应他的小屋所需。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [æz; əz] [niːd] [wʊd] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['wɪntər] .

and	such	other	of	the	buildings	as	need	wood	,	for	the	entire	winter	.
和	这样的	其他	的	这	建筑物	作为	需要	木头	,	为了	这	全部的	冬天	.

以及其他需要木材过冬的建筑物。

[ðɪs] ['ɪləstreɪts] ['veri] ['æptli] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['paʊər] [ɪz] ['keɪpəb(ə)l]

This	illustrates	very	aptly	the	large	amount	of	work	that	a	small	power	is	capable
这	图示	非常	恰当地	这	大的	数量	的	工作	那	一个	小的	力量	是	有能力的

[ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

of	doing	in	a	short	time	.
的	正在做	在	一个	短的	时间	.

这非常贴切地说明了小规模势力在短时间内能够完成大量工作。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['laɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paʊər]

In	addition	to	lighting	his	house	and	buildings	by	means	of	the	power
在	添加	到	灯光	他的	房子	和	建筑物	经过	方法	的	这	力量

[dɪ'veləpt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [nuː] ['paʊər] [haʊs] ,

developed	at	his	new	power	house	,
发达	在	他的	新的	力量	房子	,

除了利用新建发电站产生的电力为自己的房屋和建筑物照明外，

['mɪstər] . [lɔɪnz] ['ɔːlsoʊ] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['ræðər] [ʌn'juːʒuəl] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['paʊər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['sʌmər]

Mr	.	Loines	also	has	a	rather	unusual	application	of	power	on	his	summer
先生	.	洛因斯	还	有	一个	相当	异常	应用	的	力量	在	他的	夏天

[pleɪs] .

place	.
地方	.

洛因斯先生在他的避暑别墅里也有一种相当不寻常的电力应用方式。

[hiː; hi] [ɪz] [æn; ən] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['stuːd(ə)nt] [ʌv; əv] [ə'strɑːnəmi] [ænd; ənd] [hæz; həz] [bɪlt] [ə; eɪ] [smɔːl] [bʌt; bət]

He	is	an	enthusiastic	student	of	astronomy	and	has	built	a	small	but
他	是	一个	热情的	学生	的	天文学	和	有	建造	一个	小的	但

[ɪ'læbərətli] [ɪ'kwɪpt] [əbˈzɜːrvətɔːri] [ɑːn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] .

elaborately	equipped	observatory	on	the	hillside	above	the	cottage	.
精心	配备	天文台	在	这	山坡	多于	这	小屋	.

他是一位天文爱好者，在小屋上方的山坡上建造了一座虽小但设备精良的天文台。

[ðə; ði] [əb'zɜːrvətɔːri] [ɪz][soʊ] [kən'strʌktɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ruːf] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'muːvd] [ɪn'taɪərli][frʌm; frəm]

The	observatory	is	so	constructed	that	the	roof	can	be	removed	entirely	from
这	天文台	是	所以	建造	那	这	屋顶	能	是	已移除	完全	从

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [sə'pɔːrt] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [əb'zɜːrvətɔːri] .

the	building	to	a	support	at	the	back	of	the	observatory	.
这	建筑	到	一个	支持	在	这	后退	的	这	天文台	.

天文台的构造使得屋顶可以完全从建筑物上拆卸下来，并悬挂在天文台后部的支撑结构上。

[ðə; ði] [ruːf] [ɪz] ['maʊntɪd] [ɑːn] [wiːlz] [ænd; ənd]['mɪstər] . [lɔɪnz] ['juːzɪz][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['paʊər] [tuː; tə][duː]

The	roof	is	mounted	on	wheels	and	Mr	.	Loines	uses	his	electric	power	to	do
这	屋顶	是	安装	在	车轮	和	先生	.	洛因斯	用途	他的	电的	力量	到	做

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['muːvɪŋ] [ðə; ði] [ruːf] [wen] [hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l]

the	work	of	moving	the	roof	when	he	wishes	to	make	astronomical
这	工作	的	移动	这	屋顶	什么时候	他	愿望	到	制作	天文

[ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['telɪskoʊp] .

observations	with	his	telescope	.
观察	和	他的	望远镜	.

屋顶安装在轮子上，洛因斯先生利用电力来移动屋顶，以便用望远镜进行天文观测。

[ðɪs] [ɪz] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][smɔːl] 1½ - ['hɔːrspaʊər] ['moʊtər] [wɪtʃ] ['ɔpəreɪts]

This	is	accomplished	by	means	of	a	small	1½	-	horsepower	motor	which	operates
这	是	完成	经过	方法	的	一个	小的	1½	-	马力	发动机	哪个	运作

[æt; ət] - [ˌrɛvə'luːʃənz] [pər] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][ɪz] [kə'nektɪd] [baɪ][belt][tuː; tə][ə; eɪ] ['kaʊntərˌʃæft] ,

at	1275	revolutions	per	minute	and	is	connected	by	belt	to	a	countershaft	,
在	-	革命	每	分钟	和	是	连接	经过	腰带	到	一个	副轴	,

这是通过一台小型 1.5 马力电机实现的，该电机以每分钟 1275 转的速度运转，并通过皮带连接到副轴。

[wɪtʃ] [ɪn][tɜːrn][ɪz] [kə'nektɪd] [baɪ][ə; eɪ][wɜːrm] [gɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃeɪn] [draɪv][tuː; tə][ðə; ði] ['kærɪdʒ]

which	in	turn	is	connected	by	a	worm	gear	and	a	chain	drive	to	the	carriage
哪个	在	转动	是	连接	经过	一个	蠕虫	齿轮	和	一个	链	驾驶	到	这	运输

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ruːf] [ɪz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] .

on	which	the	roof	is	supported	.
在	哪个	这	屋顶	是	有	.

它又通过蜗轮和链条传动装置与支撑车顶的托架相连。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ðə; ði] [ruːf] [meɪ] [biː; bi] [muːvd] [ðə; ði][rɪ'kwaɪərd] ['dɪstəns] [ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['mɪnɪts]

In	this	manner	the	roof	may	be	moved	the	required	distance	in	two	or	three	minutes
在	这	方式	这	屋顶	可能	是	已搬	这	必需的	距离	在	二	或者	三	分钟

[baɪ] ['sɪmpli] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] [swɪtʃ] [wɪtʃ] [ɪz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [əb'zɜːrvətɔːri] ['bɪldɪŋ] .

by	simply	throwing	the	switch	which	is	inside	the	observatory	building	.
经过	简单地	投掷	这	转变	哪个	是	里面	这	天文台	建筑	.

这样，只需拨动天文台大楼内的开关，即可在两三分钟内将屋顶移动到所需的距离。

['stiːvən] [lɔɪnz] - ['paʊər] [haʊs] ,

Stephen	Loines	'	Power	House	,
史蒂芬	洛因斯	-	力量	房子	,

Stephen Loines 的 Power House

[ˌnɔːrθ'west] [beɪ] , [leɪk] [dʒɔːrdʒ]

Northwest	Bay	,	Lake	George
西北	湾	,	湖	乔治

乔治湖西北湾

[æt; ət][left] , [fɔːr] - [ɪn] .

At	left	,	4	-	in	.
在	左边	,	4	-	在	.

左侧，4英寸。

['wɔːtər][paɪp] ; [æt; ət] [raɪt] ,

water	pipe	;	at	right	,
水	管道	;	在	正确的	,

水管；在右侧，

[trænz'mɪʃ(ə)n] [laɪn] [kə'nekʃ(ə)n]
transmission **line** **connection**
传播 线 联系

输电线路连接

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

['mɪstər] . [lɔɪnz] - [nuː] ['paʊər] [haʊs] [ɪz][ə; eɪ][stoʊn] ['meɪsənri] ['bɪldɪŋ] , [ðə; ði]['meɪsənri] ['biːɪŋ]
Mr **.** **Loines** **'** **new** **power** **house** **is** **a** **stone** **masonry** **building** **,** **the** **masonry** **being**
先生 . 洛因斯 - 新的 力量 房子 是 一个 石头 石工 建筑 , 这 石工 存在
['ʌn'kɔːst] ['rʌbl] ,
uncoursed **rubble** **,**
未排序的 瓦砾 ,

洛因斯先生的新发电厂是一座石砌建筑，砌体采用的是未经规则砌筑的碎石。

[kən'strʌktɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ɑːr'tɪstɪk][ænd; ənd] [ə'træktɪv] ['mænər] .
constructed **in** **a** **very** **artistic** **and** **attractive** **manner** **.**
建造 在 一个 非常 艺术 和 吸引人的 方式 .

建造得非常精美，极具艺术美感。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz] 9½ [fiːt] [baɪ] 15½ [fiːt] [ɪn][plæn][ænd; ənd][ɪz][ə'baʊt][naɪn] [fiːt] [haɪ] [tuː; tə][ðə; ði]
The **building** **is** **9½** **feet** **by** **15½** **feet** **in** **plan** **and** **is** **about** **9** **feet** **high** **to** **the**
这 建筑 是 9½ 脚 经过 15½ 脚 在 计划 和 是 关于 9 脚 高的 到 这
[iːvz] .
eaves **.**
檐 .

该建筑物平面尺寸为 9½ 英尺 x 15½ 英尺，屋檐高度约为 9 英尺。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['kɑːnkriːt] [faʊn'deɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [flɔːr] [ɪz][ʌv; əv][fɜːrst] - [klæs] ['kɑːnkriːt] .
It **has** **a** **concrete** **foundation** **and** **the** **floor** **is** **of** **first** **-** **class** **concrete** **.**
它 有 一个 具体的 基础 和 这 地面 是 的 第一的 - 班级 具体的 .

它有混凝土基础，地板是优质混凝土。

[ə; eɪ] ['kɑːnkriːt] [faʊn'deɪʃ(ə)n] , [ə'baʊt][θriː] [fiːt] [baɪ][faɪv] [fiːt] ,
A **concrete** **foundation** **,** **about** **3** **feet** **by** **5** **feet** **,**
一个 具体的 基础 , 关于 3 脚 经过 5 脚 ,

一个混凝土基础，大约3英尺乘5英尺，

[prə'vaidz] [ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] [sə'pɔːrt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['wɔːtər]['moʊtər][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒenəreɪtər] .
provides **a** **permanent** **support** **for** **the** **water** **motor** **and** **the** **generator** **.**
提供 一个 永恒的 支持 为了 这 水 发动机 和 这 发电机 .

为水力马达和发电机提供永久支撑。

[ðɪs] [faʊn'deɪʃ(ə)n]['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts][sɪks] [ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnkriːt] [flɔːr] .
This **foundation** **projects** **6** **inches** **above** **the** **level** **of** **the** **concrete** **floor** **.**
这 基础 项目 6 英寸 多于 这 等级 的 这 具体的 地面 .

该地基高出混凝土楼板6英寸。

[ɑːn][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][stændz][ðə; ði] ['wɔːtərwiːl] ,
On **one** **end** **of** **the** **foundation** **stands** **the** **waterwheel** **,**
在 一 结尾 的 这 基础 站立 这 水车 ,

水车矗立在地基的一端。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [æn; ən]['oʊpənɪŋ] [ə'baʊt][eɪt] [ɪntʃɪz] [baɪ] - [ɪntʃɪz] [θruː] [ðə; ði]['kɑːnkriːt] [beɪs]

there	being	an	opening	about	8	inches	by	18	inches	through	the	concrete	base
那里	存在	一个	开幕	关于	8	英寸	经过	-	英寸	通过	这	具体的	根据

['ʌndər][ðə; ði]['wɔːtər]['moʊtər][tuː; tə] ['kæri] [ɔːf][ðə; ði]['wɔːtər]['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [pæst] [θruː]

under	the	water	motor	to	carry	off	the	water	after	it	has	passed	through
在下面	这	水	发动机	到	携带	离开	这	水	后	它	有	通过了	通过

[ðə; ði] [wiːl] .

the	wheel	.
这	车轮	.

水轮机下方的混凝土底座上有一个大约 8 英寸乘 18 英寸的开口，用于排出流经水轮后的水。

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [paɪp][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɔːtərwiːl] ['entərz][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]

The	supply	pipe	for	the	waterwheel	enters	the	side	of	the	building	on	a
这	供应	管道	为了	这	水车	进入	这	边	的	这	建筑	在	一个

['lev(ə)l][ə'baʊt][wʌn] [fʊt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [flɔːr] .

level	about	one	foot	above	the	floor	.
等级	关于	一	脚	多于	这	地面	.

水车的供水管道从建筑物侧面进入，位于地面以上约一英尺处。

[dʒʌst][ˌɪn'saɪd] ,

Just	inside	,
只是	里面	,

就在里面，

[ðə; ði][paɪp][rɪ'duːsɪz, riː'duːsɪz][tuː; tə][ə; eɪ][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv][ə'baʊt] 2½ [ɪntʃɪz] [ænd; ənd][ɪz] ['fɪtɪd]

the	pipe	reduces	to	a	diameter	of	about	2½	inches	and	is	fitted
这	管道	减少	到	一个	直径	的	关于	2½	英寸	和	是	适配

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [geɪt] [vælv] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔːtər] [meɪ] [biː; bi] [tɜːrnd] [ɑːn][ɔːr][ɔːf] .

with	a	gate	valve	by	means	of	which	the	water	may	be	turned	on	or	off	.
和	一个	门	阀门	经过	方法	的	哪个	这	水	可能	是	转向	在	或者	离开	.

管道直径缩小到约 2½ 英寸，并装有一个闸阀，可以通过该闸阀打开或关闭水。

[ðə; ði] ['nɑːzl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtərwiːl] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'dʒʌstɪŋ] [dɪ'vaɪs] [baɪ]

The	nozzle	of	the	waterwheel	is	also	equipped	with	an	adjusting	device	by
这	喷嘴	的	这	水车	是	还	配备	和	一个	调整	设备	经过

[miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði][dʒet] ['isjuːɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɑːzl] [meɪ] [biː; bi] ['verid]

means	of	which	the	size	of	the	jet	issuing	from	the	nozzle	may	be	varied
方法	的	哪个	这	尺寸	的	这	喷射	发行	从	这	喷嘴	可能	是	多种多样

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ['veriəs] [spiːdz] [ɔːr][ðə; ði]['mæksɪməm] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtərwiːl] .

in	order	to	secure	various	speeds	or	the	maximum	efficiency	of	the	waterwheel	.
在	命令	到	安全的	各种各样的	速度	或者	这	最大限度	效率	的	这	水车	.

水车的喷嘴还配备了调节装置，通过该装置可以改变从喷嘴喷出的水流大小，以确保水车的不同速度或最大效率。

[ðə; ði] ['setɪŋ] [rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [spiːd] [ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ][ɪk'sperɪmənt][baɪ][ðə; ði]

The	setting	required	to	give	the	desired	speed	is	determined	by	experiment	by	the
这	环境	必需的	到	给	这	想要的	速度	是	决定	经过	实验	经过	这

['ɑːpəreɪtər] .

operator	.
操作员	.

操作员通过实验确定达到所需速度所需的设置。

[fɑːrm] ['paʊər] [dɪ'veləpmənt] [ɪn]

FARM	POWER	DEVELOPMENT	IN
农场	力量	发展	在

农场电力开发

[ˌskoʊ'hɛəri] ['kaʊnti]

SCHOHARIE	COUNTY
斯科哈里	县

斯科哈里县

[æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['draɪvweɪ] [ə'proʊtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɑ:rmhaʊs] [ʌv; əv]['dʒɛrɪd][væn]
At 在 **the** 这 **entrance** 入口 **to** 到 **the** 这 **driveway** 车道 **approach** 方法 **to** 到 **the** 这 **farmhouse** 农家 **of** 的 **Jared** 贾里德 **Van** 范
['weɪgənən] ,
Wagenen 瓦格嫩 **,** ,

在通往贾里德·范·瓦格宁农舍的车道入口处，

['dʒunjɚ] . , [æt; ət] ['lɔɪərzˌvɪl] , [ˌskoʊ'hɛəri] ['kaʊnti] , [en] . [waɪ] . , [stænd] [tu:] [lɑ:rdʒ] , [stoʊn] ['geɪtweɪ]
Jr 小 **.** . **,** , **at** 在 **Lawyersville** 律师镇 **,** , **Schoharie** 斯科哈里 **county** 县 **,** , **N** N **.** . **Y** 是 **.** . **,** , **stand** 站立 **two** 二 **large** 大的 **,** , **stone** 石头 **gateway** 网关
[poʊsts] .
posts 帖子 **.** .

在纽约州斯科哈里县律师镇，矗立着两根巨大的石质门柱。

[ɑ:n][ðə; ði]['kæpstoʊn][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [poʊsts][ɪz] [ɪn'greɪvd] , " ['ægrɪkʌltʃər] [ðə; ði]['oʊldɪst]
On 在 **the** 这 **capstone** 顶点项目 **of** 的 **one** 一 **of** 的 **these** 这些 **posts** 帖子 **is** 是 **engraved** 刻 **,** , **"** " **Agriculture** 农业 **the** 这 **Oldest** 最老
[ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] ,
Occupation 职业 **,** ,

其中一根柱子的顶石上刻着："农业是最古老的职业"，

" [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] , " ['ægrɪkʌltʃər] [ðə; ði] ['gretɪst] ['saɪəns] .
" " **and** 和 **on** 在 **the** 这 **other** 其他 **,** , **"** " **Agriculture** 农业 **the** 这 **Greatest** 最 **Science** 科学 **.** .

另一方面，"农业是最伟大的科学"。

" [ɪn] ['ki:pɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lætər] ['sentɪmənt] ,
" " **In** 在 **keeping** 保持 **with** 和 **the** 这 **latter** 后者 **sentiment** 情绪 **,** ,

"与后一种观点相符，

['mɪstər] . [væn]['weɪgənən][hæz; həz] [kən'dʌktɪd] [hɪz; ɪz][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ˌɑ:pɚ'eɪʃənz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər]
Mr 先生 **.** . **Van** 范 **Wagenen** 瓦格嫩 **has** 有 **conducted** 实施 **his** 他的 **agricultural** 农业 **operations** 运营 **in** 在 **such** 这样的 **a** 一个 **manner** 方式
[ðæt] [hi:; hi][ɪz] [lʊkt] [ə'pɑ:n][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd] [prə'gresɪv]
that 那 **he** 他 **is** 是 **looked** 看起来 **upon** 之上 **as** 作为 **one** 一 **of** 的 **the** 这 **most** 最多 **scientific** 科学 **and** 和 **progressive** 进步
[ˌægrɪ'kʌltʃərɪsts][ɪn][ðə; ði] [steɪt] .
agriculturists 农业学家 **in** 在 **the** 这 **State** 状态 **.** .

范·瓦格宁先生的农业经营方式使他被视为该州最科学、最进步的农业家之一。

[hi:; hi] [teɪks] [æn; ən] ['æktɪv] ['ɪntrəst] [ɪn] [sʌtʃ] [ə'ferz] [æz; əz]['fɑ:rmɚz] - ['ɪnstɪˌtu:ts] [ænd; ənd][ɪz]
He 他 **takes** 需要 **an** 一个 **active** 积极的 **interest** 兴趣 **in** 在 **such** 这样的 **affairs** 事务 **as** 作为 **farmers** 农民 **'** - **institutes** 机构 **and** 和 **is** 是
[kən'sɪdərd] [æn; ən] [ə'θɔ:rəti] [ɑ:n][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] .
considered 经过考虑的 **an** 一个 **authority** 权威 **on** 在 **the** 这 **science** 科学 **of** 的 **agriculture** 农业 **.** .

他对农民协会等事务表现出浓厚的兴趣，并被认为是农业科学领域的权威。

[hɪz; ɪz][fɑ:rm][ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] [ɑ:r; ər] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst]['mɑ:dərn] [kən'vi:njənsis]
His 他的 **farm** 农场 **and** 和 **buildings** 建筑物 **are** 是 **equipped** 配备 **with** 和 **the** 这 **most** 最多 **modern** 现代的 **conveniences** 便利设施
[ænd; ənd]['leɪbər] - ['seɪvɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz] .
and 和 **labor** 劳动 **-** - **saving** 保存 **devices** 设备 **.** .

他的农场和建筑物配备了最先进的便利设施和省力设备。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][smɔːl] [striːm] [wɪtʃ] [rʌnz] [θruː] [ðə; ði][fɑːrm][ænd; ənd] [floʊz] ['ɪntuː][ðə; ði]

There	is	a	small	stream	which	runs	through	the	farm	and	flows	into	the
那里	是	一个	小的	溪流	哪个	跑步	通过	这	农场	和	流量	进入	这

['koʊbəlzˌkɪl] .

Cobleskill	.
科布尔斯基尔	.

农场里有一条小溪，最终汇入科布尔斯基尔河。

[ðɪs] [striːm] [ɪz][soʊ] [smɔːl] [ðæt] [wʌn] [meɪ] ['iːzəli] [step] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː]

This	stream	is	so	small	that	one	may	easily	step	across	it
这	溪流	是	所以	小的	那	一	可能	容易地	步	穿过	它

这条小溪很窄，一个人很容易就能跨过去。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	28	]
[	页	-	]

[第28页]

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] - [taɪm] .

in	the	summer	-	time	.
在	这	夏天	-	时间	.

在夏季。

[ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] [ɪz][æn; ən][oʊld] [mɪl] [dæm] [wɪtʃ] [fɔːrmz][ə; eɪ]

About	half	a	mile	from	the	farmhouse	is	an	old	mill	dam	which	forms	a
关于	一半	一个	英里	从	这	农家	是	一个	老的	磨	坝	哪个	表格	一个

[pɑːnd][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['eriə] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən]['eɪkər] .

pond	with	an	area	of	more	than	an	acre	.
池塘	和	一个	区域	的	更多的	比	一个	英亩	.

距离农舍大约半英里处有一座旧磨坊水坝，形成了一个面积超过一英亩的池塘。

[ðə; ði][dæm][wʌz; wəz] [bɪlt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [wen] [smɔːl] ['sɔːˌmɪlz] ['dɑːtɪd] [ðæt] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt]

The	dam	was	built	long	ago	when	small	sawmills	dotted	that	section	of	the	State
这	坝	曾是	建造	长的	前	什么时候	小的	锯木厂	虚线	那	部分	的	这	状态

.

:

.

这座水坝建于很久以前，当时该州这一地区遍布小型锯木厂。

[ðə; ði]['tɪmbər] ['hævɪŋ] [bɪn] ['præktɪkli] [ɔːl] [kʌt] [ɔːf] , [ðɪs] [mɪl] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]

The	timber	having	been	practically	all	cut	off	,	this	mill	,	along	with	hundreds	of
这	木材	拥有	到过	几乎	全部	切	离开	,	这	磨	,	沿着	和	数百	的

['ʌðər] ,

others	,
其他的	,

由于木材几乎全部被砍伐殆尽，这家锯木厂以及其他数百家锯木厂也随之关闭。

[wʌz; wəz] [lɔːŋ] [sɪns] [ə'bændənd] .

was	long	since	abandoned	.
曾是	长的	自从	弃	.

早已被废弃。

['mɪstər] . [væn]['weɪgənən] [kən'siːvd] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['hɑːnisɪŋ] [ɪts] ['weɪstɪŋ] ['enərdʒi][ænd; ənd]

Mr	.	Van	Wagenen	conceived	the	idea	of	harnessing	its	wasting	energy	and
先生	.	范	瓦格嫩	构思	这	主意	的	利用	它是	浪费	活力	和

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][duː][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɑːrm][wɜːrk][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

making	it	do	some	of	his	farm	work	for	him	.
制作	它	做	一些	的	他的	农场	工作	为了	他	.

范·瓦格宁先生想出了一个主意，利用它浪费的能量，让它为他做一些农活。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] [hiː; hi] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðɪs] [ɪz] [best] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrdz] , [æz; əz]

The	story	of	how	he	accomplished	this	is	best	given	in	his	own	words	,	as
这	故事	的	如何	他	完成	这	是	最好的	给定	在	他的	自己的	字	,	作为

['fɑːloʊz] :

follows	:
跟随	:

关于他如何做到这一点，最好还是用他自己的话来讲述，如下：

“ [ə'baʊt] [eɪt] ['jɪrz] [ə'goʊ] [aɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['fɪgjər] [ɑːn] [haʊ] [tuː; tə] [get] [ðɪs] ['paʊər] [tuː; tə] [ðə; ði]

“	About	eight	years	ago	I	began	to	figure	on	how	to	get	this	power	to	the
“	关于	八	年	前	我	开始	到	数字	在	如何	到	得到	这	力量	到	这

[haʊs] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [duː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wɜːrk] .

house	where	it	could	do	a	little	work	.
房子	在哪里	它	可以	做	一个	小的	工作	.

“大约八年前，我开始思考如何把这种电力输送到房子里，让它能做一些工作。”

[maɪ] [fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ðer; ðər] [baɪ] [belt] ['keɪbəlz] ,

My	first	thought	was	to	carry	it	there	by	belt	cables	,
我的	第一的	想法	曾是	到	携带	它	那里	经过	腰带	电缆	,

我最初的想法是用皮带缆把它运过去。

[bʌt; bət] ['fɪgjərz] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['frɪkʃ(ə)n] [wʊd] [iːt] [ʌp] [ðə; ði] [faɪv] ['hɔːrspaʊər] [ə'veɪləb(ə)l] .

but	figures	proved	that	the	friction	would	eat	up	the	five	horsepower	available	.
但	数据	已证实	那	这	摩擦	会	吃	向上	这	五	马力	可用的	.

但数据显示，摩擦会消耗掉这五马力。

[ɪ'lektrɪk] ['paʊər] , ['iːzəli] [trænz'mɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] [lɔːs] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [sə'luːʃ(ə)n] .

Electric	power	,	easily	transmitted	with	little	loss	,	was	the	only	solution	.
电的	力量	,	容易地	传输	和	小的	损失	,	曾是	这	仅有的	解决方案	.

电力传输方便，损耗小，是唯一的解决方案。

[aɪ] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ] ['meni] [huː] [ˌʌndər'stʊd] [ɪˌlek'trɪsəti] [ænd; ənd] [ɪts] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [fitʃər] [ænd; ənd]

I	talked	with	many	who	understood	electricity	and	its	engineering	features	and
我	谈话	和	许多	WHO	理解	电	和	它是	工程	特征	和

[moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [læft] [æt; ət] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] .

most	of	them	laughed	at	the	idea	of	such	a	small	installation	.
最多	的	他们	笑了	在	这	主意	的	这样的	一个	小的	安装	.

我与许多了解电力及其工程特性的人交谈过，他们中的大多数人对这种小型装置的想法都笑了。

[hæd; həd] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] ['mɪljən] - ['dɑːlər] [plænt] [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

Had	I	wanted	to	construct	a	million	-	dollar	plant	there	would	have	been
有	我	通缉	到	构造	一个	百万	-	美元	植物	那里	会	有	到过

[hoʊl] ['laɪbrɛˌriːz] [ʌv; əv] [əd'vaɪs] ;

whole	libraries	of	advice	;
所有的	图书馆	的	建议	;

如果我想建造一座价值百万美元的工厂，那肯定会有整整几图书馆的指导资料；

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [smɔːl] [plænt] [tuː; tə] [rʌn] [ɪn'taɪərli] [ə'loʊn] [ænd; ənd] [biː; bi] [kən'troʊld] [baɪ] [ə; eɪ] ['sev(ə)n] -

but	a	small	plant	to	run	entirely	alone	and	be	controlled	by	a	seven	-
但	一个	小的	植物	到	跑步	完全	独自的	和	是	受控	经过	一个	七	-

['hʌndrəd] - [fʊt] - ['waɪər] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ] ['nɑːv(ə)lti] .

hundred	-	foot	-	wire	was	evidently	a	novelty	.
百	-	脚	-	金属丝	曾是	显然	一个	新奇	.

但一座完全独立运行并由七百英尺长的电线控制的小型发电厂，显然是一种新奇事物。

['æftər] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['stʌdiɪŋ] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [maɪ] [wei] [ðə; ði] [plænz] [wɜːr; wər] [meɪd]

After	a	good	deal	of	studying	and	feeling	my	way	the	plans	were	made
后	一个	好的	交易	的	学习	和	感觉	我的	方式	这	计划	是	制成

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrk] [bɪ'gʌn] .

and	the	work	begun	.
和	这	工作	开始	.

经过大量的研究和摸索，计划制定完毕，工作也随之开始。

“ [ðə; ði] [striːm] ['biːɪŋ] [soʊ] [smɔːl] , [ðə; ði][moʊst]['rɪdʒɪd] [ɪ'kɑːnəmi] [ʌv; əv]['wɔːtər][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]
“ The stream being so small , the most rigid economy of water had to be
“ 这 溪流 存在 所以 小的 , 这 最多 死板的 经济 的 水 有 到 是
[əb'zɜːrvd] ,
observed ,
观察到 ,

“由于溪流很小，必须严格节约用水。”

[soʊ][aɪ] [ɪn'stɔːld] [ə; eɪ][naɪn] - [ɪntʃ] ['ʌpraɪt] ['tɜːrbaɪn][ɪn][æn; ən] ['ʌpraɪt] ['wʊd(ə)n] [keɪs] , ['bɪldɪŋ]
so I installed a nine - inch upright turbine in an upright wooden case , building
所以 我 已安装 一个 九 - 英寸 直立 涡轮 在 一个 直立 木制的 案件 , 建筑
[ðə; ði] [keɪs] [maɪ'self] ,
the case myself ,
这 案件 我 ,

于是，我把一台九英寸的立式涡轮机安装在一个立式木箱里，这个木箱是我自己做的。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [get][ðə; ði][moʊst] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] - [fʊt] [hed] .
where it would get the most benefit of the fifteen - foot head .
在哪里 它 会 得到 这 最多 益处 的 这 十五 - 脚 头 .

在哪里能最大程度地利用十五英尺高的船头。

[ðɪs] ['tɜːrbaɪn] , ['fəːniʃiŋ] [ə'baʊt] [faɪv] ['hɔːrspaʊər] , [aɪ] ['beltɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [θriː] - ['kɪləwɑːt] , [ɔːr]
This turbine , furnishing about five horsepower , I belted to a three - kilowatt , or
这 涡轮 , 家具 关于 五 马力 , 我 系带 到 一个 三 - 千瓦 , 或者
[fɔːr] - ['hɔːrspaʊər] ,
four - horsepower ,
四 - 马力 ,

这台涡轮机大约能提供五马力，我用皮带把它连接到一台三千瓦（或四马力）的发电机上。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv][voʊlt][də'rekt] ['kɜːrənt] ['dʒenəreɪtər] ,
one hundred and twenty - five volt direct current generator ,
一 百 和 二十 - 五 伏特 直接的 当前的 发电机 ,

125伏直流发电机

[wɪtʃ] [wʊd] ['iːzəli] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]['sev(ə)nti] - [faɪv]['met(ə)l] ['fɪləmənt] [ˌɪnkən'des(ə)nt] [læmps] .
which would easily take care of seventy - five metal filament incandescent lamps .
哪个 会 容易地 拿 关心 的 七十 - 五 金属 灯丝 白炽灯 灯 .

这足以轻松解决75盏金属丝白炽灯的问题。

[aɪ][nekst] [ɪn'stɔːld] [ə; eɪ] ['wɔːtərwiːl] ['gʌvərnər] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ə; eɪ] ['stedi] [floʊ] [ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] .
I next installed a waterwheel governor to insure a steady flow of electricity .
我 下一个 已安装 一个 水车 州长 到 保证 一个 稳定的 流动 的 电 .

接下来，我安装了一个水车调速器，以确保稳定的电力供应。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə'baʊt]['sev(ə)nti] - [fɔːr] ['hʌndrəd] [fiːt] [ʌv; əv] ['weðərpruːf] ['kɑːpər] ['waɪər] , [strʌŋ] [ɑːn]
It took about seventy - four hundred feet of weatherproof copper wire , strung on
它 采取 关于 七十 - 四 百 脚 的 防风雨 铜 金属丝 , 串 在
['wʊd(ə)n] [poʊlz] ,
wooden poles ,
木制的 杆子 ,

用了大约7400英尺长的耐候铜线，架设在木杆上。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kʌt] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] ,
which were cut on the farm ,
哪个 是 切 在 这 农场 ,

这些都是在农场里收割的，

[tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [ɪˌlek'trɪsəti] [tuː; tə][maɪ][hoʊm][ænd; ənd][ðə; ði][fɑːrm] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd][tuː; tə]

to	carry	the	electricity	to	my	home	and	the	farm	buildings	and	to
到	携带	这	电	到	我的	家	和	这	农场	建筑物	和	到

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪbər] .

the	house	of	a	neighbor	.
这	房子	的	一个	邻居	.

将电力输送到我家、农场建筑以及邻居家。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði][plænt][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

As	it	is	more	than	half	a	mile	from	the	house	to	the	plant	it	is
作为	它	是	更多的	比	一半	一个	英里	从	这	房子	到	这	植物	它	是

[aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['kwestʃən][tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] ['evri] [naɪt] [ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd]

out	of	the	question	to	go	there	every	night	and	morning	to	stop	and
出去	的	这	问题	到	去	那里	每一个	夜晚	和	早晨	到	停止	和

[stɑːrt][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] .

start	the	machinery	.
开始	这	机械	.

由于从房子到工厂有半英里多远，所以每天晚上和早上都去那里启动和停止机器是不现实的。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][let] [ðɪs] [plænt][rʌn] [naɪt] [ænd; ənd][deɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wet]

Of	course	it	is	possible	to	let	this	plant	run	night	and	day	during	the	wet
的	课程	它	是	可能的	到	让	这	植物	跑步	夜晚	和	天	期间	这	湿的

['siːz(ə)n] ,

season	,
季节	,

当然，在雨季也可以让这台植物日夜运转。

[bʌt; bət][ɪn][draɪ][taɪmz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][best][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði]['wɔːtər] [wen] [ðə; ði]['paʊər][ɪz][nɑːt] ['niːdɪd] .

but	in	dry	times	it	is	best	to	save	the	water	when	the	power	is	not	needed	.
但	在	干燥	时代	它	是	最好的	到	节省	这	水	什么时候	这	力量	是	不是	需要	.

但在干旱时期，如果不需要用电，最好节约用水。

[ə; eɪ] ['neɪbər] ['lɪvɪŋ]

A	neighbor	living
一个	邻居	活的

一位邻居住在

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	29	]
[	页	-	]

[第29页]

[ə'baʊt]['sev(ə)n]['hʌndrəd] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['paʊər]['steɪʃ(ə)n]['kaɪndli]['stɑːrts][ænd; ənd]['stɑːps][ðə; ði]

about	seven	hundred	feet	from	the	power	station	kindly	starts	and	stops	the
关于	七	百	脚	从	这	力量	车站	亲切地	开始	和	停止	这

[mə'ʃiːnəri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['waɪər] ['steɪʃənd] [æt; ət][hɪz; ɪz]['bedruːm; 'bedrʊm]['wɪndoʊ] .

machinery	with	a	wire	stationed	at	his	bedroom	window	.
机械	和	一个	金属丝	驻	在	他的	卧室	窗户	.

距离发电站约七百英尺的地方，一位好心人用架设在他卧室窗户上的电线启动和停止了机器。

[ðɪs] ['waɪər][kən'troʊlz][ə; eɪ] [vælv] [ænd; ənd] ['kaʊntərweɪt] .

This	wire	controls	a	valve	and	counterweight	.
这	金属丝	控制	一个	阀门	和	配重	.

这根电线控制着阀门和配重。

[æt; ət][faɪv][əˈklɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [pulz] [ðə; ði][ˈwaɪər][ænd; ənd][ðə; ði] [laɪts] [kʌm] [ɑːn]

At	five	o'clock	in	the	morning	he	pulls	the	wire	and	the	lights	come	on
在	五	点钟	在	这	早晨	他	拉	这	金属丝	和	这	灯	来	在

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ˈaʊər][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [rɪˈliːsɪz] [ðə; ði][ˈwaɪər][ænd; ənd] [ðeɪ] [goʊ]

and	at	a	certain	hour	of	the	night	he	releases	the	wire	and	they	go
和	在	一个	肯定	小时	的	这	夜晚	他	发布	这	金属丝	和	他们	去

[aʊt] .

out	.
出去	.

早上五点，他拉动电线，灯就亮了；到了晚上某个时间，他松开电线，灯就灭了。

[ɪn] [ˈpeɪmənt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈsɜːrvɪs] [aɪ] [laɪt] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [bɑːnz] [friː] [ʌv; əv] [tʃɑːrdʒ] .

In	payment	for	this	service	I	light	his	house	and	barns	free	of	charge	.
在	支付	为了	这	服务	我	光	他的	房子	和	谷仓	自由的	的	收费	.

作为这项服务的报酬，我免费为他的房子和谷仓照明。

“ [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmeɪntənəns] [ˈtʃɑːrdʒɪz][ɑːr; ər][ˈveri] [smɔːl] ; [ˈɔːlmoʊst][ˈneglɪdʒəb(ə)l] .

“	Our	maintenance	charges	are	very	small	;	almost	negligible	.
“	我们的	维护	收费	是	非常	小的	;	几乎	微不足道	.

“我们的维护费用非常低，几乎可以忽略不计。”

[aɪ] [θɪŋk] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈwɔːtərwiːl] [biˈheivz] [ˈbetər] [ˈevri] [jɪr] .

I	think	our	waterwheel	behaves	better	every	year	.
我	思考	我们的	水车	行为	更好的	每一个	年	.

我认为我们的水车每年都运转得更好。

[ˈkɑːrbən] [ˈbrʌʃɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdʒenəreɪtər][læst][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [ænd; ənd][ɔɪl][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [smɔːl]

Carbon	brushes	for	the	generator	last	a	long	while	and	oil	is	a	very	small
碳	刷子	为了	这	发电机	最后的	一个	长的	尽管	和	油	是	一个	非常	小的

[ˈaɪtəm] .

item	.
物品	.

发电机碳刷的使用寿命很长，而机油用量很小。

[iːtʃ] [jɪr] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ɪmˈpruːvɪŋ] [ðə; ði][plænt] ,

Each	year	I	am	improving	the	plant	,
每个	年	我	是	改善	这	植物	,

我每年都在改进这个工厂，

[ænd; ənd] [ˈveri] [suːn] [aɪ][ɪkˈspekt][tuː; tə][ɪnˈstɔːl][ə; eɪ][ˈmoʊtər] - [ˈdrɪvn] [ˈwɑːʃɪŋ] [məˈʃiːn] [ænd; ənd]

and	very	soon	I	expect	to	install	a	motor	-	driven	washing	machine	and
和	非常	很快	我	预计	到	安装	一个	发动机	-	驱动	洗涤	机器	和

[ˈrɪŋər] [tuː; tə] [prɪˈper] [ðə; ði] [kloʊðz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [ˈaɪərn][ænd; ənd][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ][ˈvækjuːm]

wringer	to	prepare	the	clothes	for	the	electric	iron	and	to	put	a	vacuum
绞干机	到	准备	这	衣服	为了	这	电的	铁	和	到	放	一个	真空

[ˈkliːnɪŋ] [ˈaʊtfɪt][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

cleaning	outfit	in	the	house	.
打扫	全套服装	在	这	房子	.

我预计很快会安装一台电动洗衣机和脱水机，以便为电熨斗熨烫衣物做好准备，并且还会在家里放置一台吸尘器。

“ [ɔːlˈðoʊ] [aɪ][kənˈsɪdər][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][plænt][əˈbaʊt] $500 ,

“	Although	I	consider	the	cost	of	our	plant	about	$500	,
“	虽然	我	考虑	这	成本	的	我们的	植物	关于	$500	,

“虽然我认为我们这套设备的成本大约是 500 美元，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈstɔːld] [ˈʌndər][ðə; ði][moʊst][ˈrɪdʒɪd] [ɪˈkɑːnəmi] [ɪn] [ˈevri] [rɪˈspekt] [ænd; ənd] [ˈmeɪnli] [baɪ]

it	was	installed	under	the	most	rigid	economy	in	every	respect	and	mainly	by
它	曾是	已安装	在下面	这	最多	死板的	经济	在	每一个	尊重	和	主要	经过

[maɪ] [oʊn] [hændz] .

my	own	hands	.
我的	自己的	双手	.

它的安装完全是在极其严格的节约条件下进行的，而且主要由我亲手完成。

[ðə; ði][dæm][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [bɪlt] [ænd; ənd] ['ni:dɪd] ['oʊnli][sʌm; səm]['traɪflɪŋ] [rɪ'per] .

The	dam	was	already	built	and	needed	only	some	trifling	repairs	.
这	坝	曾是	已经	建造	和	需要	仅有的	一些	琐事	维修	.

大坝已经建成，只需要进行一些小修小补。

[ðə; ði] [geɪt] [kən'troʊl][ɪz][maɪ] [oʊn] [get] - [ʌp] , [ænd; ənd] , [waɪl] [ðə; ði][kɔ:st][ɪz] ['traɪflɪŋ] ,

The	gate	control	is	my	own	get	-	up	,	and	,	while	the	cost	is	trifling	,
这	门	控制	是	我的	自己的	得到	-	向上	,	和	,	尽管	这	成本	是	琐事	,

闸门控制系统是我自己设计的，虽然成本微不足道，

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['stʌdi] [tu:; tə][get][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][wɜ:rk] [raɪt] .

it	took	considerable	study	to	get	it	to	work	right	.
它	采取	大量	学习	到	得到	它	到	工作	正确的	.

经过大量的研究才使其正常运作。

[aɪ][dɪd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['waɪərɪŋ] ,

I	did	most	of	the	house	wiring	,
我	做过	最多	的	这	房子	接线	,

我做了大部分的房屋布线工作。

['ju:zɪŋ] [kən'si:ld] [nɑ:b] [ænd; ənd] [tu:b] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ru:mz; rʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ;

using	concealed	knob	and	tube	for	the	living	rooms	of	the	house	;
使用	暗	旋钮	和	管子	为了	这	活的	房间	的	这	房子	;

客厅采用暗装旋钮式空调；

['moʊldɪŋ] [ænd; ənd]['oʊpən]['waɪərɪŋ][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [ru:mz; rʊmz][ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɑ:nz] .

moulding	and	open	wiring	for	the	other	rooms	and	for	the	barns	.
成型	和	打开	接线	为了	这	其他	房间	和	为了	这	谷仓	.

其他房间和谷仓的装饰线条和明线布线。

[ðɪs] [mə'tɪrɪəl] [kɔ:st][ˌem 'i:][ə'baʊt] $40 .

This	material	cost	me	about	$40	.
这	材料	成本	我	关于	$40	.

这些材料花了我大约40美元。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ][du:][nɑ:t][ɪn]['eni] ['ɪnstəns] ['fɪgjər] [ɪn][maɪ] [oʊn] ['leɪbər] ,

Of	course	,	I	do	not	in	any	instance	figure	in	my	own	labor	,
的	课程	,	我	做	不是	在	任何	实例	数字	在	我的	自己的	劳动	,

当然，在任何情况下，我都不参与自己的劳动。

[æz; əz][ðə; ði][wɜ:rk][wʌz; wəz][ɔ:l] [dʌn] [æt; ət] [ɑ:d] [taɪmz] .

as	the	work	was	all	done	at	odd	times	.
作为	这	工作	曾是	全部	完毕	在	奇怪的	时代	.

因为所有工作都是在不规律的时间进行的。

" [ðɪs] [smɔ:l] ['paʊər] [dɪ'veləpmənt] , ['ju:zɪŋ][ðə; ði][dæm] [ɔ:l'redi] [bɪlt] , [kɔ:st]['mɪstər] . [væn]['weɪgənən]

"	This	small	power	development	,	using	the	dam	already	built	,	cost	Mr	.	Van	Wagenen
"	这	小的	力量	发展	,	使用	这	坝	已经	建造	,	成本	先生	.	范	瓦格嫩

[ə'baʊt] $500 [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

about	$500	as	follows	:
关于	$500	作为	跟随	:

"这项利用已建成大坝的小型发电项目，花费了范·瓦格宁先生大约 500 美元，具体如下：

['daɪnəmoʊ] , [θri:][keɪ] . ['dʌblju:] . (['sekənd] - [hænd]) $ -

Dynamo	,	3	k	.	w	.	(	second	-	hand	)	$	50
发电机	,	3	k	.	西	.	(	第二	-	手	)	$	-

发电机，3千瓦（二手）50美元

['wɔ:tərwi:l] , [fɔ:r][eɪtʃ] . [pi:] . (['neɪkɪd] [wi:l]) -

Waterwheel	,	4	h	.	p	.	(	naked	wheel	)	55
水车	,	4	h	.	p	.	(	裸	车轮	)	-

水车，4马力（裸轮）55

['gʌvərnər] ([nuː]) -
Governor (new) 75
州长 (新的) -

州长（新任）75

['waɪər] (- [fiːt]) -
Wire (7400 feet) 210
金属丝 (- 脚) -

电线（7400英尺）210

['leɪbər] ([ɪn'stɔːlɪŋ] ['wɔːtərwiːl]) -
Labor (installing waterwheel) 40
劳动 (安装 水车) -

人工（安装水车）40

['fɪkstʃɚz] ([læmps][ænd; ənd][ðə; ði][laɪk]) -
Fixtures (lamps and the like) 38
固定装置 (灯 和 这 喜欢) -

灯具（灯管等）38

[wʌn] [smɔːl] ['moʊtər] , [ˌtuː'tuː][eɪtʃ] . [piː] . ([nuː]) -
One small motor , 2 h . p . (new) 50
一 小的 发动机 , 2 h . p . (新的) -

一台小型电机，2马力（全新）50

['toʊt(ə)l] $518
Total $518
全部的 $518

总计 518 美元

[ðə; ði][plænt] ['fəːniʃiz] ['paʊər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]
The plant furnishes power sufficient to light the farmhouse and all of the
这 植物 提供 力量 充足的 到 光 这 农家 和 全部 的 这
['bɪldɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ɪˌlek'trɪsəti] ,
buildings with electricity ,
建筑物 和 电 ,

该电厂提供的电力足以满足农舍和所有建筑物的照明需求。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbər] [huː] [tɜːrnz][ðə; ði]['wɔːtər][ɑːn][ænd; ənd][ɔːf] .
as well as those of the neighbor who turns the water on and off .
作为 出色地 作为 那些 的 这 邻居 WHO 转弯 这 水 在 和 离开 .

以及邻居开关水龙头的那些人。

[ɪn][ðə; ði] ['deri] [ə; eɪ] [smɔːl] [ɪ'lektrɪk] ['moʊtər][ʌv; əv][ə'baʊt][θriː] ['hɔːrspaʊər] , ['æktʃuˌeɪtɪd][baɪ][ðə; ði]
In the dairy a small electric motor of about 3 horsepower , actuated by the
在 这 奶制品 一个 小的 电的 发动机 的 关于 3 马力 , 驱动 经过 这
[ɪ'lektrɪk] ['kɜːrənt] ,
electric current ,
电的 当前的 ,

奶制品厂里有一台功率约为3马力的小型电动机，由电流驱动。

['draɪvz][ðə; ði] [kriːm]
drives the cream
驱动 这 奶油

驱动奶油

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

['sepəreɪtər] [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] ['fəːnɪʃɪz] ['paʊər] [fɔːr; fər] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] ['graɪndstoʊn] , [fiːd] ['kʌtɝz] ,

separator	and	also	furnishes	power	for	running	the	grindstone	,	feed	cutters	,
分隔符	和	还	提供	力量	为了	跑步	这	磨石	,	喂养	切割器	,

[heɪ] [fɔːrk] [ænd; ənd] ['fænɪŋ] [mɪl] ,

hay	fork	and	fanning	mill	,
干草	叉	和	扇形	磨	,

分离器，同时还为磨石、饲料切割机、干草叉和扇形磨机提供动力。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['paʊər] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [juːst] [tuː; tə] [mɪlk] [ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði]

in	addition	to	which	the	power	is	also	used	to	milk	the	cows	and	cut	the
在	添加	到	哪个	这	力量	是	还	用过的	到	牛奶	这	牛	和	切	这

['ensəlɪdʒ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [duː] ['nuːmərəs] ['ʌðər] ['bɪts] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] .

ensilage	and	to	do	numerous	other	bits	of	work	about	the	place	.
青贮饲料	和	到	做	很多的	其他	比特	的	工作	关于	这	地方	.

除此之外，电力还用于挤牛奶、收割青贮饲料以及完成农场里的其他许多零碎工作。

['mɪstər] . [væn] ['weɪgənən] [steɪts] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['wɔːtər] ['paʊər] [dʌz] [wɜːrk] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv]

Mr	.	Van	Wagenen	states	that	his	water	power	does	work	equivalent	to	that	of
先生	.	范	瓦格嫩	各州	那	他的	水	力量	做	工作	相等的	到	那	的

[ə; eɪ] [haɪrd] [mæn] [ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] [ænd; ənd] [dʌz] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] [tʃɔːrz] [ænd; ənd]

a	hired	man	the	year	round	and	does	away	with	numerous	chores	and
一个	雇用	男人	这	年	圆形的	和	做	离开	和	很多的	家务	和

[lə'bɔːriəs] ['duːtiz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] .

laborious	duties	about	the	place	.
费力的	职责	关于	这	地方	.

范·瓦格宁先生表示，他的水力发电工作量相当于一个雇工全年工作，并免去了该地许多杂务和繁重的工作。

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [wɪtʃ] ['mɪstər] . [væn] ['weɪgənən] [dɪ'vaɪzd] [tuː; tə] [tɜːrn] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [æt; ət]

The	arrangement	which	Mr	.	Van	Wagenen	devised	to	turn	on	the	water	at
这	安排	哪个	先生	.	范	瓦格嫩	设计	到	转动	在	这	水	在

[hɪz; ɪz] [plænt] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ə'gen] [ɪz] [juː'niːk] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] .

his	plant	and	to	shut	it	off	again	is	unique	and	interesting	.
他的	植物	和	到	关闭	它	离开	再次	是	独特的	和	有趣的	.

范·瓦格宁先生设计的控制工厂供水和关闭供水的装置独特而有趣。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [traɪ'æŋgjələr] [freɪm] ['levər] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [waɪd] [ænd; ənd] ['sev(ə)n] [fiːt]

It	consists	of	a	triangular	frame	lever	about	two	feet	wide	and	seven	feet
它	由	的	一个	三角形	框架	杠杆	关于	二	脚	宽的	和	七	脚

[haɪ] ,

high	,
高的	,

它由一个三角形框架杠杆组成，宽约两英尺，高约七英尺。

[hɪndʒd] [æt; ət] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːtəm] ['kɔːrnərz] .

hinged	at	one	of	the	bottom	corners	.
铰链	在	一	的	这	底部	角落	.

铰链位于底部的一个角上。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['bɑːtəm] ['kɔːrnər] [ɪz] [kə'nektɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['slaɪdɪŋ] [geɪt] [wɪtʃ] [fɪts] ['oʊvər] [ðə; ði] [fiːd]

The	other	bottom	corner	is	connected	to	a	sliding	gate	which	fits	over	the	feed
这	其他	底部	角落	是	连接	到	一个	滑动	门	哪个	适合	超过	这	喂养

[paɪp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wɔːtərwiːl] .

pipe	for	the	waterwheel	.
管道	为了	这	水车	.

另一个底角连接着一个滑动闸门，该闸门套在水车的进水管上。

[æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ɑːr; ər] ['fɑːsənd] [tuː] ['waɪɝz, 'waɪrz] ,

At	the	top	are	fastened	two	wires	,
在	这	顶部	是	系紧	二	电线	,

顶部固定着两根电线，

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [rʌnz] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['mɪstər] . [væn] - [ə'kɑːmədeɪtɪŋ]
one **of** **which** **runs** **to** **the** **house** **of** **Mr** **.** **Van** **Wagenen's** **accommodating**
一 的 哪个 跑步 到 这 房子 的 先生 . 范 - 适应性强
['neɪbər] ,
neighbor **,**
邻居 ,

其中一条路通向范·瓦格宁先生那位好心邻居的家。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [rʌnz] ['oʊvər][ə; eɪ] ['pʊli] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['kaʊntərweɪt] [ə'tætʃt]
and **the** **other** **runs** **over** **a** **pulley** **and** **has** **a** **counterweight** **attached**
和 这 其他 跑步 超过 一个 滑轮 和 有 一个 配重 随附的
[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
to **it** **.**
到 它 .

另一根轴则通过滑轮运行，并配有配重。

[wen] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [tɜːrnd] [ɑːn] ,
When **the** **water** **is** **to** **be** **turned** **on** **,**
什么时候 这 水 是 到 是 转向 在 ,

当需要打开水龙头时，

[ðə; ði] ['neɪbər] [pulz] [ðə; ði]['waɪər][ænd; ənd][ðə; ði] [geɪt] [ɪz] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['levərɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
the **neighbor** **pulls** **the** **wire** **and** **the** **gate** **is** **raised** **by** **the** **leverage** **of** **the**
这 邻居 拉 这 金属丝 和 这 门 是 提高 经过 这 杠杆作用 的 这
[freɪm] ;
frame **;**
框架 ;

邻居拉动铁丝，利用门框的杠杆作用，大门被抬起来；

[wen] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [ɔːf] ,
when **the** **water** **is** **to** **be** **shut** **off** **,**
什么时候 这 水 是 到 是 关闭 离开 ,

当需要关闭水源时，

[hiː; hi] [rɪ'liːsɪz] [ðə; ði]['waɪər][ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊntərweɪt] [pulz] [ðə; ði]['levər] [bæk] ,
he **releases** **the** **wire** **and** **the** **counterweight** **pulls** **the** **lever** **back** **,**
他 发布 这 金属丝 和 这 配重 拉 这 杠杆 后退 ,

他松开钢丝，配重将杠杆拉回。

[ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə][fɔːl][ɪn] [pleɪs] [ə'gen] .
allowing **the** **gate** **to** **fall** **in** **place** **again** **.**
允许 这 门 到 落下 在 地方 再次 .

让大门重新落回原位。

['wɑːʃɪŋ] [mə'ʃiːn] , ['drɪvn] [baɪ] [ɪ'lektrɪk] ['moʊtər]
Washing **Machine** **,** **Driven** **by** **Electric** **Motor**
洗涤 机器 , 驱动 经过 电的 发动机

电动洗衣机

['ʌðər] [smɔːl] ['paʊər] [di'veləpmənts]
OTHER **SMALL** **POWER** **DEVELOPMENTS**
其他 小的 力量 发展

其他小型电力开发项目

['mɪstər] . [dʒɑːn][tiː] . [mək'dɑːnld] , [huː] [hæz; həz][ə; eɪ][fɑːrm][ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['deli] ,
Mr **.** **John** **T** **.** **McDonald** **,** **who** **has** **a** **farm** **about** **five** **miles** **from** **Delhi** **,**
先生 . 约翰 T . 麦当劳 , WHO 有 一个 农场 关于 五 英里 从 德里 ,
['deləwɛə] ['kaʊnti] , [en] . [waɪ] . ,
Delaware **county** **,** **N** **.** **Y** **.** **,**
特拉华州 县 , N . 是 . ,

约翰·T·麦克唐纳先生在纽约州特拉华县德里镇附近拥有一座农场，大约五英里远。

[sʌm; səm][ten] ['jɪrz] [ə'goʊ][bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] [gʊd] [juːz][ʌv; əv][ə; eɪ]['paʊər] [dɪ'veləpmənt] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

some	ten	years	ago	began	making	good	use	of	a	power	development	from	a
一些	十	年	前	开始	制作	好的	使用	的	一个	力量	发展	从	一个

[smɔːl] [striːm] [ɑːn][hɪz; ɪz][fɑːrm] .

small	stream	on	his	farm	.
小的	溪流	在	他的	农场	.

大约十年前，他开始充分利用农场里一条小溪的水力发电。

[hiː; hi] [laɪts] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] , [rʌnz] [sɔːz] , ['graɪndɚz][ænd; ənd] ['veriəs] [mə'ʃiːnz]

He	lights	his	house	and	buildings	,	runs	saws	,	grinders	and	various	machines
他	灯	他的	房子	和	建筑物	,	跑步	锯子	,	研磨机	和	各种各样的	机器

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

in	a	little
在	一个	小的

他点亮了自己的房子和建筑物，在一个小空间里运转着锯子、研磨机和各种机器。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	31	]
[	页	-	]

[第31页]

[ʃɑːp] [ɑːn] ['reɪni] [deɪz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['wɪntər] .

shop	on	rainy	days	and	in	the	winter	.
店铺	在	下雨	天	和	在	这	冬天	.

下雨天和冬天去购物。

[hɪz; ɪz][dæm][wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm] [stoʊn] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] [fiːldz]

His	dam	was	made	from	stone	and	earth	from	the	nearby	fields
他的	坝	曾是	制成	从	石头	和	地球	从	这	附近	字段

[ænd; ənd][kɔːst] ['veri] ['lɪt(ə)l] .

and	cost	very	little	.
和	成本	非常	小的	.

他的水坝是用附近田地里的石头和泥土建造的，花费很少。

[ˌaɪ 'tiː][fɔːrmz][ə; eɪ][pɑːnd] , ['kʌvərɪŋ] , [wen] [fʊl] , [ə'baʊt] [fɔːr] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf]['eikəs][ʌv; əv]

It	forms	a	pond	,	covering	,	when	full	,	about	four	and	one	-	half	acres	of
它	表格	一个	池塘	,	覆盖	,	什么时候	满的	,	关于	四	和	一	-	一半	英亩	的

[lænd] .

land	.
土地	.

它形成了一个池塘，蓄满水后，覆盖了大约四英亩半的土地。

[ðə; ði][pɑːnd][ɪz] [wel] ['stɑːkt] [wɪð; wɪθ] [traʊt] [ænd; ənd] ['ʌðər] [fɪʃ] ,

The	pond	is	well	stocked	with	trout	and	other	fish	,
这	池塘	是	出色地	库存充足	和	鳟鱼	和	其他	鱼	,

池塘里养了很多鳟鱼和其他鱼类。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['wɪntər]['mɪstər] . [mək'dɑːnld] [kʌts] [ə'baʊt] - [tʌnz] [ʌv; əv][aɪs][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

and	each	winter	Mr	.	McDonald	cuts	about	500	tons	of	ice	from	it	.
和	每个	冬天	先生	.	麦当劳	削减	关于	-	吨	的	冰	从	它	.

每年冬天，麦克唐纳先生都会从那里切割出大约 500 吨冰。

['mɪstər] . [mək'dɑːnld][tɜːrnz][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][æt; ət][hɪz; ɪz][dæm][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'lektrɪk]

Mr	.	McDonald	turns	on	the	water	at	his	dam	by	means	of	an	electric
先生	.	麦当劳	转弯	在	这	水	在	他的	坝	经过	方法	的	一个	电的

[swɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['regjuleits] [ðə; ði]['voʊltɪdʒ]['ɔːlsoʊ][ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] ['mænər] .

switch	at	the	house	and	regulates	the	voltage	also	in	a	similar	manner	.
转变	在	这	房子	和	监管	这	电压	还	在	一个	相似的	方式	.

麦克唐纳先生通过家里的电开关打开水坝的水，并以类似的方式调节电压。

[frʌm; frəm][ðə; ði][pɑːnd][ðə; ði]['wɔːtər][ɪz][led] [θruː] [ə; eɪ][haɪ'drɔːlɪk] [reɪs] , [ɔːr][kə'næl] ,

From	**the**	**pond**	**the**	**water**	**is**	**led**	**through**	**a**	**hydraulic**	**race**	**,**	**or**	**canal**	**,**
从	这	池塘	这	水	是	引领	通过	一个	液压	种族	,	或者	运河	,

池塘里的水通过水渠或水道排出，

[ə'baʊt] - [fiːt] [lɔːŋ] , [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm] ['bɪldɪŋz] [wer] [ðə; ði] ['wɔːtərwiːl] [ɑːr; ər]

about	**900**	**feet**	**long**	**,**	**to**	**one**	**of**	**the**	**farm**	**buildings**	**where**	**the**	**waterwheels**	**are**
关于	-	脚	长的	,	到	一	的	这	农场	建筑物	在哪里	这	水车	是

[ɪn'stɔːld] .

installed	**.**
已安装	.

大约 900 英尺长，通往安装水车的其中一座农场建筑。

[ðə; ði] [hed] , [ɔːr][fɔːl] ,

The	**head**	**,**	**or**	**fall**	**,**
这	头	,	或者	落下	,

头部，或坠落，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪz] [ə'baʊt] - [fiːt] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] ['wɔːtərwiːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɜːrbaɪn]

at	**this**	**point**	**is**	**about**	**15**	**feet**	**and**	**there**	**are**	**three**	**waterwheels**	**of**	**the**	**turbine**
在	这	观点	是	关于	-	脚	和	那里	是	三	水车	的	这	涡轮

[taɪp] :

type	**:**
类型	:

此处距离地面约 15 英尺，有三个涡轮式水车：

[wʌn] [ðæt] [di'veləps] - ['hɔːrspaʊər] ,

one	**that**	**develops**	**25**	**horsepower**	**,**
一	那	发展	-	马力	,

一台能输出25马力的发动机，

[ə'nʌðər] [ðæt] [di'veləps] [sɪks] ['hɔːrspaʊər] [ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd] [ðæt] [di'veləps] [ə'baʊt][θriː]

another	**that**	**develops**	**6**	**horsepower**	**and**	**a**	**third**	**that**	**develops**	**about**	**3**
其他	那	发展	6	马力	和	一个	第三	那	发展	关于	3

['hɔːrspaʊər] .

horsepower	**.**
马力	.

另一台功率为 6 马力，第三台功率约为 3 马力。

[ðə; ði][lɑːrdʒ] [wiːl] [ɪz] [juːst] [tuː; tə][rʌn][ə; eɪ] ['sɔːmɪl] [ænd; ənd] [fiːd] [mɪl] .

The	**large**	**wheel**	**is**	**used**	**to**	**run**	**a**	**sawmill**	**and**	**feed**	**mill**	**.**
这	大的	车轮	是	用过的	到	跑步	一个	锯木厂	和	喂养	磨	.

这个大轮子用来驱动锯木厂和饲料厂。

[ðə; ði][sɪks] - ['hɔːrspaʊər] [wiːl] ['draɪvz][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['dʒenəreɪtər] , [ɔːr]['daɪnəmoʊ] , [wɪtʃ]

The	**6**	**-**	**horsepower**	**wheel**	**drives**	**an**	**electric**	**generator**	**,**	**or**	**dynamo**	**,**	**which**
这	6	-	马力	车轮	驱动	一个	电的	发电机	,	或者	发电机	,	哪个

['fəːniʃiz] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] ,

furnishes	**the**	**electric**	**lights**	**,**
提供	这	电的	灯	,

这个6马力的轮子驱动一台发电机，也就是俗称的直流发电机，为照明灯提供电力。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ɪˌlek'trɪsəti] [fɔːr; fər]['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] ['moʊtɚz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] .

and	**also**	**electricity**	**for**	**driving**	**the**	**small**	**motors**	**about**	**the**	**place**	**.**
和	还	电	为了	驾驶	这	小的	电机	关于	这	地方	.

以及驱动小型马达所需的电力。

[ðə; ði][θriː] - ['hɔːrspaʊər] [wiːl] [rʌnz][ðə; ði][smɔːl] [sɔːz] , [mə'ʃiːn] [tuːlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪn]

The	3	-	horsepower	wheel	runs	the	small	saws	,	machine	tools	,	etc	.	,	in
这	3	-	马力	车轮	跑步	这	小的	锯子	,	机器	工具	,	ETC	.	,	在

['mɪstər] . [mək'dɑːnəldz] [ʃɑːp] .

Mr	.	McDonald's	shop	.
先生	.	麦当劳	店铺	.

麦克唐纳先生的店里，这台3马力的轮子驱动着小型锯子、机床等。

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [iːst] [frʌm; frəm]['mɪstər] . [væn] - [fɑːrm][ɪn] [ˌskoʊ'hɛəri] ['kaʊnti] [ɪz] [ə'nʌðər]

A	few	miles	east	from	Mr	.	Van	Wagenen's	farm	in	Schoharie	county	is	another
一个	很少	英里	东方	从	先生	.	范	-	农场	在	斯科哈里	县	是	其他

[smɔːl] ['paʊər] [dɪ'veləpmənt] [oʊnd] [baɪ]['mɪstər] . [fræŋk]['kæspə] .

small	power	development	owned	by	Mr	.	Frank	Caspar	.
小的	力量	发展	拥有	经过	先生	.	坦率	卡斯帕	.

在斯科哈里县范瓦格宁先生的农场以东几英里处，是弗兰克·卡斯帕先生拥有的另一个小型发电厂。

[hiː; hi][hæz; həz] [ɪn'stɔːld] [tuː] ['wɔːtərwiːl] [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [kriːk] [ænd; ənd]['juːzɪz][ðə; ði] ['paʊər]

He	has	installed	two	waterwheels	on	a	small	creek	and	uses	the	power
他	有	已安装	二	水车	在	一个	小的	溪	和	用途	这	力量

[frʌm; frəm][ðem; ðəm][tuː; tə][draɪv][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ɪn][ə; eɪ] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['fɜːrnɪtʃər] ['fækt(ə)ri] .

from	them	to	drive	the	machinery	in	a	table	and	furniture	factory	.
从	他们	到	驾驶	这	机械	在	一个	桌子	和	家具	工厂	.

他在一条小溪上安装了两个水车，并利用水车产生的动力来驱动一家桌椅厂的机器。

[hiː; hi][hæz; həz] [ə'nʌðər] [smɔːl] ['wɔːtərwiːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɜːrbaɪn] [taɪp] ['draɪvɪŋ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['daɪnəmoʊ]

He	has	another	small	waterwheel	of	the	turbine	type	driving	a	little	dynamo
他	有	其他	小的	水车	的	这	涡轮	类型	驾驶	一个	小的	发电机

[wɪtʃ] ['dʒenəreits] [ɪˌlek'trɪsəti] [fɔːr; fər] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] .

which	generates	electricity	for	electric	light	.
哪个	生成	电	为了	电的	光	.

他还有一个小型涡轮式水车，驱动着一台小型发电机，为电灯发电。

['mɪstər] . ['kæspə] [laɪts] [hɪz; ɪz]['fækt(ə)ri] ['bɪldɪŋz] , [hɪz; ɪz][hoʊm] ,

Mr	.	Caspar	lights	his	factory	buildings	,	his	home	,
先生	.	卡斯帕	灯	他的	工厂	建筑物	,	他的	家	,

卡斯帕先生点亮了他的工厂建筑和家，

[ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][meɪn] [striːt] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ɪˌlek'trɪsəti]

a	neighboring	church	and	the	main	street	in	the	village	with	electricity
一个	邻接	教会	和	这	主要的	街道	在	这	村庄	和	电

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['daɪnəmoʊ] .

from	this	little	dynamo	.
从	这	小的	发电机	.

这台小型发电机为附近的教堂和村里的主要街道供电。

[æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] [dɪ'vaɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn'venʃ(ə)n] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][stɑːrt][ænd; ənd]

An	ingenious	device	of	his	own	invention	makes	it	possible	to	start	and
一个	巧妙	设备	的	他的	自己的	发明	制作	它	可能的	到	开始	和

[stɑːp][ðə; ði] ['paʊər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [baɪ] ['sɪmpli] ['pʊlɪŋ] [ə; eɪ]['waɪər] [wɪtʃ] ['ɔpəreits] [ə; eɪ]

stop	the	power	from	the	house	by	simply	pulling	a	wire	which	operates	a
停止	这	力量	从	这	房子	经过	简单地	拉	一个	金属丝	哪个	运作	一个

[vælv] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['wɔːtər][paɪp] ,

valve	in	a	small	water	pipe	,
阀门	在	一个	小的	水	管道	,

他自己发明了一种巧妙的装置，只需拉动一根电线，就能控制一根小水管中的阀门，从而实现房屋的供电开关。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['wɔːtər] ['ʌndər] ['preʃər] [ɪz][let]['ɪntuː][ə; eɪ] [haɪ'drɔːlɪk] ['sɪlɪndər] .

from	which	water	under	pressure	is	let	into	a	hydraulic	cylinder	.
从	哪个	水	在下面	压力	是	让	进入	一个	液压	圆柱	.

从这里，压力水被引入液压缸。

[ðɪs] ['kɔ:zɪz] [ðə; ði]['pɪstən][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlɪndər] [tu:; tə][raɪz] ,
This causes the piston of the cylinder to rise ,
这 原因 这 活塞 的 这 圆柱 到 上升 ,

这会导致气缸活塞上升。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɪstən] ['bi:ɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [kə'nektɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [geɪt] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər][paɪp]
and the piston being directly connected to a gate in the water pipe
和 这 活塞 存在 直接地 连接 到 一个 门 在 这 水 管道
['ɪnlet] ,
inlet ,
进口 ,

活塞直接与水管入口处的闸门相连，

[ə'laʊz] [ðə; ði]['wɔ:tər][tu:; tə] [floʊ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['wɔ:tərwi:l] .
allows the water to flow into the waterwheel .
允许 这 水 到 流动 进入 这 水车 .

使水能够流入水车。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dɪ'zaɪrd] [tu:; tə][stɑ:p][ðə; ði][plænt] ,
When it is desired to stop the plant ,
什么时候 它 是 想要的 到 停止 这 植物 ,

当需要停止工厂运转时，

[ə; eɪ] [pʊl] [ɑ:n][ðə; ði][kəm'pænjən]['waɪər] ['kɔ:zɪz] [ðə; ði] [rɪ'vɜ:rs] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] [ænd; ənd]
a pull on the companion wire causes the reverse operation to take place and
一个 拉 在 这 伴侣 金属丝 原因 这 撤销 手术 到 拿 地方 和
[ðə; ði] ['paʊər] [ɪz] [ʃʌt] [ɔ:f] .
the power is shut off .
这 力量 是 关闭 离开 .

拉动连接线会导致反向操作，电源将被切断。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

[fɑ:rm] ['paʊər] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][dʒɑ:n][ti:] . [mək'dɑ:nld] ,
Farm Power Development of John T . McDonald ,
农场 力量 发展 的 约翰 T . 麦当劳 ,

约翰·T·麦克唐纳的农机开发公司

['deləwɛə] [ˌsi: 'oʊ] . , [en] . [waɪ] .
Delaware Co . , N . Y .
特拉华州 合作 . , N . 是 .

纽约州特拉华县

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

[nɪr] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][bɜ:r'lɪn] , [ɪn] ['i:stərn] [ˌrɛnsə'lɪr] ['kaʊnti] , [en] . [waɪ] . ,
Near the village of Berlin , in eastern Rensselaer county , N . Y . ,
靠近 这 村庄 的 柏林 , 在 东 伦斯勒 县 , N . 是 . ,

在纽约州伦斯勒县东部的柏林村附近，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] ['paʊər] [dɪ'veləpmənt] [oʊnd] [baɪ]['mɪstər] . ['ɑ:rθər] [kaʊi:] .
there is a small power development owned by Mr . Arthur Cowee .
那里 是 一个 小的 力量 发展 拥有 经过 先生 . 亚瑟 考伊 .

亚瑟·考伊先生拥有一家小型发电厂。

[hɪz; ɪz] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['paʊər] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [traʊt] [brʊk] [wɪtʃ] [floʊz] [θruː] [ðə; ði][fɑːrm] .

His	source	of	power	is	a	small	trout	brook	which	flows	through	the	farm	.
他的	来源	的	力量	是	一个	小的	鳟鱼	溪	哪个	流量	通过	这	农场	.

他的力量源泉是一条流经农场的小鳟鱼溪。

['mɪstər] . [kaʊiː] [ɪz][ə; eɪ][prə'duːsər][ʌv; əv]['fænsi][ˌglædi'oʊləs] [bʌlbz] , [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skeɪl] .

Mr	.	Cowee	is	a	producer	of	fancy	gladiolus	bulbs	,	on	a	large	scale	.
先生	.	考伊	是	一个	制作人	的	想要	剑兰	灯泡	,	在	一个	大的	规模	.

科维先生是一位大规模生产名贵剑兰球茎的农户。

[hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l] ['paʊər] [dɪ'veləpmənt] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] - - [ɪntʃ] ['ɪmpʌls] ['wɔːtərwiːl] ,

His	principal	power	development	,	consisting	of	a	36	-	inch	impulse	waterwheel	,
他的	主要的	力量	发展	,	由	的	一个	-	-	英寸	冲动	水车	,

他的主要动力装置是一台36英寸的冲击式水车，

['ʌndər][ə; eɪ] ['preʃər] [duː] [tuː; tə][ə; eɪ][fɔːl][ʌv; əv][ə'baʊt] - [fiːt] ,

under	a	pressure	due	to	a	fall	of	about	210	feet	,
在下面	一个	压力	到期的	到	一个	落下	的	关于	-	脚	,

由于从约 210 英尺高处坠落而承受压力，

[ɪz] [juːst] ['moʊstli][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['ɑpəretɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrkjələr] [sɔː] [ænd; ənd] ['ʌðər]

is	used	mostly	for	the	purpose	of	operating	a	circular	saw	and	other
是	用过的	大多	为了	这	目的	的	操作	一个	圆	锯	和	其他

[mə'ʃiːnəri] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɔːmɪl] .

machinery	connected	with	a	sawmill	.
机械	连接	和	一个	锯木厂	.

主要用于操作圆锯和锯木厂的其他机械。

[ðə; ði]['wɔːtər][ɪz][daɪ'vɜːrtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['tʃæn(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] [æt; ət][ə; eɪ]

The	water	is	diverted	from	the	natural	channel	of	the	brook	at	a
这	水	是	改道	从	这	自然的	渠道	的	这	溪	在	一个

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['wɔːtərwiːl] [ɪz] [ɪn'stɔːld] [ænd; ənd][ɪz]

considerable	distance	from	the	place	where	the	waterwheel	is	installed	and	is
大量	距离	从	这	地方	在哪里	这	水车	是	已安装	和	是

['kærid] [ɪn][æn; ən][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['tʃæn(ə)l] ,

carried	in	an	artificial	channel	,
携带	在	一个	人造的	渠道	,

水从距离水车安装地点相当远的地方引离溪流的天然河道，并通过人工渠道输送。

[ə'baʊt] [fɔːr] [fiːt] [waɪd] [ænd; ənd] [θriː] [fiːt] [diːp] , [ə'raʊnd][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

about	four	feet	wide	and	three	feet	deep	,	around	the	side	of	the	hill	,
关于	四	脚	宽的	和	三	脚	深的	,	大约	这	边	的	这	爬坡道	,

山坡侧面，大约四英尺宽，三英尺深。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['ʃæloʊ] ['beɪs(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['ekskəˌveɪtɪd][baɪ]['mɪstər] . [kaʊiː]

where	it	runs	into	a	shallow	basin	which	has	been	excavated	by	Mr	.	Cowee
在哪里	它	跑步	进入	一个	浅的	盆地	哪个	有	到过	挖掘	经过	先生	.	考伊

[æt; ət][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l][loʊ'keɪʃ(ə)n] .

at	a	suitable	location	.
在	一个	合适的	地点	.

在那里，它流入了考威先生在合适的位置挖掘的一个浅盆地。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['beɪs(ə)n] , [ɔːr][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][pɑːnd] ,

By	means	of	this	basin	,	or	artificial	pond	,
经过	方法	的	这	盆地	,	或者	人造的	池塘	,

通过这个水池或人工池塘，

['præktɪkli] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] [meɪ] [bi:; bi] [stɔ:rd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd]

practically	all	of	the	flow	of	the	brook	may	be	stored	during	the	night	and
几乎	全部	的	这	流动	的	这	溪	可能	是	存储	期间	这	夜晚	和

[ju:st] [tu:; tə] ['ɑ:pəreɪt] [ðə; ði] ['wɔ:tərwi:l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

used	to	operate	the	waterwheel	during	the	day	.
用过的	到	操作	这	水车	期间	这	天	.

溪流的几乎所有流量都可以在夜间储存起来，并在白天用于驱动水车。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ðə; ði] [fʊl] ['paʊər] ['vælju:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brʊk] [ɪz] ['ri:əlaɪzd] .

In	this	manner	the	full	power	value	of	the	brook	is	realized	.
在	这	方式	这	满的	力量	价值	的	这	溪	是	已实现	.

这样就能充分发挥溪流的能量价值。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ten] - [ɪntʃ] , [kæst] - ['aɪərn] [paɪp] [laɪn] , [ə'baʊt] - [fi:t] [lɔ:ŋ] ,

There	is	a	ten	-	inch	,	cast	-	iron	pipe	line	,	about	1680	feet	long	,
那里	是	一个	十	-	英寸	,	投掷	-	铁	管道	线	,	关于	-	脚	长的	,

有一条直径十英寸、长约1680英尺的铸铁管道，

[wɪtʃ] [rʌnz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pɑ:nd] [daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wɔ:tərwi:l] .

which	runs	from	the	pond	down	the	side	of	the	hill	to	the	waterwheel	.
哪个	跑步	从	这	池塘	向下	这	边	的	这	爬坡道	到	这	水车	.

它从池塘沿着山坡向下延伸到水车。

[ðɪs] [paɪp] [laɪn] [wʌz; wəz] [pleɪst] ['ʌndər] [graʊnd] [frʌm; frəm] [θri:] [tu:; tə] [fɔ:r] [fi:t] [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə]

This	pipe	line	was	placed	under	ground	from	three	to	four	feet	in	order	to
这	管道	线	曾是	放置	在下面	地面	从	三	到	四	脚	在	命令	到

[ə'vɔɪd] ['fri:zɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntər] .

avoid	freezing	in	the	winter	.
避免	冷冻	在	这	冬天	.

为了避免冬季结冰，这条管道被埋设在地下三到四英尺深处。

['mɪstər] . [kaʊi:] ['estiməts] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] [daɪ'vɜ:rtɪŋ] [dæm] [ænd; ənd]

Mr	.	Cowee	estimates	that	the	development	,	including	the	diverting	dam	and
先生	.	考伊	估算	那	这	发展	,	包括	这	转移注意力	坝	和

[kə'næl] , [pɑ:nd] ,

canal	,	pond	,
运河	,	池塘	,

科维先生估计，包括分流坝、运河和池塘在内的开发项目，

[paɪp] [laɪn] , ['wɔ:tərwi:l] , ['sɜ:rkjələr] [sɔ:] [ænd; ənd] [æk'sesəri] , [kɔ:st] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['toʊt(ə)l] [ʌv; əv]

pipe	line	,	waterwheel	,	circular	saw	and	accessories	,	cost	him	a	total	of
管道	线	,	水车	,	圆	锯	和	配件	,	成本	他	一个	全部的	的

[ə'baʊt] $7000 .

about	$7000	.
关于	$7000	.

管道、水车、圆锯和配件，总共花费了他大约 7000 美元。

[hi:; hi] [steɪts] [ðæt] [hi:; hi] [kæn; kən] [sɔ:] [ə'baʊt] - [fi:t] [ʌv; əv] ['lʌmbər] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs]

He	states	that	he	can	saw	about	4000	feet	of	lumber	in	a	day	with	this
他	各州	那	他	能	锯	关于	-	脚	的	木材	在	一个	天	和	这

['paʊər] .

power	.
力量	.

他表示，凭借这台锯机的动力，他一天可以锯大约 4000 英尺的木材。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] [dɪ'veləpmənt] , ['mɪstər] . [kaʊi:] ['ɔ:lsoʊ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['ɪmpʌls]

In	addition	to	this	development	,	Mr	.	Cowee	also	has	a	small	impulse
在	添加	到	这	发展	,	先生	.	考伊	还	有	一个	小的	冲动

['wɔ:tərwi:l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bʌlb] [haʊs] .

waterwheel	in	his	bulb	house	.
水车	在	他的	电灯泡	房子	.

除了这项设施外，考伊先生还在他的球茎温室里安装了一个小型脉冲水车。

[ðɪs] [wiːl] [ɪz]['ɑːpɝˌeɪtəd][baɪ]['wɔːtər] ['fɜːrnɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l]['wɔːtər]
This wheel is operated by water furnished from the system of the local water
这 车轮 是 经营的 经过 水 提供 从 这 系统 的 这 当地的 水
['kʌmpəni] .
company .
公司 .

这个水车是由当地自来水公司供水系统提供的水驱动的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][də'rektli; daɪ'rektli] [kə'nektɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [ɪ'lektrɪk] ['dʒenəreɪtər] [wɪtʃ] ['fəːniʃiz]
It is directly connected to a small electric generator which furnishes
它 是 直接地 连接 到 一个 小的 电的 发电机 哪个 提供
[ɪˌlekˈtrɪsəti] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər] - [ˌsɪks'tiːn] - ['kænd(ə)l] - ['paʊər] ['kɑːrbən] - ['fɪləmənt] [læmps] [wɪtʃ]
electricity sufficient for 157 sixteen - candle - power carbon - filament lamps which
电 充足的 为了 - 十六 - 蜡烛 - 力量 碳 - 灯丝 灯 哪个
[ɑːr; ər] [ɪn'stɔːld] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [bʌlb] [haʊs] .
are installed throughout the bulb house .
是 已安装 自始至终 这 电灯泡 房子 .

它直接连接到一台小型发电机，该发电机可提供足够的电力，供安装在灯泡房各处的 157 盏 16 烛光功率的碳丝灯使用。

[ðə; ði]['dʒenəreɪtər] [dʌz] [nɑːt] [prə'duːs] [ɪ'nʌf] [ɪ'lektrɪk] ['kɜːrənt] [tuː; tə] [rʌn] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [laɪts]
The generator does not produce enough electric current to run all of these lights
这 发电机 做 不是 生产 足够的 电的 当前的 到 跑步 全部 的 这些 灯
[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
at the same time ,
在 这 相同的 时间 ,

发电机产生的电流不足以同时点亮所有这些灯。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɑːpəreɪt][æz; əz] ['meni] [æz; əz]['fɔːrti] - [faɪv][ɔːr] ['fɪfti] [laɪts] [æt; ət][wʌn][taɪm] ,
but it will operate as many as forty - five or fifty lights at one time ,
但 它 将要 操作 作为 许多 作为 四十 - 五 或者 五十 灯 在 一 时间 ,

但它可以同时控制多达四十五到五十盏灯。

[wɪtʃ] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] .
which is all that is necessary to meet the requirements .
哪个 是 全部 那 是 必要的 到 见面 这 要求 .

这就是满足所有要求所必需的。

['mɪstər] . [diː] . [ef] . ['peɪn] [ʌv; əv] ['wɔdəmz] , ['esɪks] ['kaʊnti] , [en] . [waɪ] . ,
Mr . D . F . Paine of Wadhams , Essex county , N . Y . ,
先生 . D . F . 潘恩 的 瓦德汉姆 , 埃塞克斯 县 , N . 是 . ,

纽约州埃塞克斯县瓦德汉姆斯镇的DF Paine先生

[hæz; həz][ə; eɪ][dæm][æt; ət][ðə; ði]['aʊtlet][ʌv; əv] ['lɪŋkən] [pɑːnd] .
has a dam at the outlet of Lincoln pond .
有 一个 坝 在 这 出路 的 林肯 池塘 .

在林肯池塘的出口处建有一座水坝。

[ðə; ði]['wɔːtər] ['sɜːrfɪs] , [wen] [ðə; ði][pɑːnd][ɪz] [fʊl] ,
The water surface , when the pond is full ,
这 水 表面 , 什么时候 这 池塘 是 满的 ,

当池塘注满水时，水面高度为

[ɪz][ə'baʊt] [twelv] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['nɔːrm(ə)l][ænd; ənd] [spredz] ['oʊvər][æn; ən] [ɪk'stensɪv] [trækt][ʌv; əv]
is about twelve feet above the normal and spreads over an extensive tract of
是 关于 十二 脚 多于 这 普通的 和 传播 超过 一个 广泛的 通道 的
[loʊ] , ['mɑːrʃi] [lænd] .
low , marshy land .
低的 , 沼泽地 土地 .

高出正常高度约十二英尺，并蔓延至大片低洼沼泽地。

[ðə; ði][pɑːnd] [ðʌs] [fɔːrmd] [ɪz][ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [lɔːŋ] [ænd; ənd][frʌm; frəm][wʌn] - ['kwɔːrtər][tuː; tə]

The	pond	thus	formed	is	about	three	miles	long	and	from	one	-	quarter	to
这	池塘	因此	形成	是	关于	三	英里	长的	和	从	一	-	四分之一	到

[θriː] - ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl][waɪd] .

three	-	quarters	of	a	mile	wide	.
三	-	四分之一	的	一个	英里	宽的	.

由此形成的池塘长约三英里，宽约四分之一英里至四分之三英里。

[ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] [kən'dʌktɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][dæm][tuː; tə][ðə; ði] ['penˌstɑːk] ,

The	water	is	conducted	from	the	dam	to	the	penstock	,
这	水	是	实施	从	这	坝	到	这	引水管	,

水从大坝被输送到引水管，

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] , [siˈkjuəiŋ][ə; eɪ][fɔːl][ʌv; əv] - [fiːt] .

a	distance	of	about	a	mile	and	a	half	,	securing	a	fall	of	320	feet	.
一个	距离	的	关于	一个	英里	和	一个	一半	,	确保	一个	落下	的	-	脚	.

距离大约一英里半，落差达 320 英尺。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ['mɪstər] . ['peɪn] [hæz; həz]

At	this	point	Mr	.	Paine	has
在	这	观点	先生	.	潘恩	有

此时，潘恩先生已经

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	34	]
[	页	-	]

[第34页]

[kən'strʌktɪd] [ə; eɪ] ['paʊər] [haʊs] ,

constructed	a	power	house	,
建造	一个	力量	房子	,

建造了一座发电厂，

[wer] [hiː; hi] ['dʒenəreɪts] [ɪˌlek'trɪsəti] [wɪtʃ] [hiː; hi][trænz'mɪts][tuː; tə] ['maɪnˌvɪl] [fɔːr; fər][juːz][ɪn][ðə; ði]

where	he	generates	electricity	which	he	transmits	to	Mineville	for	use	in	the
在哪里	他	生成	电	哪个	他	传输	到	矿村	为了	使用	在	这

[maɪnz] .

mines	.
矿井	.

他在那里发电，然后将电力输送到矿城供矿井使用。

[ðɪs] ['paʊər][ɪz] [trænz'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ə'baʊt] [eɪt] [maɪlz] .

This	power	is	transmitted	a	distance	of	about	eight	miles	.
这	力量	是	传输	一个	距离	的	关于	八	英里	.

这种电力可以传输大约八英里的距离。

[æt; ət] ['tʃeɪzi] , [en] . [waɪ] . ,

At	Chazy	,	N	.	Y	.	,
在	查兹	,	N	.	是	.	,

在纽约州查兹，

[nɪr] [ðə; ði] ['westərn] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [leɪk] [ʃæm'plein] [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz]

near	the	western	shore	of	Lake	Champlain	and	at	a	point	about	fifteen	miles
靠近	这	西	支撑	的	湖	尚普兰	和	在	一个	观点	关于	十五	英里

[nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] [ʌv; əv] ['plætsbɜːrg] ,

north	of	the	city	of	Plattsburg	,
北	的	这	城市	的	普拉茨堡	,

在尚普兰湖西岸附近，普拉茨堡市以北约十五英里处，

[ðer; ðər][ɪz]['loʊkeɪtɪd][ə; eɪ]['mɑːdərn] [stɑːk] [ænd; ənd] ['deri] [fɑːrm] [wɪtʃ] , [ɪn][ɪts][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

there	is	located	a	modern	stock	and	dairy	farm	which	,	in	its	operation	,
那里	是	位于	一个	现代的	库存	和	奶制品	农场	哪个	,	在	它是	手术	,

那里有一座现代化的畜牧场和奶牛场，其运营情况如下：

[ɪg'zɛmplə,faɪz][ðə; ði]['mænɪfoʊld][æd'væntɪdʒɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv]['haɪdroʊ]
exemplifies **the** **manifold** **advantages** **to** **be** **derived** **from** **the** **use** **of** **hydro**
举例说明 这 歧管 优势 到 是 衍生的 从 这 使用 的 水力
- [ɪ'lektrɪk] ['paʊər] [fɔ:r; fər] [ɪ'lektrɪk] ['laɪtɪŋ] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['veriəs] ['paʊər] [ri'kwaiəmənt]
- **electric** **power** **for** **electric** **lighting** **and** **for** **the** **various** **power** **requirements**
- 电的 力量 为了 电的 灯光 和 为了 这 各种各样的 力量 要求
[ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:rm] .
of **the** **farm** **.**
的 这 农场 .

这充分说明了利用水力发电为农场提供照明和满足各种电力需求所带来的诸多优势。

[ðɪs] [fɑ:rm] , [wɪtʃ] [ɪz] [oʊnd] [baɪ]['mɪstər] . ['dʌblju:] . [eɪtʃ] . ['maɪnər][ænd; ənd][ɪz] [kɔ:ld] “ ['hɑ:rts]
This **farm** **,** **which** **is** **owned** **by** **Mr** **.** **W** **.** **H** **.** **Miner** **and** **is** **called** **“** **Heart's**
这 农场 , 哪个 是 拥有 经过 先生 . W . H . 矿工 和 是 称为 “ 心脏的
[dɪ'laɪt] ,
Delight **,**
喜 ,

这个农场的主人是WH Miner先生，名叫“心之所向”。

” ['kʌvərz] [æn; ən] ['eriə] [ʌv; əv] - ['eikəs] .
” **covers** **an** **area** **of** **5160** **acres** **.**
” 封面 一个 区域 的 - 英亩 .

占地5160英亩。

[ə'baʊt] - ['eikəs][ɑ:r; ər] ['kʌltɪveɪtɪd] , - ['eikəs][ɑ:r; ər][ɪn] ['pæstʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ɪn]
About **1200** **acres** **are** **cultivated** **,** **1200** **acres** **are** **in** **pasture** **and** **the** **remainder** **in**
关于 - 英亩 是 栽培 , - 英亩 是 在 牧场 和 这 余 在
['wʊdlənd] .
woodland **.**
林地 .

其中约 1200 英亩为耕地，1200 英亩为牧场，其余为林地。

[ðə; ði] ['aʊtpʊt] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][lɪv; laɪv] [stɑ:k] [ænd; ənd] ['deri] ['prɑ:dʌkt] ,
The **output** **consists** **of** **live** **stock** **and** **dairy** **products** **,**
这 输出 由 的 居住 库存 和 奶制品 产品 ,

产出产品包括牲畜和乳制品。

[ɔ:l][krɑ:ps] [groʊn] [ɑ:n][ðə; ði][fɑ:rm] ['bi:ɪŋ] [fed] [tu:; tə][ðə; ði] [stɑ:k] [ænd; ənd]['oʊnli] ['fɪnɪʃt] ['prɑ:dʌkt]
all **crops** **grown** **on** **the** **farm** **being** **fed** **to** **the** **stock** **and** **only** **finished** **products**
全部 农作物 生长 在 这 农场 存在 美联储 到 这 库存 和 仅有的 完成的 产品
['bi:ɪŋ] [ʃɪpt] [aʊt] .
being **shipped** **out** **.**
存在 已发货 出去 .

农场种植的所有作物都用来喂养牲畜，只有成品才会被运出。

[ðə; ði][lɪv; laɪv] [stɑ:k] [ɪn'klu:dz] ['redʒɪstərd] ['pə:fərcn] [ænd; ənd]['beldʒən]['hɔ:rsɪz] , [pjʊr] - [bred] , [ʃɔ:rt]
The **live** **stock** **includes** **registered** **Percheron** **and** **Belgian** **horses** **,** **pure** **-** **bred** **,** **short**
这 居住 库存 包括 挂号的 佩尔什龙 和 比利时人 马匹 , 纯的 - 繁殖 , 短的
- [hɔ:rn] ['dɜ:rəm] [ænd; ənd] ['gɜ:rnzi] ['kæt(ə)l] ,
- **horn** **Durham** **and** **Guernsey** **cattle** **,**
- 喇叭 达勒姆 和 格恩西岛 牛 ,

牲畜包括注册的佩尔什马和比利时马，以及纯种的短角达勒姆牛和根西牛。

['dɔ:sit] [ʃi:p] [ænd; ənd] [haɪ] - [greɪd] [hɔ:gz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] ['sɔ:sɪdʒ] , [hæmz]
Dorset **sheep** **and** **high** **-** **grade** **hogs** **for** **the** **production** **of** **sausage** **,** **hams**
多塞特郡 羊 和 高的 - 年级 猪 为了 这 生产 的 香肠 , 火腿
[ænd; ənd]['beɪkən] .
and **bacon** **.**
和 熏肉 .

多塞特绵羊和优质生猪，用于生产香肠、火腿和培根。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['poʊltri] [ænd; ənd][skwɑːbz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɪʃ] ['hætʃəri] [fɔːr; fər][ðə; ði]

There	are	also	poultry	and	squabs	,	and	a	fish	hatchery	for	the
那里	是	还	家禽	和	乳鸽	,	和	一个	鱼	孵化场	为了	这

[ˌprɑːpə'geɪʃn] [ʌv; əv] [traʊt] .

propagation	of	trout	.
传播	的	鳟鱼	.

这里还有家禽和乳鸽，以及一个用于繁殖鳟鱼的鱼苗孵化场。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['aʊtpʊt] [goʊz][də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə] [haɪ] - [greɪd] [hoʊ'tel][ɪn] [nuː] [jɔːk] , ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd][ˌɪ'kɑːgoʊ] .

The	entire	output	goes	directly	to	high	-	grade	hotels	in	New	York	,	Washington	and	Chicago	.
这	全部的	输出	去	直接地	到	高的	-	年级	酒店	在	新的	约克	,	华盛顿	和	芝加哥	.

所有产品直接运往纽约、华盛顿和芝加哥的高档酒店。

['paʊər] [haʊs] , “ ['hɑːrts] [dɪ'laɪt] ” [fɑːrm]

Power	House	,	“	Heart's	Delight	”	Farm
力量	房子	,	“	心脏的	喜	”	农场

发电厂，“心之所向”农场

[tuː] [striːmz] [pæs] [θruː] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm] ,

Two	streams	pass	through	the	southern	portion	of	the	farm	,
二	溪流	经过	通过	这	南部	部分	的	这	农场	,

两条溪流穿过农场的南部，

[ðə; ði] ['smɔːlər] [wʌn] ['biːɪŋ] [noʊn] [æz; əz] ['treɪsi] [brʊk] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːrdʒər][wʌn][æz; əz] ['tʃeɪzi] ['rɪvər] .

the	smaller	one	being	known	as	Tracy	brook	and	the	larger	one	as	Chazy	river	.
这	较小的	一	存在	已知	作为	特蕾西	溪	和	这	更大的	一	作为	查兹	河	.

较小的那条河被称为特雷西溪，较大的那条河被称为查兹河。

[ˌaɪ 'tiː]

It
它

它

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	35	]
[	页	-	]

[第35页]

[wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][prə'vaɪd][ðə; ði][fɑːrm][wɪð; wɪθ] [ɪˌlek'trɪsəti] [fɔːr; fər] [laɪt] [ænd; ənd] ['paʊər] .

was	decided	to	provide	the	farm	with	electricity	for	light	and	power	.
曾是	决定	到	提供	这	农场	和	电	为了	光	和	力量	.

决定为农场提供照明和动力用电。

[ɪ'nʌf] ['wɔːtər] ['paʊər] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ðiːz] [striːmz] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ə; eɪ] [tʃiːp] [ænd; ənd] [rɪ'laɪəb(ə)l] [sɔːrs] [ʌv; əv]['enərdʒi] .

Enough	water	power	was	found	in	these	streams	to	furnish	a	cheap	and	reliable	source	of	energy	.
足够的	水	力量	曾是	成立	在	这些	溪流	到	提供	一个	便宜的	和	可靠的	来源	的	活力	.

这些溪流中蕴藏着足够的水力资源，可以提供廉价可靠的能源。

[ə'kɔːrdɪŋli] ,

Accordingly	,
因此	,

因此，

[ə; eɪ]['haɪdroʊ] - [ɪ'lektrɪk] [plænt][wʌz; wəz] [ɪn'stɔ:ld] ['sevrəl] ['jɪrz] [ə'goʊ][ænd; ənd][hæz; həz]['gɪv(ə)n] [sʌtʃ]

a	hydro	-	electric	plant	was	installed	several	years	ago	and	has	given	such
一个	水力	-	电的	植物	曾是	已安装	一些	年	前	和	有	给定	这样的

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'kri:st] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] ,

satisfaction	that	the	equipment	has	been	increased	from	time	to	time	,
满意	那	这	设备	有	到过	增加	从	时间	到	时间	,

几年前安装了一座水力发电厂，由于运行效果令人满意，设备也随之不时地进行了扩充。

[ænd; ənd][sʌm; səm]['nɑ:v(ə)l][ˌæplə'keiʃ(ə)nz][hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] .

and	some	novel	applications	have	resulted	.
和	一些	小说	应用程序	有	结果	.

并由此产生了一些新颖的应用。

[θri:] [smɔ:l] ['kɑ:nkri:t] [dæmz][wɜ:r; wər] [bɪlt] [ə'krɔ:s] ['treɪsi] [brʊk] [tu:; tə][fɔ:rm] ['stɔ:rɪdʒ] ['rezəvwɑ:z] .

Three	small	concrete	dams	were	built	across	Tracy	brook	to	form	storage	reservoirs	.
三	小的	具体的	水坝	是	建造	穿过	特蕾西	溪	到	形式	贮存	水库	.

在特雷西溪上修建了三座小型混凝土坝，形成蓄水池。

[ə; eɪ] ['kɑ:nkri:t] ['penˌstɑ:k] , [ɔ:r][paɪp] , - [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər][ænd; ənd] - [fi:t] [lɔ:ŋ] ,

A	concrete	penstock	,	or	pipe	,	44	inches	in	diameter	and	670	feet	long	,
一个	具体的	引水管	,	或者	管道	,	-	英寸	在	直径	和	-	脚	长的	,

一根直径44英寸、长670英尺的混凝土引水管，

['kæriz] [ðə; ði]['wɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌdaʊn'stri:m] ['rezərvwɑ:r][tu:; tə][ə; eɪ] ['kɑ:nkri:t] ['paʊər] [haʊs] ,

carries	the	water	from	the	downstream	reservoir	to	a	concrete	power	house	,
携带	这	水	从	这	下游	水库	到	一个	具体的	力量	房子	,

将下游水库的水输送到混凝土发电厂，

[wer] [ə; eɪ] [fɔ:l] [ʌv; əv] - [fi:t] [ɪz] [sɪ'kjʊrd] .

where	a	fall	of	19	feet	is	secured	.
在哪里	一个	落下	的	-	脚	是	安全	.

此处设有安全防护措施，防止从 19 英尺高处坠落。

['ɔ:ltərneɪtɪŋ] ['kɜ:rənt] [trænz'mɪʃ(ə)n] [laɪn] ,

Alternating	Current	Transmission	Line	,
交替	当前的	传播	线	,

交流输电线路

“ ['hɑ:rts] [dɪ'laɪt] ” [fɑ:rm]

“	Heart's	Delight	”	Farm
“	心脏的	喜	”	农场

“心之所向”农场

[ðə; ði] ['paʊər] [haʊs] [ɪ'kwɪpmənt] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [tu:] ['wɔ:tər] ['tɜ:baɪnz] [ˌɔ:tə'mætɪkli] ['gʌvənd]

The	power	house	equipment	consists	of	two	water	turbines	automatically	governed
这	力量	房子	设备	由	的	二	水	涡轮机	自动地	受统治

[ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli] [kə'nektɪd] [rɪ'spektɪvli] [tu:; tə][wʌn] - - ['kɪləwɑ:t] [ænd; ənd][wʌn] 12½ -

and	directly	connected	respectively	to	one	30	-	kilowatt	and	one	12½	-
和	直接地	连接	分别	到	一	-	-	千瓦	和	一	12½	-

['kɪləwɑ:t] ,

kilowatt	,
千瓦	,

发电厂设备包括两台自动调速的水轮机，分别直接连接到一台30千瓦和一台12.5千瓦的发电机组。

- - [voʊlt] , [də'rekt] ['kɜ:rənt] ['dʒɛnɝˌeɪtɝz] .

220	-	volt	,	direct	current	generators	.
-	-	伏特	,	直接的	当前的	发电机	.

220伏直流发电机。

[ðə; ði] ['kɜ:rənt] [ɪz] [trænz'mɪtɪd] ['oʊvər][ə; eɪ][poʊl] [laɪn] , [ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔ:rtər] [lɔ:ŋ] ,

The	current	is	transmitted	over	a	pole	line	,	a	mile	and	a	quarter	long	,
这	当前的	是	传输	超过	一个	极	线	,	一个	英里	和	一个	四分之一	长的	,

电流通过一条长一英里四分之一的输电线路传输。

[tuː; tə][ə; eɪ]['sentrəl]['steɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][meɪn] [gruːp] [ʌv; əv][fɑːrm] ['bɪldɪŋz] .
to a central station in the main group of farm buildings .
到 一个 中央 车站 在 这 主要的 团体 的 农场 建筑物 .

到达农场建筑群中心的车站。

[ɪ'lektrɪk] ['kʊkɪŋ] ['aʊtfɪt]
Electric Cooking Outfit
电的 烹饪 全套服装

电动烹饪套装

[ə'nʌðər] [dæm][wʌz; wəz] [bɪlt] [ə'krɔːs][ðə; ði] ['tʃeɪzi] ['rɪvər] .
Another dam was built across the Chazy river .
其他 坝 曾是 建造 穿过 这 查兹 河 .

在查兹河上又修建了一座水坝。

[ðɪs] [ɪz][ʌv; əv] ['kɑːnkriːt] , [ænd; ənd] , ['æftər] ['pæsɪŋ] [θruː] [skriːnz] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnteɪk] [geɪt]
This is of concrete , and , after passing through screens at the intake gate
这 是 的 具体的 , 和 , 后 通过 通过 屏幕 在 这 摄入量 门
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

这是混凝土制品，经过进水闸房的筛网后，

[bɪlt] ['ɪntuː][ðə; ði][dæm] , [ðə; ði]['wɔːtər] [floʊz] [θruː] [ə; eɪ] ['kɑːnkriːt] ['penˌstɑːk] , - [ɪntʃɪz] [waɪd][baɪ]
built into the dam , the water flows through a concrete penstock , 48 inches wide by
建造 进入 这 坝 , 这 水 流量 通过 一个 具体的 引水管 , - 英寸 宽的 经过
-
60
-

水流通过大坝内建造的混凝土引水管，该引水管宽 48 英寸，长 60 英寸。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

[ɪntʃɪz] [haɪ] [ænd; ənd] - [fiːt] [lɔːŋ] ,
inches high and 630 feet long ,
英寸 高的 和 - 脚 长的 ,

高几英寸，长630英尺，

[tuː; tə][ðə; ði] ['paʊər] [haʊs] [wer] [ə; eɪ][fɔːl][ʌv; əv] - [fiːt] [ɪz] [əb'teɪnd] .
to the power house where a fall of 30 feet is obtained .
到 这 力量 房子 在哪里 一个 落下 的 - 脚 是 获得 .

到发电厂，落差为 30 英尺。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['tɜːbaɪnz] [hɪr] , [belt] [kə'nektɪd] [tuː; tə] ['ɔːltərneɪtɪŋ] ['kɜːrənt] ['dʒɛnɚˌeɪtɚz] ,
There are two turbines here , belt connected to alternating current generators ,
那里 是 二 涡轮机 这里 , 腰带 连接 到 交替 当前的 发电机 ,

这里有两台涡轮机，通过皮带连接到交流发电机。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜːrənt] [ɪz] [trænz'mɪtɪd] ['oʊvər][ə; eɪ][poʊl][laɪn] , ['nɪrli] [θriː] [maɪlz] [lɔːŋ] , [tuː; tə]
and the current is transmitted over a pole line , nearly three miles long , to
和 这 当前的 是 传输 超过 一个 极 线 , 几乎 三 英里 长的 , 到
[ðə; ði] ['sentrəl] ['steɪʃ(ə)n] .
the central station .
这 中央 车站 .

电流通过近三英里长的电线杆传输到中央站。

[æn; ən] [ɔːg'zɪliəri] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] - ['paʊər] [dɪ'veləpmənt] [kən'sɪsts][ʌv; əv] [tuː] [haɪ'drɔːlɪk] [ræmz] ,
An auxiliary to the water - power development consists of two hydraulic rams ,
一个 辅助的 到 这 水 - 力量 发展 由 的 二 液压 公羊 ,

水力发电的辅助设施包括两台液压缸。

['pʌmpɪŋ] ['wɔ:tər][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['treɪsi] [brʊk] ['rezəvwɑ:z] [tu:; tə][ə; eɪ] - , - - ['gælən]
pumping **water** **from** **one** **of** **the** **Tracy** **brook** **reservoirs** **to** **a** **60** **,** **000** **-** **gallon**
抽水 水 从 一 的 这 特蕾西 溪 水库 到 一个 - , - - 加仑
[tæŋk] ,
tank **,**
坦克 ,

将特雷西溪水库中的水抽到6万加仑的水箱中，

- [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] , [fɔ:r; fər]['faɪər] [prə'tekʃn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] .
100 **feet** **above** **the** **ground** **,** **for** **fire** **protection** **for** **the** **buildings** **.**
- 脚 多于 这 地面 , 为了 火 保护 为了 这 建筑物 .

离地100英尺，用于保护建筑物免受火灾侵害。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ɪn][ɔ:l][ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv]['moʊtɚz] [ɪn'stɔ:ld] [ɪn][ðə; ði] ['veriəs] ['bɪldɪŋz] .
There **are** **in** **all** **about** **twenty** **-** **five** **motors** **installed** **in** **the** **various** **buildings** **.**
那里 是 在 全部 关于 二十 - 五 电机 已安装 在 这 各种各样的 建筑物 .

各个建筑物中总共安装了大约二十五台电机。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['kɜ:rənt] ['æktʃu:ˌeɪts] [ði:z] ['moʊtɚz] ,
The **electric** **current** **actuates** **these** **motors** **,**
这 电的 当前的 启动 这些 电机 ,

电流驱动这些电机运转。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ju:st] [tu:; tə] [draɪv] [ɔ:r] ['ɑ:pəreɪt] ['nu:mərəs] [mə'ʃi:nz] [ænd; ənd]['leɪbər] - ['seɪvɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz]
which **are** **used** **to** **drive** **or** **operate** **numerous** **machines** **and** **labor** **-** **saving** **devices**
哪个 是 用过的 到 驾驶 或者 操作 很多的 机器 和 劳动 - 保存 设备
.
:
.

这些设备用于驱动或操作各种机器和省力装置。

['moʊtər] - ['drɪvn] ['vækju:m] [pʌmp]
Motor **-** **driven** **Vacuum** **Pump**
发动机 - 驱动 真空 泵

电动真空泵

[fɔ:r; fər] ['mɪlkɪŋ] [mə'ʃi:nz] [ænd; ənd]['vækju:m] ['klinərz]
For **milking** **machines** **and** **vacuum** **cleaners**
为了 挤奶 机器 和 真空 清洁工

适用于挤奶机和吸尘器

[æn; ən][ɪn'taɪər][loʊd][ʌv; əv] [heɪ] [ɪz] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd] [stɔ:rd] [ɪn][ðə; ði] [moʊ] [baɪ]
An **entire** **load** **of** **hay** **is** **lifted** **from** **the** **wagon** **and** **stored** **in** **the** **mow** **by**
一个 全部的 加载 的 干草 是 抬起 从 这 车皮 和 存储 在 这 刈 经过
[ə; eɪ][ten] - ['hɔ:rspaʊər] ['moʊtər] .
a **ten** **-** **horsepower** **motor** **.**
一个 十 - 马力 发动机 .

一整车干草由一台十马力的发动机从货车上吊起，并存放在草垛里。

[ə; eɪ] [ru:t] - ['kʌtɪŋ] [mə'ʃi:n] [ɪz]['ɑ:pɜˌeɪtəd][baɪ][ə; eɪ] [tu:] - ['hɔ:rspaʊər] ['moʊtər] ['maʊntɪd] [ɑ:n][ðə; ði]
A **root** **-** **cutting** **machine** **is** **operated** **by** **a** **two** **-** **horsepower** **motor** **mounted** **on** **the**
一个 根 - 切割 机器 是 经营的 经过 一个 二 - 马力 发动机 安装 在 这
['si:lɪŋ] .
ceiling **.**
天花板 .

根部切割机由安装在天花板上的两马力电机驱动。

[ə; eɪ][wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [hæf] ['hɔːrspaʊər] ['moʊtər]['draɪvz][ə; eɪ]['vækjuːm][pʌmp] , [wɪtʃ] ['ɔpəreits]

A	one	and	one	-	half	horsepower	motor	drives	a	vacuum	pump	,	which	operates
一个	一	和	一	-	一半	马力	发动机	驱动	一个	真空	泵	,	哪个	运作

[ðə; ði] ['mɪlkɪŋ] [mə'ʃiːnz] ;

the	milking	machines	;
这	挤奶	机器	;

一台1.5马力的电机驱动真空泵，真空泵驱动挤奶机；

[faɪv] [mə'ʃiːnz] [ɑːr; ər] [juːst] , [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [mɪlk] [tuː] [kaʊz] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .

five	machines	are	used	,	each	of	which	will	milk	two	cows	simultaneously	.
五	机器	是	用过的	,	每个	的	哪个	将要	牛奶	二	牛	同时地	.

使用了五台挤奶机，每台机器可以同时给两头奶牛挤奶。

[ə; eɪ][wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [hæf] ['hɔːrspaʊər] ['moʊtər] [rʌnz] [ðə; ði] [kriːm] ['sepəreɪtər] ,

A	one	and	one	-	half	horsepower	motor	runs	the	cream	separator	,
一个	一	和	一	-	一半	马力	发动机	跑步	这	奶油	分隔符	,

一台1.5马力的电机驱动着奶油分离器。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θriː] - ['hɔːrspaʊər] ['moʊtər]['draɪvz][ðə; ði][bɪg] [tʃɜːrn] ; [ænd; ənd]['moʊtɝz][ɑːr; ər] [juːst]

and	a	three	-	horsepower	motor	drives	the	big	churn	;	and	motors	are	used
和	一个	三	-	马力	发动机	驱动	这	大的	搅动	;	和	电机	是	用过的

[fɔːr; fər]['draɪvɪŋ][ðə; ði]['wɔːtər] [pʌmps] ,

for	driving	the	water	pumps	,
为了	驾驶	这	水	水泵	,

一台三马力的电机驱动着大型搅拌器；电机则用于驱动水泵。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]

as	well	as	the
作为	出色地	作为	这

以及

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	37	]
[	页	-	]

[第37页]

[braɪn] - ['sɜːrkjəˌletɪŋ] [pʌmps] [ɪn][ðə; ði][aɪs] - ['meɪkɪŋ] [plænt] .

brine	-	circulating	pumps	in	the	ice	-	making	plant	.
盐水	-	循环	水泵	在	这	冰	-	制作	植物	.

制冰厂中的盐水循环泵。

[ə; eɪ] [grɪst] [mɪl] , ['drɪvn] [baɪ] [ɪ'lektrɪk] ['moʊtər] , [ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm] [ɪ'kwɪpmənt] ,

A	grist	mill	,	driven	by	electric	motor	,	is	part	of	the	farm	equipment	,
一个	磨粉	磨	,	驱动	经过	电的	发动机	,	是	部分	的	这	农场	设备	,

由电动机驱动的磨粉机是农场设备的一部分。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔːsɪdʒ] - ['tʃɑːpɪŋ] [ænd; ənd] ['mɪksɪŋ] [mə'ʃiːnz] [ɑːr; ər] ['drɪvn] [baɪ][ə; eɪ] [fɔːr] -

and	the	sausage	-	chopping	and	mixing	machines	are	driven	by	a	four	-
和	这	香肠	-	切碎	和	混合	机器	是	驱动	经过	一个	四	-

['hɔːrspaʊər] ['moʊtər] .

horsepower	motor	.
马力	发动机	.

香肠切碎机和搅拌机由一台四马力的电机驱动。

[ruːts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃiːp] [ɑːr; ər][kʌt][baɪ][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] ['drɪvn] [baɪ]['moʊtɝz][ʌv; əv][wʌn][ænd; ənd]

Roots	for	the	sheep	are	cut	by	a	machine	driven	by	motors	of	one	and
根	为了	这	羊	是	切	经过	一个	机器	驱动	经过	电机	的	一	和

[wʌn] - [hæf][ænd; ənd] [tuː] ['hɔːrspaʊər] ,

one	-	half	and	two	horsepower	,
一	-	一半	和	二	马力	,

羊饲料的根茎是由一台由一马力半和两马力马达驱动的机器切割的。

[ænd; ənd] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɪʃ] [ɪz] [prɪ'perd] [baɪ][ə; eɪ] ['graɪndɪŋ] [mə'ʃiːn] ['drɪvn] [baɪ][ə; eɪ] [tuː] -
and **food** **for** **the** **fish** **is** **prepared** **by** **a** **grinding** **machine** **driven** **by** **a** **two** **-**
和 食物 为了 这 鱼 是 准备 经过 一个 研磨 机器 驱动 经过 一个 二 -
['hɔːrspaʊər] ['moʊtər] .
horsepower **motor** **.**
马力 发动机 .

鱼饲料由一台两马力电机驱动的研磨机制成。

[wʊd] - ['wɜːrkɪŋ] [mə'ʃiːnz] [ænd; ənd] [mə'ʃiːn] [tuːlz] [ɑːr; ər] ['drɪvn] [baɪ]['moʊtɚz][ɪn][ðə; ði]['kɑːrpəntər]
Wood **-** **working** **machines** **and** **machine** **tools** **are** **driven** **by** **motors** **in** **the** **carpenter**
木头 - 在职的 机器 和 机器 工具 是 驱动 经过 电机 在 这 木匠
[ænd; ənd] [mə'ʃiːn] [ʃɑːps] .
and **machine** **shops** **.**
和 机器 商店 .

在木工车间和机械车间里，木工机械和机床都是由电机驱动的。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['juːzɪz] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] , [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['paʊər] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [juːst] [tuː; tə]
In **addition** **to** **the** **uses** **already** **mentioned** **,** **the** **electric** **power** **is** **also** **used** **to**
在 添加 到 这 用途 已经 提及 , 这 电的 力量 是 还 用过的 到
[pʌmp] ['wɔːtər] ,
pump **water** **,**
泵 水 ,

除了上述用途外，电力还用于抽水。

[ʃɪr] [ðə; ði] [ʃiːp] , [klɪp][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , [wɑːʃ] , [draɪ][ænd; ənd]['aɪərn][ðə; ði] [kloʊðz] , [hiːt] [ðə; ði]
shear **the** **sheep** **,** **clip** **the** **horses** **,** **wash** **,** **dry** **and** **iron** **the** **clothes** **,** **heat** **the**
剪切 这 羊 , 夹子 这 马匹 , 洗 , 干燥 和 铁 这 衣服 , 热 这
[haʊs] ,
house **,**
房子 ,

给羊剪毛，给马修剪毛发，洗衣服、晾衣服、熨衣服，给房子取暖。

[kʊk] [ðə; ði] [fuːd] , [friːz] [ðə; ði][aɪs] [kriːm] , [kuːl] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] ,
cook **the** **food** **,** **freeze** **the** **ice** **cream** **,** **cool** **the** **house** **in** **the** **summer** **,**
厨师 这 食物 , 冻结 这 冰 奶油 , 凉爽的 这 房子 在 这 夏天 ,

烹饪食物，冷冻冰淇淋，夏天给房子降温，

[kɜːrl][ðə; ði] ['leɪdiz] - [her] [ænd; ənd] [pleɪ] [ðə; ði][pi'ænoʊ] .
curl **the** **ladies** **'** **hair** **and** **play** **the** **piano** **.**
卷曲 这 女士们 - 头发 和 玩 这 钢琴 .

给女士们卷头发，然后弹钢琴。

[ðə; ði] “ ['hɑːrts] [dɪ'laɪt] ” [fɑːrm] ['paʊər] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪk'stensɪv] [ðæn; ðən] [wʊd] [biː; bi]
The **“** **Heart's** **Delight** **”** **farm** **power** **equipment** **is** **much** **more** **extensive** **than** **would** **be**
这 “ 心脏的 喜 ” 农场 力量 设备 是 很多 更多的 广泛的 比 会 是
['wɔːrəntɪd] [ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm][ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri][saɪz] ,
warranted **on** **a** **farm** **of** **ordinary** **size** **,**
有保证 在 一个 农场 的 普通的 尺寸 ,

“心之所向”农用动力设备种类繁多，远超普通规模农场所需。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [sɜːvz] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði][ɪk'stent][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]
but **the** **installation** **serves** **to** **illustrate** **the** **extent** **to** **which** **the** **application**
但 这 安装 服务 到 阐明 这 程度 到 哪个 这 应用
[ʌv; əv] ['paʊər] [meɪ] [biː; bi] ['kærid] ,
of **power** **may** **be** **carried** **,**
的 力量 可能 是 携带 ,

但该装置旨在说明权力运用可以扩展到何种程度。

[ɑːn][æn; ən][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli][lɑːrdʒ] [prə'duːs] [fɑːrm] .
on **an** **unusually** **large** **produce** **farm** **.**
在 一个 异常地 大的 生产 农场 .

在一个规模异常庞大的农产品农场。

[ɪn] ['meni] ['instənsiz] [ə; eɪ] [kə'mju:nəti] [ʌv; əv] ['fɑ:rmɚz] [kʊd; kəd] [dɪ'veləp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɔ:tər] ['paʊər]

In	many	instances	a	community	of	farmers	could	develop	such	a	water	power
在	许多	实例	一个	社区	的	农民	可以	发展	这样的	一个	水	力量

[ænd; ənd] [dɪ'strɪbju:t] [ðə; ði] ['paʊər] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [tu:; tə] ['mju:tʃuəl] [əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd] ['prɑ:fɪt] .

and	distribute	the	power	among	themselves	to	mutual	advantage	and	profit	.
和	分发	这	力量	之中	他们自己	到	相互的	优势	和	利润	.

在许多情况下，一群农民可以开发这种水力资源，并将资源分配给彼此，从而实现互利共赢。

[dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['wɔ:tər] ['paʊər]

DEVELOPING	A	SMALL	WATER	POWER
发展	一个	小的	水	力量

开发小型水力发电

[ðə; ði] [praɪm] ['rekwɪzɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wɔ:tər] ['paʊər] [ɪz] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv]

The	prime	requisite	to	the	creation	of	a	water	power	is	the	existence	of
这	主要的	必需品	到	这	创建	的	一个	水	力量	是	这	存在	的

['fɔ:lɪŋ] [ɔ:r] ['floʊɪŋ] ['wɔ:tər] .

falling	or	flowing	water	.
坠落	或者	流动	水	.

水力发电的首要条件是存在落水或流水。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['paʊər] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [ə'veɪləb(ə)l] ['veriz] ; [fɜ:rst] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'maʊnt]

The	amount	of	power	which	may	be	available	varies	;	first	,	with	the	amount
这	数量	的	力量	哪个	可能	是	可用的	变化	;	第一的	,	和	这	数量

[ʌv; əv] ['wɔ:tər] ['floʊɪŋ] ,

of	water	flowing	,
的	水	流动	,

可用功率的大小会随水流量而变化；首先，取决于水流量，

[ænd; ənd] ['sekənd] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [fɔ:l] .

and	second	,	with	the	amount	of	fall	.
和	第二	,	和	这	数量	的	落下	.

其次，还有跌落的幅度。

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪrz] [ə'baʊt] [wʌn] ['kju:bɪk] [fʊt] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] [pər] ['sekənd] , ['fɔ:lɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] [haɪt]

It	requires	about	one	cubic	foot	of	water	per	second	,	falling	through	a	height
它	需要	关于	一	立方体	脚	的	水	每	第二	,	坠落	通过	一个	高度

[ʌv; əv] [ten] [fi:t] ,

of	ten	feet	,
的	十	脚	,

它需要大约每秒一立方英尺的水从十英尺的高度落下。

[tu:; tə] [meɪk] [ə'veɪləb(ə)l] [wʌn] [ˌθi:ə'retɪk(ə)l] ['hɔ:rspaʊər] .

to	make	available	one	theoretical	horsepower	.
到	制作	可用的	一	理论	马力	.

提供一匹理论马力。

[ðə; ði] [fɔ:l] [meɪ] [bi:; bi] ['i:ðər] ['nætʃ(ə)rəli] ['kɑ:nsntreɪtɪd] [æt; ət] [wʌn] [pɔɪnt] [ɪn] [ə; eɪ] [kæ'skeɪd] [ɔ:r] [ˌaɪ 'ti:]

The	fall	may	be	either	naturally	concentrated	at	one	point	in	a	cascade	or	it
这	落下	可能	是	任何一个	自然	集中	在	一	观点	在	一个	级联	或者	它

[meɪ] [bi:; bi] [ˌɑ:rtɪ'fɪʃəli] ['kɑ:nsntreɪtɪd] ,

may	be	artificially	concentrated	,
可能	是	人为地	集中	,

瀑布的水流可能自然集中在某一点，也可能是人为集中的。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] , [baɪ] [kəm'baɪnɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:l] [ʌv; əv] ['sevrəl] [kæ'skeɪdz] [ɔ:r]

for	the	purpose	of	development	,	by	combining	the	fall	of	several	cascades	or
为了	这	目的	的	发展	,	经过	结合	这	落下	的	一些	级联	或者

[ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['ræpɪdz] .

a	series	of	rapids	.
一个	系列	的	急流	.

为了发展，将几个瀑布或一系列急流的落差结合起来。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [əˈkɑːmplɪʃt] [baɪ] [ˈiːðər] [ʌv; əv] [tuː] [ˈmeθədz] ; [fɜːrst] ,
This may be accomplished by either of two methods ; first ,
这 可能 是 完成 经过 任何一个 的 二 方法 ; 第一的 ,

这可以通过以下两种方法之一来实现；首先，

[baɪ] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ][dæm][æt; ət][ðə; ði] [ˌdaʊnˈstriːm] [end][ʌv; əv][ðə; ði][ˈræpɪdz][tuː; tə] [ɪmˈpaʊnd] [ðə; ði]
by building a dam at the downstream end of the rapids to impound the
经过 建筑 一个 坝 在 这 下游 结尾 的 这 急流 到 扣押 这
[ˈwɔːtər][soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [fɔːl] [ɪz] [ˈkɑːnsntreɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][dæm] ,
water so that the entire fall is concentrated at the dam ,
水 所以 那 这 全部的 落下 是 集中 在 这 坝 ,

通过在急流下游末端修建水坝来拦截水流，使整个瀑布的水流集中在水坝处。

[ɔːr][ˈsekənd] ,
or second ,
或者 第二 ,

或者第二，

[baɪ] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ][dæm][æt; ət][ðə; ði] [ˌʌpˈstriːm] [end][ʌv; əv][ðə; ði][ˈræpɪdz][ænd; ənd] [kənˈdʌktɪŋ] [ðə; ði]
by building a dam at the upstream end of the rapids and conducting the
经过 建筑 一个 坝 在 这 上游 结尾 的 这 急流 和 进行 这
[ˈwɔːtər] [θruː] [ə; eɪ][kloʊzd][paɪp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈloʊər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][ˈræpɪdz] ,
water through a closed pipe to the lower end of the rapids ,
水 通过 一个 关闭 管道 到 这 降低 结尾 的 这 急流 ,

通过在急流上游修建水坝，并将水流通过封闭管道输送到急流下游，

[wer] [ðə; ði] [rɪˈzʌltɪŋ] [ˈwɔːtər] [ˈpreʃər] [wɪl] [biː; bi][ɪgˈzæktli][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][fɜːrst]
where the resulting water pressure will be exactly the same as in the first
在哪里 这 结果 水 压力 将要 是 确切地 这 相同的 作为 在 这 第一的
[ˈɪnstəns] .
instance .
实例 .

由此产生的水压将与第一次完全相同。

[ə; eɪ][ˌveriˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] [ˈmeθəd] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv][daɪˈvɜːrtɪŋ][ðə; ði][ˈwɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði]
A variation of the latter method consists of diverting the water from the
一个 变化 的 这 后者 方法 由 的 转移注意力 这 水 从 这
[ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈtʃæn(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈræpɪdz][ænd; ənd] [ˈkæriɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ][kəˈnæl] ,
natural channel at the head of the rapids and carrying it in a canal ,
自然的 渠道 在 这 头 的 这 急流 和 携带 它 在 一个 运河 ,

后一种方法的变体是将急流源头的天然河道中的水流改道，并通过运河输送。

[ɑːn][ə; eɪ] [slaɪt] [daʊn] [greɪd] ,
on a slight down grade ,
在 一个 轻微 向下 年级 ,

略有下降，

[əˈlɔːŋ] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsuːtəb(ə)l] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈwɔːtər][ɪz] [tɜːrnd]
along the side of a hill to a suitable point at which the water is turned
沿着 这 边 的 一个 爬坡道 到 一个 合适的 观点 在 哪个 这 水 是 转向
[ˈɪntuː] [ˈpenˌstɑːk] [wɪtʃ] [rʌn] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] [tuː; tə][ðə; ði] [striːm] ,
into penstocks which run directly down the slope to the stream ,
进入 压力钢管 哪个 跑步 直接地 向下 这 坡 到 这 溪流 ,

沿着山坡流到合适的位置，在那里将水变成引水管，引水管直接沿着山坡流向溪流。

[wer] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [dɪˈveləpmənt] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] .
where the power development may be made .
在哪里 这 力量 发展 可能 是 制成 .

电力开发可以在哪里进行。

[ðə; ði] ['lætər] ['meθəd] , [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][kə'næl] ,

The	latter	method	,	involving	the	construction	of	a	canal	,
这	后者	方法	,	涉及	这	建造	的	一个	运河	,

后一种方法，即修建一条运河，

[ɪz]['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n] [ðæt] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪk'spɪriənst]

is	open	to	the	objection	that	considerable	trouble	is	usually	experienced
是	打开	到	这	异议	那	大量	麻烦	是	通常	经验丰富的

[frʌm; frəm][ðə; ði] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv][aɪs][ɪn][ðə; ði]['wɪntər] [taɪm] .

from	the	accumulation	of	ice	in	the	winter	time	.
从	这	积累	的	冰	在	这	冬天	时间	.

有人可能会反对说，冬季积冰通常会带来相当大的麻烦。

[ðə; ði][fɜːrst] [tuː] ['meθədz] [dɪ'skraɪbd] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] ['kɑːmən] .

The	first	two	methods	described	are	the	most	common	.
这	第一的	二	方法	描述	是	这	最多	常见的	.

前两种方法是最常用的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	38	]
[	页	-	]

[第38页]

[kæ'skeɪd] [ɑːn] ['ɪndiən] [kriːk] , ['wɔrən] [ˌsiː 'oʊ] . , [en] . [waɪ] .

Cascade	on	Indian	Creek	,	Warren	Co	.	,	N	.	Y	.
级联	在	印度	溪	,	沃伦	合作	.	,	N	.	是	.

纽约州沃伦县印第安溪畔的卡斯卡德

['tɪpɪk(ə)l][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [ˌʌndɪ'veləpt] ['wɔːtər] ['paʊər]

Typical	Example	of	Undeveloped	Water	Power
典型的	例子	的	未开发的	水	力量

未开发水力发电的典型例子

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	39	]
[	页	-	]

[第39页]

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['wɔːtər] [wɪtʃ] [floʊz] [ɪn][ə; eɪ] [striːm] , [ɪn] [nuː] [jɔːk] [steɪt] ,

The	amount	of	water	which	flows	in	a	stream	,	in	New	York	State	,
这	数量	的	水	哪个	流量	在	一个	溪流	,	在	新的	约克	状态	,

纽约州溪流中的水量

['weðər] [lɑːrdʒ][ɔːr] [smɔːl] , [ɪz]['sʌbdʒekt][tuː; tə][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ˌveri'eɪʃ(ə)n] .

whether	large	or	small	,	is	subject	to	remarkable	variation	.
无论	大的	或者	小的	,	是	主题	到	卓越	变化	.

无论大小，都存在显著差异。

['oʊnli][wʌn] [huː] [hæz; həz] [əb'zɜːrvd] ['veri] ['kerfəli] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəsli] , [baɪ]['æktʃuəl]

Only	one	who	has	observed	very	carefully	and	continuously	,	by	actual
仅有的	一	WHO	有	观察到	非常	小心	和	持续	,	经过	实际的

['meʒərmənt] ,

measurement	,
测量	,

只有那些通过实际测量，进行非常仔细和持续观察的人，

[ðə; ði] [ɪk'striːmz] [ʌv; əv] [ˌflʌktʃu'eɪʃn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['floʊɪŋ] [striːm] [ɪz]['sʌbdʒekt] ,

the	extremes	of	fluctuation	to	which	a	flowing	stream	is	subject	,
这	极端情况	的	波动	到	哪个	一个	流动	溪流	是	主题	,

流动的溪流所经历的极端波动，

[ɪz][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] ['fʊli] [tu:; tə] [ə'pri:ʃieɪt] [ðɪs] .

is	in	a	position	fully	to	appreciate	this	.
是	在	一个	位置	完全	到	欣赏	这	.

完全有能力理解这一点。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:rdʒər] ['rɪvəz] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] [steɪt] [ɑ:r; ər]['sʌbdʒekt][tu:; tə] [sʌtʃ]

Some	of	the	larger	rivers	of	New	York	State	are	subject	to	such
一些	的	这	更大的	河流	的	新的	约克	状态	是	主题	到	这样的

[ˌflʌktju'eiʃəns][ʌv; əv] [floʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['wɔ:tər] [dis'tʃa:dʒd] ['dʊrɪŋ] [flʌd] [pɪrɪədz] [ɪz]

fluctuations	of	flow	that	the	amount	of	water	discharged	during	flood	periods	is
波动	的	流动	那	这	数量	的	水	出院	期间	洪水	时期	是

['sevrəl] ['hʌndrəd] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ðæt] [floʊz] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [draɪ]

several	hundred	times	as	much	as	the	amount	that	flows	in	the	extreme	dry
一些	百	时代	作为	很多	作为	这	数量	那	流量	在	这	极端	干燥

['pɪriəd] .

period	.
时期	.

纽约州的一些较大河流的流量波动非常大，洪水期的流量是极端干旱期流量的数百倍。

['ɔ:lsoʊ][ɪn] ['meni] ['instənsiz] [frʌm; frəm][wʌn] - [hæf][tu:; tə] [θri:] - [fɔ:θs] [ʌv; əv][ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['rʌnɔ:f]

Also	in	many	instances	from	one	-	half	to	three	-	fourths	of	the	total	runoff
还	在	许多	实例	从	一	-	一半	到	三	-	第四部分	的	这	全部的	径流

[ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] [ə'kɜ:rz] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [ɪn][ðə; ði]

of	the	stream	during	the	year	occurs	during	a	period	of	a	few	weeks	in	the
的	这	溪流	期间	这	年	发生	期间	一个	时期	的	一个	很少	周	在	这

[sprɪŋ] [mʌnθs] ,

spring	months	,
春天	几个月	,

此外，在许多情况下，溪流全年总径流量的二分之一到四分之三都发生在春季的几周时间内。

[wen] [ðə; ði] [ə'kju:mjəleɪtɪd] [snoʊ] [ænd; ənd][aɪs][ɪz] [meltid] [ænd; ənd] [rʌnz] [ɔ:f] [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n]

when	the	accumulated	snow	and	ice	is	melted	and	runs	off	in	conjunction
什么时候	这	积累	雪	和	冰	是	融化	和	跑步	离开	在	连词

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɔ:rm] [sprɪŋ] [reɪnz] .

with	the	warm	spring	rains	.
和	这	温暖的	春天	雨	.

当积雪和冰融化并与温暖的春雨一起流走时。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [rɪ'laɪəb(ə)l]['deɪtə][rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][ˌflʌktju'eiʃəns][ʌv; əv] [smɔ:l] [stri:mz] [ɪn]

Unfortunately	,	reliable	data	relating	to	the	fluctuations	of	small	streams	in
很遗憾	,	可靠的	数据	相关	到	这	波动	的	小的	溪流	在

[ðɪs] [steɪt] [ɑ:r; ər] ['veri] ['mi:gər] .

this	State	are	very	meager	.
这	状态	是	非常	微薄	.

遗憾的是，该州有关小溪流流量波动的可靠数据非常匮乏。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [haʊ'evər] ,

It	is	,	however	,
它	是	,	然而	,

然而，事实的确如此。

[ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ðæt] [ðə; ði] ['smɔ:lər] [stri:mz] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] ['rekərdz] [ɑ:r; ər]

a	matter	of	record	that	the	smaller	streams	for	which	records	are
一个	事情	的	记录	那	这	较小的	溪流	为了	哪个	记录	是

[ə'veɪləb(ə)l][ɑ:r; ər]['sʌbdʒekt][tu:; tə] ['greɪtər] [ˌflʌktju'eiʃəns][pər]['ju:nɪt][ʌv; əv] ['trɪbjəteri] ['wɔ:tərʃed] ['eriə]

available	are	subject	to	greater	fluctuations	per	unit	of	tributary	watershed	area
可用的	是	主题	到	更大的	波动	每	单元	的	支流	分水岭	区域

[ðæn; ðən][ɑ:r; ər][ðə; ði]['lɑ:rdʒər] [stri:mz] .

than	are	the	larger	streams	.
比	是	这	更大的	溪流	.

有记录可查的较小河流，其单位支流流域面积的波动幅度比较大河流要大。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['lɑːdʒɪk(ə)l] , ['ðerfɔːr] ,

It	seems	logical	,	therefore	,
它	似乎	逻辑	,	所以	,

因此，这似乎合乎逻辑。

[tuː; tə] [ə'suːm] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['veri] [smɔːl] [kriːks] [ænd; ənd] [brʊks] [ɑːr; ər]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ˌflʌktju'eiʃəns]

to	assume	that	the	very	small	creeks	and	brooks	are	subject	to	fluctuations
到	认为	那	这	非常	小的	小溪	和	布鲁克斯	是	主题	到	波动

['relətɪvli] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [rɪ'kɔːrdɪd] [fɔːr; fər] [striːmz] [ʌv; əv]['oʊnli] ['relətɪvli] [smɔːl] [saɪz] .

relatively	greater	than	those	recorded	for	streams	of	only	relatively	small	size	.
相对地	更大的	比	那些	记录	为了	溪流	的	仅有的	相对地	小的	尺寸	.

假设非常小的溪流和河流的水位波动幅度比规模相对较小的河流要大。

[ðɪs] [fækt][mʌst; məst][biː; bi] [bɔːrn] [ɪn][maɪnd][baɪ]['eni][wʌn] [huː] [prə'pəuziz][tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ðɪ]

This	fact	must	be	borne	in	mind	by	any	one	who	proposes	to	develop	the
这	事实	必须	是	出生	在	头脑	经过	任何	一	WHO	提议	到	发展	这

['paʊər] [ɑːn][ə; eɪ] [striːm] ,

power	on	a	stream	,
力量	在	一个	溪流	,

任何打算开发河流水力发电的人都必须牢记这一事实。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌoʊvər'lʊkt] [ðə; ðɪ]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ɪz][nɑːt][soʊ] [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv] [sək'ses] .

for	if	it	is	overlooked	the	project	is	not	so	assured	of	success	.
为了	如果	它	是	被忽视的	这	项目	是	不是	所以	保证	的	成功	.

因为如果忽略这一点，项目就无法保证成功。

[fɔːr; fər][moʊst]['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] ['paʊər] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][ɪn][ə'baʊt][ðə; ðɪ] [seɪm] [ə'maʊnt][fɔːr; fər][ɔːl]

For	most	purposes	power	is	required	in	about	the	same	amount	for	all
为了	最多	目的	力量	是	必需的	在	关于	这	相同的	数量	为了	全部

['siːznz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jɪr] ,

seasons	of	the	year	,
季节	的	这	年	,

大多数情况下，一年四季所需的电力量大致相同。

[waɪl] , [æz; əz] ['priːviəsli] ['steɪtɪd] , [ðə; ðɪ] [striːmz] [rʌn] [ɔːf][moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər]['wɔːtərz][ɪn][ðə; ðɪ]

while	,	as	previously	stated	,	the	streams	run	off	most	of	their	waters	in	the
尽管	,	作为	之前	声明	,	这	溪流	跑步	离开	最多	的	他们的	水	在	这

[sprɪŋ] .

spring	.
春天	.

正如前面所说，这些溪流的大部分水在春天都会流走。

['ðerfɔːr] , [ɪn] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ðɪ] ['paʊər] [ʌv; əv] ['eni] [pər'tɪkjələr] [striːm] ,

Therefore	,	in	developing	the	power	of	any	particular	stream	,
所以	,	在	发展	这	力量	的	任何	特别的	溪流	,

因此，在发展任何特定水流的力量时，

[ɪf] [ðə; ðɪ] ['paʊər] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][biː; bi] ['ferli] ['kɑːnstənt][æt; ət][ɔːl] ['siːznz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jɪr] [æz; əz]

if	the	power	is	required	to	be	fairly	constant	at	all	seasons	of	the	year	as
如果	这	力量	是	必需的	到	是	相当	持续的	在	全部	季节	的	这	年	作为

[ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ðɪ] [keɪs] ,

is	usually	the	case	,
是	通常	这	案件	,

如果像通常情况一样，一年四季都需要保持相对稳定的电力供应，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [kənsɪdə'reɪʃnz] [wɪtʃ] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ˌoʊvər'lʊkt] :

there	are	two	considerations	which	must	not	be	overlooked	:
那里	是	二	考虑因素	哪个	必须	不是	是	被忽视的	:

有两个因素不容忽视：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

[fɜːrst] — [wɪl] [ðə; ði] ['mɪnɪməm] [floʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] — [ðæt] [ɪz] ,
First — Will the minimum flow of the stream — that is ,
第一的 — 将要 这 最低限度 流动 的 这 溪流 — 那 是 ,

首先——溪流的最小流量——也就是说，

[ðə; ði] [floʊ] [wɪtʃ] [əˈkɜːrz] [ɪn][ðə; ði]['draɪɪst]['siːz(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][draɪ] [jɪr] — [biː; bi] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]
the flow which occurs in the driest season of a dry year — be sufficient to
这 流动 哪个 发生 在 这 最干燥 季节 的 一个 干燥 年 — 是 充足的 到
['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] ['paʊər] [rɪˈkwaɪərd] ?
furnish the amount of power required ?
提供 这 数量 的 力量 必需的 ?

干旱年份中最干旱季节的流量是否足以提供所需的动力?

['sekənd] — [ɪf] [ðə; ði] ['mɪnɪməm] [floʊ] [ɪz][nɑːt] [səˈfɪʃ(ə)nt] ,
Second — If the minimum flow is not sufficient ,
第二 — 如果 这 最低限度 流动 是 不是 充足的 ,

第二——如果最小流量不足，

[wʌt] [miːnz] [ɑːr; ər][əˈveɪləb(ə)l][fɔːr; fər]['stɔːrɪŋ][ðə; ði]['sɜːrplʌs]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði][wet] ['siːz(ə)n]
what means are available for storing the surplus water from the wet season
什么 方法 是 可用的 为了 存储 这 剩余 水 从 这 湿的 季节
[ʌnˈtɪl][ðə; ði][draɪ]['siːz(ə)n] ?
until the dry season ?
直到 这 干燥 季节 ?

有哪些方法可以将雨季多余的水储存到旱季?

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['iːkwəlaiziŋ] [striːm] [floʊ] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [jɪr] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['stɔːrɪdʒ]
The subject of equalizing stream flow throughout the year by means of storage
这 主题 的 均衡 溪流 流动 自始至终 这 年 经过 方法 的 贮存
['rezəvwɑːz] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] ['θɜːrəli] [dɪˈskʌst] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈpɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n]
reservoirs has been so thoroughly discussed in the reports of the Commission
水库 有 到过 所以 彻底 讨论 在 这 报告 的 这 委员会
[ðæt] ['fɜːrðər] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [kəˈnekʃ(ə)n] [dʌz] [nɑːt] [siːm] ['wɔːrəntɪd] .
that further discussion in this connection does not seem warranted .
那 更远 讨论 在 这 联系 做 不是 似乎 有保证 .

委员会的报告已经对利用蓄水库来均衡全年河流流量这一问题进行了非常透彻的讨论，因此似乎没有必要再就此进行进一步的讨论。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['ævərɪdʒ] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,
Taking a general average throughout the State of New York ,
采取 一个 一般的 平均的 自始至终 这 状态 的 新的 约克 ,

取纽约州整体平均值，

[lɑːrdʒ] [striːmz] [meɪ] [biː; bi] [dɪˈpendɪd] [əˈpɑːn][tuː; tə] [prəˈduːs] [frʌm; frəm][wʌn] - ['twentiəθ] [tuː; tə][wʌn] -
large streams may be depended upon to produce from one - twentieth to one -
大的 溪流 可能 是 取决于 之上 到 生产 从 一 - 第二十 到 一 -
['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ]['kjuːbɪk] [fʊt] [ʌv; əv]['wɔːtər][pər]['sekənd][pər] [skwer] [maɪl][ʌv; əv] ['trɪbjəteri]
quarter of a cubic foot of water per second per square mile of tributary
四分之一 的 一个 立方体 脚 的 水 每 第二 每 正方形 英里 的 支流
['dreɪnɪdʒ] ['eriə] ,
drainage area ,
引流 区域 ,

大型河流每平方英里支流流域每秒可产生二十分之一到四分之一立方英尺的水量。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['draɪɪst] ['pɪriəd] .

during	the	driest	period	.
期间	这	最干燥	时期	.

在最干旱的时期。

[striːmz] ['hævɪŋ] ['oʊnli][wʌn][ɔːr] [tuː] [skwer] [maɪlz][ʌv; əv] ['dreɪnɪdʒ] ['friːkwəntli] [draɪ][ʌp] [ɪn'taɪərli][ɪn]

Streams	having	only	one	or	two	square	miles	of	drainage	frequently	dry	up	entirely	in
流	拥有	仅有的	一	或者	二	正方形	英里	的	引流	频繁地	干燥	向上	完全	在

[ðə; ði][draɪ] ['siːznz] .

the	dry	seasons	.
这	干燥	季节	.

流域面积只有一两平方英里的溪流，在旱季经常会完全干涸。

[ɪf] [ə; eɪ] ['paʊər] [dɪ'veləpmənt] [ɪz] [prə'poʊzd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kærəktər] [ðæt] [sʌm; səm][kən'sɪdərəb(ə)l]

If	a	power	development	is	proposed	of	such	a	character	that	some	considerable
如果	一个	力量	发展	是	建议的	的	这样的	一个	特点	那	一些	大量

['sækrɪfaɪs][ʌv; əv] ['paʊər] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][draɪ] ['siːznz] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['sɪriəs] [lɔːs] ,

sacrifice	of	power	might	be	made	in	the	dry	seasons	with	no	serious	loss	,
牺牲	的	力量	可能	是	制成	在	这	干燥	季节	和	不	严肃的	损失	,

如果提出的电力开发方案允许在旱季牺牲相当一部分电力而不会造成严重损失，

[moʊst] [smɔːl] [striːmz] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'veləpt] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌn] -

most	small	streams	may	be	developed	to	provide	for	as	much	as	one	-
最多	小的	溪流	可能	是	发达	到	提供	为了	作为	很多	作为	一	-

['kwɔːrtər][tuː; tə][wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ə; eɪ]['kjuːbɪk] [fʊt] [pər] ['sekənd][pər] [skwer] [maɪl] .

quarter	to	one	-	half	of	a	cubic	foot	per	second	per	square	mile	.
四分之一	到	一	-	一半	的	一个	立方体	脚	每	第二	每	正方形	英里	.

大多数小溪流的开发利用可以提供每平方英里每秒四分之一到二分之一立方英尺的水量。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] [faʊnd] ['præktɪkəbl] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [ɔːg'zɪliəri] ['paʊər]

On	the	other	hand	it	is	often	found	practicable	to	provide	a	small	auxiliary	power
在	这	其他	手	它	是	经常	成立	切实可行的	到	提供	一个	小的	辅助的	力量

[plænt] ,

plant	,
植物	,

另一方面，提供小型辅助发电厂通常是切实可行的。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['gæsəliːn] [ɔːr] ['kerəsiːn] , [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [ə'pɑːn][ɪn][draɪ] ['weðər] ,

such	as	gasolene	or	kerosene	,	to	fall	back	upon	in	dry	weather	,
这样的	作为	汽油	或者	煤油	,	到	落下	后退	之上	在	干燥	天气	,

例如汽油或煤油，以备干燥天气时使用。

[ɔːr][tuː; tə] [sə'plaɪ] ['ekstrə] ['paʊər] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ,

or	to	supply	extra	power	occasionally	,
或者	到	供应	额外的	力量	偶尔	,

或者偶尔需要额外供电时，

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðə; ði]['wɔːtər] - ['paʊər] [dɪ'veləpmənt] [niːd] [nɑːt][biː; bi] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪməm]

in	which	case	the	water	-	power	development	need	not	be	limited	to	the	minimum
在	哪个	案件	这	水	-	力量	发展	需要	不是	是	有限的	到	这	最低限度

[floʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] .

flow	of	the	stream	.
流动	的	这	溪流	.

在这种情况下，水力发电的开发不必局限于河流的最小流量。

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] ['wɔːtər] [meɪ] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə]['præktɪk(ə)l]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ɪn] ['sevrəl]

The	power	of	falling	water	may	be	applied	to	practical	purposes	in	several
这	力量	的	坠落	水	可能	是	应用	到	实际的	目的	在	一些

[weɪz] .

ways	.
方式	.

流水的力量可以通过多种方式应用于实际用途。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [weɪz] ,

One	of	the	simplest	ways	,
一	的	这	最简单的	方式	,

最简单的方法之一，

[ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːm] [tuː; tə] [pʌmp] ['wɔːtər] ,

should	it	be	desired	to	use	the	power	of	the	stream	to	pump	water	,
应该	它	是	想要的	到	使用	这	力量	的	这	溪流	到	泵	水	,

如果需要利用溪流的力量来抽水，

[ɪz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] [haɪ'drɔːlɪk] [ræm] .

is	by	means	of	what	is	known	as	a	hydraulic	ram	.
是	经过	方法	的	什么	是	已知	作为	一个	液压	内存	.

这是通过一种叫做液压缸的装置实现的。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [wɪtʃ] ['ɔpəreɪts] [ɑːn] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪmpækt] [duː] [tuː; tə] [ðə; ði]

This	is	a	device	which	operates	on	the	principle	of	the	impact	due	to	the
这	是	一个	设备	哪个	运作	在	这	原则	的	这	影响	到期的	到	这

['sʌd(ə)n] ['stɑːpɪdʒ] [ʌv; əv] [floʊ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kɑːləm] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .

sudden	stoppage	of	flow	of	a	column	of	water	.
突然	停止	的	流动	的	一个	柱子	的	水	.

这是一个利用水柱突然停止流动产生的冲击原理工作的装置。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'vaɪs] , [ɔːr] ['endʒɪn] ,

By	means	of	this	device	,	or	engine	,
经过	方法	的	这	设备	,	或者	引擎	,

通过这种装置或引擎，

['wɔːtər] ['fɔːlɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [haɪt] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv]

water	falling	through	a	very	small	height	may	be	used	to	raise	a	portion	of
水	坠落	通过	一个	非常	小的	高度	可能	是	用过的	到	增加	一个	部分	的

[ðə; ði] [seɪm] ,

the	same	,
这	相同的	,

可以利用从很低高度落下的水来抬升物体的一部分。

[ɔːr] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['wɔːtər] , [tuː; tə] [æn; ən] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [kən'sɪdərəbli]

or	a	comparatively	small	amount	of	other	water	,	to	an	elevation	considerably
或者	一个	比较	小的	数量	的	其他	水	,	到	一个	海拔	相当

['haɪər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [sə'plaɪ] .

higher	than	the	supply	.
更高	比	这	供应	.

或者少量其他水，输送到比供水位置高得多的高度。

[ðə; ði] [mə'kænɪk(ə)l] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪ'drɔːlɪk] [ræm] [ɪz] [kəm'pærətɪvli] [haɪ] ['ʌndər] ['sɜːrt(ə)n]

The	mechanical	efficiency	of	the	hydraulic	ram	is	comparatively	high	under	certain
这	机械的	效率	的	这	液压	内存	是	比较	高的	在下面	肯定

[kən'dɪʃ(ə)nz] [bʌt; bət] ['dʒen(ə)rəli] [ɪz] ['veri] [loʊ] ,

conditions	but	generally	is	very	low	,
状况	但	一般来说	是	非常	低的	,

液压缸的机械效率在某些条件下相对较高，但通常情况下非常低。

['juːsf(ə)l] [wɜːrk] [wɪtʃ] [ˌmænju'fæktʃərəz] [kleɪm] [meɪ] [biː; bi] ['riːəlaɪzd] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [frʌm; frəm] - [pər]

useful	work	which	manufacturers	claim	may	be	realized	varying	from	38	per
有用	工作	哪个	制造商	宣称	可能	是	已实现	变化	从	-	每

[sent] [tuː; tə] - [pər] [sent] .

cent	to	80	per	cent	.
中心	到	-	每	中心	.

制造商声称可实现的有效工作量在 38% 到 80% 之间。

[ðə; ði] ['mɪnɪməm] [fɔ:l] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ræm] [wɪl] [ɪ'fektɪvli] ['elɪveɪt] ['wɔ:tər][ɪz][ə'baʊt] [tu:] [fi:t] .

The	minimum	fall	under	which	a	ram	will	effectively	elevate	water	is	about	two	feet	.
这	最低限度	落下	在下面	哪个	一个	内存	将要	有效地	提升	水	是	关于	二	脚	.

水坝能有效提升水面的最小落差约为两英尺。

[ðɪs] [fɔ:l] [wɪl] ['elɪveɪt] [ə'baʊt][wʌn] - [ˌθɜ:r'ti:nθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'plaɪ] [tu:; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] ['twenti] [fi:t] .

This	fall	will	elevate	about	one	-	thirteenth	of	the	supply	to	a	height	of	twenty	feet	.
这	落下	将要	提升	关于	一	-	第十三	的	这	供应	到	一个	高度	的	二十	脚	.

这次跌落将使大约十三分之一的供水水位上升到二十英尺的高度。

['ʌndər] [ðə; ði][moʊst] ['feɪvərəbl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fer] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [fɔ:l] ,

Under	the	most	favorable	conditions	and	a	fair	amount	of	fall	,
在下面	这	最多	有利	状况	和	一个	公平的	数量	的	落下	,

在最有利的条件下，并且有相当多的降雨，

[ə; eɪ][ræm] [meɪ] ['elɪveɪt] ['wɔ:tər][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] - [fi:t] .

a	ram	may	elevate	water	as	high	as	120	feet	.
一个	内存	可能	提升	水	作为	高的	作为	-	脚	.

水坝可以将水位提升至 120 英尺高。

[ðə; ði][prə'pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv]['wɔ:tər] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi]

The	proportion	of	water	which	may	be
这	部分	的	水	哪个	可能	是

水的比例可能

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	41	]
[	页	-	]

[第41页]

['elɪveɪtɪd] ['veriz] [frʌm; frəm][wʌn] - ['twentiəθ] [tu:; tə] [tu:] - ['sev(ə)nθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['toʊt(ə)l] [sə'plaɪd] ; [ænd; ənd] , [ə'kɔ:rdɪŋli] ,

elevated	varies	from	one	-	twentieth	to	two	-	sevenths	of	the	total	supplied	;	and	,	accordingly	,
升高	变化	从	一	-	第二十	到	二	-	七分之一	的	这	全部的	供应	;	和	,	因此	,

高位供应量占总供应量的二十分之一到七分之二不等；因此，

[ðə; ði][prə'pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv]['wɔ:tər] [wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi]['weɪstɪd][æt; ət][ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] [vælv] [ʌv; əv] [ðə; ði][ræm] ['veriz] [frʌm; frəm][faɪv] - ['sev(ə)nθ] [tu:; tə] [ˌnaɪn'ti:n] - ['twentiəθ] .

the	proportion	of	water	which	must	be	wasted	at	the	impetus	valve	of	the	ram	varies	from	five	-	sevenths	to	nineteen	-	twentieths	.
这	部分	的	水	哪个	必须	是	浪费	在	这	动力	阀门	的	这	内存	变化	从	五	-	七分之一	到	十九	-	二十分之一	.

在冲压阀处必须浪费的水的比例从五分之七到十九分之二不等。

[ði:z] [prə'pɔ:ʃəns] [bəuθ] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['reɪʃioʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [sə'plaɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [tu:; tə][bi:; bi] ['elɪveɪtɪd] ,

These	proportions	both	depend	upon	the	ratio	of	the	amount	of	supply	to	the	amount	to	be	elevated	,
这些	比例	两个都	依赖	之上	这	比率	的	这	数量	的	供应	到	这	数量	到	是	升高	,

这两个比例都取决于供应量与待提升量的比率。

[ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] [smɔ:l] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] ['elɪveɪtɪd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [haɪt] [ænd; ənd]

that	is	,	a	small	proportion	may	be	elevated	to	a	considerable	height	and
那	是	,	一个	小的	部分	可能	是	升高	到	一个	大量	高度	和

[vaɪs] ['vɜ:rsə] .

vice	versa	.
副	反之亦然	.

也就是说，一小部分人可能会被提升到相当大的高度，反之亦然。

[ɪn] ['keɪsɪz] [wer] [ə; eɪ] [smɔ:l] [brʊk] [ʌv; əv] ['su:təb(ə)l] ['kwɑ:ləti] [ɪz] [ə'veɪləb(ə)l] [fɔ:r; fər] [də'mestɪk] ['wɔ:tər]

In	cases	where	a	small	brook	of	suitable	quality	is	available	for	domestic	water
在	案例	在哪里	一个	小的	溪	的	合适的	质量	是	可用的	为了	国内的	水

[sə'plaɪ] ,

supply	,
供应	,

如果当地有水质适宜的小溪可供家庭用水，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:f(ə)n] [ɪn'taɪərli] ['præktɪkəbl] [tu:; tə] [ɪn'stɔ:l] [ə; eɪ] [haɪ'drɔ:lɪk] [ræm] [wɪtʃ] [wɪl] [pʌmp] [ə; eɪ]

it	is	often	entirely	practicable	to	install	a	hydraulic	ram	which	will	pump	a
它	是	经常	完全	切实可行的	到	安装	一个	液压	内存	哪个	将要	泵	一个

[sə'fɪʃ(ə)nt] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [sə'plaɪ] [tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [ə; eɪ] ['haʊshoʊld] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l]

sufficient	proportion	of	the	amount	of	supply	to	furnish	a	household	with	all
充足的	部分	的	这	数量	的	供应	到	提供	一个	家庭	和	全部

[ðə; ði] ['wɔ:tər] ['nesəseri] [fɔ:r; fər] ['ɔ:rd(ə)neri] [də'mestɪk] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] ,

the	water	necessary	for	ordinary	domestic	purposes	,
这	水	必要的	为了	普通的	国内的	目的	,

通常情况下，安装一台液压冲压机是完全可行的，它可以泵送足够比例的供水量，为家庭提供日常生活所需的所有用水。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [brʊk] [meɪ] [bi:; bi] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['loʊər] ['lev(ə)l] [ðæn; ðən] [ðə; ði]

in	spite	of	the	fact	that	the	brook	may	be	on	a	lower	level	than	the
在	尽管如此	的	这	事实	那	这	溪	可能	是	在	一个	降低	等级	比	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

尽管小溪的水位可能低于房屋的水位。

['oʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [haɪ'drɔ:lɪk] [ræm] [meɪ] [bi:; bi] [ə'plaɪd] ['oʊnli] [tu:; tə] [ðə; ði]

Owing	to	the	fact	that	a	hydraulic	ram	may	be	applied	only	to	the
欠款	到	这	事实	那	一个	液压	内存	可能	是	应用	仅有的	到	这

['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] [ʌv; əv] ['elɪveɪtɪŋ] ['wɔ:tər] ,

purposes	of	elevating	water	,
目的	的	提升	水	,

由于液压冲压机只能用于提升水位，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] ['dʒen(ə)rəli] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] ['wɔ:tər] ['paʊər] ,

it	is	not	generally	considered	as	a	means	of	developing	water	power	,
它	是	不是	一般来说	经过考虑的	作为	一个	方法	的	发展	水	力量	,

它通常不被视为开发水力发电的一种手段。

[ɔ:l'ðoʊ] [ɪn] [ðə; ði] [brɔ:dɪst] [sens] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] ['kɑ:nstɪtu:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'veləpmənt] .

although	in	the	broadest	sense	it	does	constitute	such	a	development	.
虽然	在	这	最广泛的	感觉	它	做	构成	这样的	一个	发展	.

虽然从最广义的意义上讲，它确实构成了这样一种发展。

[ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ðə; ði]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['paʊər] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][rɪ'kwaɪərd][ɑːr; ər][nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər]

the	purposes	for	which	power	is	usually	required	are	not	only	for
这	目的	为了	哪个	力量	是	通常	必需的	是	不是	仅有的	为了

[ðə; ði][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['wɔːtər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['wɔːtər] [sə'plaɪ] ,

the	elevation	of	water	for	a	water	supply	,
这	海拔	的	水	为了	一个	水	供应	,

通常需要电力的用途不仅限于提升水位以供应水源，

[bʌt; bət][fɔːr; fər] ['meni] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['verid] [ri'kwaiəmənt] .

but	for	many	other	and	varied	requirements	.
但	为了	许多	其他	和	多种多样	要求	.

但还有其他许多不同的需求。

[ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz][ðə; ði] ['paʊər] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'veləpt] [ɪn] [sʌtʃ] ['mænər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]

In	such	cases	the	power	must	be	developed	in	such	manner	that	it	may	be
在	这样的	案例	这	力量	必须	是	发达	在	这样的	方式	那	它	可能	是

['juːtəˌlaɪzd][tuː; tə]['ɑːpəreɪt] [mə'ʃiːnəri] [nɪr] [ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] ,

utilized	to	operate	machinery	near	the	site	of	the	development	,
利用	到	操作	机械	靠近	这	地点	的	这	发展	,

在这种情况下，电力必须以能够用于驱动开发地点附近机械设备的方式进行开发。

[ɔːr] [trænz'mɪtɪd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [juːst] [tuː; tə]['ɑːpəreɪt] [mə'ʃiːnəri] [ɔːr]

or	transmitted	for	some	distance	,	and	there	used	to	operate	machinery	or
或者	传输	为了	一些	距离	,	和	那里	用过的	到	操作	机械	或者

[fɔːr; fər] ['laɪtɪŋ] [ɔːr] ['hiːtɪŋ] .

for	lighting	or	heating	.
为了	灯光	或者	加热	.

或者传输一段距离，用于操作机器、照明或取暖。

[tuː; tə] [dɪ'veləp] ['wɔːtər] ['paʊər] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] [rɪ'kwaɪrz] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɔːtərwiːl] .

To	develop	water	power	in	this	manner	requires	some	kind	of	a	waterwheel	.
到	发展	水	力量	在	这	方式	需要	一些	种类	的	一个	水车	.

以这种方式开发水力需要某种水车。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [taɪps] [ʌv; əv] ['wɔːtərwiːl] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][wʌnz] ['biːɪŋ] [noʊn] [æz; əz] “

There	are	several	types	of	waterwheels	,	the	principal	ones	being	known	as	“
那里	是	一些	类型	的	水车	,	这	主要的	一个	存在	已知	作为	“

[ˌʌndər'ʃɑːt] , ”

undershot	,	”
下射	,	”

水车有几种类型，其中最主要的是“下射式”水车。

“ [ˌoʊvər'ʃɑːt] , ”

“	overshot	,	”
“	过冲	,	”

“射过头了”，

“ , ”

“	breastwheel	,	”
“	胸轮	,	”

“胸轮”

“ ['tɜːrbaɪn] ” [ænd; ənd] “ ['ɪmpʌls] .

“	turbine	”	and	“	impulse	.
“	涡轮	”	和	“	冲动	.

“涡轮”和“脉冲”。

" [ðə; ði][ˌoʊvər'ʃɑːt] [wiːl] [ɪz][ə; eɪ] [taɪp] ['veri] [fə'mɪliər] [tuː; tə][moʊst] ['riːdɚz] , ['biːɪŋ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]

"	The	overshot	wheel	is	a	type	very	familiar	to	most	readers	,	being	usually
"	这	过冲	车轮	是	一个	类型	非常	熟悉的	到	最多	读者	,	存在	通常

[ʌv; əv][hoʊm][ˌmænju'fæktʃər] .

of	home	manufacture	.
的	家	生产	.

"对于大多数读者来说，上射式车轮是一种非常熟悉的类型，通常是家庭自制的。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [wiːl] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] [kəm'pɑːtmənts]

It	consists	,	usually	,	of	a	wooden	wheel	with	water	compartments
它	由	,	通常	,	的	一个	木制的	车轮	和	水	隔间

[ə'reɪndʒd] [æt; ət]['regjələr] ['ɪntərvlz] [ə'raʊnd][ðə; ði] [pə'rɪfəri] .

arranged	at	regular	intervals	around	the	periphery	.
安排	在	常规的	间隔	大约	这	周边	.

它通常由一个木制轮子组成，轮子边缘周围有规则间隔排列的水箱。

[ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] [fed] ['ɪntuː][ðə; ði] [wiːl] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] , [dʒʌst][ɔːf][ðə; ði]['sentər] .

The	water	is	fed	into	the	wheel	at	the	top	,	just	off	the	center	.
这	水	是	美联储	进入	这	车轮	在	这	顶部	,	只是	离开	这	中心	.

水从水车顶部偏中心的位置注入。

[ˌaɪ 'tiː] [floʊz] ['ɪntuː][ðə; ði] [kəm'pɑːrtmənt] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd][ðə; ði] [weɪt] ['biːɪŋ] [ig'zəːtid][ɑːn]

It	flows	into	the	compartment	at	the	top	and	the	weight	being	exerted	on
它	流量	进入	这	隔间	在	这	顶部	和	这	重量	存在	施加	在

[wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'pɔːrtɪŋ] ['æksə)l] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [wiːl] [tuː; tə] [rɪ'vɑːlv] ,

one	side	of	the	supporting	axle	causes	the	wheel	to	revolve	,
一	边	的	这	支持	轴	原因	这	车轮	到	围绕	,

它流入顶部的隔间，支撑轴一侧受到的重量使车轮旋转。

[ðə; ði]['wɔːtər] ['spɪlɪŋ] [aʊt] [wen] [ðə; ði] [kəm'pɑːrtmənt] , [ɔːr]['wɔːtər] ['pɑːkɪt] , ['riːtʃɪz] [ðə; ði] ['bɑːtəm] .

the	water	spilling	out	when	the	compartment	,	or	water	pocket	,	reaches	the	bottom	.
这	水	溢出	出去	什么时候	这	隔间	,	或者	水	口袋	,	到达	这	底部	.

当隔间或水袋到达底部时，水就会溢出。

[ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv] [wiːl] [dɪ'pendz] [ɪn'taɪərli] [fɔːr; fər][ɪts] ['paʊər] [ə'pɑːn][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər]

This	type	of	wheel	depends	entirely	for	its	power	upon	the	weight	of	the	water
这	类型	的	车轮	取决于	完全	为了	它是	力量	之上	这	重量	的	这	水

[wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [wiːl] [tuː; tə] [rɪ'vɑːlv] .

which	causes	the	wheel	to	revolve	.
哪个	原因	这	车轮	到	围绕	.

这种水轮的动力完全依赖于水的重量，水的重量使水轮旋转。

[ðə; ði] [ˌʌndər'ʃɑːt] [wiːl] [ɪz] ['veri] ['sɪmələr][ɪn] [kən'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˌoʊvər'ʃɑːt]

The	undershot	wheel	is	very	similar	in	construction	to	the	overshot
这	下射	车轮	是	非常	相似的	在	建造	到	这	过冲

下射式车轮的结构与上射式车轮非常相似。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	42	]
[	页	-	]

[第42页]

[taɪp]

type
类型

类型

[bʌt; bət] [dɪ'pendz] [mɔ:r] [fɔ:r; fər] [ɪts] ['paʊər] [ɑ:n] [ðə; ði] [və'lɑ:səti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['floʊɪŋ] ['wɔ:tər] [wɪtʃ]

but	depends	more	for	its	power	on	the	velocity	of	the	flowing	water	which
但	取决于	更多的	为了	它是	力量	在	这	速度	的	这	流动	水	哪个

[straɪks] [ðə; ði] [bleɪdz] ,

strikes	the	blades	,
罢工	这	刀片	,

但它的动力更多地取决于冲击叶片的流水速度。

[ɔ:r] ['bʌkits] , [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌndər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wi:l] .

or	buckets	,	on	the	under	side	of	the	wheel	.
或者	水桶	,	在	这	在下面	边	的	这	车轮	.

或者在车轮的底部安装水桶。

['tɜ:rbaɪn] [taɪp] [ʌv; əv] ['wɔ:tərwi:l]

Turbine	Type	of	Waterwheel
涡轮	类型	的	水车

水轮机类型

['fæntəm] [vju:] [ʌv; əv] [wi:l] - [keɪs]

Phantom	view	of	wheel	-	case
幻影	看法	的	车轮	-	案件

车轮外壳的幻影视图

[ðə; ði] [ɪz] ['ɔ:lsoʊ] ['sɪmələr] [ɪn] [kən'strʌkʃ(ə)n] [bʌt; bət] [ɪz] [ɪn] [ri'æləti] [æn; ən] [ɪm'pru:vmənt]

The	breastwheel	is	also	similar	in	construction	but	is	in	reality	an	improvement
这	胸轮	是	还	相似的	在	建造	但	是	在	现实	一个	改进

[ə'pɑ:n] [ðə; ði] [ˌoʊvər'ʃɑ:t] [ænd; ənd] [ˌʌndər'ʃɑ:t] [taɪps] .

upon	the	overshot	and	undershot	types	.
之上	这	过冲	和	下射	类型	.

胸轮式轮的结构也类似，但实际上比上射式和下射式轮有所改进。

[ˌaɪ 'ti:] [dɪ'pendz] [fɔ:r; fər] [ɪts] ['paʊər] [ɑ:n] [ə; eɪ] [ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['grævəti]

It	depends	for	its	power	on	a	combination	of	the	action	of	gravity
它	取决于	为了	它是	力量	在	一个	组合	的	这	行动	的	重力

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tər] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [bleɪdz] ,

and	the	impulse	of	the	water	striking	the	blades	,
和	这	冲动	的	这	水	引人注目	这	刀片	,

它的动力来源于重力作用和水流冲击叶片产生的冲力的共同作用。

[ɔ:r] ['bʌkits] .

or	buckets	.
或者	水桶	.

或者水桶。

[ðə; ði] ['wɔ:tər] [ɪz] [fed] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wi:l] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æks(ə)l] [ænd; ənd]

The	water	is	fed	into	the	wheel	a	little	below	the	height	of	the	axle	and
这	水	是	美联储	进入	这	车轮	一个	小的	以下	这	高度	的	这	轴	和

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['entərz] [wɪð; wɪθ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [və'lɑ:səti] ,

usually	enters	with	considerable	velocity	,
通常	进入	和	大量	速度	,

水从略低于车轴高度的位置进入水轮，通常以相当快的速度流入。

[ə; eɪ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:] ['ju:sf(ə)l] [wɜ:rk] [baɪ] [ðə; ði] [wi:l] .

a	part	of	which	is	transformed	into	useful	work	by	the	wheel	.
一个	部分	的	哪个	是	转变	进入	有用	工作	经过	这	车轮	.

其中一部分能量通过车轮转化为有用的功。

[ðə; ði] ['tɜ:rbaɪn] [ɪz] [ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [wi:l] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [ɪk'stensɪvli] [ju:st] .

The	turbine	is	a	type	of	wheel	which	is	very	extensively	used	.
这	涡轮	是	一个	类型	的	车轮	哪个	是	非常	广泛地	用过的	.

涡轮机是一种应用非常广泛的轮子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv]['met(ə)l][ænd; ənd][kən'sɪsts][praɪ'merəli][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz]

It	is	usually	constructed	of	metal	and	consists	primarily	of	a	series
它	是	通常	建造	的	金属	和	由	主要	的	一个	系列

[ʌv; əv] [kɜːrvd] [veɪnz] ,

of	curved	vanes	,
的	弯曲	叶片	,

它通常由金属制成，主要由一系列弯曲的叶片组成。

[ɔːr] [rʌnəːz] , [huːz] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz]['sɪmələr][tuː; tə][ə; eɪ] [skruː] .

or	runners	,	whose	arrangement	is	similar	to	a	screw	.
或者	跑步者	,	谁	安排	是	相似的	到	一个	拧紧	.

或者滑轨，其排列方式类似于螺丝。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ['floʊɪŋ] [θruː] [ðiːz] [kɜːrvd] [veɪnz] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [veɪnz]

The	action	of	the	water	flowing	through	these	curved	vanes	causes	the	vanes
这	行动	的	这	水	流动	通过	这些	弯曲	叶片	原因	这	叶片

[ænd; ənd] [ʃæft] [tuː; tə] [rɪ'vɑːlv] ,

and	shaft	to	revolve	,
和	轴	到	围绕	,

水流经这些弯曲的叶片时产生的冲击力会使叶片和轴旋转。

[ðə; ði] [veɪnz] ['biːɪŋ] ['sɑːlɪdli] [kə'nektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃæft] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['iːðər] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][ɔːr]

the	vanes	being	solidly	connected	to	the	shaft	,	which	may	be	either	horizontal	or
这	叶片	存在	稳固地	连接	到	这	轴	,	哪个	可能	是	任何一个	水平的	或者

['vɜːrtɪk(ə)l] .

vertical	.
垂直的	.

叶片与轴牢固连接，轴可以是水平的，也可以是垂直的。

[ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] ['wɜːrkɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][æn; ən] ['ɪmpʌls] ['wɔːtərwiːl] [ɪz][ðə; ði] ['tɜːrnɪŋ] ['ɪntuː]

The	fundamental	working	principle	of	an	impulse	waterwheel	is	the	turning	into
这	基本的	在职的	原则	的	一个	冲动	水车	是	这	转弯	进入

['juːsf(ə)l][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][və'lɑːsəti][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒet][ʌv; əv]['wɔːtər] ['isjuːɪŋ]

useful	work	of	the	impulse	due	to	the	velocity	of	a	jet	of	water	issuing
有用	工作	的	这	冲动	到期的	到	这	速度	的	一个	喷射	的	水	发行

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [kən'træktɪd] ['ɔːrɪfɪs] .

from	a	contracted	orifice	.
从	一个	合同	孔	.

冲击式水车的基本工作原理是利用从收缩的孔口喷出的水流速度产生的冲击力，将其转化为有用的功。

[ðɪs] [ɪz] [ə'kɑːmplɪʃt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][baɪ] [kən'veiiŋ] [ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði][dæm][ɔːr] ['ʌðər]

This	is	accomplished	usually	by	conveying	the	water	from	the	dam	or	other
这	是	完成	通常	经过	传递	这	水	从	这	坝	或者	其他

[sɔːrs] [ʌv; əv] [sə'pleɪ] [tuː; tə][ðə; ði]

source	of	supply	to	the
来源	的	供应	到	这

这通常是通过将水从水坝或其他供水来源输送到……来实现的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	43	]
[	页	-	]

['wɔ:tərwi:l] [ɪn][ə; eɪ][paɪp][ʌv; əv] [kəm'pærətɪvli] [lɑ:rdʒ][saɪz][ænd; ənd] [ðen] ['grædʒuəli] [ri'dju:siŋ][ðə; ði]

waterwheel	in	a	pipe	of	comparatively	large	size	and	then	gradually	reducing	the
水车	在	一个	管道	的	比较	大的	尺寸	和	然后	逐步地	减少	这

[saɪz][ʌv; əv][ðə; ði][paɪp] [ɪ'mi:diətli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wi:l] [tu:; tə][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [smɔ:l]

size	of	the	pipe	immediately	in	front	of	the	wheel	to	a	comparatively	small
尺寸	的	这	管道	立即地	在	正面	的	这	车轮	到	一个	比较	小的

[saɪz][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'dusər] ['sekʃ(ə)n] ,

size	by	means	of	a	reducer	section	,
尺寸	经过	方法	的	一个	减速器	部分	,

水车安装在尺寸相对较大的管道中，然后通过变径段逐渐将水车正前方的管道尺寸缩小到相对较小的尺寸。

[wɪtʃ] [ɪz] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nɑ:zl] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [ɔ:r] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi]

which	is	fitted	with	a	nozzle	the	opening	of	which	may	or	may	not	be
哪个	是	适配	和	一个	喷嘴	这	开幕	的	哪个	可能	或者	可能	不是	是

['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][ɪn][saɪz] .

regulated	in	size	.
受监管	在	尺寸	.

配有喷嘴，该喷嘴的开口大小可以调节，也可以不调节。

[ðɪs] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] [ʌv; əv] ['floʊɪŋ] ['wɔ:tər] ['kɔ:zɪz] [ə; eɪ] ['spaʊtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

This	contraction	of	the	stream	of	flowing	water	causes	a	spouting	of	the
这	收缩	的	这	溪流	的	流动	水	原因	一个	喷水	的	这

['wɔ:tər]['ʌndər] ['preʃər] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tər] ['ɪʃu:z] [ɪn][ə; eɪ][dʒet][wɪð; wɪθ]['veri] [haɪ] [və'lɑ:səti] .

water	under	pressure	and	the	water	issues	in	a	jet	with	very	high	velocity	.
水	在下面	压力	和	这	水	问题	在	一个	喷射	和	非常	高的	速度	.

流动水流的收缩导致水在压力下喷射，水流以极高的速度形成射流。

[ðə; ði][dʒet] [ðʌs] ['isju:ɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɑ:zl] [straɪks] [ðə; ði][kʌps][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [wi:l]

The	jet	thus	issuing	from	the	nozzle	strikes	the	cups	of	the	impulse	wheel
这	喷射	因此	发行	从	这	喷嘴	罢工	这	杯子	的	这	冲动	车轮

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ə'reɪndʒd] [æt; ət]['regjələr] ['ɪntərvlz] [ə'raʊnd][ðə; ði] [sər'kʌmfərəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][mə'tælɪk]

which	are	arranged	at	regular	intervals	around	the	circumference	of	a	metallic
哪个	是	安排	在	常规的	间隔	大约	这	圆周	的	一个	金属

[dɪsk] [wɪtʃ] [ɪz] ['sentərd] [ɑ:n][æn; ən]['æks(ə)l] .

disc	which	is	centered	on	an	axle	.
光盘	哪个	是	居中	在	一个	轴	.

从喷嘴喷出的射流冲击脉冲轮的杯状结构，这些杯状结构围绕着一个以轴为中心的金属圆盘的圆周呈规则间隔排列。

[ðə; ði] [kʌps] [træns'fɜ:r][ðə; ði][və'lɑ:səti][ʌv; əv][ðə; ði][dʒet][tu:; tə][ðə; ði] [wi:l] ,

The	cups	transfer	the	velocity	of	the	jet	to	the	wheel	,
这	杯子	转移	这	速度	的	这	喷射	到	这	车轮	,

杯子将喷射水流的速度传递给轮子，

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tər][drɑ:ps][frʌm; frəm][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['veri]['lɪt(ə)l][və'lɑ:səti][left][ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

and	the	water	drops	from	them	with	very	little	velocity	left	in	it	.
和	这	水	滴	从	他们	和	非常	小的	速度	左边	在	它	.

水从它们身上滴落时，速度已经非常小了。

['ɪmpʌls] [taɪp] [ʌv; əv] ['wɔ:tərwi:l]

Impulse	Type	of	Waterwheel
冲动	类型	的	水车

水轮机冲击式

['ʃoʊɪŋ] [dʒet][ʌv; əv]['wɔ:tər]['straɪkɪŋ] [kʌps] .

Showing	jet	of	water	striking	cups	.
显示	喷射	的	水	引人注目	杯子	.

画面显示水柱冲击杯子。

[wi:l] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪz]

Wheel	illustrated	is
车轮	插图	是

图示的轮子是

['veri] ['paʊərf(ə)l] , [bʌt; bət]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [smɔ:l] [wi:lz] [ɪz][ðə; ði] [seɪm]

very	powerful	,	but	principle	of	small	wheels	is	the	same
非常	强大的	,	但	原则	的	小的	车轮	是	这	相同的

非常强大，但小轮子的原理是一样的。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ðə; ði]['tɜ:rbaɪn] [taɪp] [ʌv; əv] [wi:l] [ɪz][best] [ə'dæptɪd][tu:; tə][loʊ] ['hedz] ,

In	general	,	the	turbine	type	of	wheel	is	best	adapted	to	low	heads	,
在	一般的	,	这	涡轮	类型	的	车轮	是	最好的	改编	到	低的	头部	,

一般来说，涡轮式水轮最适合低水头应用。

[ɔ:r][fɔ:lz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [kəm'pærətɪvli] [lɑ:rdʒ] ['vɑ:ljəmz] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ,

or	falls	,	and	the	use	of	comparatively	large	volumes	of	water	,
或者	瀑布	,	和	这	使用	的	比较	大的	卷	的	水	,

或者跌倒，以及使用相对大量的水，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [wi:l] [ɪz][best] [ə'dæptɪd][tu:; tə][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [haɪ]

and	the	impulse	wheel	is	best	adapted	to	the	use	of	a	comparatively	high
和	这	冲动	车轮	是	最好的	改编	到	这	使用	的	一个	比较	高的

[hed] ,

head	,
头	,

脉冲轮最适合用于水头相对较高的场合。

[ɔ:r][fɔ:l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [smɔ:l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['wɔ:tər] .

or	fall	,	and	a	comparatively	small	amount	of	water	.
或者	落下	,	和	一个	比较	小的	数量	的	水	.

或者跌倒，而且水量相对较少。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['sɜ:rt(ə)n] [ˌɪntər'mi:diət] [kən'dɪʃ(ə)nz][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərəz][ʌv; əv] [i:tʃ]

There	are	certain	intermediate	conditions	for	which	the	manufacturers	of	each
那里	是	肯定	中间的	状况	为了	哪个	这	制造商	的	每个

[taɪp] [kleɪm][ðer; ðər] [wi:l] [ɪz][best] ['su:tɪd] [ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] ['ɪnstəns] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv]['loʊk(ə)l]

type	claim	their	wheel	is	best	suited	and	in	such	instance	a	study	of	local
类型	宣称	他们的	车轮	是	最好的	适合	和	在	这样的	实例	一个	学习	的	当地的

[kən'dɪʃ(ə)nz][ɪz]['ɔ:lweɪz] ['nesəseri] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [wɪtʃ] [taɪp] [ʌv; əv] [wi:l] [ɪz][best] [ə'dæptɪd] .

conditions	is	always	necessary	to	determine	which	type	of	wheel	is	best	adapted	.
状况	是	总是	必要的	到	决定	哪个	类型	的	车轮	是	最好的	改编	.

某些中间条件，每种类型的车轮制造商都声称他们的车轮最适合这些条件，在这种情况下，总是需要对当地条件进行研究，以确定哪种类型的车轮最合适。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	44	]
[	页	-	]

[第44页]

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wɔ:tər] ['paʊər] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɔ:tərwi:l]

The	development	of	a	water	power	by	means	of	any	kind	of	a	waterwheel
这	发展	的	一个	水	力量	经过	方法	的	任何	种类	的	一个	水车

[rɪ'zʌlts] [ɪn][ðə; ði][kən'vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['enərdʒi][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] ['wɔ:tər]['ɪntu:][mə'kænɪk(ə)l]

results	in	the	conversion	of	the	energy	of	the	falling	water	into	mechanical
结果	在	这	转换	的	这	活力	的	这	坠落	水	进入	机械的

['paʊər] [wɪtʃ] [ɪz][ig'zə:tid][ɪn][ə; eɪ] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['ræpɪdli] [rɪ'vɑ:lvɪŋ] [ʃæft] .

power	which	is	exerted	in	a	more	or	less	rapidly	revolving	shaft	.
力量	哪个	是	施加	在	一个	更多的	或者	较少的	快速	旋转	轴	.

利用任何类型的水车开发水力，可以将落水的能量转化为机械动力，并通过或多或少快速旋转的轴来发挥这种机械动力。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][ə'plaɪ] [ðɪs] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'vɑ:lvɪŋ] [ʃæft] [tu:; tə][sʌm; səm]['ju:sf(ə)l] ['pɜ:rpəs] ,

In	order	to	apply	this	power	of	the	revolving	shaft	to	some	useful	purpose	,
在	命令	到	申请	这	力量	的	这	旋转	轴	到	一些	有用	目的	,

为了将旋转轴的这种动力用于某种有用的用途，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['meθədz] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [juːst] .

there	are	several	methods	which	may	be	used	.
那里	是	一些	方法	哪个	可能	是	用过的	.

可以使用多种方法。

[ðə; ði] [ʃæft] [meɪ] [biː; bi][də'rektli; daɪ'rektli] [kə'nektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃæft] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'lektrɪk]

The	shaft	may	be	directly	connected	to	the	shaft	of	an	electric
这	轴	可能	是	直接地	连接	到	这	轴	的	一个	电的

['dʒenəreɪtər] ,

generator	,
发电机	,

该轴可以直接与发电机的轴连接，

[ɔːr]['daɪnəmoʊ] , [tuː; tə]['dʒenəreɪt] [ɪ'lektrɪk] ['kɜːrənt] ,

or	dynamo	,	to	generate	electric	current	,
或者	发电机	,	到	产生	电的	当前的	,

或者发电机，用来产生电流。

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][də'rektli; daɪ'rektli] [kə'nektɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə]

or	it	may	be	directly	connected	to	a	machine	which	it	is	desired	to
或者	它	可能	是	直接地	连接	到	一个	机器	哪个	它	是	想要的	到

['ɑːpəreɪt] ,

operate	,
操作	,

或者它可以直接连接到需要操作的机器上，

[prə'vaɪdɪd][ðə; ði] [mə'ʃiːn] , [ɔːr]['daɪnəmoʊ] ,

provided	the	machine	,	or	dynamo	,
假如	这	机器	,	或者	发电机	,

提供机器，或发电机，

[ɪz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə]['ɑːpəreɪt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [spiːd] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːl] [ʃæft] .

is	required	to	operate	at	the	same	speed	as	that	of	the	wheel	shaft	.
是	必需的	到	操作	在	这	相同的	速度	作为	那	的	这	车轮	轴	.

必须以与车轮轴相同的速度运转。

[ðɪs] [ɪz] ['friːkwəntli] [nɑːt][ðə; ði] [keɪs] ,

This	is	frequently	not	the	case	,
这	是	频繁地	不是	这	案件	,

这种情况并非总是如此。

[soʊ] [ðæt] ['ʌndər] ['ɔːrd(ə)neri] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðə; ði] [ʃæft] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːl] [ɪz] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pʊli]

so	that	under	ordinary	conditions	the	shaft	of	the	wheel	is	fitted	with	a	pulley
所以	那	在下面	普通的	状况	这	轴	的	这	车轮	是	适配	和	一个	滑轮

,

,

,

因此，在通常情况下，车轮的轴上会装有一个滑轮。

[wɪtʃ] [ɪn][tɜːrn][ɪz] [kə'nektɪd] [baɪ][belt][tuː; tə] [ə'nʌðər] ['pʊli] [ɑːn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə]

which	in	turn	is	connected	by	belt	to	another	pulley	on	the	machine	which	is	to
哪个	在	转动	是	连接	经过	腰带	到	其他	滑轮	在	这	机器	哪个	是	到

[biː; bi] ['drɪvn] .

be	driven	.
是	驱动	.

它又通过皮带连接到机器上的另一个滑轮，从而被驱动。

['moʊtər] - ['drɪvn] ['mæŋg(ə)l]

Motor	-	driven	Mangle
发动机	-	驱动	曼格尔

电动绞肉机

[baɪ]['juːzɪŋ] ['pʊliz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [da'ɪæmɪtəz][ɑːn][ðə; ði] [ʃæft] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtərwiːl] [ænd; ənd]
By **using** **pulleys** **of** **different** **diameters** **on** **the** **shaft** **of** **the** **waterwheel** **and**
经过 使用 滑轮 的 不同的 直径 在 这 轴 的 这 水车 和
[ðə; ði] [ʃæft] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [tuː; tə][biː; bi] ['drɪvn] ,
the **shaft** **of** **the** **machinery** **to** **be** **driven** **,**
这 轴 的 这 机械 到 是 驱动 ,

通过在水车轴和被驱动机械的轴上使用不同直径的滑轮，

[ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [meɪ] [biː; bi] ['sevrəl] [taɪmz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [spiːd]
the **speed** **of** **the** **machine** **may** **be** **several** **times** **more** **or** **less** **than** **the** **speed**
这 速度 的 这 机器 可能 是 一些 时代 更多的 或者较少的 比 这 速度
[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtərwiːl] .
of **the** **waterwheel** **.**
的 这 水车 .

机器的转速可能比水车的转速高出或低出好几倍。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
For **instance** **,**
为了 实例 ,

例如，

[ɪf] [ðə; ði] ['wɔːtərwiːl] [ri'vɔlvz] - [ˌrɛvə'luːʃənz] [pər] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə]
if **the** **waterwheel** **revolves** **200** **revolutions** **per** **minute** **and** **it** **is** **desired** **to**
如果 这 水车 旋转 - 革命 每 分钟 和 它 是 想要的 到
['ɑːpəreɪt][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] ,
operate **a** **machine** **,**
操作 一个 机器 ,

如果水车每分钟旋转200转，并且想要驱动一台机器，

[kə'nektɪd] [baɪ][belt] , [æt; ət][ə; eɪ] [spiːd] [ʌv; əv] - [ˌrɛvə'luːʃənz] [pər] ['mɪnɪt] , [ə; eɪ] ['pʊli] [ʌv; əv]
connected **by** **belt** **,** **at** **a** **speed** **of** **1000** **revolutions** **per** **minute** **,** **a** **pulley** **of**
连接 经过 腰带 , 在 一个 速度 的 - 革命 每 分钟 , 一个 滑轮 的
[kəm'pærətɪvli] [smɔːl] [saɪz] ,
comparatively **small** **size** **,**
比较 小的 尺寸 ,

通过皮带连接，以每分钟 1000 转的速度，带动一个尺寸相对较小的滑轮运转。

[seɪ] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] , [ɪz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [ʃæft] [tuː; tə][biː; bi] ['drɪvn] ,
say **four** **inches** **in** **diameter** **,** **is** **placed** **on** **the** **shaft** **to** **be** **driven** **,**
说 四 英寸 在 直径 , 是 放置 在 这 轴 到 是 驱动 ,

假设直径为四英寸，放置在待驱动的轴上，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pʊli] [ʌv; əv][faɪv] [taɪmz] [ðə; ði][daɪ'æmɪtər] , [ɔːr] ['twenti] [ɪntʃɪz] ,
and **a** **pulley** **of** **five** **times** **the** **diameter** **,** **or** **twenty** **inches** **,**
和 一个 滑轮 的 五 时代 这 直径 , 或者 二十 英寸 ,

以及一个直径为五倍，即二十英寸的滑轮。

[ɪz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [ʃæft] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtərwiːl] .
is **placed** **on** **the** **shaft** **of** **the** **waterwheel** **.**
是 放置 在 这 轴 的 这 水车 .

安装在水车的轴上。

[ðɪs] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [ʃæft] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [tuː; tə] [rɪ'vɑːlv] [æt; ət][ə; eɪ] [spiːd] [faɪv] [taɪmz] [æz; əz]
This **causes** **the** **shaft** **of** **the** **machine** **to** **revolve** **at** **a** **speed** **five** **times** **as**
这 原因 这 轴 的 这 机器 到 围绕 在 一个 速度 五 时代 作为
[greɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['wɔːtərwiːl] .
great **as** **the** **waterwheel** **.**
伟大的 作为 这 水车 .

这使得机器的轴旋转速度是水车的五倍。

[ɪf] [ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtərwiːl] [ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər][ðə; ði]

If	the	speed	of	the	waterwheel	is	greater	than	that	required	for	the
如果	这	速度	的	这	水车	是	更大的	比	那	必需的	为了	这

[mə'ʃiːnəri] [tuː; tə][biː; bi]['ɑːpɝˌeɪtəd] ,

machinery	to	be	operated	,
机械	到	是	经营的	,

如果水车的转速大于机器运转所需的转速，

[ðen] [ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɪz] ['fɑːloʊd] [aʊt] ,

then	the	reverse	operation	is	followed	out	,
然后	这	撤销	手术	是	随后	出去	,

然后进行相反的操作。

['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pʊli] [ɑːn][ðə; ði] [ʃæft] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtərwiːl] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɑːrdʒər][wʌn][ɑːn]

placing	a	small	pulley	on	the	shaft	of	the	waterwheel	and	a	larger	one	on
放置	一个	小的	滑轮	在	这	轴	的	这	水车	和	一个	更大的	一	在

[ðə; ði] [ʃæft] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [tuː; tə][biː; bi] ['drɪvn] .

the	shaft	of	the	machinery	to	be	driven	.
这	轴	的	这	机械	到	是	驱动	.

在水车轴上安装一个小滑轮，在被驱动机械的轴上安装一个较大的滑轮。

[ɪf] [ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtərwiːl] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['mægnɪfaɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə'baʊt][sɪks]

If	the	speed	of	the	waterwheel	is	to	be	magnified	more	than	about	six
如果	这	速度	的	这	水车	是	到	是	放大	更多的	比	关于	六

[taɪmz] ,

times	,
时代	,

如果水车的转速要放大六倍以上，

[ˌaɪ 'tiː]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rɪ'kwaɪrz] [ðə; ði] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kaʊntərˌʃæft] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['sɪriːz]

it	usually	requires	the	installation	of	a	countershaft	and	another	series
它	通常	需要	这	安装	的	一个	副轴	和	其他	系列

[ʌv; əv] ['pʊliz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['vɔɪd][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['veri] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['veri] [smɔːl] ['pʊliz] .

of	pulleys	in	order	to	avoid	the	use	of	very	large	and	very	small	pulleys	.
的	滑轮	在	命令	到	避免	这	使用	的	非常	大的	和	非常	小的	滑轮	.

通常需要安装一个副轴和另一组皮带轮，以避免使用过大或过小的皮带轮。

[ə; eɪ] ['pʊli] [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [daɪ'æmɪtər] [dʌz] [nɑːt] ['ɑːpəreɪt] [ˌsætɪs'fæktərəli] [wɪ'ðaʊt]

A	pulley	which	has	a	very	small	diameter	does	not	operate	satisfactorily	without
一个	滑轮	哪个	有	一个	非常	小的	直径	做	不是	操作	令人满意地	没有

[kən'sɪdərəb(ə)l] [lɔːs] [ʌv; əv] ['paʊər] ,

considerable	loss	of	power	,
大量	损失	的	力量	,

直径过小的滑轮运转时会造成相当大的动力损失。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] ['pʊli] [ɪz] [əb'dʒekʃənəbl] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [speɪs] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

and	a	very	large	pulley	is	objectionable	on	account	of	the	space	which	it
和	一个	非常	大的	滑轮	是	令人反感的	在	帐户	的	这	空间	哪个	它

[rɪ'kwaɪrz] .

requires	.
需要	.

而尺寸过大的滑轮由于占用空间较大，因此是不受欢迎的。

[wen] [ə; eɪ]['wɔːtər] ['paʊər] [ɪz][wʌns] [dɪ'veləpt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə]['præktɪk(ə)l][juːz] ['iːðər]

When	**a**	**water**	**power**	**is**	**once**	**developed**	**it**	**may**	**be**	**applied**	**to**	**practical**	**use**	**either**
什么时候	一个	水	力量	是	一次	发达	它	可能	是	应用	到	实际的	使用	任何一个

[nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ɔːr][æt; ət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] .

near	**the**	**place**	**of**	**development**	**or**	**at**	**a**	**considerable**	**distance**	**.**
靠近	这	地方	的	发展	或者	在	一个	大量	距离	.

水力资源一旦开发利用，既可以在开发地附近进行实际应用，也可以在相当远的距离进行应用。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] ['paʊər] ['oʊnli] , [ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər] ['laɪtɪŋ] ,

If	**it**	**is**	**to**	**be**	**used**	**for**	**power**	**only**	**,**	**and**	**not**	**for**	**lighting**	**,**
如果	它	是	到	是	用过的	为了	力量	仅有的	,	和	不是	为了	灯光	,

如果仅用于供电而不用于照明，

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'veləpt] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [kən'vəːtiŋ]

and	**can**	**be**	**used**	**where**	**it**	**is**	**developed**	**,**	**there**	**is**	**no**	**need**	**of**	**converting**
和	能	是	用过的	在哪里	它	是	发达	,	那里	是	不	需要	的	转换

[ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ɪˌlek'trɪsəti] .

it	**into**	**electricity**	**.**
它	进入	电	.

而且可以在其开发地使用，无需将其转化为电能。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] ['laɪtɪŋ] ,

But	**if**	**it**	**is**	**to**	**be**	**used**	**for**	**lighting**	**,**
但	如果	它	是	到	是	用过的	为了	灯光	,

但如果是用于照明，

[ɔːr][fɔːr; fər] ['paʊər] [tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] [æt; ət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] -

or	**for**	**power**	**to**	**be**	**applied**	**at**	**a**	**considerable**	**distance**	**from**	**the**	**water**	**-**
或者	为了	力量	到	是	应用	在	一个	大量	距离	从	这	水	-

['paʊər] [saɪt] ,

power	**site**	**,**
力量	地点	,

或者用于在距离水力发电场相当远的地方施加电力，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['nesəseri] [tuː; tə][kən'vɜːrt][ðə; ði] ['paʊər] ['ɪntuː] [ɪˌlek'trɪsəti] ,

then	**it**	**becomes**	**necessary**	**to**	**convert**	**the**	**power**	**into**	**electricity**	**,**
然后	它	变成	必要的	到	转变	这	力量	进入	电	,

那么，就需要将能量转化为电能。

[ɪn] [wɪtʃ] [fɔːrm][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][moʊst] [kən'viːniəntli] [trænz'mɪtɪd] [frʌm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə]

in	**which**	**form**	**it**	**may**	**be**	**most**	**conveniently**	**transmitted**	**from**	**one**	**place**	**to**
在	哪个	形式	它	可能	是	最多	方便	传输	从	一	地方	到

[ə'nʌðər] .

another	**.**
其他	.

以何种形式最便于从一个地方传递到另一个地方。

[ðɪs] [rɪ'kwaɪrz] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['dʒenəreɪtər] , [ɔːr]['daɪnəmoʊ] , [tuː; tə][biː; bi] ['drɪvn] [baɪ][ðə; ði]

This	**requires**	**an**	**electric**	**generator**	**,**	**or**	**dynamo**	**,**	**to**	**be**	**driven**	**by**	**the**
这	需要	一个	电的	发电机	,	或者	发电机	,	到	是	驱动	经过	这

['wɔːtərwiːl] ,

waterwheel	**,**
水车	,

这就需要一个由水车驱动的发电机，也就是水轮机。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [trænzˈmɪʃ(ə)n] [laɪn] , ['prefrəbli] [ʌv; əv] ['kɑːpər] [ɔːr][ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm]['waɪər] ,

and	**a**	**transmission**	**line**	**,**	**preferably**	**of**	**copper**	**or**	**aluminum**	**wire**	**,**
和	一个	传播	线	,	最好	的	铜	或者	铝	金属丝	,

以及一条传输线，最好是用铜线或铝线制成的，

[tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] .

to	carry	the	current	where	it	is	to	be	used	.
到	携带	这	当前的	在哪里	它	是	到	是	用过的	.

将电流输送到使用地点。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['rikən'vɜːrt] [ðə; ði] ['kɜːrənt] ['ɪntuː] ['paʊər] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [laɪn] ,

In	order	to	reconvert	the	current	into	power	at	the	end	of	the	transmission	line	,
在	命令	到	重新转换	这	当前的	进入	力量	在	这	结尾	的	这	传播	线	,

为了在输电线路末端将电流重新转换成电能，

[wer] [ðə; ði] ['paʊər] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] ,

where	the	power	is	to	be	used	,
在哪里	这	力量	是	到	是	用过的	,

电力将在哪里使用，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] ['kɜːrənt] ['ɪntuː][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['moʊtər] ,

it	is	necessary	to	run	the	current	into	an	electric	motor	,
它	是	必要的	到	跑步	这	当前的	进入	一个	电的	发动机	,

必须将电流导入电动机。

[ðə; ði] [ʃæft] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'vɑːlv] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['kɜːrənt] .

the	shaft	of	which	is	made	to	revolve	by	the	action	of	the	electric	current	.
这	轴	的	哪个	是	制成	到	围绕	经过	这	行动	的	这	电的	当前的	.

其轴在电流的作用下旋转。

[ðɪs] ['moʊtər] [meɪ] [ðen] [biː; bi] [kə'nektɪd] [də'rektli; daɪ'rektli] , [ɔːr][baɪ][belt] , ['gɪrz] [ɔːr] [tʃeɪn] [draɪv] ,

This	motor	may	then	be	connected	directly	,	or	by	belt	,	gears	or	chain	drive	,
这	发动机	可能	然后	是	连接	直接地	,	或者	经过	腰带	,	齿轮	或者	链	驾驶	,

然后，该电机可以直接连接，也可以通过皮带、齿轮或链条传动连接。

[tuː; tə][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [tuː; tə][biː; bi] ['drɪvn] .

to	the	machine	to	be	driven	.
到	这	机器	到	是	驱动	.

到待驱动的机器。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɔːrn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [steps] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] [frʌm; frəm] ['wɔːtər] ['paʊər] [tuː; tə] [ɪ'lektrɪk] ['kɜːrənt] ,

It	should	be	borne	in	mind	that	in	each	of	these	steps	of	changing	from	water	power	to	electric	current	,
它	应该	是	出生	在	头脑	那	在	每个	的	这些	步骤	的	变化	从	水	力量	到	电的	当前的	,

需要注意的是，在从水力发电过渡到电流发电的每一个步骤中，

[ɪn] [trænz'mɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kɜːrənt] ['oʊvər][ðə; ði]['waɪɝz, 'waɪrz] , [ɪn] ['riːkən'vəːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['paʊər] ,

in	transmitting	the	current	over	the	wires	,	in	reconverting	it	into	power	,
在	传输	这	当前的	超过	这	电线	,	在	重新转换	它	进入	力量	,

在通过导线传输电流，并将其重新转换成电能的过程中，

[ænd; ənd][ɪn] [træns'fɜːrɪŋ] [ðɪs] ['paʊər] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['moʊtər][tuː; tə][ə; eɪ] ['paʊər] - ['ɑːpɝˌeɪtəd] [mə'ʃiːn] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [lɔːsɪz] [ʌv; əv]['enərdʒi] .

and	in	transferring	this	power	from	a	motor	to	a	power	-	operated	machine	,	there	are	losses	of	energy	.
和	在	转移	这	力量	从	一个	发动机	到	一个	力量	-	经营的	机器	,	那里	是	损失	的	活力	.

在将电机的动力传递到动力驱动的机器的过程中，会产生能量损失。

[ðiːz] [lɔːsɪz] ['veri] [kən'sɪdərəbli] [ɪn] ['dɪfrənt] ['instənsiz] .

These	losses	vary	considerably	in	different	instances	.
这些	损失	各不相同	相当	在	不同的	实例	.

这些损失在不同情况下差异很大。

[əˈsuːmɪŋ] , [fɔːr; fər] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ə; eɪ] [ˈwɔːtər] [ˈpaʊər] , [huːz] [ˌθiːəˈretɪk(ə)l] [ˈpaʊər] [ɪz] [ten]

Assuming	**,**	**for**	**illustration**	**,**	**that**	**a**	**water**	**power**	**,**	**whose**	**theoretical**	**power**	**is**	**ten**
假设	,	为了	插图	,	那	一个	水	力量	,	谁	理论	力量	是	十

[ˈhɔːrspaʊər] ,

horsepower	**,**
马力	,

举例来说，假设有一台水力发电设备，其理论功率为十马力，

[ɪz] [rɪˈkwaɪərd] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ] [ˈpaʊər] [məˈʃiːn] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] ,

is	**required**	**to**	**drive**	**a**	**power**	**machine**	**at**	**a**	**distance**	**,**
是	必需的	到	驾驶	一个	力量	机器	在	一个	距离	,

需要远距离驱动动力机械，

[ðə; ði] [iˈfiʃənsiz] [ænd; ənd] [lɔːsɪz] [wɪl] [biː; bi] [ˈsʌmwʌt] [æz; əz] [ˈfɑːloʊz] :

the	**efficiencies**	**and**	**losses**	**will**	**be**	**somewhat**	**as**	**follows**	**:**
这	效率	和	损失	将要	是	有些	作为	跟随	:

效率和损失大致如下：

[ˈwɔːtərwiːl] , [ɪˈfɪʃ(ə)nsi] - % , [lɔːs] - % , [ˈdʒenəreits] [eɪt] . - [ˈhɔːrspaʊər] .

Waterwheel	**,**	**efficiency**	**80**	**%**	**,**	**Loss**	**20**	**%**	**,**	**generates**	**8**	**.**	**0**	**horsepower**	**.**
水车	,	效率	-	%	,	损失	-	%	,	生成	8	.	-	马力	.

水车，效率 80%，损耗 20%，产生 8.0 马力。

[kəˈnekʃnz] , “ - % , “ [faɪv] % , [trænsˈfɝːz, ˈtrænsfɝz] [ˈsɛvən] . [sɪks]

Connections	**,**	**“**	**95**	**%**	**,**	**“**	**5**	**%**	**,**	**transfers**	**7**	**.**	**6**
连接	,	“	-	%	,	“	5	%	,	转账	7	.	6

连接数，“95%”，“5%，转账次数 7.6

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

农场和乡村住宅的水力发电(Water Power for the Farm and Country Home)

“ ['daɪnəmoʊ] , “ - % , “ - % , ['dʒenəreits] [sɪks] . [eɪt]
“ **Dynamo , “ 90 % , “ 10 % , generates 6 . 8**
“ 发电机 , “ - % , “ - % , 生成 6 . 8

“动力”、“90%”、“10%”产生6.8

“ [trænz'mɪʃ(ə)n] , “ - % , “ - % , [trænz'mits] [sɪks] . [ˌtuː'tuː]
“ **Transmission , “ 90 % , “ 10 % , transmits 6 . 2**
“ 传播 , “ - % , “ - % , 传输 6 . 2

“传输”、“90%”、“10%”、“传输6.2”

“ ['moʊtər] , “ - % , “ - % , [di'veləps] [faɪv] . [faɪv]
“ **Motor , “ 90 % , “ 10 % , develops 5 . 5**
“ 发动机 , “ - % , “ - % , 发展 5 . 5

“电机”、“90%”、“10%”发展5.5

“ [kə'nekʃnz] , “ - % , “ [faɪv] % , [di'livəz] [faɪv] . -
“ **Connections , “ 95 % , “ 5 % , delivers 5 . 0**
“ 连接 , “ - % , “ 5 % , 交付 5 . -

“连接”、“95%”、“5%”提供 5.0

“ ['ðerfɔːr] , ['oʊnli] [faɪv] ['hɔːrspaʊər] [wʊd] [biː; bi] ['æktʃuəli] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [tuː; tə]
“ **Therefore , only five horsepower would be actually delivered to the machine to**
“ 所以 , 仅有的 五 马力 会 是 实际上 发表 到 这 机器 到
[biː; bi] ['drɪvn] .
be driven .
是 驱动 .

“因此，实际只有 5 马力会输送到机器进行驱动。”

[ðɪs] [ə'maʊnts] [tuː; tə] ['oʊnli] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] ['wɔːtər] [wɪtʃ] [ɪz]
This amounts to only half of the theoretical power of the falling water which is
这 金额 到 仅有的 一半 的 这 理论 力量 的 这 坠落 水 哪个 是
['æktʃuəli] ['riːəlaɪzd] [ɪn] ['juːsf(ə)l] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['biːɪŋ] ['drɪvn] .
actually realized in useful work of the machine being driven .
实际上 已实现 在 有用 工作 的 这 机器 存在 驱动 .

这仅相当于落水理论能量的一半，而这部分能量实际上转化为被驱动机器的有效功。

[ɪf] [ðə; ði] ['paʊər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtərwiːl] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'plaɪd] [də'rektli; daɪ'rektli] [wɪ'ðaʊt]
If the power from the waterwheel is to be applied directly without
如果 这 力量 从 这 水车 是 到 是 应用 直接地 没有
['dʒenəˌreitiŋ] [ɪˌlek'trɪsəti] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['haɪər] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [wɪl] [biː; bi] ['riːəlaɪzd] .
generating electricity a much higher efficiency will be realized .
生成 电 一个 很多 更高 效率 将要 是 已实现 .

如果将水车产生的能量直接利用，而不用于发电，则可以实现更高的效率。

[ək'nɑːlɪdʒmənt]
ACKNOWLEDGMENT
致谢

致谢

[ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] ['wɔːtər] [sə'plaɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['raɪtər] ,
On behalf of the State Water Supply Commission and the writer ,
在 代表 的 这 状态 水 供应 委员会 和 这 作家 ,

谨代表州供水委员会和作者本人，

['greɪtf(ə)l] [ək'nɑ:lɪdʒmənt] [ɪz] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [neɪmd] ['pɝ:sənz] [hu:] [hæv; həv]

grateful	acknowledgment	is	made	to	the	following	named	persons	who	have
感激的	致谢	是	制成	到	这	下列的	命名	人	WHO	有

[ɪk'stendɪd] ['kə:tisiz] [tu:; tə][ˌem 'i:][baɪ] ['fə:niʃiŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɔ:r] [ˌilə'streiʃəns] [fɔ:r; fər][ju:z][ɪn]

extended	courtesies	to	me	by	furnishing	information	or	illustrations	for	use	in
扩展	礼貌	到	我	经过	家具	信息	或者	插图	为了	使用	在

[kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['pæmflət] :

connection	with	the	preparation	of	this	pamphlet	:
联系	和	这	准备	的	这	小册子	:

在此，谨向下列人士致以诚挚的谢意，感谢他们为本手册的编写提供了信息或插图：

['mɪstər] . [i:] . [bɝ'dɛt] ['maɪnər] , [ə'ɹɪskəni] [fɔ:lz] , [en] . [waɪ] .

Mr	.	E	.	Burdette	Miner	,	Oriskany	Falls	,	N	.	Y	.
先生	.	E	.	伯德特	矿工	,	奥里斯卡尼	瀑布	,	N	.	是	.

E. Burdette Miner 先生，纽约州奥里斯卡尼福尔斯

['mɪstər] . [ɑ:r] . [keɪ] . ['maɪnər] , ['lɪt(ə)l] [fɔ:lz] , [en] . [waɪ] .

Mr	.	R	.	K	.	Miner	,	Little	Falls	,	N	.	Y	.
先生	.	拉	.	K	.	矿工	,	小的	瀑布	,	N	.	是	.

RK Miner先生，纽约州小瀑布城

['mɪstər] . ['dʒɛrɪd][væn]['weɪgənən] , ['dʒunjɝ] . , ['lɔɪərzˌvɪl] , [en] . [waɪ] .

Mr	.	Jared	Van	Wagenen	,	Jr	.	,	Lawyersville	,	N	.	Y	.
先生	.	贾里德	范	瓦格嫩	,	小	.	,	律师镇	,	N	.	是	.

Jared Van Wagenen, Jr. 先生，纽约州劳耶斯维尔

['mɪstər] . [dʒɑ:n][ti:] . [mək'dɑ:nld] , ['deli] , [en] . [waɪ] .

Mr	.	John	T	.	McDonald	,	Delhi	,	N	.	Y	.
先生	.	约翰	T	.	麦当劳	,	德里	,	N	.	是	.

John T. McDonald 先生，纽约州德里

['mɪstər] . ['edwərd][ɑ:r] . ['teilə] , [pen] [jæn] , [en] . [waɪ] .

Mr	.	Edward	R	.	Taylor	,	Penn	Yan	,	N	.	Y	.
先生	.	爱德华	拉	.	泰勒	,	宾夕法尼亚	严	,	N	.	是	.

Edward R. Taylor 先生，Penn Yan，纽约

['mɪstər] . [dʒɑ:n] ['lɪstən] , ['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lektrɪk] ['kʌmpəni] , [ski'nektədi] , [en] . [waɪ] .

Mr	.	John	Liston	,	General	Electric	Company	,	Schenectady	,	N	.	Y	.
先生	.	约翰	利斯顿	,	一般的	电的	公司	,	斯克内克塔迪	,	N	.	是	.

约翰·利斯顿先生，通用电气公司，纽约州斯克内克塔迪市

['mɪstər] . [ɑ:r] . [i:] . ['strɪkləndˌ] , ['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lektrɪk] ['kʌmpəni] , [ski'nektədi] , [en] . [waɪ] .

Mr	.	R	.	E	.	Strickland	,	General	Electric	Company	,	Schenectady	,	N	.	Y	.
先生	.	拉	.	E	.	斯特里克兰	,	一般的	电的	公司	,	斯克内克塔迪	,	N	.	是	.

RE Strickland先生，通用电气公司，纽约州斯克内克塔迪市

['mɪstər] . ['sti:vən] [lɔɪnz] , ['brʊklɪn; 'brʊklən] , [en] . [waɪ] .

Mr	.	Stephen	Loines	,	Brooklyn	,	N	.	Y	.
先生	.	史蒂芬	洛因斯	,	布鲁克林	,	N	.	是	.

Stephen Loines 先生，纽约布鲁克林

['mɪstər] . [dʒɔ:rdʒ] [i:] . ['dʌnəm] , ['ju:tikə] , [en] . [waɪ] .

Mr	.	George	E	.	Dunham	,	Utica	,	N	.	Y	.
先生	.	乔治	E	.	邓纳姆	,	尤蒂卡	,	N	.	是	.

George E. Dunham 先生，纽约州尤蒂卡

['pɛltən] ['wɔ:tər] [wi:l] ['kʌmpəni] , [nu:] [jɔ:k] [ænd; ənd][sæn][frən'sɪskoʊ] .

Pelton	Water	Wheel	Company	,	New	York	and	San	Francisco	.
佩尔顿	水	车轮	公司	,	新的	约克	和	圣	弗朗西斯科	.

佩尔顿水车公司，纽约和旧金山。

[dʒeɪmz] ['lɛfəl] & ['kʌmpəni] , ['sprɪŋfiːld] , [oʊ'haɪoʊ] .
James Leffel & Company , Springfield , Ohio .
詹姆斯 莱弗尔 & 公司 , 斯普林菲尔德 , 俄亥俄州 .

James Leffel & Company，俄亥俄州斯普林菲尔德。

[diː] . [ɑːr] . ['kuːpər] .
D . R . COOPER .
D . 拉 . 库珀 .

库珀博士。

['ɔːlbəni] , ['dʒænjueri] - , - .
Albany , January 25 , 1911 .
奥尔巴尼 , 一月 - , - .

奥尔巴尼，1911年1月25日。

[prbli'keiʃnz] [ʌv; əv]
PUBLICATIONS OF
出版物 的

出版物

[steɪt] ['wɔːtər] [sə'plaɪ] [kə'mɪʃ(ə)n]
STATE WATER SUPPLY COMMISSION
状态 水 供应 委员会

州供水委员会

[steɪt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk]
STATE OF NEW YORK
状态 的 新的 约克

纽约州

[rɪ'pɔːrts]
REPORTS
报告

报告

[fɜːrst] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːrt] ['pʌblɪʃt] ['februeri] [wʌn] , - .
First Annual Report Published February 1 , 1906 .
第一的 年度的 报告 已发布 二月 1 , - .

第一份年度报告于1906年2月1日发布。

[ɪn'kluːdz] [kə'mɪʃənz] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːrt] [ɑːn] [ˌæplə'keiʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [ə'pruːv(ə)l] [ʌv; əv] [plænz] [fɔːr; fər]
Includes Commission's annual report on applications for approval of plans for
包括 委员会的 年度的 报告 在 应用程序 为了 赞同 的 计划 为了
['pʌblɪk] ['wɔːtər] [sə'plaɪz] ;
public water supplies ;
民众 水 补给品 ;

包括委员会关于公共供水计划审批申请的年度报告；

['ɔːlsoʊ] ['sʌməraizd] [stə'tɪstɪks] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['wɔːtər] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] ['suːɪdʒ] [dɪ'spoʊz(ə)l] [ɪn] [nuː]
also summarized statistics of public water supplies and sewage disposal in New
还 总结 统计数据 的 民众 水 补给品 和 污水 处理 在 新的
[jɔːk] [steɪt] .
York State .
约克 状态 .

此外，还总结了纽约州公共供水和污水处理的统计数据。

[ɪ'dɪʃn] [ɪg'zɔːstɪd] .
Edition exhausted .
版 筋疲力尽的 .

版本已售罄。

['sekənd] ['ænjuəl] [rɪ'pɔ:rt] ['pʌblɪʃt] ['februeri] [wʌn] , - .
Second Annual Report Published February 1 , 1907 .
第二 年度的 报告 已发布 二月 1 , - .

第二份年度报告于 1907 年 2 月 1 日发布。

[ɪn'klu:dz] [kə'mɪʃənz] ['ænjuəl] [rɪ'pɔ:rt] [ænd; ənd] [dɪ'sɪʒənz] [ɑ:n][ˌæplə'keiʃ(ə)nz][fɔ:r; fər][ə'pru:v(ə)l][ʌv; əv]
Includes Commission's annual report and decisions on applications for approval of
包括 委员会的 年度的 报告 和 决策 在 应用程序 为了 赞同 的
[plænz][fɔ:r; fər]['pʌblɪk]['wɔ:tər] [sə'plaɪz] ;
plans for public water supplies ;
计划 为了 民众 水 补给品 ;

包括委员会的年度报告和对公共供水计划审批申请的决定；

['ɔ:lsoʊ] ['sʌməraizd] [stə'tɪstɪks] [ʌv; əv]['pʌblɪk]['wɔ:tər] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] ['su:ɪdʒ] [dɪ'spoʊz(ə)l][ɪn] [nu:]
also summarized statistics of public water supplies and sewage disposal in New
还 总结 统计数据 的 民众 水 补给品 和 污水 处理 在 新的
[jɔ:k] [steɪt] ,
York State ,
约克 状态 ,

此外，还总结了纽约州公共供水和污水处理的统计数据。

[ˌsʌplɪ'mentri] [tu:; tə] [stə'tɪstɪks] ['pʌblɪʃt] [ɪn][fɜ:rst] ['ænjuəl] [rɪ'pɔ:rt] ;
supplementary to statistics published in First Annual Report ;
补充 到 统计数据 已发布 在 第一的 年度的 报告 ;

对第一份年度报告中公布的统计数据的补充；

['ɔ:lsoʊ][rɪ'pɔ:rt][ɑ:n]['rɪvər] [ɪmp'ru:vmənts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]['pʌblɪk] [helθ] [ænd; ənd] ['seɪfti] .
also report on River Improvements for the benefit of public health and safety .
还 报告 在 河 改进 为了 这 益处 的 民众 健康 和 安全 .

同时报告为增进公众健康和安全而进行的河流改善措施。

[ɪ'dɪʃn] [ɪg'zɔ:stɪd] .
Edition exhausted .
版 筋疲力尽的 .

版本已售罄。

[θɜ:rd] ['ænjuəl] [rɪ'pɔ:rt] ['pʌblɪʃt] ['februeri] [wʌn] , - .
Third Annual Report Published February 1 , 1908 .
第三 年度的 报告 已发布 二月 1 , - .

第三份年度报告于 1908 年 2 月 1 日发布。

[ɪn'klu:dz] [kə'mɪʃənz] ['ænjuəl] [rɪ'pɔ:rt] [ænd; ənd] [dɪ'sɪʒənz] [ɑ:n][ˌæplə'keiʃ(ə)nz][fɔ:r; fər][ə'pru:v(ə)l][ʌv; əv]
Includes Commission's annual report and decisions on applications for approval of
包括 委员会的 年度的 报告 和 决策 在 应用程序 为了 赞同 的
[plænz][fɔ:r; fər]['pʌblɪk]['wɔ:tər] [sə'plaɪz] ;
plans for public water supplies ;
计划 为了 民众 水 补给品 ;

包括委员会的年度报告和对公共供水计划审批申请的决定；

['ɔ:lsoʊ][rɪ'pɔ:rt][ɑ:n]['rɪvər] [ɪmp'ru:vmənts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]['pʌblɪk] [helθ] [ænd; ənd] ['seɪfti] ;
also report on River Improvements for the benefit of public health and safety ;
还 报告 在 河 改进 为了 这 益处 的 民众 健康 和 安全 ;

同时报告为增进公众健康和安全而进行的河流改善措施；

['ɔ:lsoʊ] [kən'teɪnz] [kə'mɪʃənz] [fɜ:rst] ['prɑ:gres] [rɪ'pɔ:rt] [ɑ:n]['wɔ:tər] ['paʊər] [ænd; ənd]['wɔ:tər] ['stɔ:rɪdʒ]
also contains Commission's first Progress Report on Water Power and Water Storage
还 包含 委员会的 第一的 进步 报告 在 水 力量 和 水 贮存
[ɪnvestɪ'geɪʃnz] [meɪd] ['ʌndər] ['tʃæptər] - [ʌv; əv] [lɔ:z] [ʌv; əv] - ,
Investigations made under chapter 569 of Laws of 1907 ,
调查 制成 在下面 章 - 的 法律 的 - ,

还收录了委员会根据 1907 年第 569 号法律进行的关于水力发电和蓄水调查的第一份进展报告，

[ɪn'kluːdɪŋ] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ˌsækən'deɪgə] [ænd; ənd] [ˌdʒenə'siː] ['rɪvər] ['stʌdiz] .

including	details	of	Sacandaga	and	Genesee	river	studies	.
包括	细节	的	萨坎达加	和	吉尼西	河	研究	.

包括萨坎达加河和杰纳西河研究的详细内容。

[ɪ'dɪʃn] [ɪg'zɔːstɪd] .

Edition	exhausted	.
版	筋疲力尽的	.

版本已售罄。

['prɑːgres] [rɪ'pɔːrt] [ɑːn] ['wɔːtər] ['paʊər] [dɪ'veləpmənt] ['pʌblɪʃt] [mɑːrtʃ] [wʌn] , - .

Progress	Report	on	Water	Power	Development	Published	March	1	,	1908	.
进步	报告	在	水	力量	发展	已发布	行进	1	,	-	.

水力发电发展进展报告，1908 年 3 月 1 日发布。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪ'vaɪzd] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪʃənz] ['regjələr] [θɜːrd]

This	is	a	revised	reprint	of	the	part	of	the	Commission's	regular	Third
这	是	一个	修改	重印	的	这	部分	的	这	委员会的	常规的	第三

['ænjuəl] [rɪ'pɔːrt] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ] [tuː; tə] ['wɔːtər] ['paʊər] [ænd; ənd] ['wɔːtər] ['stɔːrɪdʒ] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] ,

Annual	Report	relating	to	Water	Power	and	Water	Storage	Investigations	,
年度的	报告	相关	到	水	力量	和	水	贮存	调查	,

这是委员会定期发布的第三份年度报告中有关水力发电和蓄水调查部分的修订重印本。

['ʃoʊɪŋ] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] ['stʌdiz] [ʌp] [tuː; tə] [deɪt] [ʌv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

showing	results	of	engineering	studies	up	to	date	of	publication	.
显示	结果	的	工程	研究	向上	到	日期	的	发布	.

展示截至发表日期为止的工程研究成果。

[fɔːrθ] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːrt] ['pʌblɪʃt] ['februeri] [wʌn] , - .

Fourth	Annual	Report	Published	February	1	,	1909	.
第四	年度的	报告	已发布	二月	1	,	-	.

第四份年度报告，1909 年 2 月 1 日发布。

[ɪn'kluːdz] [kə'mɪʃənz] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːrt] [ænd; ənd] [dɪ'sɪʒənz] [ɑːn] [ˌæplə'keiʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [ə'pruːv(ə)l] [ʌv; əv]

Includes	Commission's	annual	report	and	decisions	on	applications	for	approval	of
包括	委员会的	年度的	报告	和	决策	在	应用程序	为了	赞同	的

[plænz] [fɔːr; fər] ['pʌblɪk] ['wɔːtər] [sə'plaɪz] ;

plans	for	public	water	supplies	;
计划	为了	民众	水	补给品	;

包括委员会的年度报告和对公共供水计划审批申请的决定；

['ɔːlsoʊ] [rɪ'pɔːrt] [ɑːn] ['rɪvər] [ɪmp'ruːvmənts] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [helθ] [ænd; ənd] ['seɪfti] ;

also	report	on	River	Improvements	for	the	benefit	of	public	health	and	safety	;
还	报告	在	河	改进	为了	这	益处	的	民众	健康	和	安全	;

同时报告为增进公众健康和安全而进行的河流改善措施；

['ɔːlsoʊ] [kən'teɪnz] [kə'mɪʃənz] ['sekənd] ['prɑːgres] [rɪ'pɔːrt] [ɑːn] ['wɔːtər] ['paʊər] [ænd; ənd] ['wɔːtər] ['stɔːrɪdʒ] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] ,

also	contains	Commission's	second	Progress	Report	on	Water	Power	and	Water	Storage	Investigations	,
还	包含	委员会的	第二	进步	报告	在	水	力量	和	水	贮存	调查	,

还包含委员会关于水力发电和蓄水调查的第二份进展报告，

[wɪð; wɪθ] ['speʃ(ə)l] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [rə'kɛt] [ænd; ənd] ['deləwɛə] ['rɪvər] ['stʌdiz] [ænd; ənd] [ˌsʌplɪ'mentri] ['stʌdiz] [ɑːn] ['ʌpər] ['hʌdsn] [ænd; ənd] [ˌdʒenə'siː] ,

with	special	details	of	Raquette	and	Delaware	river	studies	and	supplementary	studies	on	Upper	Hudson	and	Genesee	,
和	特别的	细节	的	球拍	和	特拉华州	河	研究	和	补充	研究	在	上	哈德逊	和	吉尼西	,

特别详细地介绍了拉奎特河和特拉华河的研究，以及对上哈德逊河和杰纳西河的补充研究，

['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ]['sensəs][ʌv; əv]['wɔ:tər]['paʊər] [di'veləpmənts][ɪn][ðə; ði] [steɪt] .

also	a	census	of	water	power	developments	in	the	State	.
还	一个	人口普查	的	水	力量	发展	在	这	状态	.

此外，还对该州的水力发电发展情况进行了普查。

[fɪfθ] ['ænjuəl] [rɪ'pɔ:rt] ['pʌblɪʃt] ['februeri] [wʌn] , - .

Fifth	Annual	Report	Published	February	1	,	1910	.
第五	年度的	报告	已发布	二月	1	,	-	.

第五份年度报告，1910 年 2 月 1 日发布。

[ɪn'klu:dz] [kə'mɪʃənz] ['ænjuəl] [rɪ'pɔ:rt][ænd; ənd] [dɪ'sɪʒənz] [ɑ:n][ˌæplə'keiʃ(ə)nz][fɔ:r; fər][ə'pru:v(ə)l][ʌv; əv]

Includes	Commission's	annual	report	and	decisions	on	applications	for	approval	of
包括	委员会的	年度的	报告	和	决策	在	应用程序	为了	赞同	的

[plænz][fɔ:r; fər]['pʌblɪk]['wɔ:tər] [sə'plaɪz] ;

plans	for	public	water	supplies	;
计划	为了	民众	水	补给品	;

包括委员会的年度报告和对公共供水计划审批申请的决定；

['ɔ:lsoʊ] ['sʌməraizd] [stə'tɪstɪks] [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə]['pʌblɪk]['wɔ:tər] [sə'plaɪz] [ə'pru:vd] [baɪ][ðə; ði]

also	summarized	statistics	relating	to	public	water	supplies	approved	by	the
还	总结	统计数据	相关	到	民众	水	补给品	得到正式认可的	经过	这

[kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] [steɪt] ;

Commission	in	New	York	State	;
委员会	在	新的	约克	状态	;

此外，还汇总了纽约州委员会批准的公共供水相关统计数据；

['ɔ:lsoʊ][rɪ'pɔ:rt][ɑ:n]['rɪvər] [ɪmp'ru:vmənts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]['pʌblɪk] [helθ] [ænd; ənd] ['seɪfti] ;

also	report	on	River	Improvements	for	the	benefit	of	public	health	and	safety	;
还	报告	在	河	改进	为了	这	益处	的	民众	健康	和	安全	;

同时报告为增进公众健康和安全而进行的河流改善措施；

['ɔ:lsoʊ] [kən'teɪnz] [kə'mɪʃənz] [θɜ:rd] ['prɑ:gres] [rɪ'pɔ:rt] [ɑ:n]['wɔ:tər] ['paʊər] [ænd; ənd]['wɔ:tər] ['stɔ:rɪdʒ]

also	contains	Commission's	third	Progress	Report	on	Water	Power	and	Water	Storage
还	包含	委员会的	第三	进步	报告	在	水	力量	和	水	贮存

[ɪnvestɪ'geɪʃnz] ,

Investigations	,
调查	,

还包含委员会关于水力发电和蓄水调查的第三份进展报告，

[wɪð; wɪθ]['di:teɪlz][ʌv; əv] [rɪ'kɑ:nɪs(ə)ns] ['stʌdiz] [ʌv; əv] ['ɔ:səbəl] , ['særəˌnæk] , [blæk] , [ˌpswi'gætʃi:]

with	details	of	reconnaissance	studies	of	Ausable	,	Saranac	,	Black	,	Oswegatchie
和	细节	的	侦察	研究	的	奥萨布尔	,	萨拉纳克	,	黑色的	,	奥斯威加奇

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['rɪvəz] ,

and	other	rivers	,
和	其他	河流	,

详细阐述了对奥萨布尔河、萨拉纳克河、布莱克河、奥斯威格奇河及其他河流的侦察研究情况。

[ænd; ənd][ə; eɪ][dræft][ʌv; əv][ə; eɪ][prə'poʊzd]['wɔ:tər] ['stɔ:rɪdʒ] [lɔ:] .

and	a	draft	of	a	proposed	Water	Storage	Law	.
和	一个	草稿	的	一个	建议的	水	贮存	法律	.

以及一份拟议的蓄水法草案。

[sɪksθ] ['ænjuəl] [rɪ'pɔ:rt] ['pʌblɪʃt] ['februeri] [wʌn] , - .

Sixth	Annual	Report	Published	February	1	,	1911	.
第六	年度的	报告	已发布	二月	1	,	-	.

第六份年度报告于 1911 年 2 月 1 日发布。

[ɪn'kluːdz] [kə'mɪʃənz] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːrt] [ænd; ənd] [dɪ'sɪʒənz] [ɑːn][ˌæplə'keiʃ(ə)nz][fɔːr; fər][ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv]

Includes	**Commission's**	**annual**	**report**	**and**	**decisions**	**on**	**applications**	**for**	**approval**	**of**
包括	委员会的	年度的	报告	和	决策	在	应用程序	为了	赞同	的

[plænz][fɔːr; fər]['pʌblɪk]['wɔːtər] [sə'plaɪz] ;

plans	**for**	**public**	**water**	**supplies**	**;**
计划	为了	民众	水	补给品	;

包括委员会的年度报告和对公共供水计划审批申请的决定;

['ɔːlsoʊ][rɪ'pɔːrt][ɑːn]['rɪvər] [ɪmp'ruːvmənts] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['benɪfɪt] [ʌv; əv]['pʌblɪk] [helθ] [ænd; ənd] ['seɪfti] ;

also	**report**	**on**	**River**	**Improvements**	**for**	**the**	**benefit**	**of**	**public**	**health**	**and**	**safety**	**;**
还	报告	在	河	改进	为了	这	益处	的	民众	健康	和	安全	;

同时报告为增进公众健康和安全而进行的河流改善措施;

['ɔːlsoʊ][kən'teɪnz] [kə'mɪʃənz] [fɔːrθ] ['prɑːgres] [rɪ'pɔːrt] [ɑːn]['wɔːtər] ['paʊər] [ænd; ənd]['wɔːtər] ['stɔːrɪdʒ]

also	**contains**	**Commission's**	**Fourth**	**Progress**	**Report**	**on**	**Water**	**Power**	**and**	**Water**	**Storage**
还	包含	委员会的	第四	进步	报告	在	水	力量	和	水	贮存

[ɪnvestɪ'geɪʃnz] ,

Investigations	**,**
调查	,

还包含委员会关于水力发电和蓄水调查的第四份进展报告,

[wɪð; wɪθ]['diːteɪlz][ʌv; əv] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ʌv; əv] [blæk] [ænd; ənd][ɔs'wiːgəu; ɔz-]['rɪvər] ['wɔːtəʃedz] ,

with	**details**	**of**	**investigations**	**of**	**Black**	**and**	**Oswego**	**river**	**watersheds**	**,**
和	细节	的	调查	的	黑色的	和	奥斯威戈	河	分水岭	,

详细介绍了布莱克河和奥斯威戈河流域的调查情况,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'vaɪzd] [dræft][ʌv; əv][ə; eɪ] [prə'poʊzd] ['wɔːtər] ['stɔːrɪdʒ] [lɔː] .

and	**a**	**revised**	**draft**	**of**	**a**	**proposed**	**Water**	**Storage**	**Law**	**.**
和	一个	修改	草稿	的	一个	建议的	水	贮存	法律	.

以及一份修订后的《水资源储存法》草案。

[ˌmɪsə'leɪniəs]

MISCELLANEOUS
各种各样的

各种各样的

['pæmflət] — “ [nuː] [jɔːk] [steɪt] ['wɔːtər] [sə'plaɪ] [kə'mɪʃ(ə)n]

Pamphlet	**—**	**“**	**New**	**York**	**State**	**Water**	**Supply**	**Commission**
小册子	—	“	新的	约克	状态	水	供应	委员会

小册子——“纽约州供水委员会

” ['pʌblɪʃt] [sep'tembər] , - .

”	**Published**	**September**	**,**	**1909**	**.**
”	已发布	九月	,	-	.

”出版于1909年9月。

['ɪʃuːd] [fɔːr; fər][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][æt; ət] [steɪt] [fer] [æt; ət] ['sɪrəkjʊz] , - .

Issued	**for**	**distribution**	**at**	**State**	**Fair**	**at**	**Syracuse**	**,**	**1909**	**.**
发布	为了	分配	在	状态	公平的	在	雪城大学	,	-	.

1909 年在锡拉丘兹州博览会上发行。

['pæmflət] — “ [nuː] ['jɔrks] ['wɔːtər] [sə'plaɪ] [ænd; ənd][ɪts][ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n] , [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ænd; ənd]

Pamphlet	**—**	**“**	**New**	**York's**	**Water**	**Supply**	**and**	**Its**	**Conservation**	**,**	**Distribution**	**and**
小册子	—	“	新的	约克的	水	供应	和	它是	保护	,	分配	和

['juːzɪz] ” ['pʌblɪʃt] [sep'tembər] , - .

Uses	**”**	**Published**	**September**	**,**	**1910**	**.**
用途	”	已发布	九月	,	-	.

小册子——《纽约的供水及其保护、分配和利用》,1910 年 9 月出版。

['ɪʃuːd] [fɔːr; fər][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][æt; ət] [steɪt] [fer] [æt; ət] ['sɪrəkjʊz] , - .

Issued	**for**	**distribution**	**at**	**State**	**Fair**	**at**	**Syracuse**	**,**	**1910**	**.**
发布	为了	分配	在	状态	公平的	在	雪城大学	,	-	.

1910 年在锡拉丘兹州博览会上发行。

['pæmflət] — “ ['wɔːtər] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ” ['pʌblɪʃt] [sep'tembər] ,
Pamphlet — “ Water Resources of the State of New York ” Published September ,
小册子 — “ 水 资源 的 这 状态 的 新的 约克 ” 已发布 九月 ,
- .
1910 .
- .

小册子——《纽约州水资源》出版于 1910 年 9 月。

[baɪ] ['henri] [eɪtʃ] . ['pɝːsənz] , ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['wɔːtər] [sə'plaɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] .
By Henry H . Persons , President of the State Water Supply Commission .
经过 亨利 H . 人 , 总统 的 这 状态 水 供应 委员会 .

作者：亨利·H·珀森斯，州供水委员会主席。

['ɪʃuːd] [fɔːr; fər][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][æt; ət]['næʃ(ə)nəl][ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n] ['kɑːŋgrəs] [æt; ət][ˌes 'tiː] . [pɔːl] ,
Issued for distribution at National Conservation Congress at St . Paul ,
发布 为了 分配 在 国家的 保护 国会 在 英石 . 保罗 ,
[ˌmɪnɪ'soʊtə] , - .
Minnesota , 1910 .
明尼苏达州 , - .

1910 年在明尼苏达州圣保罗举行的全国自然保护大会上发行。

['pæmflət] — “ ['wɔːtər] ['paʊər] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɑːrm][ænd; ənd] ['kʌntri] [hoʊm] ” ['pʌblɪʃt] ['dʒænjueri] ,
Pamphlet — “ Water Power for the Farm and Country Home ” Published January ,
小册子 — “ 水 力量 为了 这 农场 和 国家 家 ” 已发布 一月 ,
- .
1911 .
- .

小册子——《农场和乡村住宅的水力发电》出版于 1911 年 1 月。

[baɪ]['deɪvɪd][ɑːr] . ['kuːpər] , [ˌendʒɪ'nɪr] - ['sekrəteri] [tuː; tə] [steɪt] ['wɔːtər] [sə'plaɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] .
By David R . Cooper , Engineer - Secretary to State Water Supply Commission .
经过 大卫 拉 . 库珀 , 工程师 - 秘书 到 状态 水 供应 委员会 .

作者：大卫·R·库珀，州供水委员会工程师兼秘书。

[-] [noʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [hæv; həv] [bɪn] [muːvd] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [breɪk] [ʌp] ['pærəˌgræf] [ænd; ənd]
The illustrations have been moved so that they do not break up paragraphs and
这 插图 有 到过 已搬 所以 那 他们 做 不是 休息 向上 段落 和
[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nekst][tuː; tə][ðə; ði][tekst] [ðeɪ] ['ɪləstreɪt] .
so that they are next to the text they illustrate .
所以 那 他们 是 下一个 到 这 文本 他们 阐明 .

插图的位置已经过调整，既不会打断段落，又与它们所描绘的文本相邻。

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] ['saɪləntli] [kə'rektɪd] .
Typographical errors have been silently corrected .
印刷 错误 有 到过 默默 已更正 .

排版错误已悄然更正。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神